ВЛАХО-БОЛГАРСКІЯ

ИЛИ

ДАКО-СЛАВЯНСКІЯ

ГРАМАТЫ,

СОБРАННЫЯ И ОБЪЯСНЕННЫЯ

Юріемъ Венелинымъ.



С. ПЕТЕРБУРГЪ.

Въ типографіи Императорской Россійской Академіи.

1 8 4 0.

Печатано по опредѣленію Императорской Россійской Академіи.

Непремѣнный Секретарь *Д. Языковъ.*



Юрій Ивановичъ
Вешнинъ.
(Georgius Hilza.)

ИМПЕРАТОРСКАЯ Россійская Академія, съ Высочайшаго **ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА** дозволенія, отправила, въ **1850** году, лѣкаря **Венелина**, въ ученое путешествіе по **Молдавіи**, **Валахіи**, **Булгаріи**, и частію **Румеліи**.

Цѣль сего путешествія состояла въ томъ, что бы обозрѣть, по возможности, всѣ хранящіяся въ тамошнихъ монастырскихъ и другихъ библіотекахъ, печатныя книги и рукописи на Словенскихъ нарѣчіяхъ и на языкахъ Молдавскомъ, Волошскомъ и Греческомъ. Таковое обозрѣніе могло послужить къ обогащенію Рускаго языка и къ поясненію исторіи Рускаго государства.

Путешественнику Академія поставила въ обязанность, что бы онъ,

кромѣ историческихъ, филологическихъ и археографическихъ изысканій, занялся преимущественно изученіемъ Болгарскаго языка, собраніемъ всѣхъ возможныхъ свѣденій относительно нарѣчій онаго, съ обращеніемъ вниманія и на коренныя слова, коихъ нѣтъ въ Рускомъ языкѣ, а остались въ немъ только производныя и сложныя, и составленіемъ грамматики и небольшаго словаря Болгарскаго языка съ примѣрами повѣствовательной прозы.

Въ отношеніи къ памятникамъ Болгарской словесности, путешественнику было поручено отыскивать народныя лѣтописи; ибо Болгары, принявъ Христіянскую вѣру около 865 года, имѣли, уже во время Нестора, довольно цвѣтущую литературу и, по видимому, были не безъ своихъ собственныхъ лѣтописцевъ, коими, можетъ статься, пользовался и преподобный Несторъ при помѣщеніи въ Рускую лѣтопись из-

вѣстій, относящихся къ исторіи Болгарской.

Съ древнихъ рукописей, могущихъ служить къ составленію Словенской палеографіи и автографіи, въ особенности замѣчательныхъ по исторической части, путешественнику поручено брать снимки.

Обстоятельства не дозволили Венелину пробыть въ путешествіи долго. Онъ возвратился изъ онаго въ исходѣ **1851** *года. Плодомъ путешествія его было пріобрѣтеніе* **66** *грамотъ, и* **20** *снимковъ, кои нынѣ и изданы Академіею.*

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Грамоты, конхъ собранные списки здѣсь представляются, большею частію принадлежатъ къ гражданской Дипломатикѣ Господарства Басарабскаго или нынѣшней Валахіи. Всѣ онѣ (исключая Молдавскія, писанныя на Южно-Русскомъ нарѣчіи) на природномъ Болгарскомъ языкѣ. Читатель замѣтитъ, что грамоты XIV и XV вѣковъ чище въ языкѣ и лучше въ правописаніи, нежели XVI или XVII столѣтій. Причины тому 1-о) водвореніе, отъ ига и вліянія Турковъ, невѣжества. 2-о) перевѣсъ, который, возымѣла въ XVI вѣкѣ, отъ переселенія изъ Трансилваніи въ Валахію, Масса Волоховъ надъ Болгарами, которые, равно какъ и бывшія въ Валахіи Русскія Колоніи, постепенно оволошивались: (Волохи труднѣе изучаютъ Болгарскій языкъ, нежели Болгаре Волошскій: примѣръ тому и нынѣ на мѣстѣ). Хотя языкъ Придворный, дворянства и нѣкоторой части народа и въ послѣдніе вѣки, былъ Болгарскій

однако это не могло воспрепятствовать, чтобы писцы (Логофеты), писавшіе грамоты, нерѣдко родомъ Волохи, не надѣлали ошибокъ противъ правописанія, а по сему и языка.

Впрочемъ немало способствовало къ сему, такъ сказать, искаженію, вошедшее, еще въ XVI вѣкѣ, а преимущественно въ XVII, между писцами обыкновеніе *сокращать* слова. *Сокращеніе* происходило а) выбрасывалась изъ строки (подъ титло) буква (гласная, или согласная) или даже цѣлые слоги. б) стали усѣкать окончаніе всякаго слова, но преимущественно окончаніе на согласную т. е. на *ъ* или *ь*. Отсюда-то въ грамотахъ послѣднихъ двухъ столѣтій отъ сего сокращенія *ъ* и *ь* почти изгнано изъ употребленія, и только иногда встрѣчается какъ лишнее, или вмѣсто гласной въ срединѣ слова. Посему и въ XVIII вѣкѣ въ грамотахъ и письмѣ собственно Волошскомъ *ъ* выброшено на концѣ, и употреблено въ срединѣ слова въ значеніи нашего *ы*. Привычка ставить титла надъ согласнымъ, а не рѣдко и гласнымъ окончаніемъ всякаго почти слова, сдѣлалась машинальною

такъ, что иногда наставлены согласныя подъ титлами и надъ гласными окончаніями женскихъ именъ. Это составляетъ главное неудобство при чтеніи сихъ грамотъ послѣднихъ двухъ столѣтій.

Сверхъ сего въ сіи столѣтія и Болгарскій языкъ оказывается въ постепенномъ измѣненіи; слогъ въ новѣйшихъ грамотахъ есть слогъ живой нынѣшняго Болгарскаго нарѣчія. Посему иное можетъ показаться Русскому читателю неправильно, что однако правильно, для Болгарина.

Наконецъ вспомнить можно о появившихся въ сіи послѣднія столѣтія Волохизмахъ, Грецизмахъ и Мадяризмахъ.

Для образца и примѣра подобнаго правописанія я приведу краткую грамоту отъ 11 Янв. 1623 года *Радула* Воеводы въ точной ея копіи.

Дава гвоми сію повелнію Гвоми вѣном. слѫ гвоми. ѩкѫлѡ Къпитано ѿ Герги. и съ снови и. Елице бѫъ дарова. ѩко да му е ѡчнѫ ѿ гони варо Гвоми Геги. еди бро за

туземцевъ составляютъ искуство подписываться фигурно, и искуство читать подобныя подписи.

Чтобы хотя отчасти лучше познакомить читателя съ почеркомъ и правописаніемъ Дунайскихъ Славянъ въ разные вѣки, прилагается здѣсь собраніе снимковъ съ грамотъ разныхъ же вѣковъ.

Списки съ грамотъ сдѣланы съ точностію даже и въ правописаніи; но какъ иныя грамоты писаны *усѣченнымъ образомъ*, и посему значительная часть словъ осталась бы непонятною для неопытнаго читателя, и вмѣстѣ часто скрыты посредствомъ сего усѣченія граматическія формы языка, то для возвращенія оныхъ и удобности чтенія, во многихъ грамотахъ я выписывалъ слова въ ихъ полнотѣ по вышеприведенному примѣру, подчерчивая однако снесенныя мною въ строку изъ подъ титла и усѣченія буквы; такъ что читая легче и надлежащимъ образомъ, вмѣстѣ легко можно вообразить себѣ форму прописи подлинника. Иныя же слова чаще употребляемыя я оставлялъ подъ титлами. Собственныя же, какъ такія,

подчеркалъ. Все это относится до грамотъ послѣднихъ двухъ столѣтій.

Поелику Басарабъ или Валахія, по малости и слабости своей, не составляла собою самостоятельнаго Государства, представляя болѣе область Болгарской, а послѣ Турецкой Державы, то и Дипломатическіе памятники оной не имѣютъ отличительной важности въ смыслѣ общей исторіи. За то сіи грамоты представляютъ внутреннюю, нравственную гражданскую жизнь обитателей сей страны. Онѣ представляютъ Юридическую лѣтопись, подлинную, писанную тою самою пружиною, коея дѣйствіе одушевляло всю область, и писанную постепенно въ продолженіе нѣсколькихъ столѣтій.

Не стану распространяться на щетъ сихъ грамотъ; онѣ здѣсь предъ глазами. Конечно скучною покажется однообразная форма ихъ *начала* и *заключенія*. Но онѣ Славянскія, и я имѣлъ добровольное терпѣніе списывать оныя буквально. На всякій случай Русскій изыскатель, Русскій Историкъ, и вообще будущій Историкъ Восточной Европы ни какъ не можетъ ихъ избѣгнуть, ибо онѣ изображаютъ то, о

чемъ рѣдко упоминаютъ сухія лѣтописи.— Я не былъ въ состояніи собрать и списать всѣ Дако-Славянскія грамоты;—на это нужно было нѣсколько лѣтъ постоянныхъ трудовъ.—Ихъ станетъ, можетъ быть, еще на нѣсколько томовъ. Можетъ быть мнѣ доставались въ руки не самыя лучшія. О пользѣ и важности ихъ скажетъ тотъ, кому онѣ понадобятся. Скажетъ изыскатель Славянскихъ древностей.

Въ грамотахъ сихъ встрѣчается много непонятныхъ для Русскаго Сѣверянина словъ, которыя, равно какъ и много другихъ обстоятельствъ, необходимо нужно было объяснить, такъ, чтобъ сіе собраніе, хотя отчасти, могло служить краткимъ руководствомъ для будущихъ изыскателей и путешественниковъ.

Списки сіи взяты съ подлинниковъ, принадлежащихъ разнымъ монастырямъ, и хранящихся въ Букарестской митрополіи; иные же съ подлинниковъ, находящихся у частныхъ лицъ.

Таковъ былъ первый опытъ!

Москва.
10-го Декабря 1832.

Юрій Венелинъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

стран.

О Княжествѣ Басарабскомъ (позже Валахіи) вообще - - - - - - - - - - - - - - 1.

N 1. Учредительный Хрисовулъ Владислава Антоніевскому монастырю на Воденицахъ - 5.

2. Дарительный и подтвердительный Хрисовулъ Мирчи Радуловича Тисмѣнскому и Водицкому монастырямъ - - - - 9.

3. Хрисовулъ Мирчи Радуловича Стругальскому монастырю объ утвержденіи за нимъ села Пулковци и проч. - - - 18.

4. Грамота Мирчи Радуловича Попу Никодиму Тисмѣнскому о ловлѣ рыбы и монастырскихъ пастбищахъ - - - - 22.

5. Указная грамота Мирчи Радуловича селамъ Тисмѣнскаго монастыря о повиновеніи оному и оброкѣ - - - - - - 26.

6. Грамота Императора Жигмунта (Сигизмунда) инокамъ Водицкаго монастыря о даруемыхъ имъ вольностяхъ и преимуществахъ въ Венгерскомъ Королевствѣ (отъ 14 Іюл. 1418) - - - - - - - - - 36.

7. Грамота Императора Жигмунда жителямъ Басараба о неприкосновенности ихъ вѣроисповѣданія (отъ 1420) - - 49.

8. Грамота Императора Жигмунда Попу

Агаѳону и Водицкому монастырю о подтвержденіи за нимъ имѣній и разныхъ преимуществъ - - - - - - - - - - 52.

N 9. Подтвердительная грамота Жигмунда Тисмѣнскому и Водицкому монастырямъ объ имѣніи и о прочемъ - - - - - - - 55.

10. Грамота Молдавскаго Господаря Александра Боярину Венѣ о пожалованіи ему помѣстій и о границахъ оныхъ - - - 60.

11. Грамота Влада Воеводы Басарабскаго Ройнѣ, Радулу, Драгомиру, Албулу и Влаксану боярамъ о пожалованіи имъ вотчинъ и освобожденіи отъ всякихъ областныхъ повинностей - - - - - - 78.

12. Хрисовулъ Господаря Влада Снѣговскому монастырю о жалованіи ему разныхъ доходовъ съ Господскихъ вотчинъ - - - 87.

13. Утвердительная грамота Влада Воеводы Тисмѣнскому монастырю объ имѣніи - 91.

14. Грамота Радула Владовича Онѣ и сыновьямъ его Стану, Влаксану, и Станкулу объ участкахъ - - - - - - - - - 95.

15. Грамота Млада Воеводы Басараба Крачуну Слатинскому объ утвержденіи пріобрѣтеннаго имъ участка - - - - - 111.

16. Грамота Дановича Воеводы Басараба Онѣ и сыновьямъ объ участкахъ - - - - 118.

17. Грамота Младаго Воеводы Басараба настоятелю Тисмѣнскаго Монастыря Игумену Матѳею о пожалованіи ему откуп-

ныхъ доходовъ съ вотчинъ и озеръ - 121.
N 18. Хрисовулъ Влада Владовича Тисмѣнскому монастырю (Игумену Матѳею) объ имѣніи - - - - - - - - - - - 124.
19. Грамота Влада Владовича о возвращеніи имѣнія Тисмѣнскому монастырю - 129.
20. Грамота Радула Владовича Болѣрину Жупану Кикошу и дочерямъ его Станкѣ, Вишѣ, и Радѣ о наслѣдованіи имѣніемъ - - - - - - - - - - - 133.
21. Грамота Воеводы Басараба Дворнику Жупану Шуйкѣ о спорномъ имѣніи и о порядкѣ въ наслѣдствѣ - - - - 137.
22. Утвердительная грамота Моисея Владиславлевича Тȏрговищской митрополіи о спорномъ Аниноасскомъ имѣніи - 144.
23. Хрисовулъ Влада Радуловича Кастамонскому Аѳонскому монастырю о пожалованіи ему ежегоднаго оброка въ 6,000 аспровъ - - - - - - - - - - 147.
24. Грамота Влада Владовича Жупану Албу съ сыновьями и дочерьми объ утвержденіи ихъ во владѣніи и порядкѣ въ наслѣдствѣ - - - - - - - - - 151.
25. Хрисовулъ Влада Радуловича Ксеропотамскому Аѳонскому монастырю о назначеніи ему 5,000 аспровъ ежегоднаго оброка - - - - - - - - - - 155.
26. Хрисовулъ Влада Радуловича городу

Гергицѣ о назначеніи ему земель и рубежей онымъ - - - - - - - - - 159.
N 27. Хрисовулъ Радула Радуловича Торговищскому Митрополиту Варлааму - - 165.
28. Грамота Петрашки Радуловича Жупану Ивану Великому Медельничарю о владѣніи имѣніемъ благопріобрѣтеннымъ - 167.
29. Утвердительная грамота Петрашки Радуловича Архіепископу Янакію, объ имѣніи - - - - - - - - - - - 169.
30. Грамота Молдавскаго Господаря АлександраЛопушняна Кипріанскому монастырю, что нынѣ въ Бессарабіи; объ имѣніи - - - - - - - - - - - 171.
31. Хрисовулъ Петра Мирчевича Воеводы Басарабскаго Митрополиту Ефрему о спорномъ имѣніи - - - - - - - - 175.
32. Грамота Александра Мирчевича Жупаницѣ Нѣкшѣ объ утвержденіи ея въ наслѣдованіи участками брата ея - - 182.
33. Грамота Александра Мирчевича Радулу, Драгомиру, Албулу и Нану объ участкахъ - - - - - - - - - - - - 185.
34. Грамота Александра Мирчевича Гергицкому монастырю о пожалованіи ему мѣльницы - - - - - - - - - - 187.
35. Грамота Александра Мирчевича томуже монастырю о пожалованіи ему мѣста для мѣльницы въ селеніи Албещахъ - 189.
36. Грамота АлександраМирчевича Велико-

му Дворнику Жупану Драгомиру объ утвержденіи за нимъ пріобрѣтенныхъ земель - - - - - - - - - - - 202.
N 37. Грамота Александра Мирчевича Могошу съ братіею объ имѣніи - - - - - 209.
38. Образецъ заложнаго контракта (сдѣлки) между Драгичемъ Солотрукскимъ и Первуломъ Логофетомъ - - - - - - 212.
39. Грамота купчая Угровлахійскаго Митрополита Евтимія Татулу Грашскому о пріобрѣтеніи имъ Цыгана - - - - 214.
40. Грамота Молдавскаго Господаря Петра Хомовскому монастырю объ утвержденіи во владѣніи его озера Орѣхова съ его придѣлами - - - - - - - - 216.
41. Грамота Господаря Михни Александровича Вв. Басараба Митрополиту Серафиму объ участкѣ въ селеніи Сербы - 219.
42. Утвердительная грамота Михни Александровича Жупану Дану о пріобрѣтенномъ имѣніи - - - - - - - - 223.
43. Грамота Стефана Іоанновича Жупаницѣ Нѣкшѣ и Кольцу Станеву о спорныхъ ихъ участкахъ - - - - - - - - 231.
44. Грамота Александра Богдановича грамматику Манго о купленномъ имъ участкѣ - - - - - - - - - - - 234.
45. Грамота Симіона Могилы Боярину Тудорану Питарю о спорномъ его имѣніи 239.
46. Грамота Радула Воеводы Басараба Бо-

лѣрину Жупану Тудорану о правѣ выкупа имѣнія - - - - - - - - - 245.
N 47. Грамота Радула Воеводы Басараба Великому Дворнику Жупану Черникѣ объ утвержденіи за нимъ разныхъ пріобрѣтенныхъ вотчинъ - - - - - - - - 250.
48. Грамота Радула Воеводы Грозаву о пріобрѣтенномъ имъ имѣніи отъ Дворника Жупана Дана и жены его Жупаницы Владаи - - - - - - - - - 253.
49. Хрисовулъ Воеводы Радула Басараба Тôрговищскому Вознесенскому храму о спорномъ его имѣніи въ разныхъ мѣстахъ - - - - - - - - - - - 256.
50. Хрисовулъ Радула Михневича Кастамонитскому Аѳонскому монастырю о дарованіи ему ежегоднаго оброка и метоха въ городѣ Гергицѣ - - - - - 264.
51. Дарительная грамота Гаврінла Симеоновича Могилы рабамъ Брію и женѣ его Владѣ о пожалованіи имъ Господской пустопорожей земли - - - - - - 273.
52. Отпускная (на волю) грамота Гаврінла Симеоновича Могилы людямъ Младину, Вишану, Стану Лучіулу, и Стойкѣ - 276.
53. Хрисовулъ Радула Михневича Жупану Константину Ваптистѣ о пожалованіи ему вотчины за усердную службу - - 278.
54. Грамота Радула Михневича Янкулу Капитану Гергицкому съ дѣтьми о пожа-

лованіи ему луговъ и брода для мѣлницы у верхней Гергицѣ - - - - - 282.
N 55. Грамота Александра Радуловича Капитану Горбачу о возвращеніи ему отчужденнаго участка въ Болотищѣ - - 286.
56. Грамота Александра Радуловича Радулу Логофету объ утвержденіи за нимъ участка и пріобрѣтенныхъ Цыганъ - 290.
57. Грамота Александра Ильяшевича объ освобожденіи Митрополитской волости отъ всякихъ областныхъ повинностей - - 294.
58. Грамота Леона Стефановича Первулу Урлацкому объ утвержденіи разныхъ его пріобрѣтеній - - - - - - - 298.
59. Хрисовулъ Матвѣя Воеводы Тôрговищской митрополіи о взиманіи ей десятины съ Анипоасскихъ винъ - - - 301.
60. Грамота (утвердительная) Матвѣя Ипріму Юзъбашѣ о пріобрѣтенныхъ виноградникахъ - - - - - - - - - 305.
61. Выписки изъ грамоты Матвѣя Жупану Бунѣ о пріобрѣтеніи крѣпостныхъ людей - - - - - - - - - - - - 306.
62. Утвердительная грамота Молдавскаго Господаря Василія Хомовскому монастырю объ озерахъ - - - - - - 317.
63. Грамота Матвѣя Басараба Жупану Димитрашкѣ Янкулову Постельнику о пріобрѣтенныхъ имъ виноградникахъ и крѣпостномъ Цыганѣ - - - - - - 321.

N 64. Грамота Матвѣя Басараба Садовскому монастырю о пожалованіи ему въ ежегодный оброкъ 150 болвановъ соли изъ окнинскихъ солекопень - - - - - 324.

65. Хрисовулъ Шербана Воеводы Тѳрговищской Митрополіи о взиманіи ей десятины съ Аниноасскихъ винъ - - - 328.

66. Грамота Михни Александровича Зополь-ско - Черноморскому монастырю объ утвержденіи за нимъ трехъ мѣльницъ и огородовъ - - - - - - - - - 336.

Списокъ собственнымъ личнымъ именамъ (Славянскимъ) по азбучному порядку, извлеченный изъ помянника Букарестской Митрополіи - - - - - - - - - - - - - - - 341.

Списокъ (Алфавитный) Сербскимъ народнымъ личнымъ именамъ, извлеченный изъ Сербскаго помѣника, хранящагося въ Букарестской Митрополитской библіотекѣ - - - - - 350.

О КНЯЖЕСТВѢ БАСАРАБСКОМЪ ВООБЩЕ.

Басарабомъ издревле слыла вся низменная, плоская страна, прилежащая къ Дунаю съ Сѣвера отъ границъ Венгріи до Галацъ и до рѣки Серета. Она въ новѣйшія времена переименована въ Валахію. Время перваго образованія сего Княжества подъ особымъ собственнымъ правленіемъ неизвѣстно, ибо оно относится къ той эпохѣ, въ которую Византійскія лѣтописи не проникали въ страны, лежащія по сію сторону Дуная. Однако достовѣрно то, что Воеводство сіе образовалось во времена Болгарскаго царства и владѣнія не только сею страною, но и Молдавіею и Юго-Восточною Русью. Когда Болгарія съ 1020 годовъ по 1185 сдѣлалась областію Византійской Имперіи, то Басарабъ вмѣстѣ съ Молдавскою землею остался независимымъ. Изъ Басараба же дѣлались разныя покушенія освободить Болгарію отъ ига Греческаго; и только послѣднее покушеніе Басарабскихъ Болгаръ подъ начальствомъ Князей Асяна

и Петра увѣнчано успѣхомъ. Греческіе писатели мало заботились о Басарабцахъ, и нападенія ихъ вообще называютъ Скиѳскими; только Никита (Nicetas, *Νικητας*) назвалъ ихъ Волохами.

По возрожденіи Болгарской Монархіи, и взятіи въ 1204 году Константинополя Латинами, въ царствованіе Царя Іоанна, Басарабъ сдѣлался по древнему Болгарскимъ Воеводствомъ, которое съ 1300 годовъ, во время Болгарскихъ удѣловъ стало постепенно быть удѣльнымъ; а съ 1380 годовъ, со времени паденія Болгарскихъ Княжествъ подъ иго Турковъ, самостоятельнымъ, пока наконецъ и оно не признало надъ собою верховной власти Султановъ.

Между тѣмъ и Венгрія оказывала свои притязанія на Басарабъ; первое встрѣчается около 1330 году, въ царствованіе Короля Карла Роберта. По наущенію Ѳомы, Воеводы Трансильванскаго, и Дениса Николита, имѣвшаго свои виды на страну Басарабскую, Король сдѣлалъ на оную сильное нападеніе. Вообще Болгарія тогда была слаба, отъ раздѣленія ея на Государства или Удѣлы, и успѣхъ Карла могъ быть вѣренъ. Однако несмотря на соединеніе Венгровъ и Трансильванцевъ, Басарабцы, впустивъ непріятеля войти въ тѣснины горъ, и прибѣгнувъ къ стратегіи, употребляемой Болгарами въ Балканахъ противъ Грековъ, окруживъ

засадами, изрубили почти все войско непріятеля такъ, что едва Король самъ, переодѣтый успѣлъ спастись къ своимъ границамъ.

Сія рѣшительная побѣда на долго возвысила и укрѣпила Басарабское Воеводство не только противъ Венгріи и Трансильваніи, но и относительно ко всей Болгаріи Задунайской и Забалканской. Нѣтъ однако ни малѣйшаго сомнѣнія, что Басарабъ одержалъ сію побѣду не одними своими силами, а съ помощію Задунайскихъ Болгаръ, не смотря на то, что Венгерскій Историкъ XV вѣка, Бонфиній, описывающій сіе событіе, упоминаетъ (вообще) объ однихъ Волохахъ. Около сего времени Господарствовали въ Басарабіи *Іонашко* и *Владиславъ*.

Отъ сего послѣдняго пошла Господарская династія Басараба, которую можно назвать династіею *Владиславлевичей*. Можно утвердительно сказать, что Іонашко и Владиславъ происходятъ изъ Болгарской Царской Фамиліи, ибо по сему только праву крови могли именоваться Господарями. Сколько видѣть можно изъ свидѣтельствъ Византійцевъ, достовѣрно то, что и во время существованія Болгарскаго Царства, и во время Греческаго его ига, Болгарскіе Владыки имѣли постоянную родню въ Басарабѣ. Сверхъ сего именно Басарабцы возстановили независимость Болгаріи; они же и сѣли на ея

престолъ. Члены сего царственнаго Болгарскаго дому образовали новѣйшую династію Басарабскую *Владиславлевичей*. Во время паденія Болгаръ Задунайскихъ подъ иго Турокъ, единственною ихъ отрадою и прибѣжищемъ былъ еще домъ Басарабскій, который, какъ ниже увидимъ изъ грамоты Мирчи, владѣлъ тогда значительными участками въ Восточной Болгаріи.

Какъ въ послѣдствіи времени Басарабъ переименованъ въ Валахію, покажется въ объясненіяхъ на сіи грамоты; замѣтимъ еще, что вытѣсняемое имя Басарабъ, сохранилось, отчасти по преданію, въ странѣ степной между Аккерманомъ и Галацами, извѣстной подъ Татарскимъ именемъ Буджака. По присоединеніи въ 1812 г. Буджака и части Молдавіи къ Россіи, оба сіи участка, соединены подъ историческимъ названіемъ *Бесарабіи*. Такъ переселилось имя изъ страны въ страну!

Учредительный Хрисовулъ Владиславa Антоніевскаго Монастыря на Водицахъ, данный отцу Киръ Никодиму.

около 1342 *году.*

Поне́же а́зъ и́же въ Хр̃а Бг̃а Блг̃овѣ́рный Воевѡ́да *Владиславъ*. Мт̃іѣ Бж̃іе́мъ, Гн̃ь вьсеи Вжгровла́хіи. Блгои́звѡ́лихъ по Бжіему наставле́нію, въста́вити монастырь на *Водици*. Въ и́мя вели́каго и́ Богоно́снаго ‘Андо́ніа. Послу́шавъ честнаго въ и̑ноцѣхъ Никоди́ма. Пачеже ѿ Господствами е҃ѯо́дъ и́ приложе́ніе а҃ съ Кѵръ Никодимовѣмь трудомъ и́ того бра́тіи, съзидахъ и́ пописахъ. и́ е́ли́ко врѣмя принесе ны́нѣ прилѡ́жихъ. Тетроеѵг̃лъ окованъ съ сре́бромъ и́ позла́щенъ. Кадилницѣ сре́брънѣ. Сщенни съсѣды сре́бръни. Сщеничьска ѡде́ждѣ копринена е́дна́ зигіа́. За́вѣси ѿтъ Камхы. ‘Ели́ко Цр̃ковь трѣбоуеть. Епитрахи́лъ и́ наржквицѣ си́рмѣны. По сихъ се́ло *Жидовицицѣ* сво́бодно ѿтъ вѣкыхъ

данковь и работъ господскыхъ и отъ воискыхь. И по въсему охабѫ. и отъ Костина села на *Тополници* колико бѫдѫтъ къблы. и на Дунавѣ отъ осмь врѫщищь дохо́дькь Господскы. и виръ отъ срѣдны́ вѣсъ съ въсѣмъ. и Дунавъ отъ *орѣховы Падины* до наигорнего мостища идѫще въ *Рѣшавѫ* и *Водица велика* по обоихъ странахь съ орѣшіемъ и съ ливадами и съ *Церовцелъ* до *Бахнина Селища*. По сихъ въсѣхь на въсѣкь праздникь сѣ́того и бго́носнаго Андо́нїа Хилїада *Перпиръ* отъ дома Господства ми, и оубо́гымь да ся раздасть т (300) Перпирь, и ѣї мѣховь Сы́рѣнїа, и ѣї Ло́жникъ. Сїѧ въсѣ оуста́вивше и приложи́вше на въсѣко лѣто отъ дома Господскаго. Пакы оуста́ви Господство ми по съвѣту. яко по смрьти Куръ Никодимовѣ, да нѣсть никы Господаръ во́ленъ да поста́ви на мѣстѣ то́мь старѣишинѫ, ни Архіе́рѣи, ни инь кто̀. Нѫ ка́ко рече́ть Куръ Никодимь, и ка́ко оуста́вить такози да дръжѫть, и́же та́мо инѡци, и самы́ да си полагаѫть старѣишинѫ. и сїѧ въсѣ мо́ля въсѣкого настолника да не потворить ни ктоже. Кто ли ся покоусить сїѧ потворити или нѣкое отъ сихъ да го оубіеть Гѣ Бъ и прѣчтаа его̀ Мти, и сѣты́и и вели́кыи, и Богоносныи Андо́ніе и здѣ и въ бѫдѫщимь вѣцѣ. Амінь.

СЛОВНИКЪ.

На Водици. *Водица* или *Водицы* мѣсто на самой границѣ между Малою Валахіею и Венгріею, у береговъ рѣки *Черной*, неподалеку отъ мѣстечка *Мехадіи* (Mehadia). Здѣсь находятся знаменитыя минеральныя воды, извѣстныя, по близости мѣстечка, подъ именемъ Мехадійскихъ, которыя Paschalis Cariophylus описалъ въ особенномъ трактатѣ (Vindob. 1737), приложивъ вмѣстѣ къ оному и встрѣтившіяся тамъ Римскія надписи, которыя послѣ Муратopій внесъ въ свой thesaurus. Стадлеръ (Вѣна 1776) Медикъ, въ своемъ сочиненіи насчиталъ 12 минеральныхъ источниковъ въ семъ мѣстѣ. Онъ, слѣдуя Каріофилу, называетъ оныя Aquas Herculanas, но Катанчичь не находитъ въ надписяхъ слова *Herculanas.* На одной Diis et Numinibus Aquarum. У Каріофила Herculi, Genio loci, *Fontibus calidis.* По Стадлеру, Калпурній Іуліанъ соорудилъ жертвенникъ Эскулапію и Игіи, что Іунія Эгулла выздоровѣла отъ долгой немочи сихъ Virtute Aquarum.

Мѣстечко *Мехадію,* по коему нынѣ называются сіи источники, Данвиль ставитъ на

Римской станціи *Ad Media*, на 10 верстѣ отъ *Tierna* (Черной) станціи. По видимому сіи источники были не на самой военной Римской дорогѣ. Болгаре сохранили память Aquatum въ своемъ названіи *Водицы*, которыми они завладѣли по изгнаніи Римлянъ изъ сей страны. Мѣсто сіе по видимому было уже хорошо населено въ 1340 годахъ, что Владиславъ учреждаетъ на немъ монастырь.

Копринена, бумажная ткань, особенной доброты.

Сирмѣны шелковыя, багряно - полосатыя (*συρματῆινα*).

Виръ, глубокое рыбное мѣсто, отдававшееся на откупъ.

Орѣховы Падины: Порога Орѣховскаго на Дунаѣ.

Перпиръ. Испорченное названіе Греческой монеты *ὑπέρπυρον* (отъ *ὑπερ* надъ, съ *πυρός* огонь, пшеница), такъ названной, что собиралась съ дыму. Была она серебренная посредственной величины. Леунклавій находитъ, что стоила 9 Cruciatos Германскихъ или Квартановъ Итал. Замѣчательно, что монета сія, происхожденія Кипрскаго, ходила и между Болгарами.

Дарительный и подтвердительный Хрисовулъ Мирчи Радуловича Тисменскому и Водицкому монастырямъ.

около 1382 *году.*

Понеже азъ иже вь Хⷭ Бⷭ Благовѣрныи Іѡ *Мирча* Воевода, милостію Божіею Господинъ вьсеи Оуггровлахіи. Въ началѣ благодарованнаго ми Господства обрѣтохъ въ земли Господства ми на мѣстѣ рекомѣмъ *Тісмена* монастырь. Егоже сѵ̃топочившіи родитель Господства ми Іѡ *Радулъ* Воевода *отъ* основаніа вьздвиже и сѵ̃топочившіи братъ Господства ми Іѡ *Данъ* Воевода, мнѡзѣми вещми покрѣпи. Сего ради благоизволи Господство ми ꙗко и Господствоу сіце и семоу въсприемникъ быти. ѡбновити оубо помѣнъ родітелѣмъ его и брата, живота же ради Господства ми и спасенія. Сѧ̃ храмъ Пресѵ̃тыя Владычицы Бц̃ѣ и присно Дѣвы Маріѣ оукрѣпити всѣкыми прилогы, и доходци и не довръшенное испльнити, не тьчіѣ же сіѧ̃ нѣ и елика при рѡдітеліи моемь и при братѣ

приложиша монастироу, всѣ потврѣдити и оукрѣпити славы ради Бога моего, въ хвалоу жь и честь прѣславныѫ Владычицѫ ншіѫ и прѣсты҃ѫ Бц҃ѫ, ꙗко да сіѫ ѡбрящѫ въ живѡтѣ Господства моего крѣпителѣ и помощницѫ въ страшныи же день сѫда жи҃зни вѣчныѫ ходатаицѫ. Пръвѣе потврѣждамъ приложеннаа ѿ сто҃почившаго рѡдітелѣ Господства ми і҃ѡ *Радула* Воеводѫ селѡ *Коуманскы Бродъ* съ половиномъ *Топорна* и Блато *Бистреца ѿтъ Тополницѫ* до *Брѣзого Грѣла* выше *Ковачице* съ селомъ рекомѣмъ *Хрѣсомоуници* и *Тисменѫ* на обоу страну елико бѣ *Лигашешско Рушешско* . . . . . и жито ѿтъ *Жалешского* сѫдства, ѻ҃ꙋ кѣблѡвь на всѣко лѣто. И кто бѫдетъ Кѣбларь, ѡ томъ да не вѣпрашатъ Господство ми; нь да ѿтправлѣтъ тоу тако оу монастирь. По семъ потврѣжда Господство ми. Елика Сто҃почившіи братъ Господства ми і҃ѡ *Данъ* Воевода приложи ѡрѣшіе елико есть дрѣвіе на *Жалеши* оу Дабачещохъ и отъ дома Господства ми на всѣко лѣто т҃ мѣхѡвъ сыренія; т҃ сыровъ, т҃ ложникъ, т҃ поставъ *Гоуницъ*, т҃ поставъ Холевъ. Къ симъ приложи и Господство ми прѣдреченному Монастиру Прест҃ыя Бц҃ѫ село зовемое *Жарковци* и селище *Салчишоръ* на блатѣ Бистрици на дѣлѣ що е нѣкогда было *Станка Вранина;* и село *Сушица* на Тополници; и еще приложи Господство ми село

Согонно, и село *Пестичево*, и доходъ къщіе Господства ми *отъ* Кола ми пханоша, що е оучинилъ ново на *Братиловъ;* и водѣницѫ що е приложила монастирю мати Господства ми, госпожа *Калиникія* въ Бистрици; що е бывала пръва Архимандрита *Басъ;* и еще що е приложилъ Димитръ Дабачещскы на смерти монастирю предреченному, що е была д̃ часть тогова *отъ Дабачещохъ* . . . . Къ симъ потвръжда Господство ми, и елика с̃топочившіи Стриць Господства ми *Владиславъ* Воевода приложи С̃тому Антоніоу на *Водици* село *Жидовщица* съспотокомъ и *отъ* срѣдніи виръ на *Дунавъ*. Все на лютѣхъ: и *отъ* о̃смъ врѣшищъ доходокъ и Дунавъ *отъ Орѣховы Падины* до *Горнего Мостища* и *голѣма Водица* по обою страну съ орѣшіемъ и съ Ливадами до *Бахина* селища и водѣница у Бистрици и Ацигане м̃ челѣдіи. Сіа всѣ прилага и потвръжда Господство ми съ всѣкимъ повелѣніемъ и оутвръжденіемъ, да бѫдѫтъ неподвижна и непрѣложна. Такожде и села свободна *отъ* всѣкыхъ работъ и данковъ и доходькъ Господства ми. Къ симъ повелѣватъ Господство ми самовластнемъ быти въ обію монастирю Инокомъ и по смерти началствоующего имъ началника никто да поставлѣетъ ни азъ Самъ Воевода *Мирча*, ни инъ кто *отъ* ихъ же по мнѣ: тъчію егоже сами благоволятъ ниже да ся разоритъ чинъ и

прѣданіе *Никодимово* и мое повелѣніе, Кто ли дръзнетъ *отъ* сихъ всѣхъ то разорити или прѣложити злѣ, да е проклятъ отъ Гѫ Бѫ вседержителѣ, и отъ Прчт҃ыя Бц҃ы и отъ всѣхъ Ст҃ыхъ, и да е причтенъ всѣмъ отрекшимся Гѫ и предавшимъ того на смерть. Влѣто ҂ѕ҃....“

ЗАМѢЧАНІЕ.

Сія же грамота находится и въ спискѣ на бумагѣ; кромѣ нѣкоторыхъ отступленій въ правописаніи нѣсколькихъ словъ, находится еще между спискомъ и подлинникомъ слѣдующая разница: въ грамотѣ написано *Лигашешско*, а въ спискѣ *Лисачешко*. Въ грам. *оу Дабачещохъ*, въ сп. *у Дъбъчещи*. Въ грам. *Селище Салчишоръ*; въ сп. *Станчишоръ на блатъ Бистъци, на дъалъ, что е иногда било село Брестница, и собъ Вороничъ, и Прилепецъ, и Петровица и Вербица. Къ симъ потвръжда* а далѣе какъ въ грамотѣ. Это мѣсто замѣняетъ все то, что сказано въ грамотѣ отъ *Салчишоръ* по *къ*

силѣ потвръжда. Не могу объяснить себѣ причины сего отступленія, или развѣ Воевода издалъ новую грамоту, т: е: туже съ нужною перемѣною.

Сверхъ сего въ семъ спискѣ послѣ Аминя иначе выставлено *Лѣто:* »Сіа вьсѣ записашесе у *Аргишу* повелѣніемъ Гїа Воеводѫ Їѡ Мирча. Вльто ≠ѕѡѵє Мца Іоуніа к҃з дни.« Т: е: 1387 году Іюня 27 дня. Почеркъ сего списка легко курсивный. Печать малаго объема, и цѣлая.

Грамота сія писана полууставомъ, на пергаминѣ, синими чернилами: вообще ветха. Хотя впрочемъ сей списокъ, во всемъ, кромѣ упомянутыхъ мѣстъ, слово въ слово согласуется съ грамотою, однако онъ по видимому взятъ съ другой грамоты, не смотря на повтореніе формы, что почти всегда случается въ Волошской дипломатикѣ.

Въ подтвержденіе сему служитъ и другая грамота Мирчи Воеводы, писанная полууставомъ, на ветхомъ же пергаминѣ и зелеными чернилами, и данная Настоятелю Водицкаго и Тисменскаго монастырей Попу Никодиму. Въ сей-то грамотѣ повторяется предшествующая со слѣдующею однако разницею:

»Кь симь прилага и Господство ми прѣдреченному Монастирю Прѣсѣтыѫ Бц҃ѫ село *Жарковецъ* спотокомъ и селѡ *Сушицоу,* и селѡ *Пестичево* и селѡ *Согонно.* Що е мѣнилъ *Нико-*

дилъ прѣдъ Господствомь ми на селѣ на *Пороници* и селw *Сагьевецъ*, що е коупилъ *Никодилъ* при *Данъ* Воеводѣ и половина села *Грошанъ* и оупокроунта *Томиръ* и *Войко* и *Радославова* башина: и wтъ *Жалеша* четвръта чясть, що е приложилъ монастироу самъ Димитръ Дабъчешкы на смерти своеи.«

СЛОВНИКЪ.

Тисмена; мѣстечко (нынѣ село) у границъ Венгріи, въ Горскомъ уѣздѣ, на рѣчкѣ Тисмянѣ, впадающей въ рѣку *Жіуль* или *Жюль*.

Лигашешско Рушешско. Два прилагательныя притяжательныя, означающія прежнее владѣніе или владѣльцевъ: *елико бъ Лигашешско Рушешско. Рушешско* значитъ *Русское.* Южане, преимущественно жители Валахіи слово *Русь,* произносятъ мягко *Рушь;* Руссы — *Руши.* Здѣсь въ *Рушешско* вмѣсто *Рушско* есть случайность правописанія. *Лигашешско* прилагательное отъ *Лигашъ* или

лучше *Лсгашъ* отъ *Легати*, ложиться, поселиться. Посему *Лигашъ* явно означаетъ *поселенецъ*. При недостаткѣ въ Глоссаріяхъ изъ среднихъ вѣковъ Дунайской Славянщины, лучше объяснить и иначе понять сего слова нельзя. Разумѣется, что грамота могла употребить это слово (отъ лежать) вмѣсто *поселенецъ* (отъ *сѣло, сѣдло,* отъ *сидѣть,* сѣлъ), равно какъ и Тевтоны (отъ *liegen*) *Lager*, т: е: поселеніе, и лежанка или логовище. *Лигашъ* или Легашъ хорошее Славянское слово, и оно хорошо объясняетъ, почему Русь встрѣчается въ сей грамотѣ и въ той сторонѣ около 1382 годовъ.

Нашествіе Татаръ, съ самаго сего столѣтія, произвело сильное переселеніе Руси къ Дунаю и за Карпаты. *Рущукъ,* по Болгарски *Руссы,* по Волошски *Руши,* основанъ этими переселенцами *): въ Валахіи ими же основанъ, и нынѣ существующій городокъ, именуемый, для отличія отъ Задунайскаго, *Руши де Вѣде,* т: е: les Russes de Vèdè. Около половины сего же столѣтія, Русскій Князь на Подольи, Ѳео-

*) Впрочемъ у Анны Комнины уже около 1090 годовъ встрѣчается Ῥῶσιον (Rhusium), которое однако, какъ видно изъ текста, нынѣшній *Руссо-Кастро* въ Румиліи. Stritt. Patzinac. p. 878.

доръ Коріатовичь, съ значительнымъ числомъ Русскихъ людей, переселился въ Венгрію, гдѣ построилъ, у подножія Карпатовъ, знаменитую *Мукачевскую* крѣпость, и монастырь на горѣ *Черникѣ*.

Смыслъ выраженія елико бѣ *Лигашешско Рушешско*, поставленнаго послѣ вычисленія даруемыхъ монастырю селеній, есть, что эти селенія: *Куманскій бродъ, Топорна, Болото Быстрица, Тополыница, Ковачица, Хорсолунцы*, и *Тисмѣна*, были именно тѣ Русскія поселенія, о которыхъ говоритъ грамота *елико* ихъ есть или были *по обою страну* рѣки *Тисмены*. (*Бѣ* здѣсь означаетъ настоящее, т: е: *сколько ихъ нашлось.*)

NB. Хотя и слѣдующія названія мѣстностей суть Славянскія, но онѣ Болгарскія, между тѣмъ какъ вышеприведенныя суть Русскія: замѣчу къ сему, что Тисмена рѣчка есть и въ Малой Россіи, Екатер. губерн., впадающая въ Днѣпръ.

Сіи-то села, какъ вольныя поселенія, приписаны къ Тисмѣнскому монастырю; онѣ повидимому не хотѣли повиноваться, и такъ сказать лишиться свободы, потому, что *Мирча* Господарь, далъ имъ особенный наказъ (См. ниже) о непремѣнномъ повиновеніи монастырю. Это небыло въ характерѣ тамошнихъ коренныхъ жителей, посему сей только

наказъ, произведенный иноземцами, мнѣ не встрѣтился.

Жалешь. Нынѣ рѣка Жіуль.

Сждство или Судство. Воеводство Басарабское и Угровлахія раздѣлялись на *Судства*, коими управляли *Судіы* или *Исправники*.

Хрисовулъ Мирчи I Радуловича Великаго Господаря Угровлахійскаго, Герцога странъ Запланинскихъ и проч. Стругальскому монастырю объ утвержденіи за нимъ села Пулковци, и освобожденіи онаго отъ областныхъ повинностей. Данъ въ городѣ Гюрговѣ.

11 *Мая* 1399.

Азъ въ Христа Бога благовѣрный и Хрѣтолюбивыи и Самодрѣжавныи Іѡ Мирча великыи воевода и Господинь Милостіѭ Божіѭ и Божіемъ дарованіемъ ѡбладаѭщоуми и Господствоуѭщоуми въсеи земи Оуггровлахіискои и Запланинскымъ странамъ и ѡба пола по въсему по Доунавіоу даже и до великаго морѣ и Дрѣстру граду Владалецъ. Благопроизволи (прочее вступленіе какъ выше на стр 9.) моленія ради и прошенія не прѣзрѣхъ почтанныѭ болѣре Господства ми Логофетѣ *Балдовина* и Жупана *Шербана* и *Радула Станова*, ѭко село що есть при-

ложилъ Жупанъ *Галъ* Монастирю Пречистыѫ Бц҃ѫ, ежѐ есть въ *Стругали* зовомое *Пулковци* ѡсвобаждать го и само Господство ми, да есть на ѡхабѫ почявше ѿтъ ѡвчіего вама ѿтъ свиніего вама, ѿтъ пчеларства, ѿтъ кѣбларства, ѿтъ винарства, ѿтъ глобѫ, ѿтъ повоза, ѿтъ подводѫ рекше и ѿтъ малiихь службахь и даждахъ даже и до великыхь ѿтъ тѣхъ вѣсѣхъ, да есть на ѡхабѫ тому-зи монастирю и еще же що есть законъ г҃ дни да ловятъ Господству ми Моруни и то освобождамъ да есть Монастирю и еще же му прилагамъ да иматъ ѡброкъ ѿтъ кѫщѫ Господства ми на вѣсѣко лѣто ѕ҃ї кѣблы и ѕ҃ возници вина. Кто ли ся щетъ покусити ѿтъ болѣрь Господствами малихъ же и велицихь и ѿтъ работникъ Господства ми посилаемихъ по милостехъ и по работахъ Господства ми, ѡко да имъ позабавять тѣмзи селѣномъ аще и о власѣ единомь при животѣ Господства ми и при животѣ сн҃а Господствами Михаила Воеводѫ, то таковыи иматъ прiяти велико Зло и Оргiѫ. (Свидѣтели кругомъ по краямъ Хрисовула) »*Радулъ* Банъ. Жупанъ *Драгота*. *Станчюлъ* Барбуловь Сн҃ь. Радулъ Станоуловь Сн҃ь. *Шербанъ* Вистiяръскыи и намѣстникъ. *Гостѣнъ Чрѣни*. Жупанъ *Бѣлота* и *Манчулъ* Вистiяръ. и Логофетъ *Балдовинъ* и азъ Михаилъ еже исписахь въ *Гюргове* градѣ Мц҃а Маи҃а ѳ҃ѕ҃ЦЗ.

СЛОВНИКЪ.

Запланинскымъ странамъ. Въ гористыхъ Славянскихъ странахъ *Планина* (*полонина* у Карпато-Россовъ) значитъ то, что Латынскія племена называютъ Alpes. *Запланинская страна* или *Запланинскъ*, здѣсь, въ Басарабскомъ смыслѣ, означаетъ Трансилванію. Такимъ образомъ и въ Венгріи, на оборотъ, Валахію называютъ (по Латыни, въ Истор. смыслѣ) Dacia Trans-Alpina. Но здѣсь дѣло идетъ о значеніи названія въ смыслѣ жителей Басараба и Молдавіи. Trans-Sylvania (по Русски можно бы *Залѣсье*) означало сперва болѣе западную часть Валахіи; Трансилванія собственно есть *Sylvania* т. е. лѣсистая страна: посему Венгры или Мадяры правильно называютъ ее *Erdély* (Эрдейль лѣсистая страна) отъ *erdö* лѣсъ. Съ сего называютъ ее такъ (Ардякъ) и Трансилванскіе Волохи. Славяне Венгерскіе напротивъ зовутъ *Седми-городскою землею*, или *Седмиградами* (Sedmihrady, Semihrady). Отъ Словянъ взяли и Нѣмцы *Siebenbürger*. Transylvania же, хотя неестественное слово, принято изъ необходимости имѣть Латинское ей названіе. Жители Молдавіи и Валахіи, по своему называли ее За-

планенскимъ: во всѣхъ нижеслѣдующихъ грамотахъ подъ симъ именемъ упоминается Трансилванія, и даже Восточная часть Венгріи. Такъ и нынѣ еще Букарестскіе Болгаре часто говорятъ: »отъ Турцы бѣжахме *преко Планину*, или *За Планину*.“ т: е: *Въ Трансилваніо*, или если изъ Малой Валахіи, то въ *Венгріо*.

Сіе названіе Трансилваніи и Венгріи, вынужденное мѣстностью, было въ употребленіи не только со стороны Басараба или Валахіи, но и со стороны Молдавіи и Руси (Подолья), такъ, что и тѣмъ и другимъ страна Закарпатская была *Запланиньемъ*, точно также, какъ нѣкогда Румелія по Болгарски слыла *Загорьемъ*.

Моруни. Родъ Дунайской, и Черноморской вкусной рыбы.

Грамота Мирчи I Радуловича Великаго Господаря Угровлахійскаго, Герцога Запланинскаго, Бана Сьверинскаго Попу Никодиму Тисмьнскому о ловль рыбы и Монастырскихъ пастьбищахъ. Дана въ Сьверинъ.

Въ Ноябрѣ (*около* 23 *числа*) 1406.

Азъ Іѡ Мирча великыи воевода и Самодръжавныи Господинь въсеи Земи Уггровлахіискои и Запланинскымь еще же и Татарскимь Странамъ и Амлашу и Фагарашу Херцегъ и Сѣверинскому Банству Господинъ и ѡба пола по въсему по Дунавїоу даже и до великаго морѣ и Дръстру граду Самодръжецъ. Даватъ Господство ми сіе ѡрїзмо Господства ми и Молебныку Господства ми Попу *Никодилу*, ꙗко никто да се не смѣетъ покусити да ловитъ рибѫ по рѣцѣ Тисмѣнски или да си пасетъ бѫди кои либо добитокъ, почявше отъ села *Тагорѣ* дори до Планинѫ. Нѫ тъкмо Калугере да сѫ волни

ловити, или добытокъ Монастирскыи да пасетъ. А инъ ни чіи добытокъ да не смѣеть ходити да пасетъ безь волѫ Монастирскѫ. Кто ли се бы покусиль ѿтъ Болѣръ великыхъ и малихъ да прѣстѫпитъ сіе ѿрїзмо Господства ми. То таковыи да есть проклятъ ѿтъ Пр҃чтѫ Бц҃ѫ и и ѿтъ въсѣхъ Сѣхь и Бг҃оносныхь Оц҃ь и Никодимовѫ клятвѫ да иматъ. Ктому и ѿтъ Господства ми да пріемлетъ велико зло и ѿргія. нѫ въсѣкыи да се варуетъ по повелѣнію..... Господства ми. И се бысть въ лѣто ϛѕцеї дне ѣї гряджщу ми Господству ми къ *Сьверину* да се състану съ Кралемъ та доидохъ въ Монастирь Мц҃а Ноемврія въ кг дн҃ь съ въсѣми Егумени Монастирския и съ въсѣми болѣри Господства ми, паче же и Жупана *Брата*, да му есть Хотарникъ. Понеже бѣ и той Сѫдецъ *Жулю*.

СЛОВНИКЪ.

Херцегъ вмѣсто Герцогъ (*Herzog*); написано по принятому Мадярами *Hertzeg* Князь.

Сѣверинскому Банству. Сѣверинское или Сѣверское Банство составляла тогда нынѣшняя Малая Валахія. Оно управлялось Банами феодально отъ Царей Болгарскихъ, а послѣ Венгерскихъ. (Въ лѣтописяхъ сихъ послѣднихъ оно слыветъ Banatus Zevrinensis,) наконецъ соединено съ Воеводствомъ Басарабскимъ, т: е: съ собственно такъ называемою Валахіею.

Дрѣстру чит. Дерстру зн. Силистріи. Нынѣ Волохи зовутъ *Друстуръ*, *Дристури*. У древнихъ Dorostorum, Dorostolum. Болгаре какъ вышеписано: у одного я слышалъ даже *Дынстръ*, а у другаго Дыстра, при рѣчкѣ подобнаго же имени. Извѣстенъ со временъ Римлянъ.

Фризмо. Повелѣніе, соизволеніе.

Добытокъ животное, преимущественно рогатое, или вообще скотина, въ собирательномъ смыслѣ.

Да се състану съ Кралемъ. Съ Королемъ Римско-Нѣмецкимъ и Венгерскимъ Жигмунтомъ. Болгарская знать, бѣжавшая, по паденіи Болгарскихъ городовъ подъ иго Турковъ, къ Мирчѣ, побудила сего послѣдняго къ вооруженію противъ нашедшихъ варваровъ, а Мирча побуждалъ Жигмунта. Здѣсь говорится о свиданіи его съ Королемъ по сему предмету въ Сѣверинѣ. Наступательный союзъ былъ слаженъ, но къ нещастію Болгаріи,

а послѣ Валахіи и самой Венгріи, въ Сентябрѣ 1396 года, сраженіе проиграно подъ Никополемъ. Въ немъ участвовалъ и Мирча. Впрочемъ Турки не скоро еще поселились совершенно въ Болгаріи; и Мирча еще владѣлъ частію сей страны, получивъ обратно взятую Турками отъ Царя Шишмана на капитуляцію Силистрію. Это доказываетъ: *оба пола по въсему по Дунавіоу даже дъ* Чернаго *Моря Самодержецъ*. Мирча Радуловичь былъ послѣднею отрадою упадавшихъ Болгаръ.

Указная Грамота Мирчи I селамъ Тисмѣнскаго Монастыря о повиновеніи оному и оброкѣ.

(Безъ означенія времени и мѣста изданія.)

около 1387.

Іѡ Мѝрча Велѝкыи Вѡевѡ́да и Самодръжавныи Господинь, Въсеи Земли ѻу҃гровлахійскои. Пишетъ *Господство* ми въсѣ́лѝ сѣ́лѡмъ що сте подъ области Монастиръ Тѝсмѣнъстіи Великыимже и Малымъ въкоупѣ, ѝ такози вы ѡрѝсоуеть Господство ми тоузи вы смъ далъ да знаете, како но нѣкоемъ Кнѧ́зу ѝли Болѣриноу Господства ми да имыте въ ѡчинѫ въ ѻхабѫ та пакы̀ днесь нѧ́иутрѣ да вы възмѫ, та да вы да́мъ дроугомоу. Иѫ вы смъ далъ за дѹшѫ родителѝ Господства ми ѝ за моѫ. Да сте въ ѻбласти Мѻнастѝръ Тисмѣнъскыи, тако ѝ съ въсѣ блата що *есу* приложене ѝ да сте въ послушаніе ѡтъ въсѣхъ слоужбахъ ѝ даждахъ, ѝ ѡтъ посадѫ, ѝ ѡтъ Кѫбли ѻхабни, ѝ ѡтъ Кошници ѻха́бни. а̀ нь кто а̀ще вы възлѫжеть нѣкако си, да ся неоу-

вѣрите никако. Нѫ глобали ся щеть сътворити или Доушегоубина, или бѫди что̀ отъ мала до голѣма, въсе да есть Монастирско и Калугери Тисмѣнъстїи да възимажть. А дроугы нихто ни отъ болѣрь да ся не смѣеть покусити. Кои ли би пристѫпилъ посрѣдь васъ отъ болѣръ Господства ми ѥже възяти. или йныхъ работь да вы разваждать, ѹдрѣте въ глáвѫ въсѣкого. ѥще же како сте ймали и почитали пòпа Никодима такози отднесь и напрѣдь да почитате и послушате Попа Кирї Агаѳона. Колико и ѿбразь Господства ми такожде и въсѫ брáтїѫ. йнако да не смѣете ѹчинити по ѿризму Господства ми.

СЛОВНИКЪ.

Iѿ Мирча. Во всѣхъ Грамотахъ Басарабскихъ передъ именемъ Господаря стоитъ сокращеніе Iѿ, которое многихъ приводитъ въ затрудненіе. Въ Валахіи иные (le vulgaire) думаютъ что это значитъ *Іоаннъ*, другіе

Іѡна, третіе *Іѡвъ*; и что по сему всѣ Воеводы нарицательно назывались *Иванали*, *Іѡналіи*, *Іѡвалии!*—Полное собственное титло Господарей есть: *Воевода Басараба*, а послѣ сего *и Господинъ всей земли Угровлахійской*. Слово *Воевода* первоначально небыло титломъ владѣльца независимаго, но названіе Правителя области. *Басарабъ*, т. е. Нынѣшняя Валахія, былъ Болгарская область; посему понятно, что Воеводы оной были Чиновниками или Намѣстниками Болгарскихъ Царей. Однако слово *Воевода* осталось въ употребленіи по прежнему и тогда, когда Правители сіи сдѣлались независимыми отъ Задуная. Къ словамъ *Воевода Басараба* присовокуплено *и Господинъ всей земли Угровлахій-* (т. е. Трансилваніи) съ тѣхъ поръ, какъ владѣльцы Басараба пріобрѣли владѣнія внутри той страны, каковы были такъ называемыя Герцогства *Алмашское* и *Фагарашское*. Трансилванія имѣла тоже своихъ Воеводъ, между коими и Басарабскими происходили соревнованія; посему титло: *и Господинъ всей земли Угровлахійской* было только притязательное. — Извѣстно общее обыкновеніе ставить *Милостію Божіею* передъ титулатурой; но передъ титлами подчиненныхъ властей, ставилась послѣ *Божіей*, и верховная власть. Такъ напр. Епы въ

Венгріи пишутся и нынѣ: Nos, Dei gratia, et favente clementia N. Caesaris Episcopus и проч. Такъ писались и Басарабскіе Воеводы.— Изъ Болгарской исторіи знаемъ, что послѣ паденія, въ 1204 г. отъ Латиновъ Цареградскаго престола, Болгарскій Король *Іоаннъ*, на зло Балдуинамъ, владѣя Румиліею и Македоніею, принялъ титло Кесаря *всей Болгаріи, Грековъ, Албанцевъ, Сербовъ*. Это была блестящая эпоха Болгаріи, по возстановленіи оной. Отъ сего-то незабвеннаго для Болгаръ Іоанна родилось титло: *Милостію Божіею и Іоанна (Кесаря) N. N. Воевода* и проч. Въ послѣдствіи времени отъ внутреннихъ безпокойствъ Болгарія разпалась на Македонскіе, Румелійскіе, Болгарскіе и Дакійскіе Удѣлы, и померкъ блескъ Болгарскихъ Кесарей, преимущественно по возстановленіи Цереградскаго Престола.—Тогда, между полу-феодальными, полу-удѣльными владѣльцами Дунайскихъ и Забалканскихъ странъ, изъ моды, гонялись за титломъ *Деспота* (Δεσποτης), или какъ Болгаре переводили по своему, *Господаря*. *Господарями* были въ Царѣградѣ сыновья Кесарей, или Наслѣдники Престола, а иногда и другіе родственники, имѣвшіе свои Господарства поперемѣнно въ Македоніи, Θессаліи, Албаніи, Мореѣ, Сербіи. Въ это же время, какъ можно ви-

дѣть и Воеводы Басараба появляются подъ именемъ Господарей. Титло Господаря могъ жаловать только Императоръ, или Кесарь. По разстройствѣ Болгарскаго Цесарства, Воеводы, почти инстинктуально означали въ своемъ Титулѣ отъ кого происходитъ ихъ Господарство; посему имя Іѡанна сдѣлалось постояннымъ въ Титулатурѣ Господарей Басарабскихъ. Но какъ титло, при частомъ употребленіи онаго, стали употреблять въ сокращеніи, не исключая даже и имени Царствующаго Воеводы (какъ видѣть можно это въ снимкахъ) и вышло: *Мѡтію Бѫжію* и Іѡ N.N. Воевода. А наконецъ выпущенъ и союзъ *и* по созвучію съ слѣд. ї.

Въ неважныхъ бумагахъ выпускалось *Милостію Божіею*; никто не замѣчалъ, что їѡ сдѣлалось сверхъ нужды неразлучнымъ съ именами Господарей; а невѣжественные писцы повторяли оное по обыкновенію, незная ни источника онаго, ни значенія. — Въ послѣдствіи времени названіе страны Басараба сдѣлалось Фамильнымъ одной Династіи, такъ что для наименованія области перешло Уггровлахія, или какъ теперь называемъ, Валахія, сперва означавшее, на Болгарскомъ языкѣ одну Трансилванію, которая была наполнена Волохами.

НѢЧТО ОБЪ ИМПЕРАТОРѢ СИГИЗМУНДѢ ВООБЩЕ.

Жигмунтъ сынъ Императора Карла IV, Короля Чешскаго и Елисаветы Богуславовны Померанской, братъ Императора Вячеслава (Venceslai). Еще въ дѣтствѣ обрученъ онъ съ наслѣдницею Венгерскаго Престола, *Маріею*, дочерью Лудовика I Венгерскаго, съ правомъ быть Коррегентомъ Венгріи. Однако послѣ смерти Лудовика I коронована одна его супруга; но какъ Король Марія въ 1386 году лишена Престола и заключена Венгерскими Магнатами, то Жигмунтъ успѣлъ заступить мѣсто своей супруги и возложить 31 Марта 1387, на свою голову Корону могущественнѣйшей тогда въ Европѣ Венгерской Монархіи, и вмѣстѣ освободить супругу. Такимъ образомъ Жигмунтъ сдѣлался вмѣстѣ и Монархомъ Трансильваніи, Червеной Руси, Кроаціи, Далмаціи, Банства Темешскаго и Сѣверинскаго (Малой Валахіи), имѣя при томъ притязанія и на Молдавію, Валахію и Сербію.

Послѣ смерти отца его Карла IV (29 Ноября. 1378 въ Прагѣ, корона Чешская и Силезія досталась старшему брату Вячеславу (Императору съ 10 Іюн. 1376) *Жиглунту* Маркграфство Бранденбургское, а Іоанну Нижняя Лужица, Горлица, и Свидница (rus inf Duc. Gorlicensis et Suidnicensis). Въ 1410 г. Жигмунтъ избранъ въ Римско-Нѣмецкіе Императоры; а въ 1420 коронованъ въ Короли Чешскіе послѣ смерти Императора Вячеслава, наслѣдовавъ вмѣстѣ всѣ земли дома Луксембургскаго: Богемію, Моравію, Силезію, Лужицы и Бранденбургъ. Жигмунтъ царствовалъ въ очень бурное время; дома въ Богеміи Гусситская война, въ Имперіи и церкви расколы, въ Венгріи разныя домашнія интриги; у восточныхъ же предѣловъ его владѣній успѣхи Турковъ, и издыханіе Болгарскаго царства, и угрожающая опасность Венгріи и Византійцамъ. Вся жизнь сего Монарха представляетъ постоянное странничество; онъ поперемѣнно жилъ въ *Вышеградѣ* (столицѣ Венгріи) *Прагѣ*, *Пожуни*, (Pressburg), *Костницѣ*, Трансилваніи, Италіи, Германіи. Судьба сдѣлала его Монархомъ, или непосредственнымъ главою исключительно Славянскихъ племенъ, а посредственно и Нѣмецкихъ. Еще отецъ его, Карлъ IV былъ истиннымъ благодѣтелемъ Славянъ, преимущественно Чеховъ и Моравянъ. Онъ учре-

дилъ для нихъ славный Пражскій Университетъ, который былъ первый въ Германіи, и первый разсадникъ послѣдовавшаго просвѣщенія Нѣмецкихъ племенъ. Сей Славянскій Университетъ имѣлъ отдѣленія свои и для Поляковъ, Слезаковъ, Лужичанъ, Моравянъ и Словаковъ. Сверхъ сего въ своей знаменитой золотой Буллѣ, служащей основаніемъ послѣдовавшей организаціи Нѣмецкой Имперіи, постановилъ закономъ всѣмъ Имперскимъ владѣтелямъ изучать Славянскій языкъ. Жигмунтъ посреди волненій, не могъ сдѣлать для Славянъ болѣе.

Страннымъ стеченіемъ обстоятельствъ, Жигмунтъ соединилъ въ себѣ значительную часть Славянъ и Восточной и Западной Церкви. Восточная Церковъ была господствующею въ Венгріи, Трансилваніи, Кроаціи, Далмаціи, Славоніи: она имѣла своихъ приверженцевъ и въ Богеміи, гдѣ появленіе Гуситовъ было косвенное движеніе для возвращенія на лоно Восточной Церкви. Еще Императоръ Карлъ IV оказалъ свое рвеніе къ Восточному Славянизму тѣмъ, что Апостоловъ Славянской Церкви, Св. Меѳодія и Кирилла велѣлъ внести въ Святцы Чешско-Моравскіе, и праздновать; сверхъ сего въ Богеміи велѣлъ открыть Храмъ Славянскому Богослуженію по обрядамъ Восточной Церкви.

Между тѣмъ, публичные акты Венгріи, кромѣ Латинскаго, были писаны на Славян-

скомъ языкѣ, преимущественно по дѣламъ Молдавіи, Валахіи, Северинскаго и Темешскаго банствъ, равно и Сербіи и Кроаціи. На Болгарскомъ языкѣ сносились тогда съ окружными народами и Турки. Они для этого употребляли Болгаръ. Такимъ образомъ Султанъ Селимъ присылалъ двѣ Грамоты на Болгарскомъ языкѣ къ Василію Ивановичу, коихъ списки хранятся въ Архивѣ Коллегіи иностранныхъ дѣлъ.

Въ 1375 — 1399 годахъ упадало Болгарское царство подъ иго Магометанъ; въ 1394 Жигмунтъ созывалъ союзъ на вспоможеніе упадающимъ Болгарамъ, но только Французскіе Кавалеры поспѣшили ему въ подмогу, и немногіе изъ Нѣмецкой Имперіи. Но уже было нѣсколько поздо, ибо *Шишманъ*, послѣдній изъ Болгарскихъ Царей, не могши долго удержаться въ Силистріи и Никополѣ, по причинѣ измѣны, сдался.

Извѣстно нещастное сраженіе Жигмунта и его сподвижниковъ подъ Никополемъ 28 Сентября 1396 года.

Въ семъ сраженіи участвовалъ, какъ выше упомянуто, и *Мирча*, Господарь Басараба и Угровлахіи. Съ тѣхъ поръ до нынѣшняго дня осталась Болгарія подъ игомъ Турокъ. Послѣдняя область, оставшаяся за симъ нещастнымъ народомъ былъ Басарабъ, извѣстный нынѣ

подъ именемъ Валахіи. Сюда переселилась большая часть Болгарскихъ благородныхъ семей; между тѣмъ, какъ хлѣбопашцы задержаны Турками.



Грамота Императора Зигисмунда инокамъ Водицкаго Монастыря о даруемыхъ имъ вольностяхъ и преимуществахъ въ Венгерскомъ Королевствѣ.

Отъ 1418 г. Іюля 14.

Жи́гмунь, по Бжїѡи Мⷣги Ри́мскы Кра́ль. И вѣчніи Цр҃ь ѵ҃грьскои зе́мли. И Фрушкои Долма́ције. и Хр҃ъватскои Зе́мли. и инѣмь землямъ Кра́ль. Вьсакымъ нашимь вѣрникѡмь. Цр҃ковнимь старѣишинамь. И всѣмь властелѡмь. Шпано́вѡмь. И поркалабѡмь. И племенитимь людемь. И нихь слугамь. И моимь добрымь варошемь. И слободнимь Селѡмь. И тѣмь Селѡмь кои су бирові҃е. Немешемь. И Фолногемъ. И вамошемь. И вицевамошемь. И вьсѣмь нашимь. И инѣмь вьсѣмь на земли и на водѣ, и повсуду, кои су подъ мощмь ѡбластью. И инѣмь людемь кои дрьже часть и всакому человѣку. Моему ѡ҃рсагу Угрьскои Зе́мли. И у не́й ѡбласти у всакомь мѣстѣ кто гдѣ лакуе. Како сьгашнимь и кои хте по

нихъ бити: Калогерїѣ бога братіа. Сѣ҃го Андо́нія Монастирь на Водици: и що се кнему дръжи. Запрошеніе и за вса́ко ни́хъ Моле́ніе. За то и рекохь моеи дръжавѣ, Краинамъ и Видикомь да хо́де Води́чкы Калогеріе со всѣмь свобо́дно оу моемь ѡрсазѣ мно́жество на́рода людїи есть· ѡтъ тога и мно́жества мно́го е҆́су между вами, кои бисте нихъ бантова́ли. Волм да би ихъ у чемь заручи́ли. Защо годѣ, за кои годѣ посль. Защо не би смѣли дойти у мой ѡрсагь. Мѝ за нихъ прошéніе, ѹ҆ тѣмь хокемо ни́мъ добро ѹ҆чинити. Защо вамь вашои вѣрности. Велма ѡко и́ тврьдо заповѣдамь. и́ и́нога не́кемь ѹ҆чинити ѡтъ съга почéнши, и́ ѹ҆ вса́ко вре́ме. Кало́гере, кое смо ѹ҆зели подъ на́шу ру́ку, да ихь мѝ чувамо. и́ що се книмь дръжи́. Къда ѡни́ дохо́де оу҆ мои Ѡрсагь. и́ по воде и́ по сухоу. ѹ҆ честомь ни́хь хогенію. и́ ѹ҆ нїхь добиткоу, и ктѡ з добиткомь ходити. Ни оу҆ чемь, ни у едномь доби́тцѣ да нихь небантѹ́ете. Еще а́ко васъ ѹ҆просе. Вѝ да и́хь сте и́спратили. И да и́мь помо́жете оу т҃омзи и́но да небуде, и́ и́нога да неучи́ните, а кола.....те мене на потрѣбу и улюбовь да бу҆́дете. Ѡвузи кни́гу кто прогледа, прогледавши ѡпеть да ю пода, кто му ю буде да́ль. Да́десе кнїга ѡва́и ѹ҆ Царевѣ вароши ѹ҆ Хагновѣ. Мц҃а и́ю҆ліа дї̀ дн҃ь по Хр҃у рождеству, лѣт. ҂ѧѵнї̀ (1418); а ѡтконова

сьмь Краль ѵгрьской Зе́мли. Лѣт. ѧк (32). а шгконова сьмь ри́мскы Цр҃ь Лѣто и (8).«

Вмѣсто подписи въ началѣ грамоты:

»Я цр҃ь рїмски рекохъ моимь езикомъ дати ѡвузи книгу.«

СЛОВНИКЪ.

Жигмунъ. *Жигмунъ* имя Славянское, происхожденіемъ сложное или производное отъ *Жига* и *Мунъ* или *Мунтъ*. Первая половина встрѣчается на Руси въ разныхъ формахъ, въ именахъ, сдѣлавшихся фамильными: *Жигинъ*, (отъ *Жига*), *Жигулинъ*, *Жигаревъ* (иначе *Жихаревъ*) и *Жигоревъ* (отъ жигарь). Сюда относится и *Жиглунтъ*, Литво-Русскій Князь, братъ великаго Кн. Александра Витовта и Владислава Ягайлы, избранный Чехами въ Короли, и прибывшій въ Богемію въ 1421 году на мѣсто Жигмунта Императора и Короля. Отечество сего слова есть Бѣлоруссія и Литво-Россія. Впрочемъ могло оно быть нечуждымъ и

Полякамъ и Померанцамъ. Оно перешло на Престолъ Римско-Нѣмецкій самымъ естественнымъ образомъ. Отецъ его, Карлъ IV, Король Чешскій, сдѣлавшійся Императоромъ по выбору, хотя Франко-Луксембургскаго происхожденія, родился Чехомъ, женился на Славянкѣ *Елисаветѣ Богуславовнѣ*, дочери Князя Поморско-Столпенскаго, и внучкѣ Казимира Великаго, Короля Польскаго. Славянка, Императрица, и Королева на Славянскомъ престолѣ, дала сыну Славянское же имя, которое тогда было въ модѣ и въ Литво-Россіи. Латинскіе писатели выражали оное по возможности Sigimundus, Sigismundus; Нѣмцы кто какъ *Sigmund*, *Sigemund*; Французы еще хуже *Sigismonde* читай *Сижисмондъ*; но отвратительнѣе всѣхъ, по Латинскому, Русскіе *Сигисмундъ*, *Зигисмундъ!* Поляки пишутъ это имя какъ надлежитъ Zigmunt. Даже и Мадяры (Венгры) вѣрно именуютъ: Zsigmont Tsaszar (чит. *Жигмонтъ Часаръ*) т. е. Жигмунтъ Царь или лучше Императоръ (Tsaszar Императоръ). Грамота сего Монарха показываетъ подлинникъ.

Римскы Краль. Царь Угрьскои земли. Замѣчательно различіе, которое дѣлаетъ грамота между словами *Царь* и *Краль* (Король). Въ Имперіи было постановлено избранныхъ въ Императоры называть и писать Rex

Romanorum т. е. Король Римскій (*Römischer König*) до тѣхъ поръ, пока не короновались, и уже только послѣ коронованія называть Императорами. И дѣйствительно Жигмунтъ въ это время былъ только Королемъ Римскимъ. Однако и Венгерскіе Монархи (т. е. Угорской земли) были собственно только Короли. Словоже *Царь* есть сокращенное *Цесарь*, занятое у Византійцевъ Болгарами и переданное ими въ сокращеніи въ разныя стороны. Вообще какъ Византійцы, такъ и всѣ народы Восточнаго вѣроисповѣданія въ семъ словѣ (Царь, Цесарь) подразумѣвали высшую Монаршескую степень, именуемую по Греческому правописанію *Кесарь* (*Καισαρ* отъ Caisar или Caesar.), или еще Императоръ. Извѣстно же, что тогда во всѣхъ областяхъ Венгерской монархіи была господствующею такъ называемая *Русская вѣра* (Orosz Vallaz) т. е. Восточная; то несмотря на политическую степень (Regius) Венгерскаго Престола, подданные онаго своихъ Государей именовали *Царями*, которымъ словомъ и нынѣ еще Карпато-Россы и Сербы называютъ Австрійскихъ Императоровъ, между тѣмъ какъ другихъ Государей Королями.

И такъ, по видимому, Жигмунтъ, будучи Венгерскимъ Королемъ, отдалъ преимуще-

ство своему престолу передъ Римскимъ. Это доказываетъ, что тогда строго отличали эти два имена; что видно еще яснѣе изъ слѣдующей грамоты Жигмунтовой, 1429 года, въ коей онъ величаетъ себя уже Римскимъ *Царемъ* т. е. Императоромъ, и *Королемъ* Венгерскимъ, Кроатскимъ, и Далматскимъ.

Въ этомъ смыслѣ сіе слово перешло и на Русь, Грозный не былъ Королемъ, а *Цесаремъ*. Петръ Великій не возвышалъ титла Русскихъ Монарховъ, принимая слово Императоръ; онъ хотѣлъ только заставить этимъ Европу правильно переводить слово Царь на *Kaiser* и *l'Empereur*. Странно, что до селѣ ни одному Русскому не пришло въ голову растолковать aux bons enfans, что *Czar* не есть *ле Кзаръ* а сокращенное César или Cézar.

Фрушкои Долма́ціе. Фрушскими нынѣ называются горы, простирающіяся по срединѣ *Срѣма* (Sirmium) съ Запада къ Востоку. Далмація, нынѣшняя по крайней мѣрѣ, довольно отдалена отъ Срѣму: по сему это выраженіе задача Историческая.

Хрѣватскои. Читай *Хорватской*: такъ называетъ себя сей народъ и нынѣ Хорватами (Horvat) а не *Кроатами*.

Шпановшмь. *Шпанъ* взято съ Мадярскаго *Ispán* (чит. *Ишпанъ*), а сіе послѣднее иско-

веркано Мадярами изъ *Жупанъ*, слова, и имени Славянскаго достоинства. И нынѣ еще въ Венгріи, которая раздѣлена на Графства (Comitatus), правители сихъ Графствъ, на Мадярскомъ языкѣ, называются *Ишпанами* (Ispanyok во мн). вмѣсто Жупанами. Всякій Жупанъ имѣлъ мѣстопребываніе свое въ крѣпости, отъ коей зависѣла околица извѣстнаго пространства (*Жупанство*, Jspánsàg чит. Ишпаншагъ по Мад.); въ новѣйшія времена Жупанства Венгерскія на Мадярскомъ языкѣ именуются *Крѣпостными Околицами* (Vàrmegye. Vàr Крѣпость, Megye чит. *Медѣ* Околица). Венгерскіе, и вообще Юго-Славянскіе *Жупаны*, совершенно соотвѣтствуютъ Англійскимъ Лордамъ, какъ по правамъ достоинства Государственнаго, такъ и по значенію имени, ибо и *Lord*, и *Жупанъ* значитъ высшій господинъ. У Нѣмцовъ сему въ точности соотвѣтствуетъ *Burggraf*. Мадяры не умѣли лучше перевести этого имени на Латинскій языкъ, какъ чрезъ *Comes* (Графъ), Comitatus, но по значенію своему *Жупанъ* выражаетъ не le Comte, а Маркиза, le Marquis по Лат. Marchio, по Нѣм. *Markgraf*. Много премудрости въ иныхъ Нѣмецкихъ Географическихъ книгахъ, въ коихъ Венгрія раздѣляется на *Gespannschaften* т.е. *Упряжки* вмѣсто Графствъ или по настоящему *Жупанствъ*. Но еще бо-

лѣе мудрёности въ одной Русской книжкѣ, въ коей упомянутая страна раздѣляется на *Гешпанишафты*!

Впрочемъ нынѣ въ Венгріи завелись двѣ степени Жупанства; Fö Ispán т. е. *Главный Жупанъ* и Vicispàn *Вице-Жупанъ*. Первый можетъ быть правителемъ нѣсколькихъ Графствъ или Жупанствъ, а послѣдній главнымъ дѣловодителемъ своего одного.

Поркалабшмь. Это достоинство, коего словопроизводства я не могъ до сихъ поръ открыть, лучше всего сохранилось въ Молдавіи, гдѣ извѣстныя области управляемы были *Порколабами*, и были по сему *Порколабствами*, какъ напримѣръ Сучавскій, Хотинскій, Бѣлгородскій (Ак-Керманскій) округи. Въ Валахіи Порколабы отправляли должность гораздо низшую и встрѣчаются нерѣдко въ позднѣйшихъ грамотахъ. Въ Венгріи они вышли уже изъ употребленія, и только въ преданіи и пословицѣ носится Porkolàb.

Племенитемь. значитъ *благороднымъ*.

Варошемь. зн. *Городалъ*. На Мадярскомъ Vá-ros *городъ* отъ Vár крѣпость и отсюда прилагательное Varos крѣпостное (мѣстечко) или около крѣпости. Замѣчательно, что всѣ города Венгріи основались возлѣ или вокругъ крѣпостей. Причина тому постоянно-смутныя времена.

Кои су бировіе. *Бировіе* значитъ господскіе, *владѣльческіе* отъ Мадярскаго глагола birni владѣть, birom владѣю. Biró, чит. *бировъ* зн. владѣлецъ. Нынѣ владѣлецъ называется birtokos; а бировами (birók) деревенскіе старосты.

Немешемь. Nemes чит. *Немешъ* по Мадяр. благородный. т. е. дворянинъ отъ Nem племя, прилаг. Nemes *племенитый*. См. выше.

Вамошемь. Vàm *мыто* т. е. деньги платимыя за переѣздъ черезъ мосты или перевозъ. *Мытарство* съ древнѣйшихъ временъ существовало въ разныхъ странахъ, начиная съ мытаря Евангельскаго, и играло свою роль въ правоположеніяхъ, преимущественно въ Славянскихъ. У Юлія Цесаря видимъ, что оно уже существовало въ Галліи. Мытарство составляло отрасль владѣльческихъ доходовъ, стоило только выстроить мостъ или завести паромъ. Мытарная подать тяготѣла надъ всякимъ, и для избавленія отъ оной надлежало имѣть именную Грамоту. Освобожденіе отъ сей мѣлочной подати тоже было одно изъ условій, составлявшихъ Дворянское достоинство. Всякій заводилъ мыто только въ своемъ владѣніи, или имѣніи; по сему имѣли оное какъ частныя лица, такъ и вольные Короньскіе города и Придворная Контора; въ имѣніяхъ послѣдней, или же на земляхъ, принадлежав-

шихъ коронѣ т. е. казнѣ, для взиманія денегъ, и соблюденія порядка, были назначаемы особые Чиновники, *Мытари* или *Вамоши*. Мостъ или перевозъ на одномъ изъ своихъ концовъ имѣлъ Заставу при коей и жилище Смотрителя (мыто). Разумѣется, что сей родъ взиманія доходовъ представлялъ множество способовъ къ притязаніямъ, преимущественно на частныхъ Мытахъ. Право собирать *мыто* предоставляемо было Грамотою Дворянству, высшему Духовенству и Монастырямъ. Это называлось *Мытнымъ правомъ* (Ius Teloniorum, Teloniale). Если мужички могли перейти въ бродъ выше или ниже переправы для избѣжанія притязаній, то позволяли себѣ воротить ихъ съ дороги назадъ и заставлять обойти на мостъ, толкуя на это *Мытное право*, такъ что часто *Мытное право* было *право на притязанія*. Право сіе перешло къ Мадярамъ и Волохамъ отъ Болгаръ; первые на своемъ языкѣ называютъ оное *Vám*, какъ мы увидимъ еще въ слѣдующихъ Грамотахъ; а Болгаре *Мытомъ*, какъ это видно изъ Евангельской притчи, находящейся въ Памятникѣ ихъ языка IX вѣка. *Мытомъ* и нынѣ называютъ оное Карпато-Россы, ибо и нынѣ мыто существуетъ еще въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Венгріи.

И такъ, сею Грамотою Императоръ освобождаетъ Монаховъ Водицкаго Монастыря отъ *мыта*, и отъ всѣхъ возможныхъ, сопряженныхъ съ нимъ притязаній, по всему Венгерскому Королевству, не только съ ихъ лицъ, но и съ ихъ людей и скота; ибо мыто платилось и за животныя.

Орсагу. Orszàg чит. *Орсагъ* слово Мадярск. значитъ *страна*, *Царство*.

Где лакуе зн. гдѣ *живетъ*. Отъ Мадярск. lakok, lakni *жить*, *обитать*.

Видикомъ. т. е. странамъ, областямъ, отъ Мадярск. Videk *страна*.

Бантовали зн. трогали, обижали, отъ Мадярскаго bántom, bántani трогаю, трогать. И теперь еще Карпато-Россы, вмѣсто обижаю, говорятъ *бантую*, и Словаки *бантовать* и *бантовацъ*.

Хокемо. Читай *Хотѣмо* т. е. Хочемъ.

Вашои Вѣрности. Слово *Вѣрность* въ титулатурѣ Славянскихъ Государствъ было употребляемо въ Грамотахъ и Манифестахъ вмѣсто слова *подданные* безъ различія сословій. По Латыни писалось одному лицу Fidelitas Vestra, а многимъ Fidelitates Vestrae.

Калогере Значитъ Монахи. Южные Славяне, а отъ нихъ и Волохи и Молдоване и нынѣ еще такъ называютъ Монаховъ. Происходитъ отъ Греческаго *Καλὸ хорошо* и *γηράζω соста-*

рѣваюсь, *Καλογηρος хорошо*, *честно-состарѣлый* т. е. Монахъ.

Некемь. Читай *не тѣмъ* т. е. ne chtém по чешс. или *не щемъ* или *не штѣмъ* по Болгарски. т. е. не хочемъ, не хочу.

Чувамо т. е. да хранимъ, бережемъ.

Хогенію. Добиткоу. Чит. *Ходѣнію* вмѣсто Хожденію. *Добытокъ* значитъ скотину, а преимущественно рогатую.

Испратили. *Испращалъ* Болгарск. и Серб. провожаю, прикрываю въ опасныхъ мѣстахъ: грамота повелѣваетъ Монаховъ проводить. Въ тогдашнее бурное время дороги не были безопасны, преимущественно въ мѣстахъ тѣсныхъ, въ которыхъ однако находились подорожныя стражи, которыя отчасти принадлежали къ мытарству, и взимали съ прохожихъ за провожаніе. Что бы воспользоваться безденежно сею услугою надлежало имѣть Грамоту.

У царевѣ вароши у Хагновѣ. *У Царевѣ Вароши.* Эти слова имѣютъ собственное значеніе: oppidum Regium. Хагновъ.

и царь рїмскы рекохъ моимь езикомь дати сѹвѧзи книгу. Это выраженіе употребляется вмѣсто подписи и вмѣстѣ представляетъ контрасигнировку.. Мы увидимъ и ниже въ Грамотахъ Угровлахійскихъ и Молдавскихъ сей образъ подписи и контрасигнировки, которыя сокра-

щеннѣе прибавляются на концѣ при заключеніи Грамоты: *Самъ рекохъ Господство ми дати сей листъ* или короче: *самъ рече Господство ми*, или *по рѣчи Господства ми*, или *по орізму Господства ми.*

Грамота Императора Жигмунда жителямъ Басараба или страны названной Малою и Великою Валахіею, о неприкосновенности ихъ вѣроисповѣданія. Дана въ Великомъ Варадинѣ.

Сентября 29. (1419) 1420.

и҃ царь римскы рекохъ моимь ѣзыкомь дати ѡ҃воу҃ю книгу.

А҃зь кто е́смь Жигмоундь. Милостїѡмь Божїѡмь, римскы Царь и҃ Оугрьскы́ Кра́ль и҃ Далмаціискы, и҃ Чешки, и҃ Нѣмчки и҃ и҃нѣмь землямь, и҃ мнозѣмь Господамь Господинь. Моѡмь добромь волѡмь и҃ хотѣніемь, тои҃ ѹ҃чинихъ и҃ дадохъ. Всѣмь кои҃ живу вь оугро҃влахїискои земли, що҃ е́сть Басарабска. За нихь прошеніе що ме су просили своимь вѣрнимь Попомь 'Ага́ѳѡномь. Како҃ нихь монастирѐ и все цкве и҃ Калоугере и҃ Попове, и҃ вси люде кои҃ живоу вь т҃ѡзы земи҃. да дръже свои законъ, и҃ у своѡи вѣрѣ да прѣбиваю. а҃ намь право҃ да слоуже на то҃ и дадохь мо҃ѭ вѣру, и҃ всехь кои҃ кмене дръжи . . . . . .

и по насъ кто хте бити како ни и Самъ ни кто отъ нашихъ да имь нѣсть воинь забавити, за нихъ вѣроу и за нихъ законъ. и да соу волни пребивати оу чемъ соу и до сьга пребивали. вь томь и до вѣка да пребиваю. Даде се ова книга у великомъ Ваараду. Меца Сектемврiа, кд. дньь по Христовоу Рожеству лѣта ѕа v и к. а отконова смь Кральь Оугрьскои земли лѣта. аб а отконова смь римскы Царь лѣт. ї.

СЛОВНИКЪ.

що есть Басарабска т. е. кои живутъ въ той части Уггровлахiи, которая принадлежитъ къ Басарабу, или Басарабскому Господарству; иначе: кои живутъ въ части Трансилванiи, принадлежащей къ Валахiи (по нынѣшнему). Вѣроятно тогда Попъ Агаѳонъ съ своею Тисмѣнскою страною признавалъ на время власть Короля, по Трансилванiи.

Книга Постановленiе, повелѣнiе писанное: Грамота.

У Великомъ Ваараду. Нынѣ городъ въ Восточной Венгріи, по Карпато-Русски *Великый-Варадинъ*, по Словакски *Welki-Waradin*, по Мадярски Nagy-Vàrad (чит. *Надь-Вáрадъ*), по Нѣмецки *Gross-Wardein*, по Лат. Magno-Varadinum. Основанъ Болгарами еще до прибытія въ сію страну Мадяровъ или Угровъ. Имя онаго образовалось притяжательно изъ женскаго собственнаго *Рада*, или *Орада*. (Радинъ, Орадинъ). Тогоже источника и другіе два древніе города въ Венгріи: Arad и Péter-Vàrad (*Peter-Wardein*), и Радинъ-Градъ (иначе Радзградъ) въ Восточной Болгаріи.

Грамота Императора Жигмунда Попу Агаѳону и Водицкому монастырю о подтверэжденіи за нимъ имѣній и прочихъ преимуществъ. Дана на Водицахъ.

Октября 28 *дня* (1419) 1420. *год.*

† ѿ царь римскѣи рекшихъ моимь ѣзыкомь дати шволи книгу.

Жи́гмунѣдь по Божіои милости Римскѣı Царь. И Оугрѣкы Кра́ль. и́ Чешѣı. и́ Фрѹшкои Долмаціе. И Хръва́тскои земли́. И и́нѣмь земламь Кралъ. Тои да́ва́мь зна́ти вьсемь на́ши́мь вѣрникѡмь *церк*овнымь ста́рѣи́шинамь. и́ вьсѣмь вла́стелѡмь. И шпа́новѡмь. и́ поркала́бѡмь. и́ племенитемъ людемь и всакѡму человѣкѹ. и́ велıкѹ́ и́ ма́лѹ́ кѡи́ к мне држіи и́ мене слѹ́ша. и́ вѣр'нѣ́ сѣи коруне. и́ Угр'скому ѡ̃ръса́гу, и́ мене има на добрѡ. вьса́кы да́ се ва́руе. и́ да́ не вльнъ ни ѡ̃ чемь поза́ба́вити мона́стирѣмь попа́ Агаѳѡна Сѣомоу Андонию на Водицахъ. И Прѣстѣ Бце Тѝсмѣньскои. За́ради и дадох' и моюмъ дѡ̃брѡ̃мъ волѡмъ. и́ моѡмь вѣрѡ̃мь приехъ во-

ле що есть тѣхъ било пръвѳ и сьга да є нихъ слѡбѡдне и села и вьсе Хѳтаре щѡ имаю. и винограды и водѣнице. и ѡрѣси и ливаде вьсе да есть' слѡбно о нихъ і оуръчно и да ими неволенъ нїктѡ позабавити ни ѡчемъ. И еще наидохъ истину како и пръво Бисртица церковна была за нихъ молене и праву вѣрѵ и тои нимъ дадохъ да им' єсть ѡчина. и да имь есть ѵрикь сѣ всемъ щѡ кнои дрьжіи хѡтаръ. и тръжна и прѡхѡдна црна да есть попа Агаѳѡна и Калугере, водїичкы, и Тисмнскы да су волни надь вьсемь дѡхѡткомъ щѡ есть въ Быстрце. Такожде и по вьсудѵ колыко имаю села и Хѡтаре и Ливаде и водепїце. и вь Сѣверину, и вь Быстрице и на вьсакомь месте щѡ есть нихь. Монастирей. и щѡ книмь дръжїи вьсе да есть нихъ слѡбодно и па ѵрикь. ѡтъ сьга и до вѣка. и да имъ неволнь ни кто позабавити ни вь чемь кои нехте мене на злѡ. тѡи вьсакому говору. и сыгашнїмь. и после кои хтє быти мое слуге. и по нась и до вѣка. да имь неволнь никтѡ забавити нихь *человѣку* и нихъ добытку и що купую и що продаю. и на суху, и на воде, и куде хѡде нихь людє ешнихъ дѡбыткомь ни на едномь месте ваму да не плате ну да хѡде слѡбодно. и що имаю врѣшища и вирове на Дунавѣ вьсе да е нихъ слободно. Како е и прьво быдѡ тако и и до вѣка да есть Монастиръско. и попа Агаѳѡна. и неговѣхь

Калѡгери и по нихъ кѡй хте бꙑти въ тѣхъ местехъ тѣхъ реда убога братїа що ихь смо ми ѳ҃зели да̀ йхъ пазꙑмо и хранімо за нїихъ службу и праву вѣру . . . . . їмъ служе. И ѡни въ своеи вѣри да пребиваю и свои и законъ да дрьжи и въ своихъ церквахь и да имь ни ктѡ не волнъ забавити пли бантовати за нихъ законъ. На тѡ и смь даль нимь мою вѣру, и вьсегѡ ѳ҃угрьскога ѡръсага. и вьсехъ кѡи вѣрую сѵ̑и Кр̃ꙋ̀не. и мене хѡте на дѡбро. и кто чьте ѡвꙋ̀зи книгу, да̀ ю да ѡтъ кога ю ѳ҃зель. даде се ѡвай книга̀. на Водицахь: мц̑а Шхтовр̑їа. кн̅ дн̅ь. по Христову Рожству лѣт. ҂ѧѵ̅ и к̅ а̀ ѡтконова смь Краль ѳ҃угрьскои земле лѣт. лд̅ а ѡтконова смь Римскꙑ Царь лѣто десетѡ̃.

Подтвердительная Грамота Императора Зигисмунда Тисменскому и Водицкому Монастырямъ объ имѣніи и преимуществахъ.

отъ 1429 *г. Октября* 28.

Дана въ Пожуни (Пресбургѣ).

»† ѡ цр҃ь рнмскын рѣкоⷯ мои ѥзыко дати ѡвꙋзи книгу«

Жигмундь, по Божіи милости римскы Цр҃ь, и ꙋгрѣскы Кра҃ль, и Чѣшкы, и Фрушкои далмаціѣ. и Хрѣватскои земли. и ннемь землямъ Кра҃ль тои давамь зна́ти, вѣсѣмь на́шимь вѣрникѡмь церковны́мь старѣйшинамь. и вѣсѣмь вла́стелѡмь. и Шпановѡмь. и по́рколабѡмь и племенитемь людемь. и вѣсакому человѣку, и вели́ку и малу, Кои кмѣне дрꙗжіи, и менѣ слꙋ́ша. и вѣрнѣ сѣтои Корꙋ́нѣ, и ꙋгрѣскому ѡрсагу. и менѣ ꙗмаа на добрѡ. Вѣса́кыи да се ва́руе, и да нѣ во́лнь ни ѡчемь позаба́вити Мона́стырѡмь попа Агаѳѡна, Сѣтому Андѡнїу на Води́цахъ. И прсѣтои Бц҃и Тисмѣнской. Зарадї

ѿ̀а да́дохъ мо҃мь добромь во́ломь ѝ миамь ве҃ромь приехъ. Волѝ що есть тѣхь бы̀ло пра̀во, и съга̀ да е нихь сло́бодно. ѝ се́ла ѝ вьси Хо́тари що ѝмаю, ѝ виноѕрадии и воде́ние, ѝ ѿреси, ѝ ливадѝе, вьсе да есть слободно нихь ѝ ѹ̀речно, ѝ да ѝмь не во́лнь ни́кто позабавити ни ѿ чемь. ѝ ѿво се́ламь ѝмена́ цр҃ковныи близу мона́стыра Сѵ̃го а҃ндѳ҃ніа Водичкога. *Жидовица*, ѝ *Сушица*. ѝ *Пръкле́чевци*, ѝ *Потокь* ѝ Жа́рковьцъ, ѝ на Вода́цѣ *Бахнинци*, ѝ *Елхо́вица*. ѝ ѹ̀ Бла́тничко Судство на Дунавѣ *Куманскы Бродъ*; ѝ ѹ̀ Бла́тницѣ, *Сачавъ*, *и Пести́чево* ѝ *Топорно* ѝ *Со́гонно*. ѝ против *Ца́бра*, бла́то зово́мое *Быстрьца*, ѝ при нимь двѣ селѣ, ѿбои Калугровци. И у Жалешко Судство села: *Пло́щина*, ѝ *Черешевь*, и *Тачи́новци*, ѝ *Леурда*. ѝ ѹ̀ жулиехь *Пекалещи*, *Ѻбъ҃алещи*, ѝ *Валега́рга*, ѝ *Струлипа*. ѝ на *Жули́*, село́ *Ча́ури*, ѝ *Унгурени*, ѝ Душе́цы. ѝ на Тисмѣне село̀ *Тисме́на*, ѝ *Срѣбиѳ҃ри*, ѝ на ѝзварнѣ Подѣни. ѝ на Жа́лешу *Аркани*, ѝ *Тама́шищи*, ѝ *Ба́лещи*, ѝ *Ра́совь*. ѝ еще наюхмо ѝстина. Како́е ѝ пра̀во Би́стрица Церковнаа бы̀ла, ѝ за нихь молѣніе ѝ пра́ву ве҃ру, ѝ то́ нимь да́дохъ, Попу Агаѳ҃ну, ѝ Монастыр҃мь, да имь есть ѿчина; ѝ да имь есть ѹ̀рикъ. съ вьсѣмь що̀ дръжіи, къ Бистрицѣ Хѳ҃тарь, и *тръжна и Прохѳ҃днаа Ца́рна*. да есть Попу Агафѳ҃ну, ѝ Калугер҃мъ Водичкыимь ѝ Тисме́нскымъ, да су волнѝ надъ вьсѣмь дохѳ҃дкѳ҃мь що̀ есть оу Би-

стрицѣ. Тако́жде и́ по въсѹ́ду, колико и́маю се́ла, ви́шеписа́нни, и́ Хо́таре, и́ Ливаде, и́ воде́ни́цѣ. и́ оу *Съверину*, и́ оѵ̔ Би́стрицѣ. и́ на въ́сакомь мѣстѣ що̀ есть нихъ мона́стыреи, що̀ книмь дръжіи. въсе да имь есть сло бодно и́ на ѵ̔рикь. ѿть съга́ и́ съ вѣка. и́ да имь нѣво́лънь никто́ позаба́вити ни учемь, кои не бы́ ҳтели́ менѣ на зло̀. Тои́ въса́кому го́вору, и́ съгашнимь и́ после кои ҳо́те быти моѣ слуге. и́ по нась и́ довѣка. да имь нево́лнь никто̀ позабавити. ни нихь человѣку. ни добы́тку. и́ що купую и́ що́ продаваю и́ на́ суху, и́ на водѣ́, и́ куде хо́де нихъ людіе съ нихъ добы́ткомь. ни на единомь мѣстѣ воаму да не плате. нь да хо́де сло̀бѡдно. и́ що имаю врѣшища и́ ви́рове на Дунавѣ. въсе да е́ нихъ сло́бѡдно. Какое и́ пръво было, тако и́ до вѣка да есть Монастиромь.. Попа Агаѳѡна, и́ кои́ те и́ по нiемь быти и́ нѣговимь Калугеромь, ко́и хоте быти у тѣхъ Монастырѣхъ, тѣхъ реда.... убогая братія що ихь смо мы оузели да ихь на́зимо и́ хранимо. Они слоужбу‘ и́ пра́ву ве́ру що на служе.....и ѿни о̀у своеи́ вѣрѣ да си пребы́ваю и́ свои́ закѡнъ да си дръже о̀у своихь цр҃квахь, и́ да имь никто́ нѣволнь забавити или бантова́ти за нихь закѡнъ. На тои сьмь даль нимь мою вѣру и́ въсего ’Угръскога ’Орса́га, и́ вьсѣхь кои ве́рую Сѵ̔той Корунѣ, и́ мене́ кой хо́те на добрѡ и́ по нась кои хо́те бы̀ти. ’И ѐще

же Знайдохъ йстину. како е wцъ Деспота Стефана Кнѣзь Лазарь даль темси Церквамъ сѣла оу Срьбскоѝ землѣ за него душу, прѣстой Бци Тисмѣнскоѝ, и Стомоу wцоу 'Андѡнiу Водичкому села зовома. *Кaселе* во *Трьгъ Цариноль*, и виногради. и ливадiе. и съ вьсемь Хотаремь и доходкомь слободно. Такожде и другa сѣла. *Поповци* и *Марьянь*. и *Дрълини* на Млавѣ. и Клачевьцъ на Дунаву. и тоѝ сѣла даде виногради и воденице и нивье и ливадьѣ и съ всемь хотаромь и доходкомь. Слободно да е Церквамьпрѣстои Бци Тисмѣнскоѝ и стомоу wцу 'Андѡнiю Водичкому и Попу Никодиму. и коѝ те по нiемъ быти *отъ* сега и до вѣка и нiеговимъ Калугерwмь. Коѝ те оу тѣхь церквахь прѣбывати. И' никтѡ да имь не смѣеть позабавити или бантовати. Тогa и радї имь и тa дадохь тьи сѣла да имь су слободна и на урикь. съ всемь дохѡдкомь отъ сегa и довѣка. и такo говѡри моa висѡга вьсѣмь нашимь вѣрнiмь властелwмь и Шпановwмь и Порколабwмь и вамошемъ и Хармицемь вьсакы да се варуе wть 'Агаѳѡпова Калугера и wть нiегова человѣка й *wть* нiегова блага и *отъ* добра му и вьсега що возiи и що носи и що тераа, и по водѣ и по Сухy и по вьсоуду да ходе слободно и нигдѣ да не плате ваму *wть* сегa и до вѣка и никто да нѣ волнь позабавити ни оу чемь. кои ни би хтели мене на зло. То вьсакому говору и сегашнимь и после кои хоге

бѣіти мо слуге. И по нась и́ до вѣка кои хо-
те бѣіти. И кто хоке чта́ти ѡвузи мо́ю кни́гу
пакѣ да ю пода томоузи у руке оть ко́га ю е
ѳузель. Дадесе ѡва́и кни́га попу 'Агаѳѡну оу
Пожуну. Мц҃а ѡхтѡврїа ки дн҃ь: по Хв҃у Рожьст-
ву лѣто ≠ҐѰКѲ. а ѡть конова сьмь Краль 'Оугрь-
ско́и Зе́мли лѣт. МГ. а ѡть конова сьмь Рим-
скѣіи Цр҃ь. Лѣто ѲІ. Чехѡмъ десе́то.«

Грамота Молдавскаго Господаря Александра Боярину Вень о пожаловании ему помѣстій, и утвержденіи границъ оныхъ. Дана въ Сочавѣ.

25 *Апрѣля* 1420.

Мѫ́гію Бжіею мы Алеѯандръ Воевода Господарь земли Молдавскои. Чинимъ знаменито, и кѣмъ листомъ нашимъ въсѣмь кто нань оузрить или его оуслышить чтоучи: оже тоть истинныи слоуга и вѣрніи бояринь Панъ *Вена* Дворникъ слоужилъ прѣжде святопочившимь нашимь прѣдкомь правою и вѣрною слоужбою. а днесь намь слоужить правою и вѣрною слоужбою. Тѣмъ мы видѣвше его Правою и вѣрною службою до насъ и жаловали есми его слободною нашею Милостію и дали есми емоу оу нашеи Земли оу Молдавскои села на имя Коч...ни и Миклъоушещи и Лознова и Съкрънии, и Дворничании и Думещии и Цинащіи и Лаврещіи и Садова и Хомичещіи; тое всегда есть емоу отъ насъ оурикь съ вьсѣмь дохо-

домь ихь ему и дѣтемь его и оуноучатомь его и правноучатомь его и пращоурятомь его и вьсемоу племеню его. Кто ся изберетъ наиближніи непорушено на николиже на вѣкы вѣчныя А Хотары тѣмь селомь, що суть на Быковци. Кишновързарева монастырѣ на верхъ пасикѣ ачибковы по верхь городища на верхъ Лозовы на мостъ Гръланичь отъ Малои на великую Крьницу, а отъ великои Крьницы верхомь на Терновскоу Полѣноу. Отъ Копримановы Полѣны моловати ему на Быковци отъ Малого Лоужка и къ Поросѣчои, а отъ Поросѣчеи на оустие Питушка на Тигомирово селище; а отъ Тигомирова селища поверхь Хомичещи и поверхь Садовы и отъверхь Садовои на оустіе Конелы; а отъ оустіа Конелы верхомь до Връзарева Монастырѣ и на томъ Хотари да осадить соби пасикы коли иметь мочи осадити; и потвръждаемь емоу старыи Хотари, коуда извѣки ѡживали. А на то есть вѣра нашего Господства вышеписаннаго Алеѯандра Воеводы, и вѣра възлюбленнаго сына Г-ва ми *Иліяша* Воеводы и вѣра вьсѣхъ дѣтей нашихь и вѣра боярь нашихь. вѣра Пана *Михаила* и дѣтеи его: вѣра Пана *Гринка* и дѣтеи его: вѣра Пана *Дрѧгоша* и дѣтеи его: вѣра Пана *Журжа* старосты и дѣтеи его: вѣра Пана *Стана* Вистїарника. вѣра Пана *Ивана Дѣдка.* вѣра Пана *Ивана Опришa:* вѣра Пана *Димокулa* Столни-

ка. вѣра Пана *Шандра* и дѣтеи его вѣра Пана *Негры* вѣра Пана *Иліяша*. вѣра Пана *Навлъчж*. вѣра Пана *Мжндричка*. вѣра Пана *Дана Чашника*. вѣра Пана *Нестъка* и дѣтеи его. вѣра Пана *Стояна* Прочелника. вѣра Пана *Чюрбы* и вѣра всѣхъ боярь Молдавскыихъ великыхъ и Малыхъ. А по моемь животѣ кого Богъ изберетъ быти Господаремъ нашеи земли Молдавскои или оть пашихъ дѣтеи или отъ нашего племени илибо другъ кто. тоть щобы емоу непорушилъ нашего дапія. алибы емоу подтвердилъ и оукрѣпилъ. Заноу же дали есми емоу за правоую и вѣрноую Оѿца его Слоужбоу и за его слоужбоу. а на болшее потврѣжденіе томоу въсемоу вышеписанномоу велѣли есми слоузѣ нашему вѣрному Паноу Исаеви Логоѳстоу писати и привѣсити нашоу печать къ семоу Листоу нашемоу. Оу Сочавѣ влѣто ≠ЗЦКИ Апр. КѢ дня.

СЛОВНИКЪ.

Урикъ дареніе, подареніе (donatio); а отсюда и владѣніе, отчина наслѣдственная; взято съ выраженія *да му есть урѣчено.*

Хотары. Межи, предѣлы: тоже значитъ и ны-

нѣ на Южно-Славянскихъ нарѣчіяхъ; и по Мадярски hatàr. Кажется, что это слово одного происхожденія съ Русскимъ *Хуторъ*.

Быковецъ., нынѣ просто *Быкъ*, небольшая рѣчка, вытекающая изъ главнаго хребта Басарабскихъ холмовъ, протекаетъ подъ городомъ Кишиневымъ, и впадаетъ въ Днѣстръ у Бендеръ.

Кишиовързарева Монастырѣ. (читай монастыря. Ниже пишется это имя: *до Врѣзарева Монастирѣ*.

Поросѣчои (Пересѣча)

Пересѣчень. Изъ сложности высшеупомянутаго имени видно, что Монастырь упоминается Кишиневскимъ. Вообще же и изъ описанія Хотаровъ т: е: предѣловъ земель, даруемыхъ Боярину *Вени*, видны окрестности *Кишинева*, столичнаго города Бессарабіи.

Кишиневъ около 1700 годовъ былъ уже небольшимъ заштатнымъ мѣстечкомъ, и поднялся только съ поступленія, въ 1812 году, въ Русскую Имперію, и помѣщенія въ немъ мѣстопребыванія Архіерея и Губернатора, такъ что нынѣ заключаетъ въ себѣ слишнимъ 40,000 жителей. Но около сего 1420 году Кишиневъ былъ деревнею или селомъ. Кажется, что судьба сего села зависѣла отъ его Монастыря, упоминаемаго въ грамотѣ.

Нѣтъ нынѣ въ Кишиневѣ ни одного Монастыря; а Церкви вообще не очень древней

постройки; одна только указываетъ на свою древность, смотря по ея оригинальному мѣстоположенію, на краю покатаго Кишинева надъ рѣчкою Быкомъ, или какъ въ Грамотѣ, Быковцемъ, на крутомъ округленномъ возвышеніи. Грамота дѣлаетъ размежеваніе вверхъ по сей рѣкѣ, и явно начинаетъ съ сего Кишиневскаго Варзаревскаго Монастыря Въ Грамотѣ пропущено или стерлось *отъ* (предлогъ).

Съ Быковцемъ паралельно, за небольшимъ хребтомъ, течетъ съ запада къ Востоку въ Днѣстръ рѣчка, нынѣ называемая *Чикиль*. Поверхность даруемыхъ Венѣ земель находится между сими двумя рѣчками. И такъ Грамота, начиная съ Кишинева по Быковцу сперва опредѣляетъ южные Хотары сихъ земель, восходитъ съ деревни *Лозовой*, переходитъ на мостъ *Горланицкой* и отъ *Великой Криницы* (фонтана) проходитъ *верхомъ* т: е: черезъ Хребетъ на *Терновскую поляну*. Тутъ взглядывая назадъ Грамота, позволяетъ *) по Быковцу *Моловати* т: е: строить мѣльницы. Далѣе на сторонѣ Чикильской, за Хребтомъ, отъ *Малаго Лоужка* Грамота идетъ къ *Поросьчой* собственно Пересѣчей по теченію Чикиля. На пути по сей Чикильской долинѣ,

(*) Отъ Копріановы поляны.

спотыкается она на устья (въ Чикиль) ручейковъ, вытекающихъ изъ Хребта паралельнаго (Чикилю) за-Чикильскаго, изъ коего нѣсколько ручейковъ къ Югу втекаетъ въ Чикиль. Ручейки сіи почти безъименны, или по крайней мѣрѣ не всякій обращаетъ вниманіе на ихъ названія, которыя могутъ быть извѣстны только въ своемъ, если можно выразиться, *муравейникѣ*. Но Грамота называетъ по имени два первые ей встрѣтившіеся, *Питушокъ* и *Конела*. Обозначивъ устье перваго, переходитъ къ устью *Конелы*, отъ котораго обращается *верхомъ* т: е: черезъ Хребетъ къ Югу т: е: обратно къ Кишиневу.

Пересѣча, какъ точка географическая, упоминается здѣсь выше устья Питушка; оно такъ и есть; впрочемъ не далеко одно отъ другаго. Питушокъ вытекая изъ противуположнаго Хребта, образуетъ долину, въ глубинѣ коей лежитъ большое село *Пересѣчно*, или какъ называютъ, *Пересѣченъ*. Такое названіе села происходитъ отъ упомянутой Пересѣчи, находящейся на Чикилѣ надъ устьемъ Питушка. На семъ мѣстѣ изъ За-Чикильскаго высокаго Хребта, тянущагося паралельно съ дарованнымъ Венѣ, спускается Хребетецъ и переходитъ поперегъ долины Чикильской, подымается на противуположную сторону такъ, что этимъ переходомъ загражда-

етъ долину и теченіе Чикиля. Но вода себѣ прорвала въ этой стѣнѣ отверстіе, не шире обыкновенныхъ воротъ. Это названо *Пересѣченью*, отъ коей и высшепомянутое село.

Имя это довольно важно для любителей древней Русской Исторіи. У Нестора, о войнѣ Игоревой на Днѣстрѣ (по Воскр. Пол. Ник. и Арх Сп.) сказано:„ и бѣ у него воевода именемъ Свентелдъ; и премучи Углецы и возложи на нихъ Игорь дань, и вдастъ Свентелду. И не вдашется единъ градъ, именемъ Пересѣченъ, и сѣде около его три лѣта и едва взя и. И бѣша сѣдяще Углици по Днѣпру внизъ; и по семъ приидоша межи вои Днѣстръ и сѣдоша тамо.“

Шлецеръ объ этомъ слѣдующее:„ въ I стр. 212 упоминаются *Улици* и *Тиверци:* по мѣсто это наполнено разнословіями. Въ II стр. 271. (только по Радз.) Олегъ воюетъ съ *Суличами* и *Тиверцами.* во II стр. 599. Олегъ беретъ съ собою подъ Царь-градъ *Дулебовъ* и *Тиверцевъ*, гдѣ опять встрѣчается описка и смѣшное недоразумѣніе слова *толковано.* Теперь въ первой разъ являются здѣсь *Углици.* И такъ *Улици Суличи* и *Углици* составляютъ ли одно и тоже названіе? Это объяснится послѣ —Мѣстоположеніе сего народа списки (какъ въ I стр. 212 такъ и здѣсь) означаютъ нѣкоторымъ, однако вразумитель-

нымъ образомъ. Ежели настоящее названіе есть Суличи, то это приводитъ на мысль извѣстную въ Малой Россіи рѣчку *Сулу*. Если надобно читать Угличи, то при этомъ нельзя думать о городѣ *Угличѣ*, ибо при семъ народѣ упоминаются Днѣпръ и Днѣстръ. Татищевъ II 359 и 379 увѣряетъ, будто рѣка *Орелъ*, впадающая въ Днѣпръ съ лѣвой стороны, называлась прежде *Угль:* по этому названіе и мѣстоположеніе народа было бы объяснено и опредѣлено. Но объ имени ихъ города *Пересѣчена* ни гдѣ еще ничего не отыскано. Самое имя это кажется мнѣ сомнительнымъ; нѣтъ ли на концѣ опять описки? Жили ли они (сѣдяще) внизъ по Днѣпру или ушли (бѣжаще) туда, объ этомъ опять разнословія: а *межи вои Днѣстръ* или *воинъ Дритръ*, совершенно непонятно.“

До сихъ поръ Шлецеръ. Объясненіе сего Несторова мѣста затруднено во первыхъ разногласіемъ въ имени мѣстномъ племени, и во вторыхъ неизвѣстностью города *Пересѣчени*. Изъ трехъ именъ *Улици*, *Суличи*, и Углици два заключаютъ въ себѣ описку. *Улици* явная описка. Суличами могли быть дѣйствительно названы жители береговъ рѣки *Сулы:* но этому явно противятся слова Нестора, который утверждаетъ, что сіе племя обитало прежде именно по *Днѣпру внизъ*

т: е: у пороговъ или ниже пороговъ, къ устью онаго, къ морю. По сему во всякомъ случаѣ они были не Суличами, а собственно Днѣпровцами. Во вторыхъ первая описка (Улици) на сторонѣ *Угличей* а не *Суличей*. По сему имя *Угличанъ*, по крайней мѣрѣ по симъ поводамъ, есть подлинное, настоящее.

Что касается до мѣстопребыванія Угличанъ, то само собою разумѣется, что о городѣ *Угличъ*, въ Сѣверной Россіи, о коемъ Шлецеръ завелъ рѣчь, думать нельзя. Впрочемъ и изъ того мало пользы, что, по Татищеву, рѣка *Орелъ* прежде называлась *Углелъ:* да такъ ли въ самомъ дѣлѣ? Сказано вѣдь лѣтописцемъ, что племя жило не по *Сулѣ*, не по *Углѣ*, а по *Днѣпру*. Но и сіе послѣднее не относится къ тому времени, въ которое Игорь осаждалъ *Пересѣчень*. Угличане тогда жили въ Пересѣчени, и лѣтописецъ о переходѣ ихъ съ Днѣпра на Днѣстръ вставляетъ какъ преданіе о событіи, непринадлежащемъ времени Игоря. И такъ всѣ сіи доводы сосредоточиваютъ нашу мысль на Днѣстрѣ.

Теперь разсмотримъ, на которой сторонѣ сей рѣки жили, или могли жить Угличане Пересѣченскіе. Главная и ясная наша лѣтопись въ этомъ отношеніи будетъ свойство почвы. Вся страна по сію сторону Днѣстра

отъ Чернаго моря до предѣловъ подолья отъ Днѣстра до Днѣпра состоитъ изъ степей. Почва сего пространства хотя и плодородна хлѣбомъ и травою, но безводная и безлѣсная, преимущественно въ Восточной своей сторонѣ, въ которой впрочемъ она и не столь плодородна. Причина сего безлѣсія и безводія одна: твердый селитристо-известковый слой находящійся не очень глубоко подъ наружнымъ черноземнымъ слоемъ, на которомъ можетъ рости одна трава; но какъ только корни юныхъ деревьевъ, пускаясь въ глубь, достигаютъ до селитристаго слоя, начинаютъ высыхать. Тотъ же самый слой преграждаетъ водянымъ подземнымъ жиламъ вытокъ на поверхность; въ рѣдкомъ мѣстѣ можно дорыться до воды. По сей причинѣ, т: е: по невозможности или трудности имѣть колодцы, значительное пространство пастбищъ не можетъ быть употреблено, или покрайней мѣрѣ населено. Деревья же могутъ произрастать только по долинамъ и то не по всѣмъ. Упомянутое пространство большею частью ровное. Оно заключаетъ въ себѣ главнѣйшіе недостатки для поселенія: недостатокъ воды и лѣсу.

Теперь замѣтимъ, что за-Днѣстровская страна во всемъ находится въ противуположности съ сими степями. Лѣса (однако нынѣ при-

морская часть Бессарабіи отчасти безлѣсна), луга, на всякомъ шагу источники, ручьи, холмистое положеніе, вѣчно цвѣтущая зелень: столько же приманокъ для жительства.

И такъ по самой естественной причинѣ, степи между порогами, моремъ и Днѣстромъ, не могли быть обитаемы, или покрайней мѣрѣ были избѣгаемы если не по недостатку воды то по недостатку лѣса. Вотъ почему на этомъ пространствѣ (исключая большія рѣки, при коихъ могла быть жизнь вынужденная, торговая) нѣтъ ни малѣйшихъ слѣдовъ развалинъ человѣческихъ обитателищъ (а въ Бессарабіи ихъ довольно); вотъ почему эту полосу древніе называли Getarum Solitudo, *Гетскою пустынею*, которая развѣ могла служить скиталищемъ Подольскихъ, Кіевскихъ, и за-Днѣстровскихъ пастуховъ и стадъ. По сему на эту полосу, преимущественно приморскую рѣшительно нельзя ставить никакого полно-осѣдлаго племени.

И такъ остается перешагнуть за Днѣстръ. Конечно нигдѣ по сію сторону сей рѣки не встрѣчаемъ города *Переспѣчени*; да и вообще для сего названія нужно было имѣть упомянутую выше оригинальность мѣстности. Изъ сей Грамоты точно выходитъ мѣстоположеніе древняго города *Переспѣчени*, который Игорь осаждалъ въ продолженіе трехъ лѣтъ

и едва могъ взять. Я осмотрѣлъ въ проѣздъ мой черезъ Бессарабію, сію мѣстность.

Село *Пересѣчень* одно изъ самыхъ многолюдныхъ въ Бессарабіи; по увѣренію жителей нынѣ находится оно уже на третьемъ мѣстѣ. Оно лежитъ въ глубинѣ долины примыкающей къ пересѣчѣ. Древнѣйшее его селище находится высше его на покатости Хребта. Большая часть сего перваго селища покрыта сельскими садами; но сколько видѣть можно, мѣстность эта неровная и мѣстами крутая, перерытая. На самомъ Хребтѣ, возлѣ сего селища былъ прежде крупный лѣсъ, котораго однако большая часть вырублена. Теперь остались одни огромные пни. Жители сказываютъ, что въ семъ лѣсу въ землѣ отрывали разныя землепашескія и другія орудія желѣзныя.

Другое селище, позднѣйшее, находится въ долинѣ, ниже самаго села, на половинѣ дороги къ Пересѣчѣ (на версту почти отъ обоихъ концовъ). Здѣсь небольшіе слѣды окоповъ, и уединенная Криница. Можно бы полагать древній Пересѣчень на этомъ самомъ мѣстѣ, какъ близшемъ къ Пересѣчѣ. Село довольно древнее: упоминается въ Грамотѣ *Ильяша* сна Александрова, данной *Дылу Урошу* за вѣрную службу въ ~~ѕщд~~ или 1396

году *Тьлешово, Кобылка* и *Пересѣчень*, какъ означается въ Молдаванскомъ (Волошскомъ) переводѣ съ Славянскаго подлинника, хранимаго нынѣшнимъ Телешевскимъ Помѣщикомъ.

Однако Грамота у сей же *Пересѣчи* упоминаетъ о *городищѣ*, сколько можно видѣть изъ краткаго описанія мѣстности, на противуположномъ сему селу Хребтѣ, или покатости онаго. Нынѣ едвали есть преданіе между жителями Молдаванами, какъ новыми пришельцами, о семъ городѣ: однако Грамота сохранила намъ память по ономъ, подразумѣвая подъ словомъ *городищѣ* развалины онаго, точно какъ и подъ словомъ *селище* развалины села. Очевидно городъ разоренъ и упалъ при нашествіи Татаръ, свирѣпствовавшихъ въ сей странѣ въ началѣ XIV вѣка, такъ что въ послѣдствіи, при постоянной опасности, не могъ болѣе подняться. Причиною этому было и то, что жители сихъ странъ, оставлявшіе изъ опасенія свои жилища, имѣли обыкновеніе не возвращаться въ оныя, а селились въ другомъ сосѣднемъ или дальнемъ мѣстѣ. По сему-то именно столь великое множество селищъ по всей Дакіи и Турціи, такъ что не рѣдко одно селеніе ихъ имѣетъ по нѣскольку. Довольно того, что городъ сей во время Нестора процвѣталъ еще, а тамъ и во время Игоря и т. д. въ древ-

ность. По видимому остатки жителей переселились, для безопасности отъ Татаръ, на другую сторону Чикила и его Пересѣчи, въ глубь долины, покрытой тогда лѣсами.

Что же касается до имени *Угличанъ*, замѣтимъ что *Бессарабія* прозваніе сей странѣ только съ 1812, до коего составляла часть Молдавіи, исключая *Буджакъ* или приморскую часть оной, обитанную тогда Татарами. Впрочемъ въ новѣйшія времена только Буджакъ называли (Европейцы) Бессарабіею. Въ Грамотахъ Волошскихъ видѣть можно, что *Басарабомъ* издревле называлась Валахія. *Молдавія* тоже новое имя, родившееся, по учрежденіи Княжества, отъ рѣчки *Молдавы*. Очевидно, что во время Нестора должно было быть сей странѣ другое Славянское наименованіе. Но почему же не *Углица*, какъ Несторъ ее называетъ? И дѣйствительно, стоитъ только взглянуть на карту, или побывать на мѣстѣ, чтобы убѣдиться въ правильности и естественности сего названія. Поверхность такъ называемой Бессарабіи несравненно высше поверхности областей, ее окружающихъ. Съ южныхъ береговъ Дуная, и Серета, и изъ долины Прута берега Буджакской равнины кажутся горами. Съ одной стороны морская низменность, съ другой низовье Дуная и Брайловской округи, съ третьей глу-

бокая и широкая Прутская долина, такъ что Бассарабія со всѣхъ сторонъ выдалась къ Юго-востоку, среди окружающихъ низменностей, высокимъ кускомъ, *угломъ* земли. Чтобы убѣдиться въ этомъ, стоитъ только поглядѣть на нее изъ города Галацъ. Наконецъ тоже отношеніе къ Басарабіи имѣетъ и Херсонская Губернія. Вообще, глазъ человѣческій не могъ долго колебаться въ придуманіи лучшаго названія (*Углица*).

Скажемъ еще: Турки и Татаре имѣли обыкновеніе переводить Славянскія названія мѣстъ, напримѣръ: черна рѣка *Кара-Су*, Бѣла рѣка *Акъ-Су*, Стара Загора-*Эски-Захра*. Бѣлгородъ (въ Басарабіи) Акъ-Керманъ Они же перевели обитанную ими часть Углицы въ *Буджакъ* которое имя и нынѣ еще ей, отчасти изъ воспоминанія о Татарахъ, прилагается жителями: *Буджакъ* же значитъ *Уголъ*.

И такъ *Углица* Славянское названіе сей страны; *Углицы* по Нестору, или собственно *Угличане* просто названіе ея жителей, а не особенное племя.

Чтобъ объяснить Нестора, можно сказать, что Угличане когда-то владѣли степями по Днѣпръ, и согнаны, вѣроятно Олегомъ. Углица была страна Русская, обитаемая Русскими, коихъ остатки забѣжали отъ Татаръ

въ Карпаты, и извѣстны въ Венгріи подъ именемъ *Мараморыщевъ*.

Верхомъ. *Верхъ* есть большой холмъ, протягивающіся хребтомъ. Обыкновенно дорога по вершинѣ хребта называется *пошла верхомъ*. Это и нынѣ еще говорятъ Карпато-Россы.

Пасикы. Такъ читается слово *Посѣка*, или *Пасѣка* т: е: пчелникъ. Пчеловодство или Пасѣчничество было изъ числа важнѣйшихъ промысловъ той страны. Мало-Россы и теперь занимаются *Пасѣкою*.

*) ПРИПИСКА.

Замѣтимъ здѣсь, что Пересѣчень упоминается въ Русской лѣтописи (по Воскресенскому списку. часть I стр. 20) въ числѣ такъ называемыхъ Кіевскихъ городовъ: а се грады „Киевьскые: Дверенъ. На ръши Коръсоунь. Треполь на Днѣпрѣ Каневъ. Глинескъ. Переславль Рускыи. Юрьевъ. *Пересѣчень*. "и проч.

Но сей древній Русскій Географъ неразобранъ еще критически. Шлецеръ приложилъ его къ своей Литовской Исторіи, а послѣ и въ своемъ Несторѣ (ч. II. 779. Русск. перев.) надѣясь, что кто либо разберетъ его. Кажется, что сей Географъ, или краткій Русскій земленисецъ принадлежитъ къ исходу XIV или началу XV вѣка, ибо до этого времени города подъ названіемъ *Польскихъ* не были принадлежностью Поляковъ. Кажется вмѣсто Польскіе должно читать *Подольскіе*. Замѣчательно въ немъ и то, что города Болгаріи и Молдавіи называетъ онъ *Русскими*, прибавляя только на концѣ„ то Болгарскій и Воложскій городокъ.“ Несообразность Воскр. въ Полет. (у Шлец.) текстомъ показываетъ объ испорченности земленисца. При томъ неизвѣстны ни малѣйшіе слѣды города *Пересѣчени* на землѣ Кіевской, между тѣмъ, какъ прочіе сюда причисляемые города болѣе или менѣе объяснимы. Сверхъ сего, если допустить въ *Углици* рѣку Сулу или *Угль*, то земленисецъ по обыкновенію своему упомянулъ бы по крайней мѣрѣ *на рѣкѣ Сулѣ Пересѣченъ* и т. д.

2-до Странно, что въ числѣ Заднѣстровскихъ (Молдавскихъ) городовъ выпущенъ *Пересѣчень*. Очевидно Географъ нашъ зналъ о семъ городѣ только по Нестору, почти только въ преданіи, спуталъ его мѣстоположеніе, и перенесъ, ошибкою, къ Кіевскимъ. Онъ даже не

могъ неошибиться на щетъ такого города, который въ его время гремѣлъ болѣе въ лѣтописи, упорствуя осадѣ Игоря, чѣмъ въ современномъ ему состояніи.

Хрисовулъ Влада Воеводы Ройнѣ, Радулу, Драгомиру, Албулу и Влаксану Боярамъ о пожалованіи имъ вотчинъ, и освобожденіи ихъ отъ всѣхъ областныхъ тягостей. Дана въ Торговищѣ.

13. *Августа* 1437 *году.*

Въ Христа Бога благовѣрный и благочьстивыи и Христолюбивыи їѡ Владъ Воевода и Господинь Милостїѫ Божіѫ и Божіемъ произволеніемъ обладѫщуми вѣсеи земли Оугровлахійскои, Амлашу и Фаграшу Херцегъ, благопроизволихъ Г-вами и даровахъ сѣй вѣсечистыи надстолщи Хрисовулъ Г-вами Болѣромъ Г-вами Ройне и Радулу и Драгомиру и Албулу, и Влъксану и Влаикулу, яко да имъ есть по*ловина* отъ Лѣнжещи отъ Аргиша и Аниноса и Раугулъ и Балотещ и Гъурѣне. Тіѫ вѣсѣ да имъ сѫтъ въ ѡчинѫ и въ охабѫ до живота Г-вами и до живота сѣновъ Г-вами и до живота тѣхъ внучатомъ и прѣвнучатомъ ихъ, почевши отъ овчи вама отъ свиѭа вама отъ пчелна вама и отъ Къбларства и отъ

винарства отъ дижмы отъ сѣнокоса отъ полю отъ шуму и отъ малыхъ до великыхъ службахъ елика се находятъ въ самодержавной земли и области Г-вами и да ихъ не смѣетъ бантовати ни судей ни глобникъ ни бирчія ни нихто отъ Болѣръ великыхъ и малыхъ. Понеже хтолибы позабавыль аще ли и отъ власти единъ то таковой имагъ пріяти вѣлико зло и Оргіѫ ѿтъ Г-вами како престѫпныкъ сему Хрисовулу Г-вами. ѡбачеже и по смерти Господства ми изберетъ Господь Богъ быты Господинъ Влашкои земли или отъ сърдечнога плода Господствами или ѿтъ съродникъ Господства ми или по грѣхомъ нашимъ отъ иноплеменыхъ, да аще почтетъ и утверъдитъ сый Хрисовулъ Господства ми, и того Г-дь Богъ да утврдитъ въ Господстве его; ащели разоритъ а не оутвръдитъ и того Г-дь Богъ да поразитъ и оубіетъ здѣ тѣломъ а въ ономъ вѣкѣ душеа и да есть подобенъ їюде *и* Арїю и съ ѡнеми рекше: кровь его на ныхъ и на чядохъ ихъ еже есть и бѫдетъ въ вѣкы вѣкѡмъ. Аминь. Сеѫже сведет: Жупанъ *Войко* дворныкъ. Жупанъ *Тудоръ*. Жупанъ *Нанчю* и Жупанъ *Станчоулъ Мирча* братъ Жупана *Нана Пасїола*. Жупанъ *Станчулъ Хоной*, *Димитрій* Спатарь. *Койка* Протовистіарь. *Семенъ* Столныкъ. *Микле* Пахарникъ, *Бадъ* Комисъ. *Стефанъ* Лѫго-

фетъ: азъ *Койка* исписахъ въ трьговищѣ Августа гї дни въ лѣто ≠sцмє.

ЗАМѢЧ. Въ томъ же году и въ томъ же мѣсяцѣ, два дни спустя дана Владомъ и другая Грамота„ Слузе и Болѣрину Жупану *Бодину*, ако да му есть Владещи въ шчинѫ и въ шхабѫ.“ Весь составъ Грамоты тотъ же слово въ слово, кромѣ слѣдующихъ различій : »и до живота сѡновъ Г-дства ми *Мирче* и *Влада* и до живота ихъ , почевши« послѣ» *отъ* сѣнокоса, *отъ* дрьвъ, отъ сѣновоза, *отъ* подводъ, *отъ* повоза , рекши отъ малыхъ« и пр. вмѣсто» како престѫпникъ« выставлено» како невѣрныкъ и прѣслушныкъ.« Вмѣсто» нихто отъ Болѣръ великыхъ и малыхъ« написано» нихто *отъ* Болѣръ и работныкъ.« Свидѣтели вси Нанчю »Нанулъ« и вставленъ новый свидѣтель Жупанъ» *Пръве*« прочіе тѣже, и писалъ тотже дьякъ Койка , Авг. кг дни влѣто ≠sцмє. На Пергаминѣ, полууставомъ синими чернилами.

СЛОВНИКЪ.

Хрисовулъ. Значитъ собственно *золотая печать*. отъ Греческаго *χρυσός* золото, *βουλλώω* запечатываю, *βούλλα* печать. *χρυσόβουλλον* золотая печать т: е: Грамота, привилегія, покрѣпленная золотою печатью. По Лат. Bulla Aurea.

Хрисовулъ, въ Болгаро-Дакійской дипломатикѣ отличался отъ обыкновенныхъ Грамотъ, кромѣ печати, повѣшенной на шолковомъ шнуркѣ, еще тѣмъ, что почти всегда заключаетъ въ себѣ *предисловіе*, болѣе или менѣе длинное, которое обыкновенно оканчивается при имени Господаря. Самое краткое предисловіе находится въ сей Грамотѣ по слово їѡ.

Грамоты безъ предисловій, т: е: начинающіяся съ *милостію Божіею* называются *книгами*; печать ихъ на самомъ листѣ въ низу.

Овчи вама. Подъ *вамъ* или *вама* здѣсь подразумѣвается подать съ овецъ. Нынѣ на Волошскомъ языкѣ эта подать называется *Оярить*. Вама также взимается и съ свиней, пчелъ и другихъ имѣній.

Къбларства. По порядку смысла должно означать подать съ лошадей. Подразумѣвается *вама* съ Къбларства.

Винарства. Подать съ винодѣлія; т: е: со всякихъ девяти бочекъ вина винограднаго брали одну. Нынѣ сей родъ подати называется *винаричель*.

Дижма: десятина: взиманіе десятой доли хлѣба. Укорочено отъ Латинскаго слова *decima*. *Дижмари* собиратели дижмы.

Шумъ. Лѣсъ. Взимали подать и съ лѣсу.

Глобникъ. Собиратель поголовной подати. *Глобити* наказывать, штрафовать деньгами.

Бирчія. Короче бирчій. Собиратель денегъ помѣщичьихъ съ имѣнія.

Жупанъ. Жупаніи въ Валахіи составляли высшій разрядъ Боляръ. Въ Сербіи, Кроаціи, Славоніи Жупаны были удѣльныя владѣтельныя лица. Въ Венгріи *Жупаны* отчасти феодальные, отчасти Государственные (Markgrafen), какъ мы видѣли выше. То же достоинство ихъ было и въ Валахіи, гдѣ управляли участками сей страны. Здѣсь титло это было наслѣдственное, и соотвѣтствовало Графскому, какъ и въ Венгріи, но умножилось до того, что потеряло свою важность въ малой и измученной странѣ. Оно въ Валахіи прекратилось со временъ Фанаріотовъ, и вошло въ пословицу, такъ, что нынѣ оно на Волошскомъ языкѣ (*Жупѣн* чит. Жупынъ) означаетъ просто Господинъ. Такъ пало и слово Князь, которое между Сербами въ Срѣму и

въ Бачскомъ Графствѣ въ Венгріи означаетъ деревенскаго старосту, а между Чехами Священника. Такъ и *старосты*, въ Германіи *Grau*, или *Grav*, *старый*, Графъ, староста) и въ Польшѣ *Starosta* были первые Государственные Феодальные Чиновники, а въ Россіи деревенскій *войтъ*.

Свидѣтели; во всѣхъ Славянскихъ странахъ въ средніе времена принадлежали къ подтвержденію Грамотъ Господарскихъ. Свидѣтельствованіе сдѣлалось необходимымъ при размноженіи удѣловъ, или упадкѣ верховной власти въ Славянщинѣ, для обезопасенія владѣльцевъ даруемыхъ имѣній отъ подложныхъ документовъ. Свидѣтелями подписывались или были упоминаемы ближайшіе чины. Такъ на примѣръ засвидѣтельствовали Грамоту *Болеслава*, Князя Силезскаго, учреждавшаго *Лубянскій* монастырь (lubensem) на Одерѣ, слѣдующіе:... testibus, quorum nominà sunt haec: *Boleslaus* et *Jaroslaus* duces, filii mei, et *Mieslaus* dux de Ratibor, et *Conradus* frater ejus, dux de Glogow, *Zuineslaus*, *Janus*, *Obeslaus* dapifer, et *Jeronymus* Cancellarius, qui Praesentia habuit in commisso, *Iohannes* et *Theodoricus* Capellani mei, *Stephanus* Castellanus de Legenitz, *Fredericus* Castellanus de Sagan et alii quam plures nobiles viri, clerici et laici....

Data in Legenitz. Anno 1178 (См. Sommersb. Script. Rer. Siles. Tom. t. p. 894—6.)

Рѣдко подписывались на Грамотахъ свидѣтели у Юго-восточныхъ Славянъ, по неумѣнію, можетъ быть, писать; вообще же свидѣтели упоминаются только присутствовавшими.

Однако неумѣвшіе писать вырѣзывали свое имя на деревѣ или на металлѣ; и если не умѣли выразить онаго перомъ и своею рукою, то этимъ способомъ собственноручно же выражали оное легче и вдругъ *напечатлѣвая*. Таково было происхожденіе печатей. Рѣдко однако подписывались свидѣтели въ Угровлахійскихъ Грамотахъ, которые обыкновенно здѣсь были люди неслучайные, но постоянные Чиновники, засѣдавшіе въ Господарскомъ правленіи; только прилагалась Княжеская печать. Сила Грамоты продолжалась по жизнь свидѣтелей; кажется, что происходящее отсюда ослабленіе Грамотъ ввело обыкновеніе обновлять оныя при слѣдующихъ Господаряхъ, преимущественно, если оказывались на имѣніе постороннія притязанія.

Сему обыкновенію благопріятствовали и тогдашнія обстоятельства. При частой перемѣнѣ Господарей, при болѣе отяготительныхъ обстоятельствахъ, и ежегодной подати Портѣ, Господарская казна почти постоянно находилась въ истощеніи, и какова ни была, весь

итогъ ея чаще всего неразлученъ былъ съ судьбою свергаемыхъ Господарей. Посему нововозводимые Господари всегда принуждены бывали обращать главное свое вниманіе на успѣшное собираніе доходовъ всѣми возможными способами. И такъ обновленіе Грамотъ, за которыя взносилась извѣстная такса, было нѣкоторою отраслью Княжескихъ доходовъ, такъ что, поощряя обновленіе Грамотъ, Господари подкапывали силу своего собственнаго утвержденія сихъ бумагъ. Никто не вѣрилъ наконецъ вѣчной дѣйствительности ихъ словъ, коими утверждалось *на вѣкы* за кѣмъ либо имѣніе; невѣрили дѣйствительности словъ своихъ и самые Господари, ибо преемниковъ своихъ обязывали заклинаніемъ, часто страшнымъ, обновить такую-то Грамоту. Посему очень часто въ продолженіе одного полугодія получены двѣ Грамоты на одно и тоже имѣніе одного и того же содержанія, кромѣ именъ Господарей и разности, можетъ быть, присутствовавшихъ въ Диванѣ Бояръ, какъ свидѣтелей.

Такимъ образомъ Славянская дипломатика въ Валахіи упала на степень почти обыкновенныхъ дѣловыхъ бумагъ; иногда даже повторяется въ нихъ довольно старое тяжебное дѣло. Посему и свидѣтели, приводимые въ оныхъ, были не столько *свидѣтелями* въ

буквальномъ смыслѣ сего слова, сколько Членами присутствія, производившими дѣло' изложенное въ Грамотѣ. Посему и скрѣпа собственными ихъ печатьми, какъ не надолгое время, сочтена излишнею, и обременительною для ихъ Боярскихъ особъ. Писались же Грамоты, подъ вѣдѣніемъ Канцлера (Великаго Логофета) дьяками (Малыми Логофетами). Въ этомъ смыслѣ имя Логофета повторялось еще разъ послѣ всѣхъ свидѣтелей, и тогда онъ отъ *исправленія*, или приготовленія Грамоты, назывался Исправникомъ.

Впрочемъ въ частныхъ сдѣлкахъ (записяхъ, контрактахъ) свидѣтели прилагали свои печати: неимѣвшіе оныхъ, раздавливали пальцемъ спущенную на бумагу каплю чернилъ, каковыхъ печатей (впечатлѣній) я видѣлъ нѣсколько. Въ Карпатахъ же, между Русскими, неумѣющій писать свидѣтель (обыкновенно поселянинъ) у конца своего имени вракаетъ знакъ Х, или прикладываетъ свои два пальца къ рукѣ или на руку подписывающаго его. Это *рукоприкладство.*

Хрисовулъ Господаря Влада Снѣговскому монастырю о жалованіи ему разныхъ доходовъ съ господскихъ вотчинъ. Данъ въ Торговищѣ.

30 *Іюня* 1441.

Иже елици духѡмъ божіемъ . . . . дѣтся сни сь сѷве божіи рече божественыи Апостолъ. Ему же въ следъ текѫще иже правделюбителѣ и подвигомъ добримъ подвизающимся желаемуя въсприящѫ жизнь землънихъ земли ѡставльше и къ небеси прилепишѫся. Блажени ѡнъ гласъ радованіа слышавше. Егоже присно и слышѫтъ. Пріидете благословени ѡц̃а моего. Оуготовано есть вамъ царство ѡтъ сложенія мира. Имже и азъ благочестивыи. и христолюбивыи ї̃ѡ Владъ Воевода и Г-нъ милостыѫ Божіеѫ и Божіемъ дарованіемъ ѡбладѫщуми и Господствуѫщуми въсеи земи Угровлахіискои. Запланинскымъ странамъ и въсемъ придѣлѡмъ Амлашу и Ваграшу Херцегъ иже въ силе благопроизволи Г-во ми прославити прославльшаго ме Бога и на прѣстолѣ святопочившихъ. родитель Г-вами съ славоѫ възнесша и даровахъ

сыи въсечестныи и *благ*ѡ*бразныи* и прѣпочѣ*тан*ныи иже над*ъ* въсеми *чистыи* дарове настоѡи Хрисовул*ъ* Г-вами Свѧтому Монастирю Снѣгѫ́во. Обители прѣсвѣтія *Владыцицѫ нашѫ Богородицѫ* и присно Дѣви Маріѫ Сѫаа въ Сѫыхъ ї Егумену Попу Доментіану. ꙗко да имъ сѫть села Зовомаа Френгешещи и въси и половина жилище на *ратине* и Планина Флорен на Прѣснопѣ и Турбаци и Добрушещи и отъ Германещи два дела и Изворѣни. Бръсещи и съ жилищемъ на Бибарсе и съ Планинѫ на Гръбове и Драгана Радославіель и Ма҃имѣни въси. И езеро отъ *щучіѫ* съ *шипоти*. И пятнадесеть челѣди Ациганъ. И приложи Жупанъ *Станъ Мечоноша* Комат*и* съ Гръломъ Снѣговскимъ. дѣла Манѡ*ва* т*і*а въса да с*ъ*т*ь* въ ѡхабѫ монастирю и въ пищѫ *божествен*имъ инокѡмъ. Въ вечное въспоминаніе *родител*. Г-вами. Та потѡмъ и Г-ву-ми. Появши *отъ* ѡвчи ва*л*ѝ *ѡтъ* Свини ва*л*ѝ, *ѡтъ* пчеларства. *ѡтъ* Кѣбларства *ѡтъ* Винарич*а* и *ѡтъ* Дижми. *ѡтъ* сѣно. Отъ *дровъ* и отъ сѣнокоса. *ѡтъ* повоза *ѡтъ* подводи, рекше *отъ* Въсакіѫ службы и дажбы елика ся находьтъ въ земи Господства ми. *ѡтъ* вьсѣ*хъ* дан*елъ* ест*ь* въ охабѫ. И да не сметъ позабавити т*і*ази села ни Сѫдець. ни Глобникъ. ни Бирчи ни кто *ѡтъ* Болѣръ и *отъ* слуг*ъ* Г-вами посилаемы*хъ* по милостѣхъ и по службахъ Г-ва ми: да аще би по зе . . . . . и власъ единъ.

то таковому да му есть съпостатница Пречиста Брца въ сей вѣкъ и въ бжщи. И хощетъ умрети въ ѡргіж Г-ва ми. Еще же и по смерти Г-ва ми кого изберетъ Господь Богъ быти Г-нъ Влашкои земи. Да аще ся случитъ сердечни синъ Г–вами или ѡтъ сродникъ Г-вами. Та би почиталъ и утвръдилъ сіа вишеписана. И таковаго Гь Бъ да почътетъ и да утвръдитъ въ Господстве его. Ащели разоритъ и посрамитъ. Таковаго Гь Бъ да разоритъ и да убіетъ здѣ тѣлѡмъ и въ бждущи вѣкъ душемъ. И да иматъ участь съ Юдж и съ Аріж и съ ѡнеми Іюдеи. Иже възжпишж на Ха Ба и Спаса нашего: кръвь его на нихъ и на чядохъ ихъ Якоже есть и бждетъ въ вѣкы Аминь. Сеже и сведѣтели *Манъ* дворникъ ..... *Тодоръ* .. *Радулъ Борчевъ*. Жупанъ *Влаханъ Флоревъ*. *Татулъ Срѣбулъ*. Жупанъ *Ярчюлъ*. *Дилли* Спатарь. *Щербанъ* Вистіарь. *Селенъ* Столникъ. *Миклъ* Пахарникъ. *Стефанъ* Логофетъ. *Калче* писахъ въ Тръговище Юн. а въ лѣто ҂ѕцмд.

СЛОВНИКЪ.

Комате. и Комати. Слово это означаетъ землю и хозяйство на ней, взятое порознь отъ

другихъ подобныхъ хозяйствъ; по Русски можно перевести словомъ *участокъ, удѣлъ, тѣло.* Въ другихъ Грамотахъ на мѣсто сего слова употребляется *дель* (вм. *удѣлъ*). Можетъ быть отъ Греческаго *Κομματιάζω* разрѣзываю на куски, *Κομμάτι* кусокъ, отсюда кусокъ участокъ земли. Отсюда и слово *клеть*, хлѣбопашецъ, употребляемое и нынѣ Карпато-Россами.

ὄργια. *ὀργίζω* прогнѣвляю, разсерживаю. *ὀργὴ* гнѣвъ; а отсюда и наказаніе. l'orgie.

Утвердительная Грамота Влада Воеводы Тисмѣнскому монастырю объ имѣніи.

Дана въ Тисмѣни.

Въ 1458. *Марта* 5.

їѡ Владъ Воевода и Гїъ вѣсеи земли Оугровлахіискои. сн҃ь великаго Влада Воевода; даватъ Господство ми сіе ѡ҃ризмо ѡбители Стыѫ Бц҃е. Монастырь Г-ѣа ми Тисмеѣне да имь су елико су имали и дръжали во дни сп҃опочивши рѡдителѧ Г-вами Влада Воевода: ѩко имь суть села или Блата Бистреѣ или на Блата. Или Цигани или Воденица или Хотарь. Или Лозіа или ино що либо или с много или мало що есть Монастирско. да имь есть въ ѡ҃чинѫ и въ ѡхабу и ни ѿть кого же непотъкновенно по ѡризму Господствами. Сего ради да не смѣетъ бантовáги села Монастирска или Блата или Хотари или Воденица или Лозіа или Цигани или що либо ни сѫдецъ ни глобникъ, ни Бирчіа. ни вамеши. ѿть пчелъ. ни Къбларь ни Кнезь Ациганскии ни Вамеши ѿть Братилъ. ни инъ никто ѿть

Болѣри Господства ми посилаемихъ по слоужбахъ и работахъ Г-ва ми. Понеже кто не би послушалъ ѡризму Господства ми. Та ихъ би бантовалъ. Такови хощетъ умрети съпрѣки съ Пр҃чтожⷣ Бц҃ѣ и прiѧти зло и ѡргiѧ ѿтъ Г-ѣа ми како невѣрникъ и престѫпникъ ѡризму Г-ѣа ми. Сеже и свѣдетелие: Жупанъ *Драгомиръ Цапалъ*. Жупанъ *Войко Добрица*. Жуп. *Станъ Негревъ* дворникъ. И *Iѡва* Вистiмрь и *Буда* Столникъ, *Гергина* Комисъ. *Стойка* Пахарникъ. *Пѣтру* Страторникъ. Казанъ Логофетъ. И азъ *Радъ* Граматикъ еже исписахъ въ Монастир. Тисмени мц҃а Марта ѕ҆ (5) влѣто ѕц҃ѯs. 6966.

СЛОВНИКЪ.

ѡризмо. Повелѣніе приказаніе, отъ Греч. ὁρίζω приказываю, повелѣваю, господствую, обладаю. ὥρισμα повелѣніе, господствованіе, ὁρισμός власть. Въ прочихъ Грамотахъ, на семъ мѣстѣ постоянно употребляется слово повелѣніе. Въ нѣкоторыхъ же при заключеніи Грамоты послѣ словъ: да есть ему (то и то) не-

поткновенно или непоколебимо по *щрихлу* Господствами. Но чаще: *по рѣчи* Господства ми.

Довольно странно повелительное выраженіе въ дарительной Грамотѣ (давамъ *повелѣние* такому то *да му есть* то и то, очень часто его собственное же или имъ купленное. Но это выражаетъ неограниченную власть, которую издревле имѣли Воеводы Басараба. Власть сія неограниченная непосредственно проистекаетъ отъ Болгарскаго Правительства. Болгарское царство раздѣлялось на Воеводства, и управлялось Воеводами. Слово Воевода военнаго происхожденія; по сему видно, что управленіе Болгаріи когда-то было, что называется, на *военной ногѣ*, съ которою сохранилась и неограниченная власть, которая существовала въ Басарабѣ до новѣйшихъ временъ. Однако она себѣ произвела оппозицію, которой въ случаѣ нужды, была защитительная обязанность: этотъ противувѣсъ представлялъ духовный Престолъ; этотъ оппонентъ былъ *Владыка* т. е. Митрополитъ, какъ глава церкви. Посему Митрополитъ прослылъ покровителемъ народа. Для сего онъ обязанъ былъ заниматься и Свѣтскими дѣлами и предсѣдательствовать въ Диванѣ, что дѣлалось до новѣйшихъ временъ. Господарь не имѣлъ права ни назначать ни

отставлять самъ Митрополита; но только утверждалъ избраннаго народомъ.

Въ духовныхъ же дѣлахъ Митрополитъ зависѣлъ отъ Болгарскихъ Патріарховъ; а съ XVIII вѣка отъ Цареградскихъ. Впрочемъ Митрополитъ былъ Главою Славянской Церкви въ странахъ при-Дунайскихъ, и его власть духовная простиралась и на южную Трансилванію и Венгрію, такъ что въ точномъ смыслѣ могъ называться и Угровлахійскомъ или *всей Угровлахіи* въ подражаніе Патріархамъ, писавшимся *всей Болгаріи.*

Воденица. Мѣльница.

Хотаръ. Здѣсь принято въ смыслѣ *дачи*, Хутора.

Лозіе. Виноградникъ; *Лоза* въ единств. одинъ виноградный кустъ. Вмѣсто *Лозіе* употребляется и *виноградъ*; *градина*, а въ сложномъ *градъ* зн. огородъ. *Виноградъ*, винный садъ, винный огородъ.

Грамота Радула Владовича Отъ и сыновьямъ его Стану, Влаксану и Станкулу объ участкахъ.

Дана въ Гергицѣ

25 *Января* 1471.

Мѣтіе Бжіяѫ Ис Радуль воивода и гїъ всеи землы Оуггрѡвлахіискои сн̃ь Влада великаго воиводѣ. даватъ Г-своми сіе повелѣніе Г-свами. Ѡне и съ сн̃овимъ Стану и Влъксану и Станкулу и съ анеѭе иму Нану и Татулу и Шербу ѩко да им' *есть* ѡтъ Гѣгеу дел' Станулов' и дел' Максинѡв', и ѡтъ Унгѣни дел' Станулов' и дел' Маѯинѡв' понеже купише ѡтъ Лъпада*та* сн̃ь Маѯинов*а* и ѡтъ Владуль и *ѡтъ* Влаикула сн̃ове Стануловы за ѧ̂ аспри, и Гсдр̃ву ми дадоше кон' добръ того ради имъ даде и Господство ми. Ѩко да имь естъ въ ѡчинь и въ ѡхабь и ни ѡтъ когоже непотъкновенно поречи Г-вами. Сведетеліе Жупанъ *Нѣгъ* Дворникъ. и Жупан' *Драгомиръ Маневъ* и Жупанъ' *Казанъ Сахаковъ* и Жупанъ *Нѣгое Борчевъ* и Жупанъ *Димитръ* Логоѳетъ

и Жупанъ *Станчулъ* Мали Дворникъ, *Фурдуи* Спатарь, *Влькулъ* Вистіярь, *Пине'* Столник' *Винтилъ* Пехарникъ, *Мирчъ* Комисъ, *Драгичъ* Страторникъ и азъ Стойко писахъ Мца Ген. кѣ дньь въ Гергице влѣто ЗЦОѲ.

СЛОВНИКЪ.

Аспри. Во всѣхъ сихъ Грамотахъ вычисленія цѣнъ переводятся на *Аспры*. Часто цѣнность одного качества имѣній выражается Аспрами въ значительной несоразмѣрности, такъ что по неволѣ читатель можетъ впасть, въ недоумѣніе на щетъ цѣнности не только имѣній, но и самой монеты. Мы замѣтимъ здѣсь нѣчто этой объ монетѣ.

Нѣтъ слѣдовъ, по коимъ бы видно, что Угровлахія чеканила свою монету; она пользовалась, равно какъ и Болгарія, (у которой одна была отчасти и своя) Византійскою, Венеціанскою и отчасти Венгерскою. Въ семъ отношеніи Аспры должно отнести къ Византійской.—На мѣсто *Аріи* основной монеты у древнихъ поступи-

ли такъ называемые *Manguri*. Для облегченія необходимость ввела серебряныя подраздѣльныя (цѣликовой) монеты. Ближайшая къ Мангурамъ была та серебренная, которую Греки называли *ασπρὸς,ασπρὴ* (бѣлый, бѣлая) въ среднемъ множественномъ *τα ασπρα* (подразумѣвая *νομισματα*) *бѣлыми*. Конечно названіе такого роду, не можетъ дать намъ понятія о степени подраздѣльности сей монеты. Названіе это довольно не новое. По Левенклавію одинъ древній Словникъ объясняетъ слово *Aspratura* Греческимъ *Κόλλυβον* т. е. небольшая монета, коею колливисты или мѣнялы размѣнивали большую серебренную и золотую.

Поелику большая серебренная монета не такъ часто встрѣчалась въ глазахъ простаго народа, какъ мѣлкая, то *по преимуществу*, ей приложено названіе *бѣлокъ*. Конечно нѣтъ ничего соблазнительнѣе для народа, какъ свѣжій цвѣтъ благороднаго металла. У Горскихъ Русаковъ говорится о скупомъ: *любуется своими бѣлыми якъ снѣгъ, и свѣтлыми якъ грань*. Червонцы тоже названы по цвѣту металла; Болгаре Турецкіе червонцы, которые обыкновенно блѣднѣе Голландскихъ, называютъ *желтицалии*, а Волохи *галбинами* что одно и тоже. Самые Италіанцы свои fiorini (отъ fiore цвѣтъ, преимуществу *желтый*); а отсюда по Лат. Florenus произвели

въ семъ же смыслѣ, равно какъ и *bianchi* (бѣлые); и у Французовъ *les blancs*. Самые Турки такъ же *Акъ-се* и *Ак-че* (*Акъ* бѣлый).

Впрочемъ *бѣлки* эти въ разныхъ странахъ были разной величины; мы не коснемся Италіанскихъ и Французскихъ, скажемъ только нѣчто о Византійскихъ бѣлкахъ въ отношеніи къ Басарабіи и къ юго-восточной Россіи. Знаменитый Левенклавій сохранилъ намъ въ своихъ объясненіяхъ къ изданной имъ Турецкой лѣтописи, любопытныя извѣстія о семъ предметѣ.

»Лѣтъ тому 40 или 50 назадъ« говоритъ онъ» т. е. когда Ѳеодоръ Спандугинъ писалъ о Турціи (т. е. около 1520 годовъ)» 8 мѣдныхъ Мангуровъ составляли одинъ Аспръ (бѣлку) серебренный; 4 аспра драхму; 9 драхмъ равнялись цѣною Германскому Талеру, стоившему посему 36 аспровъ; между тѣмъ какъ золотой Турецкій *(Султанинъ)*; равный *Цекину* или червонцу Венеціанскому вѣсомъ и чистотою золота, стоилъ 54 аспра т. е. $1^1/_2$ Германскихъ талеровъ. Но послѣ постоянная цѣна талера были 40 аспровъ а Султанина 60. но когда мы были въ Константинополѣ (около 1570), то отъ разныхъ налоговъ (по поводу Персидской войны) и другихъ причинъ цѣны такъ возвысились, что за *одинъ аспръ* платили 34 мангура, 5

аспровъ составляли драхму« (стало быть чеканили оные уже поменьше). »12 Драхмъ талеръ Германскій; $1^1/_2$ талера Цекинъ Венеціанскій т. е. 90 аспровъ. Султанинъ однако стоилъ менѣе« (по видимому упалъ или вѣсомъ или чистотою метала). »Талеръ 60 аспровъ: посему драхма или 5 аспровъ равнялись 6 квартанамъ Венеціанскимъ, или Крестовикамъ (Cruciatus, *kreutzer*) Германскимъ; 10 драхмъ или 50 аспровъ составляли Флоринъ Германскій. Но въ послѣдствіи цѣна аспровъ такъ упала, что за талеръ платили ихъ 80.«

Изъ того, что *четыре* аспра или бѣлки составляли драхму, можно усмотрѣть величину или вѣсъ одного аспра, который могъ быть величиною нашего *пятака серебромъ*. Еще въ XVI. вѣкѣ, во время Левенклавіева путешествія, чеканили двухъ родовъ аспры: лучшей доброты и величины, противъ другихъ, были тѣ, кои чеканились въ *Демиркапи* (т. е. въ *желѣзныхъ воротахъ*) или въ такъ называемомъ мѣстечкѣ *Сидерокапсіи*, лежащемъ къ востоку отъ Салоники, на супротивъ острова Тасса. Эти аспры были назначаемы единственно для собственной казны Султана; ими выплачивались придворные и военные чины, ими только принимались и подати въ его казну. Поелику Дунайская Болгарія составля-

ла собственность Султана, то Болгаре отягчены были доставленіемъ податей сею лучшею монетою, такъ называемою Сидерокапсійскою. Кажется впрочемъ, что Каратовскіе серебренные рудники въ Македоніи обработываемые Болгарами Каратовскаго округа, доставляли свои добытки для чекана въ *желѣзныя ворота.*

Не смотря на это, доброта Сидерокапсійскихъ аспровъ, равно какъ и другой монеты, не могла долго удержаться въ своемъ вѣсѣ и чистотѣ. Безпрерывныя войны, недостаточность выработокъ, и другія причины заставляли Султанскую казну прибѣгать къ спекуляціямъ, вреднымъ для кредита монеты. Султаны имѣли при всякихъ важныхъ случаяхъ обыкновеніе заставить чеканить новые аспры, какъ напримѣръ при возшествіи на престолъ, одержаніи важной какой либо побѣды, или рожденіи Султанича, какъ замѣчаетъ, по Спандугину, Левенклавій. По выходѣ новой монеты, старая была запрещаема Султанскимъ указомъ; всякому предписывалось обмѣнивать, на монетномъ дворѣ, старые аспры на новые, гдѣ за 12 старыхъ давалось 10 новыхъ. Въ случаѣ недостатка металла, казна уменьшала вѣсъ новой монеты, или же наконецъ примѣшивала мѣди, такъ что выигрышъ казны отъ перечеканки аспровъ

былъ огромный, но народъ въ убыткѣ, а цѣнность монеты въ упадкѣ. Порта столько заботилась о промѣнѣ новыхъ аспровъ на старые, что опредѣляла особыхъ наблюдателей, не укрываетъ ли кто оной у себя; что подавало разные способы и поводы къ угнетеніямъ.

Махометъ II, завоеватель Царяграда, первый ввелъ обыкновеніе чеканить чрезъ всякіе десять лѣтъ, подражая въ этомъ Римскимъ Императорамъ, которые чрезъ всякое десятилѣтіе своего царствованія чеканили свои *Vota decennalia, vicennalia, tricennalia;* но преемники его превратили это въ промыселъ. Конечно, уже Махометъ II много Византійской чистой бѣлой монеты перечеканилъ въ Турецкую, такъ что масса Византійскаго металла постоянно, въ новой смѣси и примѣси, появлялась подъ новыми Арабскими надписями; но притомъ не была пощажена и иностранная чистая монета, преимущественно Венеціанская и Венгерская. Сверхъ сего еще находились и частные Спекулянты и охотники до перечеканиванія монеты, и хотя Правительство должно было преслѣдовать подобныхъ своихъ соперниковъ, но оно не дѣлало Фабрикантамъ фальшивой монеты наказанія строже того, которое дѣлывалось По-

лицейскою Юстиціею хлѣбникамъ за обвѣшиваніе.

Такимъ образомъ Турецкая монета постоянно упадала, не только въ сравненіи съ иностранною, но и въ отношеніи къ самой себѣ, такъ что не она сдѣлалась оцѣнкою иностранной, но сія Турецкой. Такъ нѣкогда Турецкіе Червонцы *Асланы* или *Львы* (которые впрочемъ кажется происхожденія Персидскаго, тѣмъ болѣе, что и Персидская монета была въ оборотѣ въ Турціи:) стоили 100, а тамъ спустя 120 аспровъ.

Поелику аспры, какъ мы уже видѣли, уменьшаясь въ вѣсѣ или величинѣ, должны были упасть въ цѣнѣ, то на мѣсто ихъ, въ видѣ прежнихъ Сидерокапсійскихъ стали чеканить новыя бѣлки подъ именемъ *Паръ*, коихъ 40 составляли одинъ *Асланъ*. Посему Аспры упали на степень самой мѣлкой монеты т. е. въ третьемъ или четвертомъ перечеканиваніи изъ одного прежняго Аспра вышло нѣсколько; между тѣмъ появлялись новые червонцы новыхъ Султановъ, и Левъ или піастръ долженъ былъ слѣдовать за пониженіемъ аспровъ, такъ что уже полутора и даже нѣсколько этихъ львовъ равнялось одному червонцу новому: т. е. левъ упалъ на степень талера Германскаго или Піастра Испанскаго. Посему львы чеканились уже и серебренные·

Аспръ же сдѣлался денежкою мѣлкою, тонкою какъ чешуя: три такія чешуи на которыхъ едва можно было помѣстить ихъ надпись, составляли одну пару, а 40 паръ одинъ левъ. Это счисленіе сдѣлалось постояннымъ въ Турціи тѣмъ болѣе, что соотвѣтствовало Венеціанскимъ флоринамъ на 40 карантановъ.

Еще въ послѣдней половинѣ прошедшаго вѣка *пара* подходила величиною, хотя не совсѣмъ толщиною своею, на нашъ гривенникъ серебромъ, и была изъ порядочнаго серебра. Одинъ старый Русскій служивый сказывалъ мнѣ, что въ ето-де время (около 1807) шло по 3 по 4 Русскихъ копѣекъ на пару. Если такъ, то левъ былъ нѣсколько менѣе рубля серебромъ.

Но *пары* въ послѣдствіи, опять сдѣлались мѣлче и мѣлче, такъ что аспровъ нельзя уже было дѣлать тогда, когда пары въ свою же очередь сдѣлались чешуей. Нынѣ они тонки какъ бумага, и діаметромъ въ пятачокъ серебромъ. Однако не всѣ пары нынѣ одного діаметру; самый короткій діаметръ у паръ новѣйшаго чекана. Это походитъ болѣе на мякину нежели на деньги. Въ 1823—5 годахъ одна пара стоила еще въ Бессарабіи $1\frac{1}{2}$ копѣекъ, т. е. 1 левъ 60 копѣекъ; но съ 1830 пара стоитъ одну копѣйку, т. е. левъ, который нѣкогда равнялся рублю серебромъ, ны-

нѣ стоитъ только 40 копѣекъ. Въ исходѣ 1830 года въ Букарестѣ рубль серебромъ стоилъ 11 левовъ, а въ Мартѣ мѣсяцѣ 1831 года левовъ 12. Посему левъ стоилъ менѣе 30 копѣекъ. *Аспры* или бѣлки теперь только въ преданіи, или воображеніи, что одна пара раздѣляется на *три* аспра, которые въ первоначальномъ своемъ объемѣ и чистотѣ могли бы нынѣ стоить отъ 25 до 35 копѣекъ!

Левъ или Асланъ имѣлъ прежде свою подраздѣльную монету серебренную: *бешлыкъ* пятакъ, *онлыкъ* десятакъ или гривенникъ сер. *онбешлыкъ* 15 паръ. *Ирмилыкъ* 2 Гривны или 20 паръ, *золота* 30 паръ. Нынѣ эти пьесы не чеканятся, какъ маловажныя, и напротивъ тиснутъ серебренныя и золотыя монеты въ нѣсколько левовъ, такъ напр. зол. *рубіэ* въ 7 левовъ, полу-рубіэ въ $3^1/_2$ левовъ. Полу-махмудіэ въ 12 л. Махмудіэ въ 24, которые однако въ послѣдніе годы (1830) въ Варнѣ ходили въ 19, въ Бабадагѣ и Силистріи 18, а въ Бухарестѣ 17 л.

Вотъ главный характеръ постояннаго теченія курса монеты на Дунаѣ и за Балканами. Никакой капиталъ не могъ долго застояться; постоянный переворотъ или упадокъ монеты угрожалъ ему и въ желѣзномъ сундукѣ, въ которомъ въ продолженіе значительнаго времени цѣнность его измѣнялась.

Замѣтить должно однако, что Турецкая монета была въ употребленіи не только въ Молдавіи, Валахіи Венгріи, но и въ значительной части Юго-восточной Россіи: т. е. Буковинѣ, на Подольи, въ Украинѣ, между Запорожцами, ибо Польша, не имѣя рудниковъ, не могла вполнѣ удовлетворять курсовымъ нуждамъ своихъ областей, такъ что съ Востока должно было допустить ходъ Турецкой, а съ запада Германской монеты. Но съ Турецкою вошла туда же и Персидская чрезъ Кафу, Керчь и Азовъ и Очаковъ. Такъ называемые Шахи, ходившіе по всей Турціи, въ XVI вѣкѣ стоили 8 Турецкихъ бѣлокъ; шахи же высшаго размѣру 6 бѣлокъ, а 10 шаховъ одинъ червонный. см. Leunclav. loc. cit.

Но сверхъ сей залетной монеты въ эти страны введена была Генуезцами и Италіанская, коей преимущество надъ Турецкою и постоянный курсъ поддерживали кредитъ въ народѣ, и посему въ Турецкихъ земляхъ ручалась за щастливые обороты, представляя, какъ товаръ, способъ къ выгодамъ. *Fiorini*, раздѣлявшіеся на 40 кварантовъ, и первоначально стоившіе 40 бѣлокъ Турецкихъ, вскорѣ поднялись до 50 аспровъ. Съ перваго разу Турки свои Асланы или Львы (которые кажется тоже происхожденія Персидскаго) уравнили съ Флоринами, съ коими и подня-

лись, вѣроятно въ Черноморскихъ портахъ, до 50 же; между тѣмъ какъ талеръ стоилъ 60 аспровъ. Въ то же время сюда же вошли въ соперничество и Русскіе рубли. По видимому и раздѣленіе рубля (который какъ отрубокъ металла могъ быть болѣе или менѣе произвольнымъ) на части, входя въ равновѣсіе съ Черноморскимъ курсомъ, остановилось на 50. Россія тогда дѣйствительно чеканила бѣлыя монеты низшаго вѣсу, которыя были не иное что, какъ *Русскіе аспры*. 50 ихъ составляли рубль и онѣ отъ числа 50, которое въ Русскомъ и Мало-Россійскомъ просторѣчіи называется *копа*, прослыли *копейками*, т. е. пятидесятною монетою, точно также какъ и Италіанскіе *карантаны* сороковою, и Французскія *сантимы* сотою. Серебренная копѣйка или Русскій аспръ для отличія отъ мѣдной, была копѣйка-*бѣлка*.

За одинъ Персидскій Шахъ, который былъ гораздо болѣе копѣйки, платили по 8 копѣекъ серебромъ, т. е. по *восьми бѣлокъ* (равно какъ и по восьми Турецкихъ аспровъ), такъ по крайней мѣрѣ можно полагать по уравненію рубля съ Флоринами и Асланами. Шахи ходили и въ Россіи (ихъ открываютъ нерѣдко въ разныхъ губерніяхъ), и ходъ ихъ поддерживали Волжскіе промыслы съ Татарами, а изъ Турецкихъ владѣній приводили

въ сообщеніе Донскіе козаки и Запорожцы. Впрочемъ Шахи стали прекращаться въ царствованіе Петра Великаго, вѣроятно отъ упадка въ цѣнности ихъ, и появленія значительнаго количества новой Русской монеты. Мало-Россы однако и по нынѣ Русскіе двукопѣечники называютъ *Шагами;* по видимому Шагъ упалъ было отъ 8, или 6 до двухъ копѣекъ.

Между тѣмъ чистота металла Русской монеты поддерживала ея кредитъ. Порта, (которая любила чеканить на манеръ иностранный, Венеціанскій и Персидскій), въ новѣйшее время приняла и Русское названіе *рубля* на свой монетный дворъ, и стала чеканить золотые рубли (рубіэ), или полурубли, которые однако упали въ цѣнѣ, и нынѣ представляютъ мѣлкую золотую монету Турціи.

Вотъ что могъ я сказать на сей разъ хотя слегка о монетѣ, которая была жизненною пружиною, и такъ сказать, кровью, Восточной Европы, а по сему отчасти и Руси. Предметъ сей достоинъ всякаго вниманія, и ожидаетъ дальнѣйшихъ изысканій. Здѣсь сказано все слегка, сколько можетъ и должно войти въ замѣчаніе на Грамоту, которое и такъ уже сдѣлалось длиннымъ.

ПРИПИСКА.

Въ Грамотѣ Петра, Господаря земли Молдавской, отъ 22 Сентября 1447 года, данной Михаилу Логофету и брату его Думѣ въ обезпеченіе ихъ отъ притязаній (по имѣнію) Стана Полѣны, постановляется, что если »колибы« сей послѣдній» усталъ (возсталъ) илиї братиа его, или дѣти его или буде кто отъ его племене на Пана Михаила Логофета или на братию его, . . или буде на котораго отъ ихъ племени за тота села или тяжею или свадою, . . тотъ заплатитъ вышеписанную завѣзку ѯ (60) *рубли серебра литого.*«

Отсюда заключить можно, что *рубли серебра литого*, по Русскому вѣсу, ходили съ прежнихъ временъ въ сей странѣ. Только съ XIII вѣка появились золотыя чеканенныя монеты на западѣ; а мѣновая серебренная съ XII: но вообще монеты и того и другаго металла измѣрялись на вѣсъ. Въ извѣстную опредѣленную *тяжесть* (*pondo* отсюда pound, *pfund*, фунтъ) входило извѣстное же число мѣлочи напр. *звѣздчатой серебренной* (отъ *Stern* Sternling, Sterling). Поелику монета дѣлалась изъ чистаго серебра, а при щитаніи по пьесамъ могъ вкрасться обманъ, пре-

имущественно въ обрѣзныхъ, то и для избѣжанія онаго, и для удобности въ щитаніи значительной суммы, мѣлочь отщитывалась на вѣсъ фунтами, полу-фунтами (марками). Для общей удобности въ щетахъ, придумана была вѣсовая монета, которая въ отношеніи къ мѣновой называлась *цѣльною*, *цѣликовою* (Solidi, les Sols). Напрасно думаютъ иные, что Русское золотникъ произошло изъ сего Латинскаго Solidi.

И въ Россіи монету, какъ металлъ щитали на вѣсъ. Не могу на сей разъ ничего сказать рѣшительнаго о Русскомъ монетномъ вѣсѣ у древнихъ; прибавлю только, что рубль представляетъ вообще цѣликовую монету, но доказать, во сколько эта цѣликовая монета имѣла вѣсу, могутъ только дальнѣйшія изысканія.

Впрочемъ, что *рубль* представлялъ вѣсъ, доказываетъ то, что слитокъ серебра, какъ масса драгоцѣннаго металла, опредѣлялся числомъ рублей; и что рубль представлялъ собою крупную монету, объясняется тѣмъ, что цѣнность слитка означалась рублями, и что рубль имѣлъ свою подраздѣльную мѣновую монету, напр. бѣлки копѣйки. Очень естественно, что слитки на извѣстное количество руб-

лей были въ ходу, и что при значительной суммѣ серебро охотнѣе принимали въ слиткахъ. 60 *рублей литого серебра* требуетъ Грамота.

Грамота Младаго Воеводы Басараба Крачуну Слатинскому объ утвержденіи пріобрѣтеннаго имъ участка. Дана въ Букурещи.

3 *Апрѣля* 1472.

Милостїѭмъ божїѭмъ їѡ҃ Басараба Младъ Воевода и Гдь въсеи земли Оуггровлахіискои сн҃ь, добраго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-воми сіе повелѣніе Г-вами слугамъ Господства ми Крачюну отъ Слатинѫ и съ сн҃ови си и Манѣ и съ братїѭмъ си и съ сн҃ове имъ и Петру съ синове си. яко да имъ есть отъ Стрѣхаецъ делъ Негомировъ и делъ Ончевь. Понеже покупише отъ баща имъ и отъ Нѣгомира и отъ Ончѣ за ѵ҃ѯ̄ аспри. И Г-ву ми дадоше единъ конь добръ. Сего ради имъ дадохъ Г-воми яко да имъ есть въ очинѫ и въ охабѫ и отъ никого же не потъкновнено по речи Г-вами. Сеже и свѣдѣтеліе: Жупанъ *Драгомиръ Маневъ*, Жупанъ *Нѣгое Борчевъ*, Жупанъ *Гергина*, Жупанъ *Данъ* велики Дворникъ. Жупанъ *Винтилъ* велики Логофетъ. *Казанъ* Вистїарь. *Радъ* Пехарникъ.

Петру Столникъ. *Стане* Комисъ. *Пръслитулъ* и *Петро* Страторници. и азъ *Албъ* писахъ въ настоли граду Букурещи Апрѣл. на влѣто ҂ѕцп.

СЛОВНИКЪ.

ми дадоше единъ конъ добръ. А въ слѣдующей Грамотѣ Басараба Дановича, данной Онѣ, сказано только:

Господству ми дадоше конъ. т. е. и Господству моему представили о томъ доброе или законное свидѣтельство. *Конъ* означаетъ по сему подлинный, вѣрный или законный актъ или документъ о сдѣлкѣ.—Замѣчательно здѣсь употребленіе сего Славянскаго слова, которое, по мнѣнію лучшихъ Славянскихъ языковѣдовъ, значитъ *начало*. Это справедливо, ибо доказывается и производными отъ него словами. Такъ и въ текстѣ древле-Болгарскаго нарѣчія: *ис-кони* (изъ-Кони) *бѣ слово и слово бѣ у Бога* и проч. но уменьшительное *конецъ* противуположно своему кор-

ню. Впрочемъ все равно, и то и другое въ понятіи человѣческомъ равно означаетъ *крайность* (*край*), и едвали кто изъ смертныхъ возмется доказывать, который изъ краевъ нитки или палки должно называть *началомъ*, и который *концомъ*: оба они концы, и оба начала.

Славяне имѣютъ нѣсколько словъ для изображенія сего понятія: *межа, предѣлъ, край, грань* (и *граница*), и производное отъ *чинъ* (т. е. рядъ или порядокъ; *чиню* въ порядокъ привожу, исправляю, *начинаю* первый завожу рядъ, порядокъ) *начало*. —Самыя отвлеченныя изъ нихъ *конъ* и *начало*. (у другихъ народовъ меньше этихъ словъ).

Изъ этихъ именъ произошли понятія власти: *начальникъ* т. е. дѣлающій, сохраняющій *чинъ* или порядокъ: такой человѣкъ есть началомъ того, что называютъ порядкомъ. Правда то, что и спутанныя нитки, и запутанное дѣло равно приводятъ въ порядокъ съ *концовъ*, съ *начала*. (Ordior начинаю, ordo порядокъ. *Anfangen* начинаю, *Ordnung* порядокъ, Commencer начинать, ordre порядокъ.

И такъ *конъ* (начало) Славянское, заключающее въ себѣ понятіе *о пространствѣ и времени*, такъ тѣсно и неразрывно соединено съ идеею порядка, что нельзя не высказать

великой истины, имъ подтверждаемой (скажу по Болгарски) *изкони бѣ порядокъ, и порядокъ бѣ начало, и начало бѣ у Бога.* — Вотъ какимъ образомъ слово перешло съ *конца* или такъ сказать изъ Геометріи въ Судопроизводство.

Разныя слова и глаголы произошли отъ *конь*, сохранившіяся въ нынѣшнихъ Славянскихъ нарѣчіяхъ. У Сербовъ *конецъ* нитка, *концы* нитки; и тоже конецъ, но не часто употребляется, развѣ въ отдѣльныхъ выраженіяхъ, такъ напримѣръ: *томе нема ни края ни конца* т. е. это не имѣетъ ни начала ни конца. У Карпато-Россовъ *конаю* издыхаю, *конанье* послѣднее издыханіе. У Поляковъ doskonaty совершенный. Русскіе (Сѣверяне) *доконать* довести до крайности физически и морально т. е. доказательствами: т. е. убѣдить совершенно. У Чеховъ *Ukon*, *konànj* и *kon*, дѣйствіе, совершеніе чего либо, исполненіе (должности, дѣла) actus, functio: отсюда konany и wykonny опытный, практическій, дѣловой. См. Logika nebo Umnice. Wydanà od *Antonina Marka*, faráre na Teyne, auda Cesko Slowenské spolecnosti v Uhrjch. W Praze. 1820. т. е. Логика или Умница. Изд. *Антонинъ Марекъ*, Священникъ на Тейнѣ, Членъ Чешско-Словенскаго общества въ Венгріи. Въ Прагѣ. 1820. Въ Россіи, въ игрѣ *въ*

городки или *Чужки* тотъ называется *Конъ*, кто начинаетъ. Сверхъ сего говорятъ *кониться* съ кѣмлибо, т. е. мѣрить съ кѣмъ-либо рукою палку отъ конца до конца, кто схватитъ послѣдній или верхній *кончикъ*, или *Конъ*. Замѣчательно, что тотъ *начинаетъ*, кто послѣдній *кончитъ*.

И такъ *конъ* по Болгарскому понятію (въ грамотѣ) значитъ *постановленіе, сдѣлка*, или какъ говорится *законъ*. — Однако *конъ* и *законъ* не есть одно и тоже. Очевидно былъ прежде употребляемъ и глаголъ сложно-производный отъ *конъ: законаю, законяю*, (а отсюда *законъ*. *За* въ сложныхъ глаголахъ имѣетъ особенную силу. Поелику *Конъ* (начало) по смыслу есть черта ultra quam non, то *законаю* значитъ отчерчиваю, отстраняю, исключаю; слѣдственно *за* здѣсь имѣетъ исключительную, воспретительную силу: на пр. *повѣдаю* говорю, велю; *заповѣдаю*, отрицательно велю, или не велю. Прещу-*запрещаю*. Посему очень естественно 10 Божіихъ запрещеній названы *заповѣдями*, ибо почти всѣ состоятъ въ *не*. И такъ *заповѣдь* и *законъ* одно и тоже.

И такъ *законъ* у Славянъ было издревле только запретительное постановленіе, а *конъ* положительное. Сіе послѣднее слово заключаетъ въ себѣ все, относящееся къ обществен-

нымъ взаимнымъ сдѣлкамъ и обязательствамъ, каковы 1) суть правительственныя постановленія, 2) частныя сдѣлки. Въ семъ послѣднемъ смыслѣ принято слово *конъ* и въ сей Грамотѣ.

Можетъ быть, кто либо скажетъ, почему же нынѣ Славяне одно слово *законъ* употребляютъ въ обоихъ смыслахъ (полож. и запрет.)? Или, если одно изъ сихъ двухъ словъ должно было остаться въ употребленіи, то почему лучше не сохранилось *конъ*? — Что *конъ* буквально сохранилось, мы уже это видѣли; но что слово законъ употребительнѣе, причина тому та, что запрещеніе простолюдію, да и всякому человѣку, ощутительнѣе, нежели позволеніе, или какая либо сдѣлка. Такова природа человѣческая. Впрочемъ *конъ* есть основаніе тому, что мы, и другіе народы, называемъ *правомъ*. Собраніе *коновъ* составляетъ *Правду*.

Посему всякое писанное постановленіе называется *конига* или короче *книга*. А отсюда простолюдіемъ названъ книгою и матеріалъ, или всякій исписанный лоскутокъ кожи (пергамину), доски или бумаги. Это тоже, что и у Римлянъ tabula, tabella доска, дощечка, и tabula, tabella, письмо, tabellarius письмоводитель, письмоносецъ, почталіонъ. И нынѣ еще Болгаре письмо и всякій исписан-

ный лоскутокъ бумаги называютъ *книгою;* а наконецъ слово перешло и на бумагу, которую зовутъ: *чиста книга, бѣла книга.* А тамъ и собраніе исписанныхъ листовъ *книга*!

Разумѣется, что съ симъ вмѣстѣ связано неразрывно и лицо законодателя; отсюда слово *Конязь* или *Князь.* Впрочемъ въ моемъ сочиненіи *Древніе и Нынѣшніе Болгаре*, Томъ I. стр. я показалъ, что *Князь* или *Конязь*, есть производное прилагательное притяжательнаго смысла, и что по свойствамъ языка оно произошло отъ имени, кончавшагося на *гъ*; посему *Конягъ.*— Я полагалъ тогда, и то впрочемъ только мелькомъ, что это имя было собственное, вѣроятно лица; но теперь вижу, что это было нарицательное названіе, означавшее то, что нынѣ выражаетъ *законодатель*; слово того же происхожденія.

Теперь можно рѣшительно сказать, что *Konig*, *Koning* (какъ и *Шелягъ* Schilling и *Варягъ* Wering) и *König* употребляемое Нѣмцами, есть Славянское слово.

Грамота (утвердительная) Воеводы Басараба Дановича Онъ и сыновьямъ объ участкахъ.

Дана въ Гергицъ.

4 *Іюля* 1476.

Млтіѡмъ Божіѡмъ їѡ Басараба Воевода и Гѣъ вьсои Земли Угровлахіискои синъ Дана Великаго Воеводе. Даватъ Г-дство ми сие повелѣние Г-вами слугамъ Господства ми Шна и съ синови си Станъ и Станкулъ, ѧко да имъ есть у Бъркънещи варе колико есть дръжалъ Коръла̀тъ и Нанъ, понеже покупише ѿтъ Коръла̀та и ѿтъ Нана за петь сто аспри и Г-дству ми дадоше конь. Тем' ради им' даде и Гѣво ми да им' е*сть* въ ѡчинѫ и въ ѡхабѫ и ни ѿтъ когоже непоткновено по речи Г-сдвами. И сему с*ѫть* сведетелие Жупанъ *Драгомиръ Манев*ъ, Жупанъ *Козанъ Саханов*ъ, Жуп. *Нъгое Борчев*ъ, Жупанъ *Данъ* Дворъникъ, Жупанъ *Тудоръ* Логофетъ, *Драгомиръ* Столникъ, *Бадъ* Вистіарь, *Манъ Негрулъ* и *Драгичъ* Спатари. *Манъ* Ко-

мисъ, *Димитръ Гиздавецъ* Страторникъ. Азъ *Иова* Граматикъ, еже исписахъ въ Гергице Мца Юл. д дне въ лѣто ≠ѕцпд.

СЛОВНИКЪ.

Басараба Дановича, т: е: Н. Воеводы Басараба, сына Данова. Замѣчательно, что въ сей Грамотѣ не выставлено имя Господствующаго Воеводы. По видимому пропущено оно въ спискѣ, съ котораго я взялъ оную. Впрочемъ не рѣдко встрѣчается, что одно Басарабъ упоминается безъ означенія имени: на пр *еще же при дни стараго Басарабе Воеводе*. Въ этомъ случаѣ слово Басарабъ незамѣтно превратилось почти въ Фамильное точно также, какъ и въ Германіи названія владѣтельскихъ земель стали означать и Фамилію.

Страторникъ, отъ Латинскаго *Strator* (отъ Sterno, stratum, стлать, покрывать) собственно сѣдельщикъ. Придворный чинъ, коего должность состояла, подавать Господарю стремя,

смотрѣть за сѣдлами и за всею верховою сбруею; равно, еслибы приказалъ властелинъ слѣдовать за нимъ съ нѣсколькими конюхами. Слово сіе не часто употребляется въ Грамотахъ, иногда въ смыслѣ онаго пишется: *Мечникъ*, *Меченоша*. Подаваніе *Меча* подразумѣвается съ подаваніемъ стремени. Стратор-никъ или Мечникъ, кажется, былъ нѣсколько ниже достоинствомъ *Конюха*. Stratores были впрочемъ и въ другихъ странахъ Европы, между прочимъ и въ Константинополѣ гдѣ впрочемъ были и Прото-Страторы.

Грамота Младаго Воеводы Басараба Настоятелю Тисмѣнскаго монастыря Игумену Матѳею о пожалованіи ему откупныхъ доходовъ съ вотчинъ и озеръ.

Дана въ Букурещи.

3 *Апрѣля* 1480.

Милостію Божіею їѡ Басарабъ Младї Воевода и Гѣ въсеи земли Угровлахійскои. сѣ добраго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Егумену и Наставнику отъ Монастирь Тисменски. еже есть ѡбителіе храмъ пречистіе Владычице нашеи Богородице и присно Дѣвие Маріе. Куръ попу Маѳею и въсѣ еже ѡ Христѣ братіе еже обретаещимсе въ сти' Монастиру. Яко да имъ есть Вама ѡтъ Калофата съ Тръгу по блата Бистрецу съ Ваму и бело Блатулъ и Жнецулъ и Платица и Котловъ и Калище. Понеже имъ суть били дадени отъ стари Господари и отъ дѣда Господствуми отъ Дана Воевода. Тако и Г-во ми имъ дадохъ да

есть сѣому Монастирю. якоже имъ есть било и прежде. И да есть пище инокомъ и въ вѣчное въспоминаніе родителіемъ Г-вами и Г-ву ми. Сего ради да суть волни Калугери отъ Тисмену, да си узметъ достояніе отъ техъ ваме и отъ техъ блате. и варе кои Болѣринъ щетъ дигнути Карванъ. А онъ да есть воленъ да си узметъ ваму на *Жилъ*, где есть била и прѣжде. а на Калафатѣ да не иматъ работу. А ну да иматъ только Калугери отъ Тисмену. И варе кои Болѣринъ наидворянинъ или либо кто щетъ бити та че однести соль или овце или либо отъ кои добитка, та щетъ продати. А Калугери да сѫтъ волни да си узметъ ваму. И никто да имъ несмѣетъ задрѣжати. Сре велико зло и ѡргіе отъ Г-ва ми щетъ въспріети. таковаго человѣка нѣсть инако; и да суть волни вамеши Калугеромъ да испишетъ у Катастихъ кто не ке платити. техъ да донесетъ къ Г-вуми. И варе кто щетъ разорити сіе повелѣніе Г-ва ми. та не утврѣдитъ. А оно да му есть съпостатница пречиста Богоматере на страшнѣмъ и неумитномъ сѣдище и да ѥматъ клетва тиї богоносни оц̑ь, иже въ Никеи. И да иматъ учестіе съ Июдое и трѣклетомъ Аріе и съ инѣми Июдее, иже възъпише на Гс̑ Бг̑а и Спаса нашего Іе Хс̑ крьвь его на нихъ и на че-

дохъ ихъ еже есть и будетъ во вѣки Аминь. Писахъ Апр. $\overline{\text{г}}$ в'граду Букурещи влѣто $\overline{\text{ѕцпи}}$.

СЛОВНИКЪ.

Карванъ. Турецкаго или восточнаго происхожденія; вообще означаетъ толпу (спутниковъ), пѣшихъ ли или верховыхъ, или подводныхъ; въ этомъ смыслѣ оно употребляется и въ Россіи. По Славянски зн. обозъ.

Дигнути. (Дигнути Карванъ) вмѣсто *двигнути* т: е: отправить.

Че. *та че однести.* Здѣсь *че* означаетъ будущее глагола *относить*; перев. *и отнесетъ.* *Че* собственно означаетъ *хочетъ.* Весьма непостоянно правописаніе, въ сихъ Грамотахъ глагола *хочу*, преимущественно въ третьемъ лицѣ единственнаго: *те*, *ще*, ке, нете, неке, хге, щетъ, хтетъ, нехтетъ, че. При непостоянности въ правописаніи всякій дьякъ выражалъ сей мягкій и тотъ же звукъ какъ могъ.

Хрисовулъ Влада Владовича Тисмьнскому монастырю (Игумену Матѳею) объ имьнiи.

Дана въ Торговищѣ.

въ 1483. *г. Іюня* 1.

Въ зⷯконѣ повелѣ Бⷣъ сⷭ҃тмь Iиⷯевⷭ҃тмь. Да на вьсⷭ҃ко лѣто десетствоужⷣтъ. и елⷯика аще стяжⷣтъ и се вѣдяще Апостолы святыи и Боⷣоносніи оⷰци нши прⷮдаша налъ послѣднилъ чадⷭ҃тмь ихъ ѿви молитвож. и мⷯтинеж. ѿгрѣбатися ѿтъ вьсѣхъ злⷯ. Сеже и азъ блⷣговⷯрнiи и и Хрⷣтолⷯбивiи. И Самодрьжⷯвнiи їѡ *Владъ* Воивода и Г-ⷭ҃ъ вьсⷯи зⷯмли Оуггровлахiискои. Сⷭ҃нь великаго *Влада* Воиводе. Поревноваⷯ въспомⷮнⷭ҃въ слова старца нѣкоего рⷯкшаго: досажденiа врѣмя прiиде и коупилъ цѣломⷦдрiемъ и смѣреніемъ польза къ сⷯбѣ. привести въ врⷯмя сⷭ҃да и въздаанiа. Сеже и азь желаж ѿдесна Оⷰца стати ми и припадаж къ Вⷯдцѣ Самому Хⷭ҃ⷣ Цⷭ҃рю Бгⷭ҃ⷣ нашемⷭ҃у и пⷭ҃рⷱчтⷱи его Матери еже есть Храмъ Сⷭ҃того Оуспенiа еⷦ иже въ Тисмⷮнѣ и даршваⷯ сⷯи въсечⷣтнiи блⷣгообразнiи

пръпочетенніи иже надъ въсѣлиі дарѡве настоѫи сѧи Христѡвоуѣ Г–ѣа ми молебникоѣ Г-ѣа ми Игоуменоу Іерѡманахоу Матѳеоу и въсѣлъ братіалъ ѡбрѣтаѫщимсѧ въ Сѣои ѡбытѣли тои ѥко да илъ соу ѡчине на име Тисмѣна ѡтъ обоѫ стране рѣки *Тисльни* и *Покруя* съ въсемь Хотарѡмь и *Годинице* въси съ вьсемь Хотарѡлъ и *Срьбилюри* и ѡхаба: понеже покоупилъ Жупанъ *Винтила* Лѡгоѳестъ ѡтъ *Станчюла Кортофлеша* за Флорини ρ̄ѕ̄: потолъ приложихъ Г-ѣо ми и дѣлъ *Добровоеѳ* и *Драгомировъ* да есть за душю рѡдителіемъ Г-ѣа-ми, и за здравіе Г-ѣа ми. Того радї да су Сѣому монастирю *въ* ѡчинѫ и *въ* ѡхабѫ и ни ѡткого же непотъкновенно по рѣчи Г-ѣа ми. Почевше ѡтъ ѡвчіего вама и ѡтъ свиниего вама и ѡтъ Кьбларства и ѡтъ пчеларства и ѡтъ дижмарства и ѡтъ винарича, и ѡтъ сѣнокосіе и ѡтъ таѫпи и ѡтъ воза и ѡтъ подводы и нихто да ихъ не смѣетъ бантовѧти ни Болѣринъ ни Правителіе, еже сѫтъ въ кѫщи Г-ѣа ми. ни Сѫдци ни Дворѣни ни Глобници, ни Бирчіи ни инъ никто. Понеже варе кто ся би покусилъ позабавити или бантовати сіе вишеписанно повелѣніе Г-ѣа ми боуде кто ѡтъ Болѣри или ѡтъ слоуѕъ Гѣами аще и власть едина, то таковіи имать въспріети велико зло и ѡргію ѡтъ Г-ѣа-ми, ѥкоже невѣрникъ и престѫпникъ сіему повелѣнію Гѣами и но нещетъ быти по рѣчи Г-ѣами«.

»Слѣдуетъ обыкновенная форма заключенія; свидѣтели:» Митрополитъ Кирѣ Макарій. Жупанъ *Драголиръ Маневъ*, Жупанъ *Нѣгое Борчевъ*. *Драгичъ Стоиковъ*. Жупа. *Кърстиянъ* велиⷦкыи дворникъ. Жуп. *Стаико Лѡгѳетъ*, *Манъ* Вистіяръ. *Владулъ Арбанасъ* Спатаръ, *Нанъ* Мали дворникъ. *Хрѣгота* Пехарникъ. *Данчюкъ* Столникъ. *Станчюлъ* Комисъ. *Колцъ* и *Родъ* Страторници. Писася *въ* настолніи варѡшу Г-ѣа ми *въ* Трꙑ҃вищ. Мц҃а Іун. а҃ (1-го) дн҃ь. влѣт. ҂зцча Индіктіѡна а҃.«

СЛОВНИКЪ.

Флорини. Названіе золотой монеты особенной и вмѣстѣ относительной цѣнности. Происхожденіе сего имени собственно Италіанское fiorino (отъ fiore цвѣть) отсюда взято и въ Латынскій florenus (отъ flos) т. е. цвѣтный вм. *жолтый* или *Червонный*; подразумѣвая, по преимуществу сей металъ. Въ Италіи Флоринъ состоялъ изъ четырехъ ливровъ, но въ Піемонтѣ содержалъ три *солида* Solidi, trois sols). *Четверня* (4 или 40) составляла

цѣлость сей монеты, какъ *сотня* рубля или франка, а *шесть десятковъ* Австрійскаго Гульдена. Италіанская торговля въ Архипелагѣ и Черномъ морѣ, но преимущественно въ Цареградѣ, ввела въ послѣдствіи *четверную* цѣлость и на Турецкій монетный дворъ; гдѣ стали чеканить золотую а послѣ и серебряную монету, раздѣлявшуюся на 4 *десятка* или 40 паръ. Это нынѣ левъ.—Безъ сомнѣнія четверневая цѣлость, отъ вліянія Италіанской торговли, тогда была принята и въ Венгріи и Валахіи, Молдавіи и Юго-Восточной Россіи. Венгры на своемъ языкѣ называютъ ее *Forint*. Но когда отдѣлилась *цѣльность* отъ мѣры металла, то сей послѣдній удержалъ свое *прилагательное* названіе aureus золотой иначе *червонный*, а число или цѣльность свое *существительное*. Съ тѣхъ поръ существительное сдѣлалось мѣриломъ металла; такъ родился курсъ. Въ новѣйшія времена вошли въ Венгріи въ употребленіе Нѣмецкая *шестидесятная* цѣлость на мѣсто *сороковой*, и Венгры ее для отличія отъ преданія (сороковой) называютъ *Рейнскимъ Форинтомъ* Florenus Rhenensis, который однако восточные Карпато-Россы, придерживаясь слова, и по нынѣ называютъ *сороковцомъ*, а западные *золотымъ*. Конечно около сего 1483 года въ Дунайскихъ странахъ ходила,

до распространенія Турецкой, Венеціанская, Венгерская и старая Византійская монета. Соображая 160 флориновъ, упоминаемыхъ Грамотою съ цѣнностію покупки, можно усмотрѣть, что *сороковецъ* тогда составлялъ высшую золотую монету, и что число (цѣльное) не было еще отдѣлено отъ металла. См. выше слово *аспри*.

Кѫща. (чит. *Кышта* нынѣ по Болг.) домъ.

Грамота Влада Владовича Тисмьнскому монастырю о возвращеніи ему имьнія.

Дана въ Букарестъ.

3. *Сентября* 1491.

Милостиѡлъ Божиѡлъ їѡ Владъ Воевода и Г-ïъ въсеи земли Оуггровлахіискои. Сн̃ъ Великаго Влада Воеводѣ. Даватъ Г-ѣоми сие повелѣніе Г-ѣами Царские и ощніе ѡбители монастиру зовомому Тисмена . . . ѡкоже да и*л*и сѫть села на име зовоми *Бахна* съ дръжаволи̋ си, и Петровица и *Плоцина* по стари Хотаръ. И *Фъркъшещи*. Варе колико есть дръжалъ Жўпанъ Винтила и *Братшещи* съ дръжаволи̋ си отъ дни Радула Воеводе ѡни да си дръже и съга Калугери Тисменски. А що су Турци узели или *Оугри*. А Господство ми имамо що учинити. А що се ке найти подъ области Г-ѣами у Влашкои земли. А Г-ѣо ми сѣ тим Комате съ въси дарова*х*ъ паки С̃ого Монастира да си ѡбладуетъ Калугери. И рекши всѣкому человѣку кои дръже ѡчине ѡтъ С̃ому Монастиру. ѡни да се съберетъ у Варошу

у Тисмена предъ честитилъ Бановелъ Г-ѣами предъ Жупану *Дѣко* и Жупану Дѣдюлу и Жупану *Дишкулу* и Жупану *Драгомиру* и ако да поведатъ въселъ людель да се варуетъ отъ чине монастирски отъ воденице и отъ Ливаде и отъ планине и оть въси що су Калугери дръжали отъ дни брата Г-ѣа ми їѡ Радула Воеводе и докле Богъ даде Г-вѡ ми Влашкои земли. А они да си дръже слободни до въ вѣки, Потолъ тога и человѣка ще се не ке варувати отъ чине Сѣому Монастиру и не ке слушати речь Г-ѣа ми, що хтетъ изречетъ Банове... А тъи человѣкъ зло щетъ патити и въсприяти велико зло и оргію отъ Г-ѣа ми. Сего ради му дадохъ и Г-ѣо ми Сѣому Монастиру, ако да му сѫтъ теи вьси *въ* чину и *въ* чхабу и ни откогоже непотъкновенно поречъ Г-ѣа ми. Свѣдетеліе. Жупанъ *Драгомиръ Удрище* и Жуп. *Нѣгое Борчевъ* и Жуп. *Драгичъ* Винтилеспулъ и Жуп. *Первулъ* велики Дворникъ и Жуп. *Стаико* Лог. и Жуп. *Тудоръ* Вистиаръ и *Данчюлъ* Комисъ и *Думитру* Пехарникъ и *Анъ* Столникъ и *Строе* Спатарь, *Нѣгъ* и *Радулъ* Страторници, и Азъ еже писахъ чна Граматикъ *въ* Столнилъ граду Букуреци. мца Септ. г' дѣь влѣто $\frac{7}{\neq}$3.«

СЛОВНИКЪ.

Милостиѡмъ Божиѡмъ. Это Сербизмъ. Творительный падежъ женскихъ именъ вообще замѣчателенъ болѣе всѣхъ отличіемъ окончанія у разныхъ Славянскихъ племенъ. Въ Болгарскомъ Церковномъ (древле Болгарскомъ) и Русскомъ онъ оканчивается на *ою, ею, ію*. Въ Чешскомъ на *ов ав*, (au) Žena тв. Ženau wyminka тв. pod wymjnkau. Поляки къ окончательной гласной имен. прибавляютъ cedille или Французскій хвостикъ ą, для означенія выговора протяжнаго и отчасти въ носъ: съ женою z Żeną. chwata чит. *Хвалови'*. Наконецъ Сербы на *омъ*: жена тв. *женомъ*, книга тв. книгомъ. Хотя Сербскій языкъ и много пострадалъ отъ Болгарскаго, однако удержалъ эту черту (какъ и нѣкоторыя другія) Германскаго своего происхожденія.

Сербизмы нерѣдко встрѣчаются въ сихъ Грамотахъ. Это служитъ доказательствомъ, что писавшій подобную Грамоту дьякъ былъ Сербскій уроженецъ, или покрайней мѣрѣ писалъ такъ по причинѣ, которой теперь нельзя себѣ объяснить навѣрное. Вѣрно то,

что Болгаринъ не написалъ бы этого по духу своего языка. Отличеніе подобныхъ Грамотъ требуетъ внимательнаго языкописнаго изысканія, которое должно выказать, во сколько Сербскій народъ имѣлъ вліяніе на Валахію.

Грамота Радула Владовича Болѣрину Жупану Кикошу и дочерямъ его Станкѣ, Вишѣ, и Радѣ о наслѣдованіи имѣніемъ.

Дана въ Торговищѣ.

15 *Іюня* 1499.

Млⷭ҃ію Бж҃іею їѡ҃ Радулъ Воивода и Гⷭ҃ъ въсеи земли Оугровлахіискои сн҃ъ великаго Влада Воеводе. Даватъ Г-воми сіе повелѣніе Г-вами Болѣрину Г-вами Жупану *Кикошу* съ сн҃ови му и съ дѫщере му на име *Станка* и *Виша* и *Рада* и съ сн҃ови имъ і еще варе колико сн҃ова или дѫщери *му* припуститъ Бгъ Жупану Кикошу. ꙗко да му есть у у Фѫнтѫнѣле и у Вернеци и у Плъскои и у Гуцещи и у Корну и у Черихъ и у Милеци. Варе колико су делове Жупану Кикошу. И Ацигани по имену Мѫндрѣ съ децами си и Далуца съ децами *си*. Понеже сѫть тиѭзи села вьсѣ и Ацигани стара и права ѡчина дедина Жупану Кикошу. Потолѣ пріиде предъ Г-вами Жупанъ Кикошъ. Та уложи дъщери *Станка* и *Виша* и *Рада* надъ сіи више реченіи села и Ацигани. ꙗко да

му су вѣмѣсто сѷа . . А ащели припуститъ Бѣ̃ Жупану Кикошу сѷови. wни да сѫтъ съ дъщере ему свѝ wколо надъ села и надъ Ацигани. Али докле хтетъ бити живъ Жупанъ Кикошъ да си самъ обладуетъ села и Ацигани А по съмрти Жупану Кикошу. Да сѫтъ сѷовомъ ему и дъщеріѡмъ ему. Въ нихъ пръда лика да нѣстъ ни еднуши въ вѣкы. ну да сѫтъ оставшимъ имъ и Г-во ми прости коѳн . . . . . Сего ради имъ дадохъ и Г-во ми wко да имъ сѫтъ въ wчинѫ и въ wхабѫ нему и сѷовомъ ему и внукомъ и прѣвнучетомъ ему ни wтъ когоже непотѫкновенно по wризмо Г-вами. свидѣтеліе Жуп. *Барбулъ* Кралевски. и Жуп. *Крестиянъ* и Жуп. *Бадъ* бивши Дворници. Жуп. *Прѣвулъ* велики Дворникъ. Жуп. *Стаико* Логофетъ. Жуп. *Ѳеѡдоръ* Вистіяръ. Жуп. *Строе* Спатарь. Жуп. *Данчюкъ* Комисъ. Жуп. *Радулъ* Пехарникъ. *Драгомиръ Изворанулъ* Столн. *Радулъ* и *Драгомиръ* велици Страторници. И азъ wнча Граматикъ еже писахъ мѿа Іюніа ѣ̃ дни въ настолѝ. граду Тръговищу и wтъ Адама лѣт. ѧзз.

СЛОВНИКЪ.

Варе. Частица условная. зн. *если*, *въ случаѣ*. *варе колико сынови му припуститъ Богъ*, т: е: *если* сколько сыновей будетъ имѣть. Иногда частица *варе* предъ *колико*, *сколько* означаетъ *все*: *варе* колико су делове Жупану Кикошу т: е: всѣ участки, которые имѣетъ Ж. Кикошъ.

Джщере. Дочери. Грамота утверждаетъ наслѣдство за дочерьми Жупана Кикоша, который однако ходатайствовалъ объ оставленіи селъ по смерть его въ его владѣніи. Сіе ходатайствованіе отца показываетъ, что дочери совершеннолѣтнія по краевому обычаю получали свои наслѣдственные участки въ независимое завѣдываніе. Вообще наслѣдники обоего полу по ровну раздѣляли между собою. По достиженіи совершеннолѣтія Кикошъ *уложилъ* своихъ дочерей надъ ихъ участками. Наслѣдство подтверждаемо было Грамотою, которая посему исключала другихъ наслѣдниковъ. Кикошъ въ надеждѣ имѣть еще сыновей, испросилъ въ ихъ пользу въ Грамотѣ условіе *и варе колико му Богъ припуститъ сынове.*

Сынови; почти во всѣхъ Грамотахъ вмѣсто *сынове.*

Еднущи. Однажды. чит. *еднушты;* еще произносятъ и *веджадъ:* по Сербски *едношъ,* и *едномъ.*

Грамота Воеводы Басараба Дворнику Жупану Шуйкѣ о спорномъ имѣніи и о порядкѣ въ наслѣдствѣ.

Дана въ Торговищѣ.

8 *Маія* 1514.

Милостию Божіею їѡ Басараба Воевода и Г-нъ въсеи земли Оуггровлахіискои, сн҃ъ прѣдобраго Басарабе Воеводе. Дава*т*ъ Г-вѡми сіе повелѣніе Г-ва ми Жупану *Шуйка* Дворнику и съ сн҃ови *си* по име *Стойкану* и *Владулу* и *Драгичу* и еще елици и*м*ъ Богъ припусти*т*ъ ѩко да и*м*ъ е*ст*ъ половину о*т*ъ Воденицу о*т*ъ Дедилев҃ѡтъ Клѣнище и ако буде и друг*ъ* брод*ъ* у той воду и очину, и паки да му е*ст*ъ половину о*т*ъ Грълу Крагуев҃ понеже им*ъ* е*ст*ъ стара и права очина и дѣдина. А пото*м*ъ Шуйка Дворни*к*ъ съ сн҃ови *си* имаше съпрѣние съ *Драгомиром*ъ Вистѣро*м*ъ пред*ъ* Г-ва ми и Г-ѵо ми и*м*ъ гледах*ъ* суд*ъ* и правду *съ* честитими правителе Г-ѵа ми и найдохмо како су*т*ъ вишеречени ѡчине Жупану Шуйке*в*у Дворнику понеже мартурисаше пред*ъ* Г-ѵа ми и заклеше Жупан*ъ*

Шуйка Дворникъ съ кд болѣри и дадоше Шуике половиноу *отъ* Воденице и Грълу *отъ* Крагуе паки половину и ако буде и други бродъ паки половину, якоже пишетъ горѣ оне суть Жупану Шуйке Дворнику старе и праве очине. а Драгомиръ оста *отъ* закона. А потомъ пріиде Жупанъ Шуйка Дворникъ и *съ* братиа*ми* его по име *Дара* и *Драгомиръ* и *Кьзанъ* и съ брату чедомъ си по име *Дара* предъ Г-ѣа ми та се съединише надъ неговеми села, тере уложише Жупанъ Шуика и съ братиа*мъ* его по брату чедо*мъ* си Дара надъ неговех*ъ* села надъ *Шуичи* и надъ *Плешевци* а брату чедо*мъ* их*ъ* Дара а он*ъ* уложи по Жупана Шуика и братіе его и сь нихъ сѡови надъ негове села надъ *Прѣжва* въса и надъ въси *Дрѣгънещи отъ Въде* и надъ све Комате колико имат*ъ* *Дара*, како да си суть братие нераздѣлени. Але докле хтетъ бити Жупанъ Шуйка съ братиа*мъ* си и съ нихъ сѡови. А они сами да си обладуетъ вишеречени очине и Комате и паки докле хтетъ бити *Дара* съ сѡови *си* живи. а они сами да си обладуетъ свое вишеречени очине и Комате. А по смерти Даревой и сѡовомъ ему къда се не ке наити нихто *отъ* нихъ тьда и да дръжитъ Жупанъ Шуика и *съ* братіа его и сь нихъ сѡови Комате Дареви, а въ нихъ прьдали када нѣс а ну да естъ остав-

шимъ и Г-вомн дадоше кон. сего ради имъ дадохъ и Г-вѣ ми ѭко да имь есть въ Охабу нимъ и сновомъ имъ внукомъ прѣвнучатомъ ихъ и ни откого же непотѫкновено ѡризму Г-вѣми. Сеже и свѣдѣтеліе поставлѣетъ Г-вѣми. Жупанъ *Барбулъ* Банъ. Жупанъ *Калотѫ* велик. Дворникъ. Харватъ Вистіарь. *Радулъ* Спатарь *Дрьгичъ* Пехарникъ. *Хализа* Комисъ. *Хитіанъ* Столникъ. *Строе* и *Владиславъ* велицї Страторници. И азъ Войко дїакъ еже начрътахъ въ настолн. дивнѣмъ градѣ Трьговище мц̃а М-я и̅ днь в лѣто ѕ̅зкв.

СЛОВНИКЪ.

Да имъ есть половину отъ Воденицу. Вмѣсто *да имъ есть половина отъ воденице или воденици.* Изъ всѣхъ гласныхъ, какъ въ сихъ Грамотахъ, такъ вообще и въ произношеніи, болѣе всѣхъ подвергается измѣненіямъ въ правописаніи буква у. Часто ее замѣняютъ чрезъ о͡у (Греч. *ου*), иногда чрезъ *ю* (въ *чюдо*) иногда чрезъ ѫ. Это дѣло однако одного правописанія.

Другое обстоятельство произношенія, что У въ значительной части Болгарскихъ словъ, если оно краткое, т: е: безъ ударенія, имѣетъ звукъ краткаго *ы*, напримѣръ въ *рука*, и проч.

Третье обстоятельство, что во многихъ Болгарскихъ словахъ *о* длинное, 1) преимущественно послѣ *в* сбивается на *у* напр. един. вȣ́ль мн. ȣ́лове и ꙋ́лове; *бȳлица* вм. биволица 2) въ *ы;* волкъ: чит. вылкъ. И проч. отъ этого происходитъ, что правила правописанія, постановленныя объ этомъ въ Русскомъ языкѣ, расходятся въ Болгарскомъ, посредствомъ упомянутыхъ исключеній.

Эта черта Болгарскаго языка, и правописанія есть признакъ, по которому можно изъ множества рукописныхъ книгъ, разсѣянныхъ по Россіи, отличать тѣ, которыя сочинены въ Болгаріи Дунайской, или Забалканской и въ Басарабіи, и только перевезены на Русь, или же переписаны.

Поелику не было на Югѣ постановлено общихъ правилъ правописанія во всенародное свѣдѣніе, то оно предоставлено было на произволъ дьякамъ. Посему неудивительно, что иной въ словѣ *будетъ* читая по простор̀ѣчію *быдетъ*, могъ по неволѣ употребить *у* вмѣсто ы въ высшеприведенномъ словѣ (воденицу вмѣсто воденицы.

Сверхъ сего еще замѣтимъ одно обстоятельство: съ XVI вѣка Волохи до того размножились, что стали верхъ брать надъ Славянами, которые постепенно стали оволошиваться. Нерѣдко поддьячіе были изъ числа Волоховъ, которые не могли не ввести нѣкоторыхъ Валахизмовъ въ сіи Грамоты. Такъ напримѣръ и здѣсь *половину* сказано вм. *половина*, вопервыхъ по вліянію вышеприведенныхъ обстоятельствъ; во вторыхъ, что *у* есть окончаніе Волошскаго именительнаго. Впрочемъ эту Грамоту я списалъ только со списка, вѣроятно сдѣланнаго въ позднѣйшее время Волохомъ, допустившимъ эту ошибку.

Если же наконецъ прибавить сюда обыкновеніе, явившееся въ новѣйшую эпоху сихъ Грамотъ, сокращать всякое почти слово (какъ объ этомъ замѣчено уже въ предисловіи), то при всѣхъ сихъ условіяхъ, двѣ Грамоты писанныя на одномъ и томъ же языкѣ, могутъ показаться не опытному на двухъ разныхъ нарѣчіяхъ, но предосторожность и умѣніе читать легко уничтожитъ затрудненія читателя.

Отъ Воденицу отъ Дедилев' отъ Клѣнищѣ. Болгаре предлогъ *отъ* принимаютъ 1) въ значеніи притяжанія: т: е: въ смыслѣ родительнаго или прилагательнаго притяжательнаго на примѣръ вмѣсто половина *чего* гово-

рятъ половина *отъ чего.* Это Галлицизмъ, въ силу коего *de* и *du* (по слов. *отъ*) употребляется въ подобномъ же случаѣ: moitié *du* pain; или просто *du pain*, извѣстная часть хлѣба. 2) употребляютъ Болгаре *отъ* для означенія мѣста, изъ коего кто либо или что либо. Напр. *Стойко отъ Самакова* по Русски Стойко Самаковскій: Посему отъ замѣняетъ *скій, ская, ское.* Но и сіе послѣднее свойственно Дунайскимъ Славянамъ, хотя рѣже перваго. Опять Галицизмъ: отъ, de: *Stoyko de Samakow.* И такъ если прочесть, какъ надлежитъ слова Грамоты, будетъ: *да имъ есть половина отъ Воденицы отъ Дѣдилевой отъ Клонища:* по Русски: да имъ есть половина мѣльницы Дѣдилевой въ Клонищѣ, или мѣльницы Дѣдила Клонещскаго (ибо и то и другое можно сказать:). Все вмѣстѣ совершенный Галлицизмъ: qu'il leur soit la moitie *du* moulin *de* (sieur) Dedilo *de* Clonishte. Конечно смѣшно было бы спрашивать какъ зашелъ Галлицизмъ къ Болгарамъ, или положимъ Болгаризмъ къ Французамъ. Это просто языкописная случайность, которая произвела много общаго нетолько между Славянскимъ и Латынскимъ языками, но и между ихъ нарѣчіями.

бродъ. Переѣздъ черезъ рѣку: тоже мѣсто для мѣлницъ.

ГРЪЛО. Читай *Горло*. Устье какой либо рѣки. то же и прудъ.

КАКО. Союзъ. Что.

МАРТУРИСАШЕ: свидѣтельствовали, утверждали, отъ Греческаго *μαρτυρῶ* свидѣтельствую, и *μαρτυρίζω*.

ТЕРЕ. поелику, такъ какъ, ибо.

ГОСПОДСТВО МИ ДАДОШЕ. Вмѣсто Господствоуми дадоше. Еще доказательство о небрежности писца или переписчика.

Утвердительная Грамота Моисея Владиславича Торговищской Митрополіи о спорѣ объ Аниноасскомъ имѣніи.

Дана 31 *Окт.* 1529.

Мⷣтію Бжіею їѡ Моиси Воивода и Гⷬъ всои земле Оугровлахіискои, сⷬъ прѣдобраго и великаго Владислава Воеводы. Даватъ Г-вѡми сие повелѣніе Г-вѧ ми Сⷮѣй и велицѣй Церкве Митрополіи отъ Тръговище. Якоже да илъ ест село Аниноаса вѣсахъ сѣ вѣсолѣ хотаромъ. Понеже ест стара и права отчина, ещеже покупена отъ Стойка сⷬъ *Милкови* за ≠ аспри: а потолѣ имаше Сⷮаа Митрополіе съ *Владъ* и съ *Берча* и съ *Стойка* сⷬъ Милкови сопреніе предъ Г-вѧ ми ради вишереченна отчина. Тере прѣше *Владъ* и *Берча* како ест била вишеречена отчина нимъ стара и права отчина и дѣдина. А Стойка сⷬъ Милковъ такожде прѣше како ест била Негова вишеречена отчина. А Господство ми гледахъ и судихъ съ вѣсѣми че-

ститими правителіе Г-ва ми и истинной знаидохъ Г-воми како есть била вишеречена отчина покупена отъ покоенога Басарабе Воевода отъ Стойка сна Милкова за вишеречено цено и приложена сѣй митрополіи ... шсташа закона предъ Г-ва ми како вьке да не метехатіъ надъ вишеречена штчина никогда же во вѣки. Сего ради и Г-вѣми дадохъ Стѣй митрополіи якоже да илъ есть в'отчину и в'охабу и ни откогоже непотыкновенно по речь Г-ва ми. Сеже и сведѣтеліе поставлѣмъ Г-воми: Жупанъ *Драгичъ* бивши Дворникъ и Жуп. *Нѣгое* велики Дворникъ и Жуп. *Тудоръ* велики Логоф. и Жуп. *Драганъ* Постелн. И Жуп. *Драгомиръ* Вист. и *Радулъ* Спат. и *Драгичъ* Ком. и *Стайко* Пекарн. и *Винтилъ* Столн. и *Радулъ* Постелн. и *Могошъ* Логоф. писахъ Окт. їй дн. влѣто ≠злн.

СЛОВНИКЪ.

Осташа закона. Собственно: осташа или отсташа *отъ* закона, какъ обыкновенно въ

прочихъ грамотахъ. Значитъ: не имѣютъ закона т: е: права, потеряли искъ.

Како. Здѣсь значитъ *чтобы, дабы.* Если послѣ како не слѣдуетъ частица *да,* тогда оно означаетъ *что.*

Вьке. Болѣе, впредь. Иногда пишутъ *въке* чит. *въпть.* Это правильная сравнительная степень прилагательнаго *великій* (великшій, велкшій, но короче *векшій.* Такъ употребляютъ это слово Русскіе Южане; Словаки (если помню, *ветшій*, Поляки *вънкшій*, древніе Болгаре перестановкою *въщій* (чит. *вяштій*, пишемъ нынѣ *вящій*). Нынѣ Болгаре и Сербы употребляютъ нарѣчіе *више.*

да не метехатъ. т: е: да не участвуютъ, да не имѣютъ въ немъ участка. Глаголъ образованный съ Греческаго *μετοχή*, причастіе, участіе, *μέτοχος* участникъ.

Митрополіи да имъ есть. Нерѣдко случается, что мѣстоименіе не согласовано съ подразумѣваемымъ существительнымъ; примѣръ тому и здѣсь. Другой причины сему нельзя отыскать, развѣ изъ обыкновенной учтивости, выражать множественнымъ; или что подъ словомъ Митрополіи подразумѣваются *Иноци.* Въ другихъ выставляется и Митрополія (или Монастырь и Иноци.

Хрисовулъ Влада Радуловича Кастамонскому Авонскому монастырю о пожалованіи ему ежегоднаго оброка въ 6,000 аспровъ.

Данъ въ Торговищѣ.

25 *Апрѣля* 1531.

Въ имѧ и славу и честь и похвалу прѣстѣй и безначелнѣй единосѫщнеи и животворещей и неразделимеи Троицѣ Гмо ѿца и сна и прѣсто Духа и единого въсевѣдещаго Бга иже въсе отъ небытие въ бытие приведшаго словомъ своимъ съставльшаго и прѣстимъ своимъ и животворящимъ Духомъ утвръдившаго небо и въсе мыслыне чини. Землю въсѣ еже на ней морѣ же и все иже въ немъ, сыречь въсе видима и невидима. Иже милостію своею не прѣзрѣвшаго родъ человѣческый падшій погыбнути. Прѣстѫпленніе ради заповѣди его еже въ раи иже въ едемѣ прѣдѣдѿмъ нашіимъ древле рука прострьтиемъ къ древу съдненному. Иже и съ смрть исхѿдатаившу въ семъ миру. Нѫ приклонъ неба и сьниде. И къ пръвои жиз-

ни милостію своею вздвыгну. И пѫть покаяние многообразне намъ дарова. О вы милостию въ сты̑хъ церквахъ и бдениехъ и въсенощныхъ славословленыихъ ниже постомъ и зелниимъ въздружаниемъ. Еже есть въсемъ страстемъ отражение и къ Бу̑ присвоение ни иже *милостынями*. Иже къ трѣбование и къ сты̑мъ церквамъ рукопрострътие по Господу слово рекшему ѡ̑ блаженнихъ милостивихъ и милуещіихъ весь день помилованымъ бити. И Господеви насладитися. Се оубо слышавше *отъ* сты̑ихъ писаниихъ оу̑верихмо се мыслию сердцемъ ако близъ Господь въсемъ призывающимъ его въ истинну и въсемъ сердцемъ. Азъ оубо. милостію божіею благочестивыи. Иже благочестыю жилатель и христолюбивъ. Иже Христа наслатитися жилаемъ іѡ *Владъ* Воивода. Божиемъ даровaниемъ въ настоящее время область имеѫ Влашкое земли въжделѣхъ многымъ жиланиемъ къ периволю прѣсты̑е и прѣславные Владычице нашеи Бце и присно Дѣвѣ Маріи. Иже есть въ Сты̑й горѣ Аѳонстѣй разумѣвше. ако неоудобно намъ бити къ вишереченнимъ исправленiѡмъ исправити еже ѡ трудолюбы̑. И *отъ* постехъ и *отъ* иныхъ симъ подобнiихъ. Сего ради изволихомъ елико мощно рукопростиртиемъ къ сты̑мъ бжію Церквамъ. Молеще ее. И уповаемъ на милосердіе вседоведца и владыку сихъ ради улучити грѣхи нашіи отъети и бла-

гыхъ своихъ неулучити насъ и живота вечнаго. И царствія его наслѣдникомъ бити. Еже буди улучити намъ благодатію его. Аминь. Видѣхмо во сѣтые божие церкви и царскые монастыреѣхъ отъ сѣопочившихъ и прѣжднихъ Хтиторъ обсирившеихъ и въ многыхъ нуждахъ и оскуденіихъ сущіихъ въ настоещи врѣмяни и рукопрострътиемъ помощи отъ Християнъ благочестивіихъ къ трѣбованію щущихъ наипаче иже въ сѣтой горѣ Аѳонстѣй сущаго Периволя Пр҃сѣтѣй Богоматери. Пріиде бо къ намъ отъ оц҃и монахъ *Евгеніе* и възвѣсти намъ о прѣбываные и о многыхъ ноуждахъ и теснотахъ техъ сѣихъ монастирей иже суть въ сѣтои вишереченной горѣ Аѳонстей. Пачиже о сѣмъ монастиру нарицаем' Кастамонитъ. Храмъ же сѣго славнаго пръвомѫченика Архидіака Стефана. яко въ мноземъ оскудение и тесноти сущи. Живущимъ же въ сѣтому монастиру сѣтіимъ мнихомъ. житіе благочеетиво и съмѣренномудриемъ. Еже о *Христе* взети проходѣщіимъ Ми отъ въсего сердца помисливше изволихмо. елико мощно отъ Бога върученаго намъ имения. Да сътворихмо мертик' сѣтому монастирю въ покрѣпленіе техъ недостатствахъ и сице въчинихомъ яко да доходятъ братиа отъ сѣтого монастиря на въсѣко лѣто мц҃а *Ген-ріе* да възимаютъ мертик' по $\frac{s}{f}$ аспри безъ спензе. А

спенза братиамъ приходѣщимъ по ѯ аспри. Се оубо сице обѣщахмо давати на въсѣко лѣто. Дондеже есми въ настоящимъ животиѣ и въ благоданной намъ власти непреткновено. Еще же и поеже *отъ* здещнихъ намъ пришествію. Егоже благоволи Бг̃ъ бити по насъ наслѣдникомъ области сей рекше Влашкои земли емуже даруетъ Бг̃ъ. Иже въ благочестіи жительствовати таковаго молимъ Господемъ нашемъ Іс̃ Хс̃ и прѣст̃ою Богоматерію и ст̃ымъ славнимъ и *отъ* Бг̃а свидѣтелствованимъ Пръвомч̃еникомъ Архидіакомъ Стефаномъ с̃ съ въсеми ст̃ими иже Бг̃у *отъ* вѣка угодившими милосердіе и милованіе имети къ ст̃ой вишереченной горѣ Аѳонстѣй Перивол' Пр̃чтой Бг̃оматр̃и. И сіе нами сътвореное ст̃ому монастиру вишереченому Кастано*ниту* непотворити и умалити. Нъ паче утвръдити и испльнити своего ради душевнаго и тѣлеснаго и здрывіе и спасение и да будетъ помощь и застъпление прѣчт̃ая Бг̃омати и ст̃ыи Архидіакон' Стефань зд̃е и на страшнимъ и пелицемернимъ судіищу. Аминь. Писахъ въ настолн. дивн. градѣ Тръговище. Мц̃а Априліѳ кѳ дни *отъ* Адама текущихъ лѣтъ ѕлѳ. оц̃и ст̃ый поминайте и грѣшнаго *Стана* граматика иже начиртахъ.

Грамота Влада Владовича Жупану Албу съ сыновьями и дочерьми объ утвержденіи ихъ во владѣніи и порядкѣ въ наслѣдствѣ.

Дана въ Букуреціи.

1 Сентября 1531.

Млт҃ію бж҃іею т҃и Владъ Воевода и Гн҃ъ въсои земле о҃угровлахіиское: сн҃ъ великаго и прѣдобраго Влада Воиводе. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-вами Слузем҃ъ Г-вами Жупану Албу и съ сн҃ови ему по име Стану и Албулу и Нѣгое, и дъщерем҃ъ ему Зойко и Нѣкша и съ сн҃ови имъ елици имъ Богъ припуститъ. Якоже да имъ *есть* у Лѫнцеци половина съ въсомъ Хотаромъ и све делище. Варе колико се хтетъ избрати нихно дела и у Ржуцѣнѣ четврѣти делъ и у селище що се зоветъ Гъурѣни четврѣти делъ. Понеже имъ есть старе и праве очине дедіне: и паки да имъ есть очину кодъ Лѫнцеци отъ вале Дагинева доле до Хотара идеже имъ есть стари Хотаръ, еже покупи е Жупанъ Албъ отъ Думитру и отъ Мушата за

т̑н аспри; и паки да имъ есть очину по вале церкве единъ вертопъ, що се зоветъ по вале мегю вале и мегю брегомъ, понеже паки е покупи Жупанъ Албъ отъ Микшана за ѯ̄з аспри. А потомъ пріиде Жупанъ Албъ предъ Г-вами, та си уложи дьщере си вишереченне Зоика и Нѣкша надъ очине и надъ сваке комати елико иматъ. Але докле будетъ Жупанъ Албъ живъ и сѡови ему. Они сами да си обладаетъ очине и комати; а дьщере метеха да не иматъ. А по смрьти Жупану Албу и сѡовемъ ему кои . . . : се наи́ти нихто отъ нихъ то и Богъ не дастъ. тогда суть сваке комати дьщеремъ ему. Понеже убо сице си есть утъкмилъ свои комати еще при дни Басарабе Воиводе; и видехъ и прочетохъ Г-во ми и книге Басарабини . . . далъ есть конь такогере и предъ Г-ва ми онъ си утякмилъ свои комати, како есть зде́ писано: Сего ради дадохъ и Г-вомі и проч. Сеже и свидѣтеліе поставихъ. Жупанъ *Драгичъ* великі Дворникъ и Жупанъ *Теодоръ* велик. Логоф. и Жуп. *Шербанъ* бивши Дворникъ и Жуп. *Власанъ* бивши Логофетъ и *Радулъ* Вист. и *Драгичъ* Спат. и *Станъ* Ком. и *Винтила* Столникъ . . . И азъ Тудоръ исписахъ въ граду Букурещи мц̑а септ. а̑ дни. влѣто ѯ̄зм.

СЛОВНИКЪ.

Лжнцещи. Читай *Лунджещи*, названіе селенія отъ *Лунгъ* длинный.

Све. все, по Сербскому нарѣчію.

Делище.

Селище. Увеличительныя очень употребитьны у Дунайскихъ Славянъ, преимущественно въ землеписномъ отношеніи. Тогда увеличительное означаетъ только развалины или слѣды своего значенія; такъ *делъ* тягло, участокъ, на коемъ сидитъ земледѣлецъ. *Делище* оставленный участокъ. *Селище* мѣсто на коемъ прежде было село. *Градище* (на Руси *Городище*), развалины города, крѣпости.

Нихно. Зн. ихъ. Въ Болгарскомъ образуются прилагательныя притяжательныя и отъ мѣстоименій 3-го лица един. и множ. род. (онъ, его) *еговъ, а, о* (у него) *неговъ, а, а.* (ихъ) *нихній, на, но,* (и въ Россіи говорится ихній, ихняя, ихнее, черта общая только между русскими и Болгарами) тѣхъ=*тьхенъ,* на, *но*

Гъурѣни. Чит. *Гавртьни.* Мѣсто.

Кодъ. Предлогъ *у, около.* Сербскій.

Вале. Волошское слово: долина. Vallis по лат.

Ере. Поелику. Такъ какъ.

Вертопъ. Оврагъ, глубокая долина.
Мегю. Чит. *Медю*. Волошск. средній, medius.
Сваке. Всякій. всѣ.
Метеха. Род. падежъ. Притязаніе, претензія.
Такогере: такимъ образомъ.

Хрисовулъ Влада Радуловича Ксеропотамскому Афонскому монастырю о назначеніи ему 5,000 аспровъ ежегоднаго оброка.

Данъ въ Торговищѣ.

2-го *Маія* 1533.

Въ Хⷭ Бгⷭ благовѣрный и благочⷭтивій Хⷭтолюбивый и|Самодрьжавній и богопомазанній їѡ *Владъ* Воевода. Сн̃ъ великаго и добраго *Радула* Воеводе. Мⷭтію Бж̃ією божі*ємъ* произволеніе*мъ* обладающу ми и господствующу ми въсою земли Уггровлахійской и еще же Запланенскимъ странамъ Алмашу и Фагарашу Херцегъ. благопроизволихомъ отъ Господа даннымъ благимъ произволеніемъ и чⷭстимъ сердцемъ. якоже прославити прославльша ны Г*оспода*. Се о᷑у̃бо въ спомѣнувше. Яко мнозе земними небесна прїобрѣтоше яко божественное писание свидѣтельствуетъ куплю творити дондеже *торга*рь стоитъ. Сего ради поревновахомъ Господаремъ прежде насъ бившемъ. еже земна прѣпроводиша и паки земна земно ѡставише и къ небеснимъ

благими дѣла прилѣпишася. Сеже и мѝ зрѣще и ... въжделѣхѡмъ къ честному монастирю зовемому Хиропотам' Периволы Прѣст҃ѣй и Ч҃той и прѣблагословеннѣй *Владычице* наше Б҃це и присно Дѣвѣ Маріѣ. Иже въ ст҃ѣй горѣ Аѳонстѣй идеже есть храмъ ст҃ый м҃ мученицы иже въ Севастие и принесоше обичное благословение и писаніе и обѣщаніе преждѣи благочестивіи Господари и родітелие Г-ва ми. Сего ради оц҃и ст҃ы видѣхмѡ и пріимихмѡ ст҃ый монастырь съ вьсемъ ѹ҃сердіемъ и ѡбѣщахмѡ се да си биваемо Хтитори ст҃ому монастиру съ прѣжднимі святопочившими Господаріе и ученихмѡ ѡброкъ ст҃ому монастиру. да приходитъ братие *ѿтъ* ст҃ого монастиру катагодинне на день вишереченно м҃ Мученици да възымаютъ ѡброкъ по ≠є̄ аспри и спензу братіямъ приходѣщимъ ѹ҃плат*ет*ъ по ҂ аспри. Той ѡбѣщахмо давати непотѫкновенно да есть Мертиѫ ст҃ому монастиру и божественымъ инокѡмъ на потрѣбу елико есть нужда а ст҃ому монастиру да покрѣпится: а намъ же да есть вѣчное въспоминание. Сіе си ѡбѣщахмо. докле смо живи у Господству. давати. Кѡгѡ изберетъ по насъ Господь Б҃ъ бити Господарь въ Влашкою земли или отъ сердечнаго плода Г-вами или отъ иноплеменникъ кому дастъ Богъ. Кто поновитъ и утврьдитъ сій Хрисовулъ Г-ва ми и укрѣ-

питъ ѡброкъ сѣ́тому монастирю. якоже есть зде вѣчиненно. Или наставигъ духъ сыи еще и *отъ* више приложити. того *Господь* Бѣ́ъ да го помилуитъ и укрѣпитъ вь Г-вѣ́ его и въ будущемъ вѣце да дастъ Гѣ́ъ Бѣ́ъ получити *бла*га. еже уготова любѣщимъ его еже ѡ́десняа предстояніе *Господня* да сподобитъ его. Аминь. Исправникъ Вишанъ Логофетъ и азъ *Станъ Червенъ* многогрѣшній иже исписахъ въ дивнѣмъ граду Тръговище. Мц̑а Мае ѕ̑ дн̑и въ лѣто ≠ѕ̑ма

СЛОВНИКЪ.

Катагодинне. т. е. ежегодно; иначе еще Ката година, Ката день; всякій, каждый годъ, каждый день.

Спензу. Издержки, содержаніе, отъ Латинскаго expensa. Замѣчательно что и Поляки часто употребляютъ слово *спенза.*

Мертикъ. Мадярское mértk Iмѣра, отъ mérni мѣрять. Мадяры же переняли изъ Русскаго

мѣра, мѣряю. Здѣсь же Мертикъ принято въ смыслѣ *дара.*

Отъ више. Чистый Болгаризмъ вм. више (т. е. болѣе) приложити.

Хрисовулъ Влада Радуловича городу Гергицъ о назначеніи ему земель и рубежей оныхъ.

Данъ въ Торговищѣ.

17 *Марта* 1534.

В' Хⷭ Бга бл҃говѣрній и бл҃гочⷭтивіи Хрⷭтолюбивіи и самодрѣжавніи їѡ *Владъ* Воевода сн҃ъ великаго и прѣдобраго Радула Воевод. млⷭтїѡмь бж҃їѡмъ и божіемъ дарованіемъ обладаещо ми и гсⷭвуещо ми въсои земли ѻ҃ггровлахійское. еще же Запланинскимъ странамъ Амлашу и Фагарашу Херцегу. Блⷭгопроизволихъ Г-вⷭ ми своимъ бл҃гимъ произволеніемъ чистимъ и свѣтлимъ сердцемъ Г-ка ми. ꙗко прославити прославльшаго ме Бга и на прѣстолѣ сⷭопочившихъ родителю Г-ѣми. ꙗко убо мнози царие в' царствіи си веселишесе нѫ мали небеснаго царствія наслѣдеваше: тѣщихъ бо се и азъ не тьчію се царство исправіти нѫ и ѡ пр҃ни своихъ съмотрѣти. Еже суть правовѣрніи много послужившіи и ни в'ничтоже ниже врагомъ

моилѣ даше плещи. Нѫ кръву своихъ пощѫдѣ се ради Г-вѣ ми излияти. и благокорении честнеишей садовнѣе плодѣ прінеси. Телѣ ради даровахъ и Г-вѣми. Съй въсечѣтніи и бѣгоѿбразніи и прѣпочитаніи, иже надѣ всѣми даровѣ настоеще и се сіи Хриссовулѣ Г-вѣ ми варѿшу Г-вѣ ми зовемаго Гергицѫ. Якоже да имь се знаетъ Хотаре що сутъ ѿколо отъ Варошѣ Г-вѣ ми како сутъ Хотаршали сь ві Болѣролѣ ѿчину Господски отъ Гергицу и поставише отнадѣ Борусьі пръво Хотаръ. На малу и паки на пьру оугрій доѣ и паки на . . . оака и а паки на кольцѿ Дъмбръс веѣ и паки на тополіе отнадѣ Букошаново положенъ Хотару на левницѿ. И паки на Крънгу Лъперев отнадѣ Тополью , . и надѣ Ръсипничи положиша Хотаръ. Надъ три Лакуле и паки надѣ Мал . . . упротивѣ Балачина ѿтнадѣ Пестрѣ положиша Хотаръ на Тополь на малу на Бачину и паки положиша на подпаа . . На респѣтіе. Надѣ вияніи положиша на студенецъ на Косинтину. и паки положиша Хотаръ на Горгану, и паки надѣ воденицу Родеи. Надѣ Милещи Кранѿво надѣ Віяніи надѣ глава Пискулуй отнадъ ѿрлочово: положише Хотаръ опетъ на малу прихову внадь Тополь велику. И Хотарникъ Жупанъ Пинтенъ Спатаръ сице се утокшише теизи ві болѣри и съ Хотарник Якоже да се знаетъ Хотарове варошолѣ. Сего

ради *имъ* дадохъ и Г-вѣ ми. Якоже да *имъ* *есть* (в) очину и въ охабъ ниму и ни *отъ* когождо непоткновенно поречи Г вѣ ми. Еще же и заклинаніе поставляемъ Г-вѣ ми "(какъ обыкновенно, но съ слѣдующею разницею:„ и да имать подпору *отъ* Бга и Спаса нашего Іс Хѣ и *отъ* прчты его мтре и *отъ* сто Іерарха Николае Чудотворца Мирелекіиска и *отъ* всѣхъ стыхъ и *отъ* вѣка Богу угодившихъ и проч. Сеже и сведѣтеліе поставлѣемъ Г-вѣми: Жуп. *Драгичъ* бывше Дворн. и Жуп. *Теодоръ* бивше Вел. Лог. и Жуп. *Шербанъ* Велики Дворникъ и Жуп. *Влъ҃анъ* Великіи Лог. и Жуп. *Барбу* великіи Банъ Краливски н Жуп. *Владъ* Банъ и Жуп. *Динкулъ* и *Станъ* велици Пъркълаби . . Жуп. *Радулъ Фуркъ* бивше Вел. Вист. и Жуп. *Драгичъ* вел. Спат. и Жуп. *Стайко* вел. Вистіар. и Жуп. *Удрица* . . вел. Ком. и Жуп. *Пашая* Вел. Пел. *Стайко отъ* ѡстенещи Вел. Ком. и Жуп. *Винтила* Велики Столн. и Жуп. *Барбулъ* Вел. Пост. Исправникъ *Влъ҃анъ* Велики Логоф. . . . . И азъ многогрѣшніи меншіи въ дияцъхъ *Флоръ* еже начертахъ съй Хрисовулъ. в'настолн. градѣ Тръговище. мца Мартіе зї дни. Текущимъ лѣтомъ *отъ* Адама дѡ селѣ влѣто ≠змв.

Замѣч. Въ семъ же $\overline{\neq 3}$мв (1534) году Апрѣля 3-го дня Владъ Господарь грамотою Снѣговскому монастырю обновляетъ право на владѣніе селеніемъ Добрушещи, подтвержденное свидѣтелями:» Жуп. *Драгичъ* бивше Велики Дворникъ, и Жуп. *Теѡдоръ Старога* бивше Велики Лог. и Жуп. *Шербанъ* Велики Дворникъ и Жуп. *Власанъ* Велики Лог. и Жуп. *Барбулъ* сн̃ъ *Предевъ* Велики Банъ Кралевски и Жуп. *Владулъ* Банъ. И Жуп. *Драголиръ* Велики Ключарь. И Жуп. *Дискулъ* и Жуп. *Станъ* Велики же Пръкалаби по царскому граду. И *Драгичъ* велики Спатарь. И Стойко Вел. Вист. и *Радулъ Бишаділ* Велики Пекарникъ и Жуп. *Винтила* Велики Столникъ. И Жуп. *Барбулъ Дѣтковикю* *) Вел. Постелн. и азъ еже начрътахъ *wпрѣ* дїакъ въ настолни градѣ Тръговище.«

По дѣлу селенія *Добрушещи* упоминается нѣкто »*Беривое.*«

*)» *Дѣтковикю*« читай Дѣтковить или Дѣтковичь, коего фамильное въ предшествующей грамотѣ не выставлено. Въ сей грамотѣ вообще лучше выписаны личныя дьякомъ *Опрѣ*, нежели въ предидущей дьякомъ *Флорѣ*, какъ видно изъ разницы въ *Влаѯанъ* и *Власанъ*.

Грамота Радула Радуловича митрополиту Варлааму.

Дана въ Торговищѣ.

25 *Янв.* 1538.

Млт̃ію Бж̃ією їѡ Радулъ Ввѡ*да* и Гн̃ь въсои земли Оуггровлахійскои сн̃ъ великаго и прѣдобраго Радула Воеводе *Дават*ъ Г-вѡми сіе повелѣние Г-ѣами сто̃е митрополіе *идеже есть* Хра*мъ* Сто̃е Възнесеніе Гⷭ Бг̃а и Спаса нашего Іс. Хⷭ и оц̃у нашему Сто̃му Митрополи*ту* Архіепископу *Варламу*. Якоже да му *есть* село Аниноаса въса съ въсо*мъ* Хотаро*мъ* и съ подгорея елика *есть* *отъ* отчину Анино*асев*' понеже *есть* стара и права очина и дѣдина сто̃е митрополие и сію село ви*шеречено есть дано* и приложено *отъ* покоинихъ Г-дⷭхъ прежде насъ бившехъ *отъ* Радула Воево*да* сто̃е митрополие. И у те*мъ* и Г-во ми съ вьси честитими Болѣри Г-ва ми судихъ и гледахъ по правду и по зако*ну* божіею. И знайдохъ му како *есть* сію село вишеречею Аниноаса съ въсо*мъ* Хотаро*мъ* сое митрополіе отчину и дѣдину. Сего ради дадохъ и

Г-во ми сѫтое митрополіе и оѫу нашему сѫтому митрополиту Архіепископу *Варламу*, яко же да му *есть* въ оукрѣпление и въ пищу сѫтое митрополие како *есть било дано* и приложено и *отъ* другихъ Господарь прежде насъ бившехъ. . . . га ради ти Владуле Бане *отъ* Маѫим' у *часть* еже хокеши *видити* сію книгу Г-ѣа ми, а ти от' того части да се варуеши *отъ* село сѫтое митрополіе на име Аниноаса ницa *от'* съда напред', метеху да не имаши, ну да идеши тѝ да си узимаши *от'* сѫови Милкови и *от'* милкое що знаши ере *есть* твое. А сѫтое митрополие и оѫу владыка Варлаама у мир' да их' оставиши и а ино да не чиниши по реченію Г-'вами, сеже и сведетелие поставлѣемъ Г-вѫми: Жуп. *Шербанъ* вел. Банъ Жильски и Жуп. *Винтилъ* бивши Дворн. и Жуп. *Стаико* вел. Дворн. и Жуп. *Влаикулъ* вел. Лог. и *Влайкулъ* пръкълаб' и *Удрище* Вист. и *Строе* Спат. и *Строе* Пех. и *Барбулъ* Ком. и *Драгулъ* Столникъ и *Бадъ Изворанулъ* велики Постелник' и *Влаикулъ* вел. Лог. и азъ *Нѣганъ* писахъ у Тръгшор' мѫа Ген. кѝ дн. влѣто ≠зms.

Замѣч. Грамота, сына сего Господаря, Мирчи Радуловича, данная въ Букуреще ≠зиз. (1548) Октября 7 дня »слузе« его господства» Кучулату словописателю« о помѣстьѣ въ Изворѣни за засвидѣтельствованіемъ, *Стаи* вел.

Бана Кралевскаго и Жупана »*Белъ* велики Дворник и *Влькань* велики Логофет.«

Другая грамота Мирчи Радуловича объ имѣніи отъ 1550. Іюня 17. засвидѣтельствована: Жуп. *Станъ* велик. Банъ Кралевски и Жуп. *Бѣлчо* вел. Дворн. и Жуп. *Влькануль* вел. Лог.

СЛОВНИКЪ.

а) Даватъ святое митрополіе. Дательный падежъ.

б) Дѣдина святое митрополіе. Дательный падежъ.

Конечно съ перваго взгляду святое можно бы принять за именительный средняго роду; однако читатель догадается что митрополія Род. митрополи, Дат. митрополіи. Святая тамъ и здѣсь святой; что южные Русаки (Малороссы) читаютъ святои; что въ Славянскихъ нарѣчіяхъ окончательная гласная, послѣ гласной же дѣлается мягкою, и что подобная мягкая нечувствительно переливается въ другую (*я* въ *ѣ* и *е*; *е* въ *и*) примѣръ

тому въ Русскомъ, въ которомъ и теперь еще смѣшиваютъ муж. *большіе* съ Ж. и Ср. *большія*. Такимъ образомъ и здѣсь Болгарскій писецъ смѣшалъ мягкое *и* съ *е*, и поставилъ *святое* митрополіе вмѣсто *святои* митрополіи въ Род. и Дат. падежахъ.

... га ради. Чит. *сега ради* вм. *Сего ради*.

Ти Владуле. Ты Владъ. Звательн. пад. Въ Болгарскомъ есть унѣжнительные звательные падежи на оле, уле, иле: Драгъ, о Драгъ!, о Драголе!, Владъ!, Владоле!, о Радъ!, *Радоле*!,

Отъ Маѯим' участь. Чит. отъ Максименска участь: т: е: Максименск. области въ Сѣверовосточ. Валахіи.

Грамота Петрашки Радуловича Жупану Ивану великому Меделничарю о владѣніи имѣніемъ пріобрѣтеннымъ.

Дана въ городѣ Гергицѣ.

Нолбря 12. 1556.

Мⷱтію божию їⷱ Петрашко Воевода и Г-ⷭ. вѣсое земле Оуггровлахійскос. сⷭ великаго и прѣдобраго *Радулъ* Воевода. Даватъ Господство ми сіе повелѣніе Г-ⷭва ми почтенному правителю Г-ⷭва ми. Жупану *Ивану* велики Мединичарю. И съ сынови ему елици имⷭ Бⷭъ припуститъ. Якоже да му есть половина отъ Аниноаса и половину отъ *Прѣвулецци* делъ Теѡдосиевъ Банъ *Вѣсанъ*. Понеже покупи Жупану Ивану великіи Мединичарь. Отъ дъщеря Теѡдосиевⷭ Бана отъ Жупаница *Капли* за ≠ѳ (9,000) аспри, и продаде она отъ неину добру волю и ни съ едно силно ни отъкогⷭ Жупану Ивану Мединичарю, како да си сътворитъ Скулище. За прикие. Занеже неине скулище. ѡна ехъ

есть Келтовала доселе биш *въ* прибѣгство Угарскою земле. Сего ради дадохъ и Г-вѣ ми Жупану Ивану вел. Меделничарю якоже да му естъ въ очину и *въ* охабъ ему и сыновомъ ему внукомъ и превнучетомъ ему и ни откогоже непотоскновенно поречи Г-'ва ми. Сеже и сведѣтеліе поставихъ Г-'во ми. Жупанъ *Соколъ* вел. Дворникъ. Жуп. Тудоръ вел. Лѡг. и *Драгомиръ* Вистіарю. и *Станчюлъ* Спатарь и *Радулъ* Пехарн. и *Радулъ* Столн. и *Владъ* Ком. и *Яне* велики Постельникъ. Исправникъ *Соколъ* велики Дворникъ писахъ азъ Стойко сн҃ъ ѡчевъ у варо҃ши Гергице. Мц҃а Ноемврія $\overline{\text{вї}}$ дн. влѣто $\neq\overline{\text{зѯд}}$.

Подтвердительная Грамота Петрашки Радуловича Архіепископу Янакію объ имѣніи.

Дана въ Гергицѣ.

17 *Іюля* 1556.

Бжіею Мстію їѡ Петрашко Воивода и Г-нъ всои земли Оуггровлахіиское. сн̃ъ великаго и прѣдобраго Радула Воивода. Давать Г-’во ми сію повелѣнію Г-ѣамистѣи и божественнѣи митрополіе и честнѣйшему оц̃у нашему архіепископу Кур̃ъ Янакію якоже да му суть села на име Аниноаса сьсъ въ Хотаромъ и съсъ подгориемъ и Влъсънещи сьсъ въсъ Хотаромъ и съ воденицемъ ..... ему есть стара и права очнн̃ь и дѣдина и покупена отъ покоинаго Басараба Воиводе. А потомъ судихъ и гледахъ Г-вѡ ми съ въси правителіе Г-вѧ ми и прочетихъ Г-’во ми и книгове прежнихъ Господаріе. Таже Г-во ми никакоже невосхотехъ разорити книги и помѣну другихъ Господарей ему. Ану дадохъ и Г-вѡ ми

вишеречене села сѣи митрополіи якоже да си *сутъ* въ очину и въ охабъ и ни откого же не поткновенно по речьмо Г-'ва ми. И сеже свидѣтеліе поставляемъ Г-'во ми: Жупанъ *Соколъ* вел. Дворн. и Жуп. *Драгомиръ* Вист. и Жуп. *Тудоръ* вел. Лог. и Жуп. *Станчюлъ* Вел. Спат. и *Радъ* Пехарн. и Радулъ Столн. и *Радулъ* Ком. и Жуп. *Яне* вел. Пост. и азъ писахъ *Влайкулъ* сѣ *Наянъ Дебелъ*. У столу Гергицу. Мца Юл. зї дн. влѣт. ≠ЭѮд.

Грамота Молдавскаго Господаря Александра Лопушняна Киприанскому монастырю, что нынѣ въ Бессарабіи; о вотчинахъ его.

отъ 11 *Апрѣля* 1559.

Въ имѧ оц҃а и сн҃а и с҃тго дха, Тройце единосущнѣа и нераздѣлима. Се азъ рабъ Господина моего Іс҃ Хр҃а Алеѯандръ Воевода Бжіею милостію Господаръ земли Молдавской. ѡже бг҃опроизволи Г-'во ми нашимъ блг҃имъ произволеніемъ и чистимъ и святлимъ сердцемъ; отъ вѣсіѧ нашіѧ доброѧ воліѧ и отъ Бога помощіѧ сътворихь Г-во ми въ задушіе и спасеніе Г-ва ми и Госпожи Г-ва ми и отъ Бога данимъ чадомъ Г-ва ми. И дадохъ и помиловахъ Г-во ми . . Монастыра отъ Кѣпріана идеже есть храмъ Оуспеніе Пречт҃ѣй Владычице наши Бц҃е и присно Дв҃я Маріе. И дадохомь села на име Лозова и Прѣжолтѣніи и Онещіи и Садова и Блиничаніи и Лучаніи и Дворничаніи и Думѣніи и Глѣвѣшаніи и Бесеричаніи и Ниже-Пѣркѣніи

оу Кръпина Пуркарева . . . . . И тоти вишеписаніи три фалчи винограда отъ Котнарь . . . . Да есть отъ насъ наши сѣтѣй монастири отъ Кънрішана Оурика и съ въсемь доходомь непорушенно николиже на вѣки вѣчніи. А Хотаръ тямъ вишеписанимъ селамъ да есть всямъ селамъ съ ставомъ и млиномъ по где боудоутъ мѣстове сія по старими своими Хотари. покуда изъ вѣка ѡжевали. А на тое есть вѣра нашего Господства вишеписаннаго ми Александра Воеводы . . И възлюбленнихъ сїове Г-вами *Іѡнашко* и *Богдана* и *Михаила* и *Пѣтру*. И вѣра бонрь нашихъ: вѣра Пана *Іѡана Моцюка* Дворника. Вѣра . . на *Ньгое* и Пани *Воскана Мовили* Пръкалабовъ Хотинскихъ. Вѣра Пана Алеѯа *Бодею* Пръкалаба. Вѣра Пани *Петри Кръстика*. Вѣра Пана *Іѡана* и Пана *Кръсти* Пѵркълабовь Немецкихъ. Вѣра Пана *Въскана* и Пана *Андрейка* Пръкалабовъ Новоградскихъ. Вѣра Пана . . . . Портарѣ Соучавского. Вѣра Пана *Сави* Постелника. Вѣра Пана *Копѫтарь*. Вѣра Пана *Іѡана* Вистѣрника. Вѣра Пана *Косте* Пехарника. Вѣра Пана *Андрейка* Столника . . . . И вѣра въсихъ бонрь нашихъ Молдавскихъ великихъ и малихъ. А по нашемъ животѣ кто боудетъ Господарь нашей земли отъ нашихъ дѣти или отъ нашего рода или пакь будь кого Богъ изберетъ

Господаремъ бити« слѣдуетъ обыкновенное клятвенное заключеніе. »мѣца Април. влѣто $\overline{\text{ѯ}}\overline{\text{ѯ}}\overline{\text{ѯ}}$.

СЛОВНИКЪ.

Добрѣи Волѣи. Такъ никогда не произносили: очевидно здѣсь *я* поставлено вмѣсто *ю*.

Отъ Кѣпріана. Такъ называемый Кипріанскій монастырь нынѣ находится во владѣніяхъ Россіи, въ Бессарабіи, около 35 верстъ отъ Кишинева.

Тоти. Вмѣсто *ты* множ. отъ *тотъ*, *а*, *о* Карпато-Россизмъ.

Фалчи. Сѣнокосъ. Молдавскаго происхожденія отъ *фалче*. Коса. Здѣсь же собственно означаетъ *погонъ*, которое слово и употребляется въ Угровлахійскихъ грамотахъ вмѣсто Фалчи.

Виноградъ. Винный огородъ, виноградникъ, винница.

Боярѣ. Слово бояринъ произошло въ Болгарскомъ лзыкѣ или нарѣчіи, отъ *болье* окон-

чаніемъ на *ръ*: *Болъръ*, коего точный переводъ есть Magnas (Магнатъ). Но Болгаре къ этому окончанію прибавляютъ еще двоякое: *Болъреци* и *Болъринъ*; и нынѣ Болгарскій простолюдинъ этими именами величаетъ всякаго вм. *Господинъ*. Многіе (однако не въ большинствѣ) произносятъ: Боляринъ. (ѣ=я). Въ грам. Угровл. постоянно пишется: *Болъринъ*; въ Молдав. *Бояринъ*. Причина тому провинціализмъ произношенія. Тотъ же провинціализмъ и на Руси.

Немецкихъ. Новоградскихъ. Отъ Монастыр. *Нѣмцы* въ Карпатахъ. *Новиградъ* тогда назыв. Яссы.

Хрисовулъ Петра Мирчевича митрополиту Ефрему о спорномъ имѣніи.

Дана въ Букурещи.

21. *Іюн.* 1560.

В' Хⷭ Бга блгов҃рніи и бг҃очт҃ивіи и самодрьжавніи Петръ Воевода сн҃ъ великаго Мирчи Воевод', Божію милостію и божіомь дарованіемь обладаещу ми и господствуещу ми въсей земли Оуггровлахійской под- . . віе. благопроизволихъ Г-в҃ми чистимь и свѣтлимь сердцемь Г-ва ми и даровахъ Г-воми съй въсечестніи и прѣпочтаніи иже надъ въсѣми честніи дарове Хрисовулъ Г-вами стѣй и божественнѣй митрополіи, яже есть велика церква Г-ва ми отъ Тръговища, идеже ѥ̑ храмъ Вознесеніе Гⷭ Бга и Спаса нашего Iс̑ Хⷭ. Якоже бити ей отчину и село, еже се зоветъ Аниноаса въса и въсомъ Хотаром' понеже есть стара и права оч҃на и покупена есть покойнаго Басараба Воеводѣ отъ Жупаница Милков' и отъ сн҃ы ея и

отъ зетя Милков' на име *Нанъ* за ѧ аспри. А потом' имаше оц҃ъ Владыка Куръ. *Ефремъ* *от'* той же сѣи обители предъ Г-вами съ *Хамза Туркул'* и съ четомъ его ради вишеречено село и тако прѣше Хазма съ четомъ си. Како тое село Аниноаса *есть* ему дѣдина. А Г-во ми гледахъ и судихъ поправду съ въси честитими правителіе Г-вѣ ми и узѣше Хамза и Четъ его законъ кд Болѣри ѿпредъ Г-ва ми заклети како имъ *есть* село Аниноаса дѣдина. Таже потом' донеси Хамза и четь его кд предъ Г-вами. Таже Г-во ми паки гледахъ реду тому селу за едино ми съ онеи кд Болѣри и прочитох' Г-во ми книги вьсем' Господарѡли' бившихъ прежде Г-ва ми и видѣх' и истинствовах' Г-во ми какъ дѣдъ Хамза загубил' село Аниноаса съ злахитлѣнство *от'* к' покойнаго Влада Воевод' Калугера. Таже у тем' Владѣ Воевода Калугеръ биѡ *есть* помиловал' съ тои село Болѣрина Г-ва ми Жупана *Милко*. А потом' покоинога Басарабъ Воевода покупил' *есть* тои село *отъ* Жупанице Милков' и *отъ* сѣъ его и от' *зетъ* его Нан' за вишеречени аспри, и даровал' ю *есть* стѣи митрополіи бити в' устрабу и в' укрѣпленіе, а Г-ву му вѣчное въспоминаніе. И тако внеизи

кд Болѣри видѣвше книги прочіим' вьсемъ Господаромъ отъ Влада Воевод' Калугера даже до Г-во ми и инстинствоваше како дѣдъ Хамзав' загубилъ есть тое село съ Хитлѣнство отъ к' Влада Воев. Калугера. А Жупанъ Милко достиже его съ право и вѣрно службу от' Влада Воевод' Калугера. а отъ Жупаница Милков' и отъ сѡов' его и отъ зет' его Нан' покупил' есть тои село, якоже вишерѣхъ Г-вѣ ми, покоини Басараба В-да душе ради свои. Зато и не възмогоше заклети онеизи кд Болѣри. Ну осташе Хамза и чет' его отъ закона отпредъ Г-вами. Како веки метѣхъ да не иматъ съ село Аниноаса. Сего ради дадохъ и Г-воми якоже да є сѣй митрополіе в'пищу и в'укрѣпленіе а Г-ву ми в'вѣчное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе поставлѣмъ Г-во ми« (обыкновенное объязательство для наслѣдниковъ и проклятіе, въ коемъ вмѣсто отъ *сердечнаго плода* сказано *или от' нашихъ чедъ;* и другое заключеніе *да даст' отвѣтъ на страшніч день Суда).*» Сеже и свидѣтеліе поставляем' Г-во ми: Жупанъ *Ньгое* великии Банъ Кралевски и Жуп. *Неделко* велики Дворн. и Жуп. *Богданъ* вел. Логоф. и *Станъ* Спат. и *Бѣрканъ* Ком. и *Урѣке* Столн. и *Баломиръ* Пех. и *Станчюлъ* велик. Постелн. и *Богданъ* Вел. Лог. и начиртах' *Ионъ*

Лог. и азъ написах' *Бадъ* Грам. у граду Букощ. мца Юн. кд дни влѣто ≠3ѯи.

ЗАМѢЧ. Другая грамота сего же Господаря, данная въ Букурещи ≠3ѯи (1560) отъ 29 Апрсля» слузем *Станчюлу* и *Урсу* и *Букуру* и съ братиимси« объ вотчинѣ» у долни Тикучани« удѣла» дѣда ихъ въ слѣдствіе рѣшенія тяжбы. Въ сей грамотѣ въ числѣ свидѣтелей невыставленъ Банъ *Нѣгое;* Спатаремъ здѣсь, т: е: въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ находится *Брѣканъ*, который въ Юнской, (высшеприведенной) полной грамотѣ изъ Спатаря пожалованъ въ Комисы, оставивъ мѣсто свое *Стану*. Постельникъ въ сей названъ *Станчуломъ Добрушовымъ;* писалъ сію грамоту *Драгомиръ*, курсивомъ на Пергаминѣ.

Другая грамота Петра Мирчевича отъ 24 Сентября 1563 году слугѣ Станчулу о разныхъ его покупкахъ *Фалчей* или земли и Цыганъ. За Цыгана платилъ Станчулъ по 80 аспровъ серебренныхъ. Въ числѣ свидѣтелей Бояринъ *Урѣке* замѣненъ Жупаномъ *Пана*, Жупанъ *Баломиръ* въ погарничествѣ Жупаномъ *Манъ*, и *Станчулъ Добрушовъ* въ Постельничествѣ Жупаномъ *Иваномъ*.

Другая подтвердительная грамота Петра Мирчевича отъ 1566 году Тѣрговищскому митрополиту Данiилу всей Угровлахiи о подтверж-

деніи во владѣніи митрополіи имѣнія Аниноаскаго; въ сей Великій Логоѳетъ *Богданъ* замѣненъ Жупаномъ *Езваномъ* (Иваномъ?). Дьякъ *Драголиръ*» еже ю мазалъ в' дивном' градѣ Букурещи.«

Другая грамота Петра Мирчевича отъ 17 Мая 1567 году, данная *Опрѣ* Ватаву и брату его *Влъкану* объ утвержденіи разныхъ ихъ покупокъ, слѣдующей цѣнности:

аспровъ.

Заплатилъ *Опрѣ* за одну *дѣльницу* съ вечиномъ половину серебромъ, а другую Новцами - - - 900
За одного вечина племянницѣ своей, дочери Волкановой - - 800
Ей же за одну Ливаду (сѣнокосный лугъ) - - - - - - - - 200
Ей же за участокъ (въ селѣ) - 30
Ей же за другой - - - - - 60
Брату Волкану наодинъ делъ . . коня.

СЛОВНИКЪ.

Велика Церква отъ Тръговища. *Търговище*, городъ, былъ прежде столицею Господарей и Воеводъ Басараба. Въ немъ же имѣлъ обыкновенное свое мѣстопребываніе и митрополитъ Басараба и всей Уггровлахіи. Трговищская церковь была матерью всѣхъ прочихъ церквей сей страны, посему и называется *Великою Церковью.*

Бити въ устрабу и въ укрѣплѣніе; а Г-ву му вѣчное въспоминаніе. Обыкновенное выраженіе, употребляемое при приложеніи какого либо имущества монастырю или церкви. Въ другихъ грамотахъ употребляется (вмѣсто *въ устрабу*), *въ пищу и въ укрѣпленіе.* Сіе обоюдное доброжеланіе происходитъ изъ характера Дунайскихъ Славянъ, и ихъ обыкновенія мірскаго. Всякая продажа, купла, или такъ нвзываемый *Токмежъ* оканчивался взаимнымъ поздравленіемъ и доброжеланіемъ, сопровождаемымъ, почти всегда, пирушкою или попойкою, которую обыкновенно называютъ *Алдамашемъ* (отъ Мадярск. áldom, благословляю, áldamás чит. Алдомашъ) т: е: благословеніемъ. При

семъ обыкновенно продающій, или продавшій желаетъ *быть въ утѣшеніе и въ радость* вещь имъ проданную; а купившій *быть въ пользу* заключенной имъ цѣнѣ. Часто подобныя доброжеланія сопровождаютъ разными гримасами или церемоніями, поговорками въ присутствіи свидѣтелей, которые обыкновенно бываютъ соучастниками въ пирушкѣ или попойкѣ. Они посему во многихъ изъ сихъ грамотъ называются *Алдамашарями*. Обыкновеніе это сильно и нынѣ не только между Дунайцами, но и у Карпато-Россовъ.

Форма или обрядъ этотъ естественнымъ образомъ вошелъ и въ духовныя сдѣлки, что видѣть можно въ разныхъ грамотахъ. Даровавшій имѣніе монастырю желалъ быть *иноцѣлъ въ пищу и въ укрѣпленіе;* а дарившему обѣщалось грамотою въ *душеспасеніе и вѣчное воспоминаніе* (въ Помѣникѣ или въ Ектеніяхъ). Добрые старцы свято исполнял свою объязанность, и по нынѣ постоянно поминаютъ дарителей въ продолженіе 200 лѣтъ.

Грамота Александра Мирчевича Жупанице Нъкше объ утверждении ея въ наслѣдованіи участковъ брата ея.

Дана въ Букуреци.

22. *Іюля* 1570

Мѝтію Бѫ́іею їѿ Александръ Воевода и Г-нъ въ сои земли Уггровлахіискои сн̃ъ великаго и прѣдобраго Мирча Воеводе сн̃а Михне Воевод' Дават Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Жупанице Нѣкше съ сн̃ови ей едици ей Богъ припустит, якоже да му есть очина у Сълътрукъ и у Фунтънѣле и у Плъской и у Пулаци делове брата си Станчюлова въсе ее хтетъ избрати и отъ Ацигани колико хокетъ бити делове брату си Станчюлову въса, занеже есть далъ самъ Станчюлъ на своѝ смерти въса негове делове отъ очине и Ацигани сестру си Жупанице Нѣкше. Понеже сн̃и отъ нега нѣсть остали ниже никтоже; и еще много ѐсть осталъ Стан-

чюлъ дужень въ чюжде земле въ Угръска земле у прибѣгство, таже га есть платила Жупаница Нѣкша отъ *Якоба* Кожокаря отъ Сибина единъ конь тере есть дала ≠а аспри. И паки есть узелъ самь Станчюль отъ сестра его Нѣкше ≠и аспри, тере есть платила главу отъ монастиру отъ побрата у Молдавское земле ради един' кон' что есть бiѡ укралъ Станчюлъ. И паки есть укралъ Станчюлъ единъ конь отъ града отъ Буя, таже га есть платила сестра си Нѣкша тере есть дала три кони за ≠ас и жаховали суть Угрини по Жупаница Нѣкша ради брата ей Станчюла тере (си) суть възели а Сикриу съ много скулище и сребро. Цѣно есть бiѡ ≠вф. А потомъ Станчюлъ онъ се есть убоялъ за смърть и сны отъ тѣло нѣсть ималъ. Таже есть далъ негови делове въса сестру си Жупанице Нѣкше, якоже да га помѣнуетъ по смърть ему. И умрелъ есть Станчюлъ въ руку сестрж си Жупанице Нѣкше; и сътворила му есть паметь едно лѣто отъ пуно и две *Саракусте;* и ѡстали суть еще надъ главу Жупанице Нѣкше зї Саракусте да му учинитъ. И сведетели суть кои суть бяли на сія тъкмежіе тогда на име Шуйка отъ Шуичь и Радулъ сынъ Владуловъ отъ Тътулещи и Радулъ отъ Сълтрука и Владулъ отъ Рунку и Михаилъ отъ Ко-

лунещи, и Каплѣ отъ Сьлтрука и Богданъ Портарь и Бърьщи Станъ. Сего ради дадохъ и Г-воми у граду Букурещи мца Юл. кв влѣто $\overline{\neq 3}$ои.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Грамота Александра Мирчевича, Анепсея (племянника) Михнева отъ 15 Октября 1568 Болѣрину Жупану *Нѣгого* Логофету, коею утверждается за нимъ вотчина вопреки истцамъ» у Брѣдѫшани« свидѣтели:» Жуп. *Добромиръ* велики Банъ Кралевски, Жуп. *Драгомиръ* Вел. Дворн. и Ж. *Радулъ* вел. Логофет. и *Станъ* вел. Спат. и *Бадъ* вел. Вист. и *Владулъ* вел. Комисъ И *Ивашко* вел. Столн. и *Гонцъ* вел. Пехарникъ и *Стойкица* Вел. Постелникъ.«

Грамота Александра Мирчевича Радулу, Драгомиру, Албулу и Ану объ ихъ участкахъ.

Дана въ Букурещи.

14. *Декабря* 1570.

Млтїю Бжїю їѡ Алеѯандръ Вводa и Г-пъ и проч. Давать Г-ву ми ... *Радулов'* съ братиемъ *Драгомир'* *Албул'* и *Нан'* съ нихъ сновима елице имъ Богъ припустить. якоже да имъ есть очину у Аниноаса отъ Пласа Бадев' отъ дел' шнчева штъ въсахъ половина штъ вечини и отъ Воденице и отъ дръв' и отъ полю и отъ планену и отъ гора и отнасъ въсахъ очину отъдолу и отгорѣ ѕ делнице. Занеже сіе вишеречен. очину била е' за дѣдину шнчеву. Таже шнъ е' продалъ самъ за негову доброволю и съ знаніе въсемъ мегеяшомъ и предъ Г-ва ми Радулов' съ братимъ си за п аспри готови. Сего ради дадохъ и Г-во ми Радулову съ брати-

имъ си якоже да имъ есть сіе вишеречене очнь в' охабъ нему и сновомъ ему внукомъ и превнучетомъ и ни от' когоже непоколебимо по рѣчи Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе поставленъ Г-вомъ: Жупанъ *Драгомиръ* велики Дворник' и Жупанъ *Ивашко* велики Лог. и *Станъ* Спат. и *Митре* Ком. и *Думитру* Вист. и *Баде* Столн. и *Гоице* Пехарн. и Жуп. *Стоница* Вел. Постелн. и *Ивашко* вел. Лог. писахъ *Варнава* в' граду Букурещи мца Декевріе дї дни влѣт. ѕѡѳ.

Грамота Александра Мирчевича Гергицкому монастырю о пожаловании ему мѣльницы.

Дана въ Букурещи.

10 *Янв.* 1571.

М. Б. їс Алеѯандръ Вв и Г-нъ въс. з. Оуггр. сѣъ вел. и прѣд. Мирчи Вв. сѣа Михнева Вв. *) Дава*тъ* Г-воми сіе *) повелѣніе Г-ва ми сѣ*тому* монастыр*ю* от' кодъ *Гергиц'* хра*мъ* сѣ*того* и Чюдотворца Николае. Якоже да му е*сть* една Воденица о*тъ* Воденице Г-вами о*тъ* Гергицы, понеже съ*мъ* помилова*лъ* Г-ѣ*о* ми сѣ*тому* монастирю сь тае вишеречена Воденица ради душе Г-ва ми и ради душе родителю Г-ѣ*ами*. Якоже да и*мъ* е*сть* сѣ*тымъ* о*ц*ѣ*мъ* и инок*емъ* еже живущимъ в' нихъ в' пищу и в' укрѣпленіе сѣ*тому* монастирю а Г-ву ми и родителіе*мъ* Г-ва*ми* в' вѣчное въспоминаніе. Сеже и свидѣтеліе поставля*емъ* Г-в*ѳ* ми: Жуп. *Дра-*

гомиръ велики Дворникъ. и Жуп. *Ивашко* велики Лог. и *Станъ* Спат. и *Думитру* Вист. и *Митръ* Ком. и *Бадъ* Столн. и *Гоицъ* Пех. и *Стойка* вел. Постелн. Исправникъ *Ивашко* вел. Лог. и азъ *Михай* еже написахъ в' градѣ Букурещи мца Ген. ї дни влѣто $\overline{\neq 3}$оѳ.

Грамота Александра Мирчевича Гергицкому Николаевскому монастырю о приписанномъ ему мѣстѣ для мѣльницы въ Албещахъ.

19. *Января* 1572.

Млтїю Бжіею їѡ Александръ Вв. и Г-нъ. Вѣсои земле Оугровлахійскои. снъ великаго и прѣдобраго *Мирча* Воеводы сна Мпхнева Воеводы. Даватъ Г-воми стому монастирю нарицаеми сти Николае еже *есть* Кодъ Гергиць. якоже да му *есть* единъ бродъ за Воденицу у селѣ Албещи. Понеже той бродъ биѡ *есть* за дѣдину Барбулов' Дворникъ поклонилъ отъ Стойка, Лунгула и *отъ* Радула Чеса Томева Бана. А после зету Барбулов' Дворника Татулъ Логофетъ и Жупаница его Каплѣ ѡни *суть* дали и приложили той бродъ на вишеречень монастирь. Бити стому монастиру в' укрѣпленіе а братіямъ иже живущимъ *въ* стѣмъ монастирѣ в' пищу и нимъ въ помѣнъ и вѣчніи животъ. А потомъ *Станъ* снъ Стойковъ Лун-

гулчовъ и *Боянъ* и съ четомъ имъ они пришли предъ Г-вами. Тере хотѣше како да покупитъ они той вишеречень бродъ и сведѣтельствоваше *Станъ* и *Боянъ* сами съ нихними язики предъ Г-ва ми. Како суть поклонили той бродъ нихни родителіе. еже суть вишеписани. и въсхотѣше да купитъ они той бродъ отъ Татула Логофета. А Татулъ Логофетъ никакоже нѣстъ хотѣлъ продавати. но есть далъ и приложилъ той бродъ на вишеречень съ монастиръ бити ниму в' помѣну. А сѣмому монастиру крѣпленіе. Да есть волень оцъ Макарій сътворити Воденицу в' томъ бродѣ. И осташе *Станъ* и *Боянъ* отъ сужденіе отпредъ Г-ва ми. Сего ради дадохъ и Г-во ми сѣмому монастиру. якоже да му есть той бродъ въ очину и въ охабу и ни откогоже непоткновенно поризмо Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе Жупанъ *Драгомиръ* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Ивашко* Велик. Логофетъ. И *Стоянъ* Спат. и *Думитру* Вист. и *Митръ* Ком. и *Бадъ* Столн. и *Гоницъ* Пехарникъ. и Жуп. *Стойкица* Велик. Постелникъ. Исправникъ *Драгомиръ* Вел. Дворникъ. Писахъ *Станъ* мца Ген.. ѣ дни. Влѣто ≠зп.

СЛОВНИКЪ.

(Дворникъ). Вообще встрѣчающіеся въ гра-
Чины. мотахъ сихъ чины перешли въ Баса-
рабъ изъ Болгаріи: но въ Болгарію пересе-
жены изъ Константинополя, этого источника
Восточной церемоніальности и чинословія,
которое намъ описалъ Кодинъ. — Конечно
власть у всякаго народа изображается чина-
ми и ихъ формами, которыя болѣе или ме-
нѣе могли быть аналогическія у разныхъ
народовъ. Однако нельзя допустить, что древ-
ніе чины языческихъ Россіянъ или Болгаръ
представляли буквальный переводъ Визан-
тійскихъ, какъ это видимъ въ приводимыхъ
здѣсь грамотою.

Съ принятіемъ Христіанской вѣры за цер-
ковными обрядами и чинами перешли изъ
Царяграда къ обращаемымъ народамъ отча-
сти и свѣтскіе чины.

Конечно въ IX вѣкѣ значеніе Цареград-
скихъ Государственныхъ чиновъ не было
уже то, что въ цвѣтѣ могущества и дѣятель-
ности Римлянъ: не стало болѣе тѣхъ Сенато-

ровъ, Ораторовъ, Консуловъ, Полководцевъ, которые ворочали судьбами народовъ. Сенатская Ораторія потеряла силу, когда все стало зависѣть отъ одной воли Автократора. Впрочемъ этотъ оборотъ былъ почти необходимый по перенесеніи Престола изъ Рима въ Константинополь, по переходѣ Скипетра изъ рукъ Италіанцевъ въ руки Грековъ, въ руки народа характера безпокойнаго, неугомоннаго. Тогда уже названія слугъ придворныхъ заступили мѣсто прежнихъ Сановниковъ: *Дворникъ, Столникъ, Ключарь, Конюшій* и т. д. Впрочемъ внутреннее качество Государственныхъ Сановниковъ было почти одно и тоже; здѣсь только говорится о появленіи новыхъ именъ на мѣсто старыхъ; и понять не трудно, что чѣмъ прежде управлялъ Преторъ или Проконсулъ, тѣмъ правилъ въ новѣйшія времена Дворникъ, Конюшій или Стольникъ.

Извѣстно, что съ IX вѣку, по паденіи Константинополя, нигдѣ въ мірѣ не было при Дворѣ столько пышности, церемоніальности и многосложности чиновъ, какъ при дворѣ Византійскомъ. Это была всемірная столица, если не истинной учености, то покрайней мѣрѣ образованности, легкой литтературы, свѣтскости, любезности, въ тотъ самый пе-

ріодъ, въ который постепенно упадала военная дисциплина и законовѣдѣніе.

До сихъ поръ мало обращаемо было вниманія на внутренній нравственный бытъ сего Семихолмнаго Вавилона среднихъ временъ: онъ образовалъ чрезъ посредство Генуезцевъ и Венеціанъ высшую общежительность новой Италіи; онъ же со временъ крестовыхъ походовъ, не былъ безъ вліянія и на Провансальскій романизмъ.

Однако гораздо непосредственнѣе было его вліяніе на окружающіе оный Славянскіе Дворы, а изъ нихъ преимущественно Болгарскій. Болгарскій народъ, обитающій подъ самыми стѣнами Царяграда и въ самомъ Царѣградѣ, не могъ не напитаться Византизма. Когда по завоеваніи Константинополя Крестоносцами въ 1207 году, разноплеменная сія Имперія распалась на удѣлы, Болгарскій Царь *Іоаннъ*, бичь Латинцевъ въ Ѳракіи, поспѣшилъ принять титло *Кесаря* всей Болгаріи, и Грековъ и Албанцевъ и проч. Конечно Болгарскій Дворъ, одинъ изъ образованнѣйшихъ въ Европѣ въ XIII вѣкѣ, соперничавшій съ Императорами, не могъ обойтись безъ Византійскаго чинословія; онъ перенялъ даже отъ Грековъ нѣкоторыя ихъ названія чиновъ. Въ это время, въ свою же очередь Болгарскій Дворъ сообщилъ свои названія чиновъ (Славянскія) и сосѣднимъ государствамъ Восточной Европы

и Восточнаго исповѣданія, каковы Сербія, Кроація, Венгрія, Трансилванія, Валахія, и Молдавія. Россія не переняла всѣхъ сихъ словъ буквально ьъ свой адресъ-календарь, ибо въ то время, когда приннмала названіе царства, Болгарія уже не существовала, а отъ Венгріи отслоняла ее Польша, отъ Басараба Крымская орда.

Нижеслѣдующія Болгарскія названія чиновъ могли однако имѣть измѣненія въ соотвѣтствующихъ имъ занятіяхъ въ Басарабскомъ Господарствѣ тогда, когда онѣ сдѣлались большею частію только титловыми, хотя впрочемъ общія свойства ихъ занятій были одни и тѣже. Мы здѣсь вкратцѣ упомянемъ объ ихъ значеніи въ Басарабѣ.

Дворникъ. Одинъ изъ первыхъ придворныхъ чиновъ: у Византійцевъ былъ, такъ сказать, Министръ Императорскаго Двора; Comes Palatii, или иначе Curopalates: въ Венгріи онъ назывался Magister *Tavernicorum* довольно уродливо (вмѣсто *Dvornicorum!*) по Мадярски *Udvarnok* Mester. Въ Басарабѣ Дворники, имѣвшіе свой особенный штатъ (Дворничію) отправляли должность великихъ судей: такъ и въ Венгріи онъ былъ *Iudex Curiae Regiae.* Для отличія отъ второстепенныхъ и третьестепенныхъ Дворниковъ, онъ именовался *великимъ* Дворникомъ, такъ что сіе прилага-

тельное выражало Латинское *Magister* или Maître Франц.

Логоѳетъ. (*Δογοθητης* писарь или собственно докладчикъ) Былъ Докладчикъ, Хранитель печати Государственныхъ и вообще дѣловыхъ бумагъ. Подъ его вѣдѣніемъ приготовлялись всѣ документы и совершались всѣ писменные акты; чрезъ него получаемы были и резолюціи. Это есть то самое, что нынѣ называютъ Канцлеромъ. Cancellarius. Отъ него зависѣла вся *пишущая братья* или *дьяки*. Въ Логоѳеты избирались люди свѣдущіе, и такъ сказать, ученые, *письменные*. Конечно *Логоѳетъ* слово Греческое, какъ символъ учености, принято и Славянами, точно также какъ и *Угре* (Венгры или Мадяры) приняли въ свой языкъ Славянское *дьякъ* въ семъ же смыслѣ, которое и нынѣ еще означаетъ *ученаго*, а въ особенности *Студента* (deak), и Латинскій языкъ, какъ символъ учености на Мадярскомъ языкѣ иначе не называется, какъ только *дьяческимъ* языкомъ, *Déak* nyelv.— Волохи же и нынѣ всякаго писаря называютъ Логоѳетомъ; Сановника же сего имени великимъ.—Во всѣхъ грамотахъ пишется Логоѳетъ; въ одной только по Славянски: *Прочелникъ* т. е. чтецъ бумагъ, или докладчикъ.

Спатарь. *Σπαθαριος* отъ *σπαθα* мечь. Начальникъ тѣлохранителей. Praefectus Spadonum;

а вмѣстѣ и всѣхъ военныхъ силъ. Ближайшая и первоначальная его должность состояла въ подаваніи меча Государю, возсѣдающему на коня, и слѣдованіи за нимъ. Постоянно пишется симъ именемъ; однажды только встрѣчается *мечныкъ*, а въ другой разъ *Меченоша*.

Вистіарь. (Отъ Vestis, или Vestibulum, гардеробная камера, guarde de rôbes. *ὁ Βηστιαριος*) перевести *Привратникъ*, *Коморникъ* Chambellan отъ Chambre) и Каммеръ-Геръ (*Kammer-Herr*) Начальникъ Господарской сокровищницы, или Хранитель Казны, вмѣсто древняго публичнаго *Praefectus aerario*. Въ Молдавскихъ грамотахъ пишется *Вистѣрникъ*. Онъ располагалъ доходами и расходами.

Комисъ. (*ὁ Κομης* Comes). Начальникъ господарскихъ конюшень. Подъ его вѣдѣніемъ находились и всѣ приборы верховой ѣзды. Во время путешествія Господаря онъ *слѣдовалъ* за нимъ; отсюда занято и имя его Comes *провожатый*, который переставъ исполнять сію должность тогда только, когда сіе имя сдѣлалось титломъ Государственнымъ. У Византійцевъ сей Оберъ-Шталмейстеръ именовался *ὁ μεγας Κοντοσταυλος*, или *Κονοσταυλος* т. е. Magnus Stabuli Comes. Онъ былъ у нихъ Начальникомъ такъ называемой Франкской Дружины. Отъ Франковъ перешло и

самое названіе. Можно бы принять *Κοοντσταυλος* за сложное отъ Comes Stabuli, или какъ нынѣ пишутъ Connêtable, Начальникъ *конна-го стоила*. Но еще лучше можно выразить по Славянски: *Коноставъ*. У Венгровъ Magister Agazonum.

Столникъ. Самое имя означаетъ свойство должности. Praefectus Mensae или Domesticus (magnus Domesticus) *ὁ Δομέστικος* у Византійцевъ. У Венгровъ изъ Болгарскаго Asztalnok-Mester по Латыни Magifter Dapiferorum.

Пехарникъ. Собственно Погарникъ (Чашникъ или Кравчій) отъ слова *погаръ* (у Карпато-Россовъ) стаканъ (одного съ симъ словомъ источника и *горшокъ, горнецъ;* или *гарнецъ* и проч. означающія тоже посудину. У Венгровъ *Pohárnok*. по Латыни Magister Pincernarum (pincerna погребъ) Начальникъ надъ погребами или погребщикъ. Такъ и у Византійцевъ *ὁ Πικέρνης,* или правильнѣе *Πυγκέρνης.*

Постельникъ. Praefectus Cubiculi или Comes Cubiculorum: у новѣйшихъ Chambellan или Camerarius. Хранитель покоевъ, спальни. Самый близкій къ Господарю чинъ; соучастникъ всѣхъ таинъ Господарскихъ. Фанаріотскіе Господари Валахіи Постельниковъ выбирали изъ Грековъ самыхъ приверженныхъ. Постельники эти завѣдывали тайною и ино-

странною пирепискою своихъ Господарей.

Ключарь, Начальникъ или Надсмотрщикъ Господарскихъ провіантныхъ магазейновъ. Онъ раздавалъ Господарской Дружинѣ провіантъ и аммуницію, а иногда и жалованье: но въ новѣйшія времена имя это сдѣлалось титловымъ.

Исправникъ. Значитъ *производитель дѣла:* такъ въ сихъ грамотахъ великій Логофетъ упоминается исправителемъ, или Исправникомъ оныхъ; иногда же въ отсутствіи Логофета Исправникомъ подписывается великій Дворникъ. *Исправники* по уѣздамъ были *исправители* (исполнители велѣній Господарскихъ или Боярскаго совѣта.

Банъ.

(Банства). Такъ назывались издревле удѣльные Князья Царской или Княжеской крови. Меньшіе братья Королей, а иногда и сыновья, и родственники Королей Венгерскихъ получали во владѣніе независимое Банство, и назывались *Банами.* Это же самое было и съ младшими Сербскими Князьями, и, кажется, съ Болгарскими.

Четыре Банства существовали на Дунаѣ 1). *Болгарское* составляла нынѣшняя Малая Валахія, между рѣкою Олтою, Дунаемъ и границею Венгріи. Оно издревле называлось *Съверскимъ* или *Съверинскимъ* Банствомъ; а

въ Венгерскихъ лѣтописяхъ Banatus Severinensis или Severinensis. 2). Рядомъ съ нимъ, въ Венгріи, между рѣкою Темешемъ и Дунаемъ (Banatus Temefsiensis), обитаемое прежде Болгарами, переселенными въ послѣдствіи т. е. во время владычества Турковъ надъ Венгріею, за Дунай въ окрестности Ниша и Софіи въ Балканы, и извѣстными между прочими Болгарами подъ именемъ *Шоповъ*. Съ тѣхъ поръ Банатъ нѣсколько поопустѣлъ, и нынѣ заселенъ колоніями Волошскими и другими. *Венгерское.* 3) *Сербское.* Мачовское (Banatus Machoviensis, въ части Сербіи, на Дунаѣ, и нынѣ называемой *Мачвою.* 4). *Кроатское*, заключавшее въ себѣ значительную часть Кроаціи (Banatus Croatiae et Dalmatiae).

Слово *Банъ* древнѣйшее Славянское; въ среднія времена имѣло большее значеніе нежели *Жупанъ;* оно, по важности достоинства выражаетъ западныя *Herzog*, или *Duc.*

Когда Венгрія стала распространять права свои на Валахію, Сербію и Кроацію, то она назначала Бановъ въ сіи области, и если недоставало ихъ въ царственной семьѣ, или родственниковъ ея, то Банства поручались феодально первѣйшимъ фамиліямъ Королевства. Однако въ послѣдствіи Воеводы Басараба удержали за собою Сѣверинское, а Сербскіе Господари Мачовское Банство; Темешское

вошло въ непосредственный составъ Венгріи; по сему только въ Кроацію посылала Венгрія своихъ Бановъ.

Съверское Банство, хотя соединилось съ Воеводствомъ Басарабскимъ, однако имѣло своихъ постоянныхъ Бановъ и управлялось само собою независимо, имѣя своихъ собственныхъ Бояръ и *Раду:* зависимость же его состояла въ томъ, что оно (Банство) принадлежало фамиліи Болгарскихъ Князей Басарабскихъ. Младшій братъ или родственникъ восходилъ на Престолъ Банскій; а съ сего уже, по извѣстному порядку Банъ восходилъ на Господарскій Престолъ Басараба, или, какъ въ новѣйшее время называютъ, Валахіи. Посему вошло въ обыкновеніе, что Воеводы Басараба стали титуловаться и Господарями сего Банства, которое вмѣсто *Съверинскаго* назвали (равно какъ и часть Трансилваніи) *землею Угро-Влахійскою* по прежнимъ притязаніямъ или владѣнію Венгріи.

Когда Столица сего Банства, *Съверинъ*, упала, и перенесена въ городъ *Кралево*, а по Волошскому произношенію *Краіево* (отъ край вмѣсто Краль), то Баны стали именоваться въ грамотахъ *Кралевскими.*

Смотря по непосредственному отношенію Бановъ ко Двору Басарабскому, они играли первѣйшую роль въ дѣлахъ сего Княжества,

и часто проводили время въ Столицѣ Басарабской; по сему и выставляются въ грамотахъ очень часто въ числѣ свидѣтелей. Въ *Радѣ* Бояръ или такъ называемомъ Диванѣ, они занимали, послѣ Митрополитовъ, первое мѣсто.

Турки имѣли отдѣльныя еще притязанія на Бановъ Кралевскихъ; и только въ 1761 году, для избѣжанія разныхъ непріятностей угнетенія, постановлено Банамъ жить постоянно въ Букарестѣ, и на мѣстѣ его имѣть *Кайлакана* или Намѣстника. Съ тѣхъ поръ Банъ вошелъ въ составъ обыкновенныхъ первостатейныхъ Боляръ, и въ отношенія подданнаго. Упадокъ Бановъ сдѣлался неизбѣжнымъ, когда древняя царствующая фамилія лишена Престола, и Господарей стали присылать изъ Фанарскихъ Грековъ въ Константинополѣ. Послѣдніе Баны были изъ фамиліи *Бранковичей*, продолжающейся до нынѣ въ семьѣ Бояръ *Бранковановъ*.

Грамота Александра Мирчевича Великому Дворнику Жупану Драгомиру объ утвержденіи за нимъ пріобрѣтенныхъ земель.

Дана въ Букурещи.

23 *Октября* 1573.

Мѡгію Божіею їѡ Александръ Воевода и Г-пъ въсои земле Оуггровлахійскои. Сн҃ъ Великаго и прѣдобраго Мирче Воевод' сн҃а Михнев*а* Вв. Дава*т*ъ Г-воми сіе повелѣніе Г-ва̂ ми Властеленну и пръвому Съвѣтнику Г-ва ми Жупану *Драгомиру* Велик. Дворнику и съ сн҃ови елици му Богъ кет*ъ* припусти*ти*. ѡкоже да му ест*ъ* очнь у Борсу три уже сь въси вечнїи и съ въсомъ Хотаро*лѣ* и съ Бродове за Водѣнице. Занеже сіе вишерена очинъ била ест*ъ* за дѣдину Поюлову отъ Руши и Фратеву и брата его Нан*а* и Игнатов*а* Постельника и брата его Казан*а* от*ъ*

Пояне и Нанова отъ Приязда и Драгіева отъ Фрумошани и Поюлова и брата его Радула отъ Фрумошани. А потомъ пріидоше сіи вишеречени людіе предъ Г-ва ми тере суть дали и уложили и побратили почтенному правителю Г-ва ми. еже естъ вишеписанъ. Надъ сіе вишеречена очину село надъ свака. Варе елика се хтетъ избрати. Отъ вечини и отъ полю и отъ шуму и отъ воду и отъ седалище и отъ посвуде. За нихномъ добромъ волю отпредъ Г-ва ми и отпредъ въсемъ Болѣромъ Г-ва ми и отпредъ въсего Двора Г-ва ми и съ узнаніе въ семъ Мегіашомъ. А утемъ вишеречень правителъ Г-ва ми ималъ естъ съпрѣніе предъ Г-ва ми съ Радулъ Скуртуломъ бивше великы Армашъ ради сіе вишеречена очину. И сице прѣше Радулъ Армашъ предъ Г-ва ми: како покупилъ найпрѣжде врѣме ѣ уже за плъно. А у темъ Г-во ми далъ съмъ вишеречену правителю Г.ва ми закон' вї Болѣри и Хотарника Болѣрина Г-ва ми Жупана Думитру Великаго Служаря. Якоже да се Хотарисаетъ откъ Радула' Армаша. А любовіе да буде Радулово Армаша. Таже те вї Болѣри они суть ходили и гледали и инстинствовали суть. Како есть покупилъ Скуртулъ Армашъ тьчію една уже дела Радивоева свака. И отъ Ужа Драгіева другаго дела. А помного нища. И ходили суть и Хотарисали

суть те вї Болѣри купно и съ Болѣрину Г-ва ми Думитру Велик. Слуджар' село Борусулъ откъ Скуртула Армаша. И Хотари Белѣге да се знаетъ отъ мала Праховища отъ Валѣ Стутени и дори у камен. отъ краю Шумова. А оттуя презъ поляну дори у камень отъ Друму Тръговищева и дори у камень паки отъ краю Шумова и дори у ровни Пуюшорулов' и дори у Велика Млака отнадъ Френгишещи. А оттуя по Валѣ Фръсинетуларъ дори у Лакулъ Плопуловъ. Куде сърѣщаетъ Хотаре съ Гергичани. И оттуя паки у мала Праховица. И да се знаетъ кто колко иматъ очину у Борусул'. Пуюлъ отъ Руши ради Негова дела отъ Борусул' отъ Хотару отъ Портицы до Хотару Гергицева от'по вса очину четвертаго дела. Али суть Стънжъни фн и паки даде Фратъ и братъ его Нанъ отъ Белчюга туд' Стънжъни сн и Игнатъ Постелникъ и братъ его Къзанъ отъ Поляна Стънжъни сн. и Нанъ самъ отъ пріязда Стънжъни сн и Драгіа отъ Фрумошани сн и Пуюлъ. И братъ его Радулъ отъ Фрумошани Стънжъни ғȝ. А потомъ правитель Г-ва ми Жупанъ Драгомиръ Велики Дворникъ. Мнитъ ми се ему добре. таже есть далъ и даровалъ по вишеречене слузи Г-ва ми: Пуюлову отъ Рушие даде една Дулама и Ферече и една зиг-

за нъдрачи зелени за Шокрълать ... и един' коня чернъ Турску Пентенога, уседлана и убуздана и една Зигза Пашмаци. Чини ≠ψєлS. и далъ есть Фратеву една Ферѣ зелена за Шокрълата и Дуламанъ за атлаза и Пашмаци. И далъ есть Нану брату Фратеву една Ферячѣ Галбенъ за Кофтириѣ. Чин' ≠ϜϜ аспри. И далъ есть Нану отъ пріязда единъ Тъмбарю черно за Скирлетъ и Дуламанъ за Кофтириѣ зелена и Нъдрачи за гранаѣа. Чини гѡ аспри. И далъ есть Игнатову Постелнику една Ферячѣ Галбенѫ съ Чапрази беле за Кофтириѣ и Дуламанъ за Кофтириѣ черна чини ≠гтмв аспри. и далъ есть Драгіеву отъ Фрумошани Ферячѣ зелена за Шокрълата. и Дуламанъ Галбенъ за Кофтириѣ. и далъ есть Поюлову, брату Драгіеву Дуламанъ за граната. Чини ≠вѡма аспри. А послѣ далъ есть въсемъ братіелъ вишеречениль Краве ѧ. тере ее суть раздѣлили въси братіе въкупѣ, тко како есть ималъ очину. купеніе чини ≠к≠врк аспри. Занеже суть дали и уложили и побратили вишеречени Слузи Г-ва ми за нихнолъ доброволю отпредъ Г-ва ми и отпредъ въси Болѣри Г-ва ми и съ узнаніе въ селъ мегіашомъ. Сего ради дадохъ и Г-во ми почтенному Правителю Г-ва ми Жупану Драгомиру якоже да му есть сіе вишеречене село в' очину и в' оха-

бу нему и сѣповолѣ и проч. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Ивашко* Вел. Лог. и *Станъ* Спат. и *Митрѣ* Вел. Ком. и *Бадѣ* Вел. Столн. и *Гонцѣ* Вел. Пехарн. и Жупанъ *Стойка* Велики Постелникъ. И азъ *Шаинъ* сѣнъ Іѡсифовъ еже намазахъ въ настолн. град. Букурещи. Мѣца ѡктоврі кѓ дни отъ Адама текущимъ лѣтомъ ≠ѕ^{пв}.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Въ грамотѣ Александра Мирчевича, данной Жуп. . . . . О вотчинѣ 1575 Января 17 свидѣтели: Жуп. *Добромиръ* бивше Вел. Банъ Кралевскій и Ж. *Драгомиръ* бивше Вел. Дворникъ, и Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. и Жуп. *Нѣгое* Вел. Логофет. и *Станъ* Спатарь и *Братулъ* Комисъ и *Митрѣ* Вист. и *Бадѣ* Столн. и *Гонцѣ* Пехарн. и Жуп. *Стойка* Вел. Постелникъ. Писахъ азъ *Богданъ* мали діякъ въ Столн. граду Букурещи. На перг. почеркъ красивый курсивный.

СЛОВНИКЪ.

Стьнжъни вмѣ. сажени, Такъ Волохи и нынѣ еще произносятъ это слово.

Дуламанъ названіе нижняго платья, на которое обыкновенно надѣвалось еще другое верхнее. Собственно должно было писать это слово *Доломанъ*, какъ оно въ употребленіи и нынѣ еще у Карпато-Россовъ. Оно происходитъ очевидно отъ Славяно-Русскаго слова *долома* (отъ *долъ*:) т. е. нижняя часть, низовье; отъ него *доломанъ* прилагательное или существительное качественное (какъ *носанъ* отъ *носъ*). И нынѣ у Карпато-Россовъ всякое суконное платье не ниже крестцовъ, т. е. безъ фалдовъ называется *Доломаномъ*. Это же слово отъ нихъ перешло и въ Венгерскую конницу (первые Гусары были изъ Карпатскихъ Русаковъ). Dolmány (чит. *Долмань* по Мад.) есть нижній Гусарскій мундиръ безъ мѣху; а Mente (Ментикъ) такой же но съ мѣхомъ забрасывается за плечо.

Ферячѣ чит. Фереджа. Слово Турецкое, означаетъ широкую длинную лѣтнюю одежду на

подобіе рясы. Покрой сей былъ народнымъ у Грековъ и другихъ Азіатскихъ племенъ. По Русски сіе слово произносится *Ферязь*. Лѣтнее платье.

Зигза вмѣсто Зигія: пара.

Нъдрачи чит. Надраджи. т. е. штаны. *Шокрълатъ* матерія краснаго цвѣту; L'écarlat. Здѣсь однако слово означаетъ матерію особой ткани. *Галбенъ* чит. Галбену т. е. жолтую *Тымбаръ*. Того же покрою какъ и Фереджа, но подбитъ мѣхомъ. Зимнее платье. *Чапрази* единст. *Чапрагъ*. Шнурки и разныя шнурочныя вышивки на платьѣ, и пуговицы: такъ напр. Гусарскій мундиръ (полный) покрытъ чапрагами. Чапраги народное украшеніе у Карпато-Россовъ, Болгаръ, Сербовъ; перенято и Венграми.

Грамота Александра Ирчевича Могошу съ братіею объ имѣніи.

Дана въ Букурещи.

19 *Апрѣля.* 1577.

Мѝлтію Божіею їс҃ Александръ Воевода и Г-йъ въсои Земле оу҃гровлахіискои сн҃ъ великаго и предобраго Мирчев' Воевод' и сн҃ъ Михнев' Вд'. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми *Могошу* и *Маневи* и *Михаилу* и *Степанови* и съ сн҃ови и*лъ* елици и*лъ* Бг҃ъ дасть. якоже да му е*сть* оч҃ину Аниноаса и Рьучени дела Пьтру и Тудоранов' и Добрѣ въсахъ варе елика се хте*тъ* избрати *отъ* Хотар' до Хотар' *отъ* Вод' и *отъ* шуму и *отъ* Планино и отъ Горѣ и отъ долу и отпосвуди занеже е' покупил' за ≠в҃ѱ аспри готови. И продадоще онъ *отъ* своеи же му добру волю и сь въсе*лъ* узнание*лъ* мѣнишо*лъ*. Сего ради дадохъ и Г-вѣ ми якоже да суть Могошу и Манев' и Михаил' и Степанов' отчин'

в' охабу имъ и сѡвилъ ему и внуколъ и прѣвнучетолъ и ни откогоже непоколебимо по рѣчьма Г-ва ми. Сеже и сведѣтѣлие поставлиелъ Г-вѡ ми. Жупанъ *Ивашко* Велики Дворн. и Жуп. *Мирославъ* Велик. Логоф. и *Станъ* Вел. Спат. и *Митре* Вист. и *Братулъ* Ком. и *Харватъ* Столн. и *Гонце* Пехарник' и *Истоница* Постелн. и *Мирославъ* Вел. Лог. писахъ азъ *Богданъ* мали дїакъ вѣ столѣ у Букуреци мц̃а Аπрилиа ѳї̈ дни отъ Адама доселѣ влѣт. ≠зπε.

ЗАМѢЧАНІЕ.

О началѣ княженія преемника Александрова, Михни Александровича въ 1578 году, свидѣтельствуетъ его грамота, данная Жупаницамъ *Калъ*, *Радъ*, и *Владъ* 10 Января 1579 года объ утвержденіи за ними вотчинъ въ Селетрукѣ, Фънтънѣле и Плоскомъ и Пулаци удѣла ихъ »Уйка Станчюла »который »есть далъ делъ его еще же къда есть *биѡ преко планину* а) анепсеѡмъ си вишереченимъ, понеже много суть оне *Спенжали* б) ради Уйку имъ при животѣ

его и по съмрьти его створили му суть помѣну и *Саракусти.*« в)

а) *Биw преко планину* значитъ: былъ за Альпами, за горами, т. е. въ Венгріи или же Трансилваніи.

б) *Спенжали* значитъ: издерживали.

в) *Саракусти*, панихида, отправляемая по усопшемъ въ продолженіе извѣстнаго числа лѣтъ въ назначенные дни въ году или въ мѣсяцѣ; напримѣръ во всѣ пятницы въ продолженіе года, или только великаго поста; обыкновенно объязываются совершать панихидную *поляну* 9 разъ, или 40 разъ.

Образецъ заложнаго контракта между Драгичемъ Солотрукскимъ и Первуломъ Логофетомъ.

Писанъ.

9 *Февраля* 1584.

Въ име ѡц҃а и сн҃а и Сѣ҃тго Дх҃а. Зедъ да се знаетъ како есть поставилъ Дрѣгичь отъ Сълътрука на Пръвул' Логофет' тридесеть Фълчи *отъ* очина ему *отъ* Сълътрука Ливези на име Брустуріи вси. и Кѡаста Нѣгова въса. А аще не кетъ наплънити надъ сіе вишеречени Ливези тридесеть за Фалчи, а Пръвул' Лог. да възимаетъ *отъ* полю идеже ему хокет' любит' *отъ* очину Дрѣгичов'. Тере даетъ наплънити сіе вишеречено числу. И уцѣнилъ есть Фалча по $\overline{\text{й}}$ аспри еще за новцї и далъ есть Пръвул' Лог. $\overline{\neq\text{вх}}$ аспри Новцї готови. И поставили суть дню отъ Воскресеніе Христово у три годину. Таже аще хокетъ платити Дрѣгичь сіе вишеречени аспри Пръвулов' Лог. све до едно

Новцу на дню. Онаже да му есть очина слободна; а аще не хокеть платити сіе вишереченн аспри вьси на *дн҃ь и на сорокъ*, а сіе вишеписана очина да есть Прьвулову Лог. (въ) очину и дѣдину. И Мартуріи сусь: отъ Крьстинещи *Опрь* Ват. и сн҃ъ его *Опришь* и *Драгомиръ* и *отъ* Шуичи *Дулитру* Вел. Ватав' и отъ Сълътрука *Бадь* и *отъ* Бойшоара *Ивашко* Мог. и *Радулъ* и азъ *Ивашко* написахъ мц҃а ф. ѳ дни влѣто ≠зчв.

Грамота Угровлахійскаго митрополита Евтимія Татулу Грашскому о пріобрѣтеніи Цыгана;

Дана

2 *Мая* 1571.

Мѵ̃тію Бѫ̃іею преосщенніи Митрополитъ Куръ Ефтиміе вьсои земле Оуггровлахіиское: пишемъ Влдчество ми сіе книге Влдчества ми Татулов᾽ *отъ* Граше Лог. и житѣлнице ему Станкъв᾽ якоже да имь есть единъ един᾽ Ацыган᾽ на имѣ Радулъ *отъ* Ацигани Сѵ̃му митрополію. Понеже га есть покупилъ Татулъ Лог. *отъ* сѵ̃та митрополію за $\overline{\neq\text{а}}$ аспри готови. Сего ради дадохъ и Владчество му и проч. сеже и свидѣтеліе поставлѣмъ Влдчество ми: *Лъудатъ* Лог. отъ Владѣни etc. и азъ Иванъ отъ Гълешещи писахъ мц̃а Мае $\overline{\text{е}}$ дни въ $\overline{\neq\text{зов}}$.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Митрополитъ, какъ духовный глава народа и защитникъ съ своей стороны имѣлъ право давать форменныя грамоты на управленіе монастырями, пользованіе монастырскимъ имѣніемъ, и по другимъ отраслямъ духовнаго управленія, а иногда и Свѣтскаго, когда обстоятельства требовали его содѣйствія, какъ Предсѣдателя Народнаго Правленія. Сверхъ сего онъ могъ отъ себя совершать грамотою небольшія сдѣлки частныя, что ни кому не позволялось, мимо Господарскаго утвержденія.

Грамота Молдавскаго Господаря Петра Хомовскому монастырю о подтвержденіи во владѣніи его озера Орѣхова съ его предѣлами.

Дана въ Яши (Яссахъ).

14 *Апрѣля* 1584.

Въ имѣ ѡц҃а и сн҃а и С҃того Д҃ха Аминь. Се азъ рабъ владики моего Іс҃ Хр҃а и поклонихъ с҃тѣи Трѡици. їѡ҃ Петръ Воевода бж҃іею м҃тію Господарь земли Молдавскои. ѡже Г-во ми благопроизволихъ нашимъ благимъ произволеніемъ чистимъ и с҃тлимъ сердцемъ ѡтъ всеа нашеа душеѧ и ѡтъ Бога помощіѧ. Дадохомъ и потвръдихомъ нашеи молбѣ с҃тѣи монастир' ѡтъ Хомова. Ежеже есть Храмъ прѣс҃тѣи чистѣи и преблагословенѣи Вдчце нашеи Бц҃е и присно Дѣвѣ Маріи ѡтъ ихъ питомихъ привиліе ѡтъ исъ привиліе на потвръжденіе что имала с҃таа монастирь ѡтъ стараго Петра Воеводи. Итиже ѡтъ исъ привиліе на потвръжденіе что ѡни

имали отъ младаго Стефана Воеводи едино язеро именилъ орѣховулъ и два Шомолдавки близь него на имѣ Бешилеле и Чулинецулъ изъ гърла Орѣхова на имѣ Топилѣна. Тое въсе вишеписанное да есть сѣти монастири отъ насъ Урикъ и отъ нини съ въсемъ доходомъ дондеже станетъ сѣаа монастиръ. А Хутаръ тому вишеписанному. Лазеру на имѣ орѣховулъ и съ въсѣми своими гърлами и иезерками. Поченше отъ брега Прутева, гдеже раздѣлѣетсѣ путь на долгомъ гринду. Пониже. Дръкулещи, противъ Мѫстекани а оттолѣ долу противъ брега Прутива сухани до путика Маркова. А оттолѣ право и гърла Топилѣнова., где минетъ чересъ Тромнъ. А оттолѣ усе Тромномъ до Трифещилу броду а оттолѣ гори брегомъ до конецъ Гриндовъ на брегу Прутеца, гдеже испрьва почитаетсѣ Хутаръ. На то есть вѣра нашего Господства вишеписаннаго їѡ Петръ Воеводы и вѣра прѣвъзлюбленнаго сѣа Г-ва ми *Влада* Воеводи и вѣра бѡарь нашихъ. Вѣра Пана *Вартика* Дворника Долнѣи земли. Вѣра Пана *Еремиа* Дворника Горнѣи земли. Вѣра Пана *Андреа* и Пана *Юрашко* Пръкълаби Хотинскихъ. Вѣра Пана *Бучила* Пръкълаба Немецкаго. Вѣра Пана *Давида* и *Петръ* Пръкълаби Романскихъ. Вѣра Пана *Балика* Портарѣ Сучавскаго. Вѣра Пана Брута Постелника. Вѣра Пана *Яне* Вистѣрника. Вѣра Пана *Гиѡргіе* Чашника и *Кукора* Столни-

ка. Вѣра Пана *Стана* Комисаи вѣра боиаръ нашихъ Молдавскихъ Великихъ и Малихъ. А по нашимъ животѣ кто будетъ Господарь *отъ* дѣтихъ нашихъ или отъ нашего племени или пакъ буде кого Богъ изберетъ Господаремъ бити нашеи земли Молдавстіи, тотъ би непорушилъ сѣи монастирь. Але аби си далъ и крѣпилъ сѣаа монастирь. Кто *съ* покуситъ разбрати и съкрушити наше дааніе и строеніе, таковіи да есть проклѣтъ и триклѣтъ *отъ* Гⷭ Бга створшего небо и землѣ и *отъ* пчѣая его мтре. отъ ⷣ Ивагелисти и *отъ* вї верховнихъ Апостолъ Петра и Павла и прочіихъ и отъ тиї ѡцы иже въ Никеи и да имаетъ участіе съ Іѹдоа и съ триклѣто*мъ* Аріемъ и съ иными невѣрними Жидове иже възопиша на Хⷭ . . . . . на ни*хъ* и на дѣти*хъ* ихъ . . . . . крѣпость и потвръжденіе тѣхъ у сихь вишеписани*хъ* велѣли есми нашему вѣрному и почтенному Болѣрину Пану Строеву Великому Логофету писати и наша печать привезати къ сему истиному листу нашему. Писалъ Ереміа . . . у ваши влѣто ≠зчв мца апр. ⷣї.

Ниже въ сторонѣ скрѣпа
» за строивъ Логоф.

Грамота Господаря Михни Александровича митрополиту Серафиму объ участкѣ въ селеніи Сербы.

Дана въ Торговищѣ

22 *Сентября* 1585.

Милостію Божіею їѡ Михнѣ Воевода и Г-нъ вѣсои земле Оуггровлахійское, сѣу Великаго и прѣдобраго Александру Воевода. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми честнѣйшему и прѣѡсвѧщенному ѡцу Архимитрополиту Кѵръ Владицѣ Серафиму отъ сѣан божественнае митропѡліе идеже есть Храмъ Сѣое Вознесеніе Гд̂ Бг̃а и Спаса нашего Іс̃ Хр̂а ижеже да му есть половину Сърби дела Некитева и Шурамъ си Каталиневи отъ полю и отъ вѡда и отъ вечини и отпосвуді (и отпосвуді повторено) и отпо вѣсомъ Хотаромъ. Варе елика се хокетъ избрати занеже сіе вишереченo село бїѡ е за дѣдину Некитев' и Шурамъ си Каталинев'; а ну покупилъ га есть Петру Воевода отнадъ Некита и отъ Шурамъ

си Каталина за ≠л≠г аспри, а потомъ Петру Воеводи далъ есть и приложилъ есть сіе вишеречено село въ сѣта и божествъвенае митрополіе за негову душе и за душе родітеліемъ ему такоже да имъ будетъ вѣчное въспоминание; таже утемъ Г-во ми видѣхъ и прочетохъ книгу Петру Воеводи како есть далъ и приложилъ вишеречену село у сѣта митрополіе. и такожде дадохъ и помиловахъ и Г-во ми сь сію вишеречену село сѣта митрополіе. Сего ради дадохъ Г-во ми честнѣйшому ѡцу Владіцѣ Серафиму. такоже да му есть вишеречено село въ чину и ѡхабу и ни ѡткогоже непотъкновенно поречи Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставлѣемъ Г во ми: Жупань Митрь Велики Дворникъ и Жупанъ Кисарь Велики Логофетъ и Пътру Спатарь, и Герче Вистиарь, и Михалаки Комисъ и Іѡнъ. Столникъ, и Радулъ Пехарникъ и Жупанъ Параскива Велики Постелникъ, исправилъ Кисарь Велики Логофетъ. И азь Бунъ сѣъ Кѡреси Логофетъ еже написахъ у Столнолъ граду глаголеми Тръговище мца Септевр. кв дни вльто зчд.

СЛОВНИКЪ.

Вечини, т. е. крѣпостные. О словѣ этомъ иные думаютъ (но не писано еще), а между прочими Протоіерей Одесскаго собора, *Петръ Куницкій*, бывшій до 1812 при Экзархѣ Молдо-Влахійскомъ Гавріилѣ, что *вечини* есть Молдавское или Волошское, означающее *сосѣдъ* (*вечинъ* отъ *vicinus*). т. е. Что иной объязующійся, за извѣстное количество де негъ, работать другому, или продавшій ему землю, назывался его *сосѣдомъ*=*вечинъ*. Но это слово принято имъ за Волошское единственно по созвучію. *Вечинъ* по смыслу всѣхъ грамотъ означаетъ *вѣчнаго* крѣпостнаго. Если кто объязывался на всегда быть, за извѣстную цѣну, чьимъ либо работникомъ, то назывался *вѣчнымъ*. Это—то самое слово изуродовано въ *Вечини*.

Крѣпостное состояніе въ Валахіи началось только съ нашествія Турковъ, и занесена, какъ мода, въ сію страну изъ Сербіи. Земли Болгарскія по сію сторону Балкановъ, какъ принадлежащія Султану, не допускали

къ себѣ частной крѣпости. Но въ Сербіи частныя Турецкія лица, покупая землю, по силѣ злоупотребленія, присвоивали себѣ и сидящія на нихъ лица. Это называлось, со стороны Сербовъ, *очутлучиться*, а подобный крѣпостной назывался *Чутлуколь*. Это переняли и Бояре Малой, а послѣ и Великой Валахіи. Многія изъ ихъ грамотъ изображаютъ способъ, которымъ происковые бояре пріобрѣтали людей, которые прежде были *люди Князи*, своими вечинами.

Утвердительная Грамота Михни Александровича Жупану Дану о пріобрѣтенномъ имѣніи.

Дана въ Букарестѣ.

Апрѣля 30 1587.

М. Б. ї҃ѡ҃ Михнѣ Ввд. и Г҃ѣ въсои земле Оуггровлахіискою сн҃ь Великаго и милосердаго покоиному Александра Воеводы. Даватъ Г-вс҃ ми сію повелѣніе Г-ва ми Болѣрину Г-ва ми Жупану *Дану* втори Вистіярю и съ сн҃ови елици ему Бг҃ъ припуститъ. Якоже да му *естъ* очну у Жугурѣни *отъ* дел' Барбу*лова* и҃ сежени, понеже ю *естъ* покупи*лъ* *отъ Барбула* за ≠к҃ аспри И паки покупи Жупанъ *Данъ* втори Вистіярь *отъ Нана* и҃ сежени за ≠к҃ аспри. И паки покупи Болѣринъ Г-ва ми Ж. *Данъ* втори Вистіярь *отъ Добротж* и҃ сежни за ≠ас аспри. И паки покупи (idem) *отъ Станчюла* ке сежни за ≠а҃ аспри. И паки покупн (тотъже) *отъ Радула*

ї сежни за ѵ аспри. И паки покупи *отъ Байко* єї за ѯ аспри. И паки покупи (idem) *отъ Столна слепаго* ке сежни за ≠а аспри. И паки покупи (idem) отъ *Радула Бутана* ке сежни за ≠а аспри готови. И паки покупи (idem) *отъ Владула* ое сежни за ≠гс аспри. И паки покупи *отъ Радула* л сежни за ≠ас аспри. И паки покупи отъ *Дрѣгоша* ке сежни за ≠а аспри. И паки покупи *отъ Вишана* ке сежни за ≠а аспри. И паки покупи *отъ Котъ* кз сежни за ≠ар аспра. И паки покупи *отъ* попа *Данчюла* к сежни за ѡ аспри готови. Занеже покупилъ *есть* вишеречену Болѣрину Г-ва ми Жупанъ *данъ* втори Вистіарь сіе вишеречена очину. И *отъ* по вьсь Хотарюлъ и *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* седалища селова людіе *отъ* нихному доброволью и съ знаніе вьсемъ мегіашимъ *отъ* окрестъ местовъ и *отъ дол'* и *отгорѣ* и *отъ* предъ Г-ва ми и *отъ* предъ всемъ правителіелъ Г-ва ми, велика же и мала *отъ* Великаго Дивана Господства ми. Сего ради и дадохъ и Г-во ми Болѣрину Г-ва ми Жупан' *дану* втори Вистіяр' якоже да му *есть* сіе вишеречена очину *отъ* Жугорены. якоже да *есть* въ охаб' му, и

внуколѣ и превнучетолѣ илѣ и ни отъ кого-же непоколебимо поризьмо Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Яне* великы Банъ Кралевскы. И Жупанъ *Митрѣ* бивше Велики Дворныкъ. И Жуп. *Кисарѣ* Великь Дворн. и Жуп. *Думитру* Великы Логоф. и Жуп. *Щефанъ* бивше Великы Лог. и Жуп. Петру Велики Спат. и Жуп. *Мирославъ* Вел. Вист. и Жуп. *Винтила* Вел. Столныкъ. И Жуп. *Радулѣ* Вел. Ком. и Жуп. *Владулѣ* Вел. Пехарн. etc. и азъ *Станъ* еже в' малѣхъ діяцѣхъ Сьвескы исписахолѣ слово питаски в' столь. граду Г-ва ми Букуреси. мца Апріліе л дны текущаго лѣтолѣ отъ Адама ≠зчє.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Въ грамотѣ Михни Александровича отъ 11 Октября 1581, данной Жупану Думитру Великому Бану упоминается цѣна купленныхъ имъ *деловъ* или участковъ въ Дъдещи (нынѣ Дудещи)

отъ *Владула* за $\overline{\text{ун}}$ (450) аспровъ серебр.
отъ *Дѣw* за Ф аспровъ —
отъ *Драгомира* брата
Брашова за $\overline{\text{т}}$ (300) аспровъ. —

ЗАМѢЧАНІЕ II.

О грамотахъ Петра Петрашковича.

Между 1581 и 1587 годами, ознаменованныхъ грамотами Михни Александровича, встрѣчаются двѣ грамоты Петра Петрашковича. Первая отъ 11 Марта 1584 году, данная Жупану *Балъ* Великому Комису» и слугѣ« его Господства» Щефану Логофету« съ его женою и дѣтьми о наслѣдованіи ими» дела Уйкомъ си имь Думитрова и Станчюлова«—»понеже имь есть прилучила смерть въ *Угрьска* земли, таже сынови *отъ* нихь нѣсть остали,« Въ сей грамотѣ

Петръ пишется» Анепсей *Радула*, Воєвод' и сѣъ Петраша Воевод'« Писана сія грамота на бумагѣ четкимъ курсивомъ, и съ печатью. Она есть возобновленіе Михневой отъ 1579 г. данной наслѣдницамъ, а теперь по видимому ихъ мужьямъ.

Другая, въ томъ же году, данная Тѣрговицкому Митрополиту *Серафиму*» якоже да му есть село *Бѣнещи*.« Сія грамота представляетъ вкратцѣ судебный порядокъ тогдашняго времемени. Смыслъ ея слѣдующій:

Еще во время Александра Воеводы» Жупанъ *Кръстианъ* створилъ *тъкмежіе* съ Мутрополитомъ Евтиміемъ,« въ томъ, что село Бънещи уступаетъ онъ митрополіи за 7,000 аспровъ, и сверхъ сего, что бы Митрополитъ внесъ» в' сѣій Великіи Помѣникъ имя Жупана *Кръстіана* и другихъ 24 лицъ, коихъ онъ онъ Кръстіанъ пожелаетъ. Спустя нѣсколько времени Жупаница *Станка* завела съ нимъ Кръстіаномъ тяжбу о семь селѣ, доказуя, что отецъ его Кръстіана продалъ было ей сіе село за 18,000 аспровъ еще въ дни Петрашки Воеводы. Это она доказала, говоритъ грамота, ибо» закляла ся предъ 12 Болѣри.« Но Жупанъ Кръстіанъ неутерпѣлъ и присягнулъ передъ 24 Боярами въ томъ, что отецъ его никогда непродавалъ сего села. но что *Винтила* Дворникъ *притъснилъ* было его

за 7,000 аспровъ. Сверхъ сего» видѣлъ и Господство ему «(Александръ, во время коего рѣшался споръ съ Винтилою)» купно съ Владыкъ' Евтиміе и *книгу* (т. е. грамоту), еже имала Жупаница Станка за покупеніе; она (книга) есть била *исхабена* и *остружена* (замарана, и скоблена въ томъ мѣстѣ), гдѣ суть били писани 7,000 аспри, тере суть поставили 18,000 аспри.« Такимъ образомъ обманъ замѣченъ, и *Кристіанъ* Жупанъ, и Митрополитъ выиграли тяжбу. Въ послѣдствіи *Станка* опять утруждала Александра Господаря; но поелику Александръ деревню утвердилъ. за митрополіей, то это уваженіе дѣлаетъ ей и Петръ къ преемнику Евтимія Митрополита Серафиму.

За сими свидѣтельствами господарствованія Петра Петрашковича опять слѣдуютъ грамоты Михни Александровича, изъ коихъ.

Первая отъ $\frac{\overline{3}чд}{7}$ лѣта 1586 года Февраля 11 дня описываетъ, въ обыкновенныхъ формахъ тяжбу между *Деспотолъ* и сестрами его *Станою, Нѣкшею, Радою,* и *Предою* о вотчинѣ *Берилещи*, изъ коей братъ хотѣлъ выгнать сестеръ а сестры доказывали, что онъ имъ не братъ. Дѣло шло о чести матери. Александръ (дѣло производилось еще при отцѣ Михни) *далъ имъ законъ*, то есть нарядилъ для слѣдствія къ матери *Войкѣ* 12 Бояръ, долженство-

вавшихъ узнать истину отъ ней самой. Дѣло кончилось тѣмъ, что имѣніе по ровну раздѣлено на 5 *деловъ*. *Михня* подтверждая грамоту отца своего, все дѣло пересказалъ и въ своей, какъ это случается въ сихъ грамотахъ и при утвержденіи другихъ подобныхъ случаевъ.

Другая грамота Михни Александровича отъ 13 Мая 1588 ($\overline{\neq 3^{\text{чs}}}$) года, данная Метоху Святогорскаго Кастамонитскаго монастыря, находящемуся въ городѣ Гергицѣ въ подтвержденіе за нимъ мѣста для мельницы при городкѣ Бузевѣ, засвидѣтельствована:» Жуп. *Кесарь* Вел. Дворн. Жуп. *Думитру* Вел. Лог. и *Мирославъ* Вистіарь и *Вентила* Столн. *Радъ* Комисъ, и *Владъ* Пехарн. и *Ане* Постелник.« Въ спискѣ, полукурсивомъ.

Въ слѣдующемъ 1589 году Михня Александровичъ издалъ *книгу* (грамоту) по дѣлу одного вечина, который было, по словамъ грамоты *Кнезствовалъ* т. е. уволился отъ своего Господина, но потомъ другому *поклонилъ* свою *отчину*, а съ ней и свободу за 1,200 аспровъ: по сему ему и присуживается грамотой.

СЛОВНИКЪ.

Жупану Дану втори Вистіарю. Надо бы сказать *второму* Вистіарю; но замѣтить нужно, что въ просторѣчіи, и даже въ другихъ мѣстахъ сихъ грамотъ изъ двухъ трехъ именъ къ одному лицу принадлежащихъ часто склоняется только послѣднее на пр. Куръ Владыка. Д. Киръ Владыцѣ. Или Киръ Владыка Серафимъ-Куръ Владыка Серафиму. Или какъ въ 1629 (см. ниже) оцу нашему Митрополиту Куръ Владыка Григоріе. *Диванъ*. Верховное правительство, или засѣданіе или сходка Бояръ. Взято съ Турецкаго въ подражаніе Цареградскому Дивану. До введенія сего слова употреблялось во множественномъ *правителіе*. Въ Молдавіи же Сенатъ или собраніе Бояръ называлось *Радою*, отъ *радить* совѣтовать, говорить. *Радою* же назывался прежде и Польскій Сенатъ, и общія совѣщанія у козаковъ, преимущественно Запорожскихъ.

Грамота Стефана Іѡанновича Жупанице Ипкше и Кольцу Станеву о спорныхъ ихъ участкахъ.

Дана въ Букурещи.

1 *Октября* 1591.

Милостію Божіею їѡ Шефанъ Воевода и Г-нъ Всеи земли Угровлахійское. Сн̃ъ Великаго и прѣдобраго Іѡанна Воеводы. Давать Г-во ми сію повелѣніе. Г-ва ми Жупанице Нѣкше дьще Анкъвой Жупанице *отъ* Крьстича и Колцѣ сн̃у Станев*у* *отъ* Пъпѣнь. Якоже да имъ *есть* очина Углина на трета дел' за очину *отъ* очину тетка*мъ* си Жупанице Анкъвой Дворниковице*вой*. Такожде и *отъ* други селове у Бьнещи и у Бобещи ѡчину *от*горѣ и изъ долу и у Леурдѣни и у Бъла*ни* и *отъ* Ацигани и *отъ* Воденице и *отъ* винограде и *отъ* въса стежаніе теткамъ си Жупанице Анковой *отъ* скулещи и съ ѡковане *отъ* въс'. И пого*мъ* имаху прѣніе анепсеа Анкь*вой* Дворниковици на

име Нѣкша и брату чедо ей на име *Колиць* съ братіе *Драгана* Бана зетя *Нѣделкова* Дворника на име *Доброта* и *Пѣтръ*. И тако прѣше братіе Драганов' предъ Г-ва ми. Якоже да имастъ и *Драганъ* Банъ дель за вечини и отъ Комате Неделкѣ Дворника и Жупанице илъ Анкь. А Г-во ми сьлъ гледалъ и судилъ по правду и по закону божію и истинствовахолъ реду илъ весьма добро и дадохолъ Г-во ми s̄ Болѣри Якоже да да сь гледате и обрѣтати реду илъ по правду съ нихнилъ душевнелъ. и тако сведѣтельствуютъ предъ Г-ва ми те s̄ Болѣри. Како да не имаетъ Дрьган' Банъ ни една метеху сь Комате Недѣлков' Дворника и Жупанице' илъ Анкьв' понеже не ималъ ни едину родину отъ тѣла илъ съ дьцера Недѣлков' Дворника. И а потолъ паки съпрели сѣи Жупанице *Добревой* отъ Слатины на име *Прибѣга* со братіилъ по брату чеда илъ на име *Нѣкша* и *Кольць*. Якоже да не иматъ дела отъ очине и отъ Комате и отъ Ацигани нища отъ дела теткалъ си Жупанице Анкъв' Дворниковице. А те s̄ Болѣри тако свидѣтельствуютъ предъ Г-ва ми съ нихнилъ душевнилъ. Како естъ законъ да дрьжитъ вьса стежаніе и дель и вечини и Агицани тетка си Жупаница Анка. понеже суть родина наиблизка и анепсеи прави отъ анепсея за сестру. а други родине Жупанице

Анкъвъ ница метѣху да не имаетъ съ Комате ей. Понеже не *есть* оставила Жупаница Анка да дрьжатъ друзи апепсеи. Разве токмо Жупаница Нѣкша дьщера Анкъвъ *отъ* Крестичь, и сѣу Станева *отъ* Пъпѣни. Сего ради дадохомъ и Г-во ми Жупанице Нѣкше и сѣу Стану *отъ* Пъпѣни. Якоже да имъ *есть* сіе очина и Комате и Ацигани въ охабу сѣовимъ и внукомъ и превнучетомъ имъ и ни *отъ* когоже непоколебимо. Сеже и сведѣтеліе поставлѣемъ Г-во ми: Жуп. *Янко* Велики Банъ Кралевски. и Жуп. *Данчюль* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Дулитръ* Вел. Лог. и *Василіе* Вел. Спат. и *Андроніе* Вел. Вист. и *Тома* Вел. Столн. и *Радулъ* Вел. Ком. и *Янчо* Вел. Пост. Исписахъ му *Тудоръ* Лог. *Блъсньнъ*. Мца ѡкт. а дни в' градѣ Букурещи *отъ* . . . до нѣ текущимъ лѣтомъ ЗѰ.

Грамота Александра Богдановича грамматику Манго о купленномъ имъ участкѣ.

Дана въ Букурещи.

1592.

Млт҃ію Бж҃іею їѡ҃ Александръ Вѣода и Гт҃ь всеи земле Отгровлахіиское. Сн҃ъ Великаго и прѣдобраго їѡ҃ Богдан' Воеводе. Даватъ Г-во ми сію повелѣніе Г-ва ми сему *человѣкь* на име *Манго* Грамат*икъ* *отъ* Берлещи и съ сн҃ови елици ему Богъ припуст*итъ*. Якоже да му *есть* очн҃ь у село у Жигорѣни *отъ дела Станислава* трет*аго* дела. Али *отъ* дела Селнеск' и съ три погоане за лозіа и *отъ* полю и отъ гор*а* и *отъ* вод*а* и *отъ* седалищ*а* селов*а*. Варе елико се хт*етъ* избрати *отъ* Комоар' до каменн Числьулова. Занеже ю *есть* покупилъ Манго Грам*атикъ* за ≠ав аспри готови. И продадоше сѣи человѣкъ еже вишерѣхъ *отъ* нихной доброволю и съ уз-

наніе въсемъ мегїашомъ изъ горъ и отдолу и отъ окрестъ местомъ. Сего ради дадохъ и Г-во ми да му есть сїа очину в' охабу ему и синовомъ ему и внукомъ и пръвнучетомъ и отъ никогождо иепоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже сведѣтеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Данчюлъ* Вел. Дворникъ и Ж. *Митръ* Вел. Лог. и Жуп. *Станчюлъ* Вел. Ключ. и Жуп. *Барбъ Албъ* Вел. Вист. и Жуп. *Радулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Тудоръ* Вел. Ком. и Жуп. *Манешоръ* Вел. Пех. и Жуп. *Манта* Вел. Пост. и исписа се сія книга в' Столн. граду Букурещї. Писахъ Іѡана Лог. в' мц̑а лѣтомъ ≠зр̃.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Хотя по Исторіи Александръ Богдановичь кончилъ свое Княженіе въ 1592 году, будучи вытѣсненъ изъ Княженія Баномъ Кралевскимъ Михаиломъ Петрашковичемъ однако существуетъ его грамота еще отъ 18 Іюля ≠зр̃а т. е. 1593 году, данная Жупа-

ну *Войнъ*, писанная на Пергаминѣ и почеркомъ того времени.

ГРАММАТИЧЕСКАЯ ЗАМѢТКА.

Въ предисловіи замѣчено уже, что грамоты сіи писаны на Болгарскомъ языкѣ. Благосклонный читатель замѣтитъ, что языкъ первыхъ двухъ столѣтій чище и правильнѣе, между тѣмъ какъ послѣднихъ двухъ гораздо испорченнѣе, или такъ сказать, неправильнѣе. Но на сіе слѣдуетъ замѣтить слѣдующее: 1) Болгарскій языкъ въ послѣднія столѣтія дѣйствительно подвергнулся значительнымъ измѣненіямъ. 2). Еще болѣе текстъ изуродованъ (смотря съ точки общей Славянской правильности) непостоянствомъ и неопредѣленностью въ правописаніи.

Болгарскій языкъ, который глагольными формами богаче всѣхъ нынѣшнихъ Славянскихъ нарѣчій, во многомъ усѣкаетъ формы своихъ склоненій Болгаринъ окончательныя глас-

ныя въ своихъ склоненіяхъ, преимущественно женскихъ на *а*, произноситъ столь лѣниво и небрежно, что едвали можно отличить одинъ падежъ отъ другаго. Вообще гласныя въ семъ случаѣ сливаются у него въ небрежное *ы* такъ что во всѣхъ падежахъ (глава, главы, главъ, главу, главою) отзывается болѣе или менѣе *ы*.

Эго видимое, хотя впрочемъ несовершенное, однообразіе въ произношеніи разныхъ падежей приводило въ затрудненіе писцовъ, не имѣвшихъ ни малѣйшаго понятія о Грамматикѣ. По сему всякій писалъ окончанія падежей, какъ вздумалось; чаще же всего, но вмѣстѣ и легче всего было для писцовъ писать и прочіе падежи также, какъ пишется именительный: такимъ образомъ избѣгали они грамматическихъ непріятностей: напримѣръ: понеже покупише *сіе Воденица* вмѣсто *сію Воденицу*. Или покупише *сію село;* или *Даватъ Г-вѣ ми сію повелѣніе.* или съ *Жупаница*, или отъ *Жупаница.*

Иные же для отличія падежей ставили другія гласныя, во все неприличныя; напр. да му есть за *дѣдино* вмѣ. *дѣдину*. Часто *о* ставили вмѣсто *у* и наоборотъ. Иногда же вмѣсто падежной гласной употребляли *ъ:* напр. *очнъ* чит. очину. Наконецъ падежныя гласныя ста-

вились въ именительномъ напр. *да лу есть очину* вмѣсто *очина*.

По сему благосклонный читатель благоволитъ отличать неправильность правописанія отъ неправильности (?) языка.

Грамота Симіона Могилы Боярину Тудорану Питарю о спорномъ его имѣніи.

Дана въ Торговищѣ.

Апр. 30. 1601. г.

Милостію Божіею їс̃ Симіонъ Могила Воевода и Г-нъ въсое земле Оуггровлахіиское. Дават Г-вс̃ ми сію повелѣнію Г-вами Болѣрину Г-ѣа ми Тудорану и съ сн̃ови ему елице же Бг̃ъ дастъ, якоже да му *есть* очн̃ь у Аниноаса *дела* Оначева и брата ему Д. Бадева въсахъ варе елика се хтетъ избрати от' по вьсомъ Хотаромъ. Али ѕ делнице; и паки да му *есть* Болѣрину Г-ва ми Тудорану очн̃ь села Аниноаса *дела* Щефанова с̃ приязда и Жупанице его Маріе в'сахъ варе елика се хтетъ избрати *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* Вод' и *отъ* седалища *села* от'по вьсомъ Хотаромъ. Понеже сіе вишеречена очна̃ били *суть отъ* ужа. Болѣри-

ну Г-вами вишеречену; а ну бил' покупил' *отъ* един' чл̃къ поил' *Нань отъ Беривоещи* и съ братиемъ ему на име *Драгомиръ* и *Албулъ* и *Радулъ* сіе вишеречене очине ѡнаноаса и от' на брата ему *Бадъ* за $\frac{\text{ѕо}}{\text{т}}$ аспри, и от' на Щефана и отъ Жупанице его Марїа̃ за ѕо аспри. Такожде билъ есть покупилъ *Нань* и съ братіемъ *ему* сіе вишеречене очне. ѡни суть покупили безъ узнаніе Тудоранов' пїт' и братіемъ *ему*. А къ да есть било въ дніе Михаила Воеводы а Тудорань Пїтаръ оно есть обестилъ како есть биль покупилъ *Нань* и съ братіемъ *ему* сіе вишеречене очине безъ узнаніе *ему* и била есть от' дѣдин' его. Таже в' томъ метнулъ есть аспри *ему* вишеречене, како да *си* дръжати *ему* Нѣгова̂ дѣдину. А потомъ Нань съ братіемъ *ему* они нѣсуть вьсхотѣли да *си* оставитъ тако. а ну суть стояли за лицу прѣдъ Михаила Воевод' съ Тудоран' Пїт. тере суть сьпрели ради сіе вишеречене очне. А у телъ Г-вѣ ему сасуди по правду и по закон' и съ вьсихъ правителіе Г-ву ему и дал' есть Г-ву ему Тудоран' Пїт. закон' ві Болѣри, да заклетъ како нѣсть знал' егда есть покупилъ *Нань* съ братіемъ си сіе вишеречене очне ни-

какоже. Таже в'томъ Тудоран' Піт. онъ есть донесилъ техъ ві Болери лицу у диванул' Г-вâ ми и напредъ Г-ва ми якоже да заклетъ. Таже в'томъ Нанъ и сь братіемъ си да какоже есть видѣлъ техъ ві Болер' у Диванулъ Г-ва ми вьсехъ за лицу. А они суть припадали на сьмиреніе. Тере суть сьмирили опрѣдъ Г-ва ми и опредъ техъ ві Болер'. Тере есть вьземалъ аспріе ему назадъ от'на Тудоран' Піт. и дастъ дръжати Тудорану Пітарю сіе очине вишеречене дѣдину ему и далъ му есть и книгове еже ималъ за покупеніе на рук' Тудоран' Пит' опредъ Г-ва ми и опредъ вьсемъ Болеромъ отъ Диванулъ Г-вâ ми и опредъ техъ ві Болер' за своею доброволю. И оставъ Нанъ осужденіе опредъ Г-ва ми како повеке метехъ да не иматъ они отъ ниинѣ напредъ. Але книге еже били за покупленіе отъ дела Щефанова и Жупанице его Маріе нѣстъ далъ на руку Болѣрину Г-ѣа ми вишеречено. А ну тако рече ту Нанъ сь братемъ ере нѣстъ чинилъ книги надъ сіе очинâ, а рѣвашул' за ві Болеръ еже били на нихъ. Еще же рече ту како есть загинулъ кьда есть бѣгалъ по планинѣ за Турци. Яко же тере хто извадї другъ кратъ некіе книги, да неверуетъ еже суть лъжовни. Сице есть Уфатил' опредъ Г-ва ми и опредъ ві Болер'

како не поима *онъ* друга" книга" ніедна̂. Сего ради дадохъ и Г-во ми. Яко да *суть* Болѣрину вишереченну wчнѣ в' дѣдину и в' охабь и сѡви ему и внуколъ и превнучедолъ и ни откогоже непоколебимо порѣчи Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Думитръ* Вел. Дворн. Жуп. *Данъ* Вел. Лог. и *Панѫ* Вист. и *Янаки* Спат. и *Щефанъ* Ком. и *Преда* Столн. и *Іѡнашко* Пехарн. и другіе и азъ *Нѣгой* начертахъ въ Столн. градѣ Трѣговищ' мц̃а Ап. ѯ дни. *Отъ* Адама текущелѣ лѣтолѣ ≠ЗРѲ.

ЗАМѢЧ. Другая грамота Симеона Могилы отъ 25 Мая ≠ЗРї лѣта или 1602 года, данная» Болѣрину *Бадѣ* отъ Гречи о вотчинѣ. Въ спискѣ на бумагѣ и съ печатью.

Грамота Радула Воеводы Басараба Болърину Жупану Тудорану о правѣ выкупа имѣнія.

Дана въ Торговищѣ.

Мая 9 1604.

Мѡтію Божіею їѡ Радулъ Воевода и Гѡ̃ъ всои земли Угровлахіискои. Внукъ прѣдобраго покоинаго стараго Басарабь Воеводы. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Болѣрину Г-ва ми *Тудорану* Питарю и сь снови елици ему Бг̃ь припуститъ. Якоже да имъ *есть* очина у Аниноса обаче с вечини сь делницемъ ему. Понеже сіе вечини били *суть* Павелова Пост. Таже самъ Павловъ Постелникъ поставилъ *есть* зълогъ на *Нѣкшулъ Пръклабъ отъ Дльгополю* за аспри ис и поставилъ се еси днь прѣзъ *день лѣта*. Ащели же не хокетъ дати Павел' Постелникъ аспри до днь. А *Нѣкшулъ Пръклабулъ* онъ да му дръжитъ. Да бити вечини отъ дѣдинь. А у темъ Павел' Постелникъ

не можалъ *есть* да му плаща*етъ* до дн҃ь те вишеречени аспри. А ну есть оставилъ сіи вишеречени вечини да бити Нѣкшулову Пръклабу *отъ* неговой доброволѣ и удрьжалъ *есть* Нъкшулъ. Пръклабъ до сьда вѣ дне Г-ва ми. А потомъ Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ Питарь нехощетъ да оставитъ да улезятъ тужди людіе въ село ему еже вишерѣхъ. Занеже бі҃ *есть* новоленъ да накуповатъ Тудоранъ Питарь нежели Нѣкшулъ Пръклабъ. Телъ ради далъ *есть* и искуповалъ есть тѣ вишеречени вечини и аспри ≠ис готови у року Нѣкшулову Пръклаб', и куповалъ есть Болѣрин' Г-ва ми Тудоранъ Питарь. И утакмилсе есть сь Нѣкшул' Пръклабул' *отъ* нихну доброволѣ. И паки покупи Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ Питарь очинь у *Вльдещи* от'на *Марія* и от'на *Ньга* и от'на *Стана* делове нихне *отъ* очинь въсехъ *отъ* полю и отъ шуму и отъ воды и *отъ* седалище селово и отъ посвуде от'надъ вѣсь Хотаромъ и сь единъ вечинь *отъ села* за аспри ≠е готови и продавали *отъ* нихну доброволѣ. И утакмили се суть сіи вишеречени именити людіе сь узнаніе вьсемъ мегіашимъ *отъ* горъ и *отъ долу* и отъ окресть местомъ и отпрѣдъ Г-ва ми отпрѣдъ Диваномъ Г-ва ми и безъ ниедина силость и сь Алдъмашь. Сего ради дадохъ и Г-во ми Болѣрину Г-ва ми Тудорану

Питарю. Якоже да ему *сетъ* тѣ вишереченe *очине* и *вечинь* в' дѣдину и шкабь ему и *сновилъ* ему и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни отъ когоже непоткновенно поризму Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми. Жуп. *Радулъ Бузскулъ* Ключарь и Жуп. *Преда* Велики Банъ Кралювски и Жуп. *Думитръ* Дворн. и *Мирославъ* Логоф. и *Стойко* Вел. Лог. . . . въ Столн. градѣ Трговищѣ. Мца Мая д. днь. Отъ Адама влѣто ≠ЗРВІ.

ЗАМѢЧАНІЕ. Первая грамота Радула Басараба встрѣчается отъ 12 Мая ≠ЗРАІ лѣта или 160[illegible]да, данная Гергицкаго монастыря Храму [illegible]Николая о нѣкоемъ бродѣ на рѣкѣ Бузевѣ для мельницы, засвидѣтельствованная: »Жуп. *Преда* Велики Банъ Кралевски и Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ, и *Радулъ* Вел. Ключ. Бузевскіи. Жуп. *Лека* Вел. Пост.« писахъ *Иванъ* Лог. въ» настолномъ градѣ Трговище« подписана; на Пергам. полууставомъ.

Егоже другая слѣдующаго 1604 года 12 Сентября Торговищскому Митрополиту Лукѣ, коею даруетъ Митрополіи села *Орѣховицу* и *Блѣбошань*, освидѣтельствованная:» Ж. *Радулъ Бузевски*, и братъ его Ж. *Преда* Вел. Банъ Кралевски, и Ж. *Думитру* Вел, Дворн. и Ж. *Мирославъ Старъ* бивши Вел. Лог. и Жуп.

Черника Вел. Дворн. и Панъ *Стойка* Вел. Лог. и *Нека* Вист. и *Мрѣзъ* Спат. и *Бърканъ* Столн. и *Глигоріе* Ком. и *Станчюлъ* Пех. и Жуп. *Лека* Пост. и *самъ рече Господство ми.* И азъ *Ньгое* отъ Трьговище начертахъ влѣто ≠ЗГЇ Септемвр ї.« Подписана, на Пергам. полуустав. печать цѣла.

Другая опять егоже Радула Басараба отъ 3 Июля ≠ЗГЇ лѣта, или 1605 года, данная» Щефулу Постелнику, якоже да му есть очина у *Берилещи отъ дела Некше* дьщера *Шуманов*' понеже« сію отчину» отъ *Берилещи* Нѣкша« дочь» Шумана продала *Деспоту*« а б[redacted] его продалъ» Щефулу Постелнику за рн ([redacted]) талере, и талеръ по гї (13) *костанде.* Еще же при дни Симіона Воеводе« засвидѣтельствована сія грамота: Жуп. *Радулъ* Ключ. и братъ его Жуп. *Преда* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Стойка* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мрѣзъ* Бел. Спат. и Жуп. *Бърканъ* Вел. Столн. и Жуп. Григоріе Вел. Ком. и азъ *Станъ* Лог. написахъ въ градѣ Трьговище.«

Замѣчательно и здѣсь что дьякъ *Станъ* въ сей грамотѣ пишетъ Жупанъ *Ника* и Ж. *Григоріе*, между тѣмъ какъ дьякъ *Ньгой* въ предшествующей пишетъ *Нека* и *Глигоріе.* Отсюда видно, что какъ здѣсь такъ и во многомъ дру-

гомъ правописаніе однихъ и тѣхъ же словъ зависѣло единственно отъ бѣдныхъ дьяковъ.

Другая его же Радула грамота отъ 28 Сентября лѣта ≠ЗрєЇ или 1606 года, о спорѣ между сыновьями *Драгомира* и *Опришевыми* о вечинѣ по имени *Стойко Телъ;* Драгомировы сыновья утверждали что непродавали его Опришевымъ, а только» дръжели залогъ« т. е. въ залогѣ. Но *отстали Драгомировы сынове отъ закона,* т. е. проиграли тяжбу.» И паки имаше прѣніе ради нѣкое вечини по име *Станъ* и Мънѣ и *Владъ* и *Жърко.*« Въ спискѣ.

Друга[illegible]я егоже грамота отъ 7-го Окт. ≠ЗрѕЇ. лѣта и[illegible] 1607 года, данная» Попу *Прѣвулови* и сну его *Тоадер* и *Радулу Войкови* и *Юреви* съ сни его *Жипа* и *Тудоръ* и *Нѣкигул* и *Добриня, Воданъ* и *Добринъ,* и *Грѣкови* и сну его *Войко, Крѣчюнъ* и *Калоянъ*« объ ихъ удѣлахъ» «у Стрхалещи» со всѣми Хотарами,»понеже имъ суть *старе* и *праве* очине и дѣдини« еще со времени» стараго покойнаго Басараба« Вды;» и видѣлъ съмъ Господство ми и прочитохъ и книги Басараба Вд за покупеніе, и Михнева Вдо *ветхи* и *раздрани.*« Посему» съмъ чинилъ книги Г-ва ми, тере смо поновили и укрѣпили съ книги Г-вами.« подписана; на пергаминѣ, куреивъ.

СЛОВНИКЪ.

Поставилъ день предъ день лѣта. *День* означаетъ здѣсь слово *срокъ:* часто повторяются оба слова *на день и на сорокъ. Предъ день лѣта* Славянское выраженіе, означающее годичный срокъ, или *въ нынѣшній день или число будущаго года.*

Съ узнаніе вьсемъ мегіашимъ. *Мегіашъ* зн. повѣтовой или окружный житель или, сосѣдъ, отъ Мадярскаго Megyes чит. *Медейшъ* повѣтовой окружный (отъ Megye повѣтъ, округа). Замѣчательно, что грамота признаетъ частную сдѣлку въ такомъ только случаѣ правильною и законною, если она совершена съ узнанія сосѣдей по повѣту. *отгорѣ и отдолу и окрестъ мѣстомъ* Славянское народное, выраженіе означая всѣхъ окрестныхъ жителей или сосѣдей безъ лицепріятія. Замѣчательно при томъ и то еще, что не только всенародное свѣдѣніе принадлежало къ законности сдѣлки, но сверхъ сего и *алдамашъ* или такъ называемый могоричъ при

свидѣтеляхъ, сопровождаемый извѣстными формулами доброжеланій. см. объясн. къ грам. стр. 191.

Отна или *отъ на* два предлога, не рѣдко употребляемые вмѣсто одного *отъ*

Грамота Радула Басараба Великому Дворнику Жупану Черникъ объ утвержденіи за нимъ разныхъ пріобрѣтенныхъ вотчинъ.

Дана въ Торговищѣ.

16 *Декабря* 1606.

Млтію Бжіею їѡ Радулъ Вв. и Г-нъ Въсои земли Оуггровлахіискои. внукъ покоинаго іѡ Бъсараба Воеводе. Давать Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми почтенному правителю Г-ва ми Жупану *Черникѣ* Великому Дворнику и Жупаницѣ его *Кѣжне* и сь снови елици ему Богъ припустить. якоже да му есть очина Усърари. ѡбаче пет'аго дела за очину у петой дѣдине. И суть писане дѣдиници по име *Съмъницѫ* и *Іванъ* и *Радулъ* и *Станъ* и *Мѣелатъ* и сь братіемъ си и сь людіе имъ и да се знаетъ бѣлезъ укола место отъ Груицъ у право местомъ у долу дори у стара Воденицу и отъ Грущь

у долъ повлѣчѣ даже догде даваетъ кола у вале *Турбуревои* дори у брода. Понеже покупи почтени. правитель Г-ва ми Жупанъ *Черника* Великіи Дворникъ *отнадъ Ръдана отъ* Сарари и *отъ* братіе ему иже *суть* вишеречени за $\neq^{s}$ аспри. И продадоше Ръданъ съ братіе*мъ* си по ихнему доброволю и разве ниедно' силностію. И паки да *есть* почтенному правителю Г-ва ми Жупану Черника Велик. Дворни*ку* очи*на* у *Билачи* де*лове Дила* и *Милана* и *отъ* Жупанице его *Яна* и *отъ* Анепсеи ему . . . . . варе елика се хте*тъ* избрати *отъ* посвуде *отъ* полю и *отъ* шуму, и *отъ* воде и *отнадъ* вс̃ь села *отъ* Хотара даже до Хотара сь вечини и весь доходъ. И паки да *есть* почтенному правителю Г-ва ми Жупану Черника очинь у Курещи *дель Гергиевъ* и Жупанице его по име *Войка*, дщера Маріе *отъ* Пожн*ѫ отъ дела* и*мъ* половину и сь вечини *отпрезъ* въ Хотаромъ *отъ* полю и *отъ* шуму и *отъ* блато и *отъ* по вьса очина половина. Понеже сіе вишеречена очи*на* у Курещи била *есть* за дѣдину Жупанице *Войкѫ* дщера Маріе. Таже продадоше сама Войка и сь муже*мъ* си Гергина за неволю и*мъ* къда *суть* пришли *отъ* порабленіе Турцима за гладно и за велику липсу за $\neq^{гф}$ аспри. И паки покупи правитель Г-ва ми Жупанъ *Черника* Великіи Дворникъ еди*на* Аци-

ганина на име Строе отнадъ Думитру сну Гропъова отъ Дръгоещи за ≠аф. И паки покупи правитель Г-ва ми Жуп. Черника Вел. Дворникъ отнадъ Стана отъ Красани единъ Аципганина на име Думитру за ≠а аспри. И паки покупи. (имярекъ) единъ Ацигапинъ на име Ішва отнадъ Захаріе сну Ісопова отъ Флъмъндa за ≠аѰ аспри. И паки покупи прав. Г-ва ми (тотъ же) единъ Ациганъ на име шанчѣ отнадъ Тудора зетя Попа Дорева за ≠а аспри. И продадоше сіе вишеречени людіе отъ свой доброволю и сь узнаніе вьсѣмъ мегіашимъ отъ окрестъ место и изъ-горѣ и изъ дола и отпредъ Г-ва ми. Сего ради дадохъ и Г-во ми почтенному правителю Г-ва ми Жупану Черникъ Дворнику. Якоже да му есть въохину и въохабу имъ и сиовомъ и внукомъ и прѣвнучетомъ имъ и ни откогождо непоколѣбиме по рѣчью Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставихъ Г-во ми Жуп. Радулъ Ключѣрь. и Жуп. Преда Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. Стойка Вел. Лог. и Жуп. Ника Вел. Вист. и Жуп. Мързъ Вел. Спат. и Жуп. Бърканъ Столникъ и Григоріе Вел. Ком. и Станчюлъ Вел. Пех. и Жуп. Лека Вел. Пост. и азъ Станъ съвецски написахъ у граду Трьговище. Мца Декемвріе si дни отъ Адама влѣто ≠Зрєї.

Грамота Радула Воеводы Грозаву о пріобрѣтенномъ имъ имѣніи отъ Дворника Жупана Дана и жены его Жупаницы Владаи.

Дана въ Торговищѣ.

17 *Мая* 1610.



Мѡтію Бѫіею і҃ѡ҃ Радулъ Воевода и Гѝъ. въ сѡи земли ѡуггровлахіиское; внукъ покойнаго і҃ѡ҃ Басараб᾽ Воевода. Давать Господство ми сіе повелѣніе Господства ми; овому чл҃вкъ на имѣ Грозавъ и съсъ снови елици ему Бг҃ъ припуститъ. Яко да му есть очину у Витанештъ дел᾽ Пътров᾽ сну Быдикыв᾽ въсахъ варе елика се хтетъ избрати отъ полю и отъ шуму и отъ вода и отъ посвуде понеже ю есть купилъ Жупанъ Данъ Дворникъ и Жупаница его Владае сіе вишеречена очна отнадъ Пътру сну Быдикывъ за (1200) $\overline{\text{ѧс}}$ аспри. И пакъ да есть

Грозав' очину у витанешт', дел' Думитров' въсахъ варе елика се хтет' избрати *отъ* поле и отъ шуму *отъ* вода и *отъ* Воденица и отповсюде понеже ю есть покупилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его Влъдае отнадъ Братул' сну Думитров' за (800) ѿ аспри; пакъ да есть Грозав' очіу Витанешть дел' Исп' Стойковъ пол' и отъ въсахъ варе елико се хтетъ избрат' *отъ* шум' и *отъ* вода и *отъ* Воденица и отповсюде, понеже ю есть покупилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ и Жупаница его Владае отнад' Бадюл' снъ Попа Стойков' за (500) аспри. ѡбаче есть купилъ Жуп. Данъ Дворникъ и Жупаница его Влъдае сіе вишеречена очина и дел' имъ' за Воденица еще же *отъ* при дни *Михае* Воевод'. А потом' къда есть било сѫда при дни Г-ва ми. А Жупаница Владае Дворничаса и дъщере ей *Войка* и *Нъга* и *Марія*. Оне суть дали и помиловали по слуга имъ Грозав' съсъ сіе вишеречена очину у Витанещи ради права и вѣрна служб' и до съмърти синимъ имъ Татулъ и Марко. И отъ къда есть билъ Данъ Дворникъ живъ, и сѫове его оттогда суть обѣщали и помиловали. Таже къда есть било сѫда при дни Г-ва ми а Жупаница Владае и дъщере си вишеречене оне суть пришле предъ Г-ва ми тере суть дали и помиловали по слуга имъ вишеречена и сътворили и книги Господства ми

надъ сіе вишеречена очину *отъ* Витанештъ и еще же и клетву поставили суть . . обаче тако есть утакмил' како да иматъ работа сіе вишеречена очину тъчію слугу имъ Грозавъ и сіи его и Анепсіи его. А другъ ни кто *отъ* поридину Грозавъ да не иматъ ни едно работа. Ану аще нехотетъ обрѣтатись никто отъ Грозава ни сини ни дъщере ни внуци, тое Богъ да не дастъ быти тако: а сіе вишеречена очну отъ Витанещъ пакъ да есть на пораденіе Жуп. Данов' Дворник' на дъщере и на Анепсіи. И помиловали суть вишеречена Жупаница Владае и дъщере ей сасъ сіе вишеречена очину послуга имъ Грозавъ за доброволя имъ отпредъ Г-ва ми како есть билъ обѣщалъ и Данъ Дворник' *отъ* прежде врѣме. Сего ради дадохъ и Г-во ми etc. сежѐ и свидѣтеліе поставлѣемъ Г-во ми: Ж. *Черника* Вел. Дворн. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и Ж. *Мрѣзъ* Вел. Спат. и Ж. *Бѣрканъ* Вел. Столн. и Жуп. *Костъ* Вел. Ком. и Ж. *Станчулъ* Вел. Пех. и Ж. *Лека* Вел. Пост. Исправникъ Ж. *Лупулъ* Вел. Лог. и азъ *Станъ* съвешски написахъ. Въ настолн. град' Тръговище мца Маія 17 дни. влѣто зні.

Хрисовулъ Воеводы Радула Басараба Торговищскому Вознесенскому Храму о спорномъ его имѣніи въ разныхъ мѣстахъ.

Данъ въ градѣ Торговищѣ

18 *Мая* 1610.

Въ Хⷭ Бга благовѣрніи и благочестивіи и Хⷭтолюбивіи и Самодрѣжавніи іѡ Радулъ Воевѡда, внукъ покойнаго іѡ Бесѫрабѫ Воевода. Бжіею милостію и божіемъ дарованіемъ ѡбладаещо ми и Господствуещо ми вѣсои земле Оуггровлахійскои, еще жи и Запланенскымъ странамъ Амлашъ и Фагарашь Херьцегь. благопроизволихъ Г-ѣо ми своимъ благымь произволеніемъ. чистіимъ и свѣтлимъ сердцемь Г-вⷭ ми, яко прославитіи прославльшаго мя Бга и сь славоѫ вѣзнесшаго ме на прѣстолѣ сѡпочившехъ родителю Г-ѣа ми. Сеже даровахъ и Г-вѡ ми сьй вѣсечестніи и благоѡбразни и прѣ-

почтании *еже* надъ всѣми чистіи дарꙋвь настоещіи сьй Хрисовуль Г-ѣа ми. Сѣтѣй и божественнѣй и велицѣй церкве, глаголеми Митрополіе, идеже есть Храмъ Възнесеніе Гдⷭ Бга и Спаса нашего Іⷭ Хⷭ и честнѣйшомꙋ и прѣосщенномꙋ Архимитрополитꙋ Курь Владьцѣ Лоука. Якоже да му есть две села по име Орѣховица вьса (*хъ*) и Бълбошани въ—си (*хъ*) и сьс всехъ Хотарове имъ отъ полю и отъ шумꙋ и отъ вода сьс Воденицами и сьсь дѣлу сьс виноградомь и сьс Винаричелмь и сь седалище селове и сь вечини и сьс весь доходокь варе елика се *хтетъ* избрати; али Хотарулъ село орѣховице отъ окрьстъ место отъ Лакулъ кнь Дескулов до Студена Кладенец и до метаніе Кладениц и до Уста *Нжсипоасе* и до Уста *Вжней Ларчь* и до валь *міелулуй* и до вале *Спинишулуй*. даже до запалена Воденице *даже* до валѣ Черборѣнимъ *ла извору* на мостъ у-рѣке. И пак да се знаетъ и Хотарове селов Бълбошанымъ отъ крушки бьяшу дори у *Ржпежуне* и дори у вль Кай отъ Живице и дори у падина Фурничилоръ у Краещи Бранище и дори у лаку Пеперигулуй и дори ограда Флурулуй и дори у лаку Ржтунду и дори по Боунджетъ. Понеже сіе вишеречене села и бълбошаи били суть за дѣдину

почтенному покойному правителю Г-вами Жупан Радулу Флорескул Вел. Ключарю *отъ* надъ матери сп Жупаницу *Старамарія отъ* Флорещь *отъ* дѣд и *отъ* прадѣдъ: таже а потомъ къда *есть* билъ сѣда при дны Г-ѣа ми и било *есть* теченіе лѣтомъ зрвї мца Юл. и днь. А почтенному правителю Г-вами вишеречену прилучитс ему сьмертію за нѣкое злы *Амартоли* и *Тлъхари* еже *суть* удолили *отъ* планину на село Ньмжлещи и убили *суть* и умертвили га: а потомъ мати его Жупаница Стара Маріе она *есть* сама пришла предъ Г-ѣо ми, тере *есть* обѣщала и дала есть сіе вишеречена села на стѣ и велицѣ церкве глаголеми Митрополіе. А потомъ пошла есть Жупаница Марія и на честнѣйшаго и прѣосщенаго Архимитрополиту Куръ Владыцѣ Лука, тере измолила га *есть* како да погрибаетъ кости сну его покоиному Жупану Радулу Ключарю въ нѣгрж при прати цркови. И погрибалъ *есть* и исписалъ име его на стый помѣникъ Жупана Радула Ключаря и матери его Жупаница Маріе и Жупаница его Станка: и дала *есть* сама Жупаница Маріе мати покойному правителю Г-ѣа ми вишеречену сіе вишеречене села Орѣховица и Бълбошань въсохи и сьсъ всехъ Хотарове имъ на ста вишеречена Митрополіе, где лежать кости сѣь его Жупана Радула Ключаря ради

душе его и ради душе ей и родителіемъ ей. Сего ради дадохъ и Г-вѣ ми стѣй вишеречей Митрополіе глаголеми велики вцерквахъ, где живущи Архимитрополитъ и прѣосщенн Куръ Владыцѣ Лука. Якоже да имъ есть вишеречена села въ очину и вѣ охабъ и вукрѣпленіе, а божественнимъ иноколмъ въ пищу а покойному правителю Г-ва ми Жупану Радулу Ключарю и мѣти емъ си Жупаницев' Маріеѣ вечное въспоминаніе. И паки да есть стѣй и божественнѣи Митрополіе вишеречена у судство Браил две села поиме *Вьржщіи* мошоѣ вьсихъ и *Періаціи* Манеѣо вьсихъ и *Кьлугѫрьніи* Манеѣ вьсихъ и *Кьлугѫрьніи* Стоикѫѣ вьсихъ отъ полю и отъ шулу и отъ вода Буз и сьсъ *бело блато* и сьсъ блато *Чюлиница* и сьсъ вечніи и сь вьсъ доходокъ и сьсъ всѣхъ Хотарове имъ колико у круглу есть понеже сіе вишеречене села били суть Кнези таже покупилъ есть (отъ) почтеннога правителю покоинаго Жупан Михалчо Бана родителю почтеннѣй Жупанице *Преде* Ключарѣѣ еще же при дни покойнаго Михаила Воеводе: али Вьржщіи Мошоѣ и Періяціи Манеѣ за . . аспри готови и Кьлугѫрѣни Стойкоѣ и Кьлугѫрѣни Манеѣ за аспри готови. А потомъ къда есть посагалъ Жупанъ *Михалчъ* Банъ по дъщера его Жупаница *Преда* Ключарѣса по почтеннаго правителю Г-ѣа ми Жупанъ Радулъ

Ключарь обѣщалъ *есть* сіе вишеречене села прѣкіу. таже по обещаніе прилучилосе *есть* вѣсои земли Г-вѣ ми много смѣшеніе и попираніи откь безбожніихъ Агарѣнь и Татаръ и *отъ* прочіихъ же мерзкихъ языци и случиласе Жупанова Михалчѣ сѣмерть, таже *отъ* тогда до сѣда вѣ *есть* било злобство и неустроеніе и несмиреніе до при дни Г-ва ми и сътвори Бг̃ъ смиреніе в'землѣ Г-вѣ ми отнадъ всѣхъ странехъ. Таже пріиде Жупаница *Маруда* Бьнѣса Жупанова Михалчѣ Бана матерь Жупанице *Преде* Ключарѣ̃ и сь̃ сынь ей *Петрашко* предъ Г-во̀ ми и предъ вѣсеми почтенними правителіе Г-г̃а ми. Тере дадоше сіе вишеречене села прѣкію Жупанице́ Преде́ Ключарѣса̀, како *есть* билъ далъ и баща ей Михалчѣ Банъ. Якоже да му *есть* вохабъ. Таже а потомъ случисе смьрть Жупанице *Преде* Ключарѣ̃: таже *есть* дала сама Жупаница *Преде* Ключарѣса прѣжде сѣмерть ей сьсъ языкъ ей на сто̃е вишеречена Митрополіе и погрибается тѣло ѐ въ нѣтрѣ при прагъ церковніи и исписало се име ей на сто̃ой Помѣникъ и на сто̃ой Проскомидіе. Сего ради дадохъ и Г-во̀ ми сто̃ѣй и велицѣй церкве вишеречена глаголемои Митрополіи, якоже да *му* есть вишеречена села и очине вохабъ ей и въ укрѣпленіе а божествениимъ иноколъ в'пищу, а вишереченнои Жупаницѣ Предеѣ̃ въ вѣч-

ное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе« (которое также выражено какъ и въ....) »Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми. Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мырзъ* Вел. Спат. и Жуп. *Бъркань* Вел. Столн. и Жуп. *Костъ* Вел. Ком. и Жуп. Станчюлъ Вел. Пехарн. и Жуп. *Лека* Вел. Постелн. и Исправникъ Жуп. *Лупулъ* Вел. Лог. и азъ *Станъ* Логофетъ отъ *съвещи* исписахомъ Внастолн. град. Трьговище. Мца Маие ки дни. текущаго лѣта *отъ* Адама влѣто ѯзрнї.

ПРИМѢРЫ ПРАВОПИСАНІЯ.

Не всегда искать можно правописанія въ Басарабскихъ грамотахъ XVII столѣтія; нерѣдко по онымъ судить можно, что онѣ писаны дьлками не—Славянами. Для уразумѣнія и другихъ подобныхъ грамотъ приведу изъ сей нѣсколько примѣровъ:

Надъ всѣми чистіи дарѡвь вм. дарове.

Орѣховица вьсахъ и Бълбошани въсихъ. Вмѣсто Орѣховица вса и Бо̀лбошани вси или въси. Въ подлинникѣ невѣжественный писецъ машинально, и можно сказать отъ привычки, надъ многими словами черкнулъ значокъ, надъ которыми не слѣдуетъ ему стоять: но какъ вообще при чтеніи надсловныхъ буквъ и титлъ нельзя упускать изъ виду, то въ семъ послѣднемъ случаѣ, при соблюденіи чтенія раждается ошибка отъ ненужнаго падежа. Сверхъ сего *весь вся, все* пишутъ *въсь*, *ъ* безъ надобности удержано и въ ж. и въ ср. *въса; въсе.* Къ сему прибавьте значокъ и выйдетъ *въ сихъ* тамъ гдѣ должно было писать *вси.* Слѣдующее однако выраженіе *и съсъ всехъ Хотарове* можно такъ оставить, ибо и нынѣ Болгаре съ предлогомъ *съсъ* (*съ*) употр. родит; впрочемъ можно правильно же читать *и сосъ все Хотарове. И съсъ дѣлул. Дѣлъ.* Слово Славянск. означаетъ гору, или возвышеніе. Приняли оное и Волохи (*дялъ*); окончаніе *улъ* не только въ семъ но и въ другихъ случаяхъ есть Волохизмъ, или частица Волошскаго именительнаго. Напр. *Капу* голова tête, капулъ la tête. Иногда же употребляется и окончаніе на *у* или если слово Славянское кончится на *ъ* то на *ю.* Напр. *слуга Гва ли, Станъ Ключарю* вм. *Ключарь.* Подобные Валахизмы должно отличать отъ словъ кривопис-

ныхъ. Сюда тоже не принадлежатъ и собственныя имена лицъ, оканчивающіяся на *улъ*, напр. *Драгулъ*, *Радулъ*, которыя такъ укороченыя вмѣсто: *Драгуло Радуло*, а по выговору иныхъ *Драголо*, *Радоло:* обыкновенныя Славянскія формы для личныхъ именъ у Задунайцевъ, посему онѣ не относятся къ Валахизмамъ.

Хотарулъ вм. Хотаръ.

Лакулъ безъ члена *Лаку* (Lacus) озеро, трудъ.

Вале vallis долина.

Ла извору Волошское выраженіе къ ручью, у ручья (*ла*=къ, у). Изворъ, или короче *зворъ* ручей, потокъ, слово Славянское, Болгарское, перенятое Волохами. Здѣсь оно какъ собственное мѣста, посему и приведено по Волошски (См. продолж. стр. 278).

Хрисовулъ Радула Михневича Кастамонитскому Аѳонскому монастырю о дарованіи ему ежегоднаго оброка и метоха въ городѣ Гергицѣ.

Данъ въ Торговищѣ.

12. *Мая* 1612.

Въ книзѣ Моусиѡви битій пишетъ: тако глаголетъ Господь Адонай слыше Ісраилю и вьноуши глаголи мои. Елика аще стежитъ вьсего лѣта ѿтъ иманіе своего да десетствуешъ плѣменю Ливетскому благословеніемъ его ерешлмъ. ѩкоже закона прѣжде и въ законѣ просеаше мнози милостинѣми и щедротами. И божественни же Апостоли. И сѣтіше устроивше намъ на пользу. Богоносни Оѹци спасеніе душъ нашихъ ѡви молитвоѫ, бденіемъ и постомъ. ѡви милостинѣми и покаѧніемъ ѿтъ грѣховъ ѡгрѣбатисе сіе вьсѣ прѣтрьпѣше да сь Хри-

столѣ царствуетъ. Тѣмъ же и азъ рабъ Владыкы моего Iѵ Хѝ іѡ Радулъ Воевода. Сн҃ь Великаго іѡ Михнѣ Воевода. Божіею милостію Господарь всеи землю Уггровлахійское. Ревнуемъ послѣдовати Царемъ и Господаремъ. Еже земльна въ благодѣтельстве и милостинѣ препроводивше и небесному царствію сподобише сь. И видѣхомъ убо и Г-во ми у сіе времена сіе сѣ монастиру, глаголеми Кодъ Варошa Гергицѫ. Идеже есть Храмъ Архіерарха и Чюдотворца Николае Мирлікійскы. ꙗко внидоста ѡтчьство . . . . . ѡ прѣвославни Ктитори. Таже в' томъ Г-во ми не въсхотѣхомъ бити пустат'. А ну поставихмо Г-во ми бити метохъ сое монастир' ѡтъ сѣою гору. Глаголеми Кастамонитъ. Идеже есть Храмъ Архідіꙗкона Стефана. И възревновахъ Г-во ми назватисе новѝ Ктитору. И приложихъ Г-во ми на въсѣко лѣто ѡброкъ ѕ҃ аспри. И приходещимъ братіемъ спензи ѕ҃ аспри. Да пріидетъ братіе Ката годину да се упокоитъ у сѣомъ Метоху вишеречену. и взети отъ Г-ва ми вишеречени аспры. Тѣмже оубо оц҃ы сѣты моли ви сѧ съ именемъ Божіемъ и съ именемъ сѣихъ вишеименитихъ да пишетъ по Г-во ми въ сѣи Помѣникъ іѡ *Радулъ Воевода.* И родители Г-ва ми *Михнъ* Воевода и Маты Г-ва ми Госпожда *Виша* и Госпожда Г-ва ми *Аргира* и сн҃ь Г-ва ми *Александръ*

Воевода, и присно въспомѣнуйте въ сѵ̃хъ ва-
шѣхъ молитвахъ и на Сѵ̃тое Проскомидіе: А ми
же при дни живота нашего дужни смо помі-
ловати и покрѣпити сѵ̃аа монастыря вишерече-
на съ вишеречени оброкъ. ѿтъ Бога данолъ.
валъ стежаніелъ съ чилъ ви Богъ наставитъ.
якоже въ страшное и второе пришествіе Госпо-
да Бога и Спаса нашего Іс̃ Хр̂а да прѣдваритъ
ни, и сподобитъ ни ѡдесняе Христа праведъ-
наго судіе стати и зрѣще другъ друга веселы-
ми лицы въ царствіи небеснѣлъ въ вѣки. Аминь.
Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми: Жуп.
Панъ Вист. и Жуп. *Вентила* Вел. Дворн. и
Жуп. *Ника* Вел. Логоѳ. и Жуп. *Кристъ* Вел.
Спат. и Жуп. *Панаитъ* Вел. Столн. и Жуп.
Братъ Велик. Ком. и Жуп. *Лупулъ* Вел. Пе-
харн. и Жуп. *Фоти* Великіи Постелн. И азъ
Станъ Лог. написахъ въ настолнилъ Градъ
Трьговище. Мца вї дни. текущилъ лѣтолъ отъ
Адама $\frac{7}{3}$рк.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Есть еще грамота Господаря Радула Михневича отъ 20 Декабря 1611 года, данная Первулу Логофету объ участкѣ въ селеніи *Вълени* съ 4 вечинами, о коихъ сказано.» понеже сіи вишеименити людіе били суть *Кнези отъ* прѣждѣ врѣме еще же *отъ* прѣдѣди *имъ:* таже *продали се суть* они Болѣрину Господства ми Пьрвулови Логофету« еще при покойныхъ Господаряхъ» за $\frac{\text{вф}}{7}$ аспри готови«: но »в' дни Шербана Воевода Пьрвулъ Логофетъ неималъ покоинцу« отъ Жупаницы *Анки* и сына ея *Драгича*, которые» сицѣ прѣли предъ Шербана Воеводи, како тѣ людіе вишеречени били *суть их*ъ вечини и *кнезствовали се* суть (т. е. выкупились, освободились) отна *них*ъ, и не *суть* знали *кѣгда их*ъ *есть* покупилъ Пьрвулъ Лого*фет*ъ« Шербанъ велѣлъ истцамъ *заклятьс*я предъ 12 Болѣрами въ томъ, что» *суть* били тѣ вишеименити людіе вечини имь; а они (Анка съ сыномъ) нѣсть могли да зак-

летъ никакоже *на день и на сорокъ,* ано *осташе* (по сему) *отъ закона*« т. е. проиграли *прю* о людяхъ, которые, какъ видно, были *кнези* т. е. свободные, какъ говоритъ грамота, отъ своихъ прадѣдовъ: но поелику Анка отстала отъ закона, не поспѣвъ *на день и на сорокъ,* то, заключаетъ Господарь Шербанъ, упомянутые люди Кнези, (о которыхъ Анка и Драгичь хлопотали только въ томъ, что сами себя не продавали Первулу, а присвоены имъ себѣ противузаконно) остаются за Логофетомъ. Но по смерти Шербана, въ дни Радула Михневича, Анка возобновила тяжбу, утверждая, что во время Шербана она давала деньги за тѣхъ (*вольныхъ!*) людей, но »гледахъ «говоритъ отъ себя далѣе Радулъ Господарь» гледахъ Господство ми по *правду* и по *закону* божію со всѣми честитими правители Господства ми, и видѣхъ и прочитахъ книга (запись) Шербана Воевод'. Како *от*стала Анка отъ закона,« сверхъ сего» извадилъ *есть* Пьрвулъ Логофетъ и свидѣтеліе« въ томъ, что Анка неприсягнула въ *день и на сорокъ,* и какъ опять проиграла прю, то» сего ради дадохъ и Господство ми да му *суть* вишеречени *людіе* вечини« заключаетъ Радулъ, все еще не касавшись именнаго вопроса, сдѣланнаго Анкою и Драгичемъ въ томъ, что упомянутые люди Кнези непродавали себя

Первулу Логофету. На пергаминѣ; писана курсивомъ.

Вотъ, что содержится замѣчательнаго въ сей грамотѣ, въ тяжебномъ отношеніи: по крайней мѣрѣ видно, что она представляетъ *рѣшеніе тяжбы мимо вопроса,* и какъ кажется, дѣло простолюдиновъ было заглушено въ совѣтѣ Боярскомъ въ такое время, въ которое большая часть земледѣльцевъ сдѣлалась уже было крѣпостною. *Радулъ Михневичъ* самъ не входилъ, какъ видно, въ подробное разсмотрѣніе сего дѣла, при обыкновенномъ множествѣ ему подобныхъ, а руководствовался однимъ рѣшеніемъ предшественника, утвердивъ его безъ малѣйшаго затрудненія, и не спросивъ даже, имѣетъ ли Первулъ Логофетъ грамоту купчую или *книгу за покупеніе*, какъ это дѣлали другіе Господари. Впрочемъ дѣло еще и въ томъ, что всякій предшественникъ рекомендовалъ своему преемнику непоколебимость своихъ грамотъ.

Еще же встрѣчается грамота сего Господаря отъ 20 Мая 1613 года.

О ГРАМОТАХЪ ГОСПОДАРЯ АЛЕКСАНДРА ИЛЬЯШЕВИЧА.

Грамоты Господаря Радула Михневича встрѣчаются еще и отъ Маія $\overline{\text{зркд}}$ лѣта или 1616 года, и еще одна отъ 2 Іюня $\overline{\text{зркѕ}}$ или 1617 года, коею даруется *Станчулу* Постельнику въ отчину село *Сакуянь*.

Замѣчательно однако, что уже 2 Мая сего же 1617 году существуетъ грамота Александра Ильяшевича т. е. мѣсяцомъ ранѣе Радуловской, коею сіе же село Сакуянь, исключая 14 дворовъ, даруется нѣкоему *Буякови*. Печати въ обѣихъ грамотахъ цѣлы. Замѣчательно еще и то, что почеркъ въ обѣихъ похожъ, несмотря на разность лицъ писавшихъ оныя, и свидѣтелей. Подобныя обстоятельства заставляютъ догадываться, что одна изъ нихъ подложная: однако и то можно уважить, что при постоянно-бурныхъ переворотахъ правительственныхъ въ Валахіи, въ продолженіе коихъ, нерѣдко было по два а иногда по три претендента на Господарскій Престолъ, имѣвшіе свои партіи и своихъ Бояръ, могло случиться, и кажется, случилось, что Александръ Ильяшевичъ забла-

говременно сталъ раздавать своимъ дарительныя грамоты, засвидѣтельствованныя своими Боярами, такъ что Радулъ своему, а Александръ другому далъ Сакуянь. Можетъ быть и то, что Александръ привязывалъ къ себѣ грамотою Буяка заблаговременно. Точно также дѣлывали и въ позднѣйшее время Фанаріоты, отправляемые портою въ Валахію на Воеводство, которые уже въ Царѣградѣ и на пути за одолженіе или услугу давали грамоты на полученіе оброка съ областныхъ солекопень.

Впрочемъ еще существуетъ грамота Александра Ильяшевича отъ сего же ≠ЗРКЭ лѣта (1617 г.) Іюня 1 дня Жупану *Мрѣзъ* Великому Пахарнику объ отчинѣ Берилещи, четвертаго участка съ вечинами *Бѣлановымъ*, *Михаиловымъ* и *Драгомировымъ*, которую купилъ онъ во время Воеводы Шербана» за ≠ѕ аспри и ѣ волове« цѣною въ ≠ѵ аспри. И опять купилъ онъ, Жупанъ *Мрѣзъ* въ Берилещи» две уже и единъ вечин', на име *Шербанъ* отна Маріе дьщере Владов' за ≠ѳ аспри.« И опять *пятый дель* съ вечинами *за* ≠ѕ *аспри*. Подписана. на Перг. курс.

Еще одна грамота Господаря Александра Ильяшевича отъ 29 Апрѣля ≠ЗРКѕ или 1618 года, данная имъ» слузем« его» *Нѣкшулу*, *Нѣйкулу*, и *Радулу* отъ *Расова*« о 30 саженяхъ купленныхъ ими отъ Рады и сына ея

Богдана» за ≠гχ аспри сребрьни« сажень» по рк аспри сребрни еще при дни покойнаго Петра Воев. Черчеля« т. е. около 1583. »Паки покупили« упомянутые Расовскіе жители» отъ дела *Станова* сна Станчюлов' сежни о« отъ житѣлей» Влайкул' Урсул', Иліи, Донѣ, Милѣ и отъ всихъ людіе отъ Раса елици суть били у село, за ≠ас аспри.« Далѣе описана причина, по коей эти люди принуждены были отдать себя, говоритъ грамота, въ крестьянство: »али да се знаетъ почто ради се суть *плѣнили* вьси людіе отъ Рас'« и объясняетъ »ради една кобила« которую нѣкто *Станъ Станчюловъ Колакъ* взялъ отъ одного человѣка а послѣ продалъ. Человѣкъ тотъ людей высшеупомянутыхъ» плѣнилъ вьсе село ради таа кобила« для уплаты» ≠ас аспри напасте.« И поелику, объясняетъ далѣе грамота, никто ни нашелся, ктобы могъ внести сіи деньги (ибо самъ Станъ не имѣлъ чѣмъ заплатить) кромѣ Нѣкшула съ братьею, то дворы съ землею Влайкула, Урсула, Иліи, Донѣ и Милѣ, всего 70 саженей утверждаются за ними грамотою въ потомственное наслѣдіе, *ради една кобила*, украденную нѣкіимъ Станомъ отъ нѣкоего человѣка!

Дарительная грамота Гавріила Симеоновича Могилы рабамъ Брію и жень его Владѣ о пожалованіи имъ господской пустопорожней земли.

Дана въ Торговицѣ.

27. *Окт.* 1618.

Начало какъ въ предшествующей: »Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми овемъ-зи человѣци. Еже суть били роби на име *Брію* и съ жена его *Влада* и съ сіови имъ слици же имъ Богъ дастъ. Якоже да имъ *суть* очину у Билещи Чолънещилоръ делъ ему въсахъ. Коа били продали покойному Михайло Воевод' въса *отъ* полю и *отъ* шуму и отпосвуде отнадъ въсѣмъ Хотаромъ. Понеже сіе вишеречена очина біѡ *есть* господска и пуста безъ человѣци. Таже Господь Богъ дастъ путь овем'зи вишереченимъ роби. и утѣкали суть *отъ* поробленіе овде у земле на дѣдину емъ. И пріидоше

предъ Г-ва ми съ умиленіе и просише та вишеречену отчину ради Бога, и видѣхомъ Г-во ми и прочтихомъ и книгы *отъ* друзи Господари за мира. Таже и Г-во ми умилостивихся и помиловахъ по овемъ зи роби, еже вишерѣхъ, съ всѣ вишеречена *от*чина ради Бога и за ради душе покоинихъ Господари, кое суть били прѣдъ насъ, и заради душе Господства ми, да есть в' помѣну въ вѣки якоже да имъ *суть* дѣдину и охабу и сѡвимъ и внукомъ и прѣвнучѣтомъ« и проч. влѣто ≠ЗѰкЗ. мца Охт. кЗ дни.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Отъ ≠ЗѰкЗ 1619, Марта дня 24 Хрисовулъ Гавріила Могилы Вв. сна Симіона Алмашскаго Фагарашскаго Герцога, коимъ обновляетъ освобожденіе селъ *Скуцани* и *Брънещи* Жупана Черники отъ всякихъ податей и повинностей; тоже и владѣніе монастыря *Градище* построеннаго Жупаномъ Черникою, бывшимъ Великимъ Дворникомъ, и монастыря *Калугерицы*, по-

строеннаго Жупаницей »*Кльжной* Дворниковицей и супругой Черники отъ всѣхъ повинностей и податей, и да не имѣютъ отъ никогоже *бантованіе*. Засвидѣтельствована Жупаномъ *Янаки* Вел. Бан. *Крилевски* и Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. etc. »и азъ *Старъ Станъ* Лог. Съвещски а) исписахъ в' Тръговище.

Nota a). *Съвещски* значитъ уроженецъ Свищовскій, чит. Свитовскій, изъ Болгаріи изъ города *Свищова;* хуже на картахъ *Sistow* на Дунаѣ.

Отпускная на волю грамота Гавріила Симеоновича Могилы людямъ Младину, Вишану, Стану Лучіулу и Стойкѣ.

Дана въ Тръговище.

13 *Янв.* 1619.

Мл҃тію Бж҃іею їѡ҃ Гавріилъ Могила Воевода и Г҃ъ вьсое земле Оуггровлахіиское. Сн҃ъ Великаго и прѣдобраго їѡ҃ Семіона Могила Воевод' Давать Г-во ми сіе повелѣнію Г-ва ми овем'-зе людіемъ *отъ* Чольнещи на име *Младину* и *Вишану* и *Стану Лучіулу* и Стойка« съ ихъ братьями, сыновьями и со всею ихъ четою »понеже сію село Чольнещи и вси сіи людіе, еже вишерѣхъ, они били на прѣжде врѣме вьсѣ *Кнези* и съ *от*чине имъ. А потомъ къда *есть* били въ дни покойнаго Михаила Воевод*е*. Оне се били продали *Баломиру* Ватаву, тьсту Войневу съ въса очи*на*

отъ свое доброволю. якоже да биги они вечини. И все били они вечини. А къда есть били въ дни Радула Воеводе они ее куповали за веченіе отъ Жупаницѣ *Нѣкша*, Жупаницѣ *Баломира* Ватава, и отна *Войнѣ* Зето Жупаницей *Нѣкшей*, и отна *Нѣга* внука Жупанице Нѣкшей съ ≠ѕ≠їф аспри готови. е собождаетъ Жупаница Нѣкша и съ Зету си Воинѣ и съ внокомъ еи Нѣга за веченіе *отъ* нихно*му* доброволю и ради помѣну и ради *душа* ему. Якоже да *есть* ему вечное въспоминаніе . . . . . Сего ради дадохъ и Г-во ми овемъ-зи людіемъ, еже вишерѣхъ, якоже да есть имъ Негова очина *отъ* Чолънещи съ всемъ Хотаромъ дѣдина и в' охабу емъ и съ сѡови имъ и внукомъ и прѣвнучетомъ *отъ* никогоже непоколебимо. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Енаки* Вел. Банъ Краіовей. Жуп. *Ивашко* Вел. Дворникъ и Жуп. *Папа* Вел. Лог. и Жуп. *Меки* Вел. Вист. и проч. писахъ *Драгомиръ* грам. въ Столн. у граду Тръговище. Мѣца Ген. 13 влѣто ѕркз.

Хрисовулъ Радула Михневича Жупану Константину Ваптисть о пожаловании ему вотчины за усердную его службу.

Данъ въ Торговищѣ.

Іюля 14 дн. 1622 года.

Въ Христа Бга благовѣрный и благочестивый, и Христолюбивыи и Самодрѣжавный їѡ Радулъ Воевода сн̃ъ Великаго и прѣдобраго покойнаго Михнев. Воевод. Милостію Божіею, и божіемъ дарованіемъ обладающоу ми и господствоующоу ми въсои земли Уггровлахіескои еще же и Запланинскымъ странамъ Алмашу и Фагарашу Херцегъ благопроизволихъ Г-ѣ ми своимъ благымъ произволеніемъ и чистымъ и свѣтлымъ сердцемъ Г-ва ми яко прославити прославлъшаго мя Бга и Господскымъ вѣнцемъ вѣнчавшаго мя на прѣстолѣ сто̃почившихъ родітелій Г-ва ми. Сеже даровахъ и Г-во ми съй

въсечестныи и бгоѡбразныи и прѣпочтенныи иже надъ въсѣми чистыми дары настолй сіе Хрісовуло Г-ва ми почтенному и вѣрному Болѣриноу пачеже пріятелю Гс-ва ми Жупану Константину Ваптиста и съ сѣы своими. Елици емоу Богъ даровалъ. Якоже да му есть село зовемое Фрѣсинетулъ ѡтъ Судства Елховскаго въсе и съ въсолъ Хотаролъ и съ въсй вечиніи и съ въсолъ Ходоколъ. Понеже сіе село Фрѣсинетулъ было есть село Господско. Таже къда быстъ съда въ дніе Г-сва ми въ на второе Господство въ земли Влашкой. А Г-сво ми дадохъ и подаровахъ Гвми съ силъ селолъ вышереченнылъ почтеннаго и вѣрнаго пріятеля Гвми Жупана Константина Ваптиста раді добра служба и пріателства. еже указа предъ Гвми. якоже да есть ему въ дѣдіну. Еще же и простихъ Гѣми село Фрѣсинетулъ да есть прощень за биръ и за къбла съ сѣнолъ и за дижму отъ пчели и за горщину отъ ѡвець и отъ свини и за Господскыи коне и за сухаѡвца и за медъ и за кони за олакъ и за работы Господекы и за всѣ дажбове и яденіяхъ елика суть презъ лѣто въ земли Г-ва ми. Обаче же за биръ да суть прощени до . . . . лѣти. А если исплънятся сіи лѣти они да иматъ дати Г-д-ѣоу поклонъ Катагодину по . . Угорски да ихъ донесятъ исплъно у Вистіарство Гсдѣми.

Али да дадятъ . . Угорски на с҃тому Гєѡргію и на с҃тому Димитрію Уг. . . а за дроугыхъ дажбове и яденіяхъ вышереченныхъ и еликыхъ окружаютъ презъ лѣто въ земли Г-ва ми за всѣхъ да суть прощени и мирни и свободни при дни живота Г-вѣ҃ми. Понеже простихъ Г-во ми воля ради почтеннаго пріятеля Г-ва ми вышереченнаго. Еще же и заклинаніе поставихъ Г-во ми: Егоже въручитъ Гь҃ Бг҃ъ быти владѣтель и Скуптроправящъ въ Влашкои земли или отъ сердечнаго плода Г-ва ми или отъ сродникъ нашихъ или отъ иноплеменникъ. Аще почтетъ и оутвръдитъ и поновитъ сіе Хрисовуло Г-ва ми, того Гь҃ Бг҃ъ почтетъ его въ Г-вѣ его и въ будущемъ вѣцѣ душѫ его. Ащели же не почтетъ и не утвръдитъ сіе устроеніе ниже поновитъ сіе Хрисовуло Г-ва ми нъ раздрушитъ и посрамитъ того Гь҃ Бг҃ъ да не почтетъ его въ Г-вѣ его, ни въ будущемъ вѣцѣ душѫ его. И да есть тръклятъ отъ тѣї Оц҃ъ иже въ Никеи. Аминь.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Кромѣ сего Хрисовула, свидѣтельствующаго о вторичномъ вступленіи Радула Михневича на Господарскій престолъ, существуетъ еще его же грамота отъ 16 Ноября ≠ЗЇКД, или 1620 года, коею подтверждается за *Мрѣзою* бывшимъ Спатаремъ владѣніе купленными имъ участками въ Берилещи.

Nb. Свидѣтели, присутствовавшіе при изданіи село Хрисовула означены на снимкѣ съ окончанія сего акта, слѣдующіе: »Жупанъ Вентилъ (чит. Вентила) Вел. Дворникъ, и Жуп. Папа Вел. Лог. и Жуп. Хризѣ Вел. Вист. и Жуп. Некула Вел. Спат. и Вартоломей Вел. Столн. и Фоуртуна Вел. Ком. и Іωнъ Вел. Пех. и Жуп. Труфанда Вел. Пост. и Исправникъ *самъ рече Господство ми.* И азъ Шербанъ Логофетъ отъ Хіеръщи исписахъ у граду Тръговищи мца Іюня дї дни. А отъ Адама до сего писанія ≠ЗРЛ.

Грамота Радула Михневича Янкулу Капитану Гергицкому съ дѣтьми о пожалованіи ему Луговъ и брода для мѣльницы.

Въ верхней Гергицѣ.

Отъ 11 *Января* 1613.

Млтїю Бжіею їѡ Радулъ Воевод' и Гдъ и проч. Даватъ Г-во ми сію повелѣнію Г-во ми вѣрному слугѣ Г-ва ми ѧнкулѡви Кѫпитанови ѡтъ Гергице и съсъ сновн иму. Елицеже Богъ даровал'. ѧкоже да му есть ѡчину ѡтъ Горни Варош' Г-ва ми Гергице единъ бродъ за Воденицу и съсъ мѣстѡ за Ливади. Еже есть ѡкрѫстъ бродови. Понеже сію вишереченно бродъ за Воденицу и мѣстѡ за Ливади въса суть били Господски. А къда суть били нинѣ в' дни Г-во ми. А Г-во ми милосрѫдихомсе и съмъ помиловалъ по ѧнкулъ Кѫпитанулъ радї вѣрна служба, еже есть послужалъ Г-во ми

падъ въсекою тръбованію и службове Г-во ми. у Свако врѣ*ме*. Темъ радї съмъ помиловалъ Г-во ми да му есть дѣдіно въ вѣки.« Свидѣтели« Жуп. *Вентиль* Вел. Дворн. Жуп. *Папа* Вел. Лог. Жуп. *Хризе* Вел. Вист. Жуп. *Никала* Спат. Жуп. *Врътоломею* Вел. Столн. и Жуп. *фортуна* Вел. Ком. и . . . . . Вел. Пех. и Жуп. *Труфанда* Вел. Пост.« писалъ Думитру Логоѳетъ.

ПРИМѢРЫ ПРАВОПИСАНІЯ.

До Студена Кладенеѣ вмѣсто до Студена Кладеница; это по крайней мѣрѣ видно изъ слѣдующаго опять повторенія сего слова.

Хотарулъ селовъ' Орѣховицѣ вм. Хотаръ села или селу Орѣховице или Орѣховици. *ъ* неупотребительно въ грамотахъ сей эпохи, по сему въ род. ставится, если правильно писано, и согласно съ произношеніемъ *е: Орѣховице.* Писецъ, иногда незнавшій правилъ правописанія, или во все нерадѣя объ оном, по привычкѣ ставитъ *ѣ* вверху надъ окончаніемъ мужескаго роду именъ, машинально ставилъ оное и надъ именами женскаго роду, какъ на пр. здѣсь надъ словомъ, въ род. *Орѣховице.* Это не рѣдко случается и съ женскими личными именами въ значеніи притяжательномъ оныхъ: такъ напримѣръ: *зятъ Жупанице Нѣкше* (Род. или Дат.) Писецъ выставивъ: *зятѣ Жупанице Нѣкше* затрудняетъ чтеніе неопытнаго, или незнающаго Болгарскаго языка, да сверхъ сего вводитъ въ заблужденіе на щетъ правильности

языка, ибо дѣйствительно сказать *зять Нѣкшевъ* вм. *Нѣкшинъ* никакой Славянинъ не можетъ. Посему читатель сихъ грамотъ замѣтитъ себѣ однажды на всегда подобную неправильность не въ языкѣ, но уродливость въ правописаніи.

Отъ вода Буꙁ чит. Бузевска. *Вода* здѣсь употреблено (какъ и вообще употребляютъ и нынѣ Болгаре) вмѣсто *рѣка*.

Ключарѣса чит. Ключаряса зн. Ключарьша, жена Ключаря, какъ и Баняса жена Бана. Окончаніе болѣе Волошское чѣмъ Славянское.

Жупанова Михалчѣ смерть. вмѣ. Жупана Михалчѣ (чит. *ча*) смерть. Часто изъ двухъ существительныхъ, принадлежащихъ къ одному лицу, въ случаѣ притяжанія, изъ парицательнаго образуется притяж. прилаг. на *ова, а, о*. Употребительно и въ разговорѣ между Болгарами.

Грамота Александра Радуловича Капитану Горбачови о возвращеніи ему отчужденнаго участка въ Болотищѣ.

Дана въ Торговищѣ

12 *Апрѣля* 1624.

Милостію Бжіею їѡ Алеѯандръ Воевода и Гнъ. Въсои земле Оуггровлахійской. Снъ Великаго и прѣдобраго и милостиваго їѡ Радула Воевода. Даватъ Г-ѣо ми сіе повелѣніе Г-ва ми слугѣ Г-ва ми *Горбачови* Кѣпитану и съ снови си. Елице му Богъ дастъ. ꙗкоже да му есть очина у *Болотещи* въ судство *Елхово*. ѡбача дела Балева въсахъ и за дѣдину и за покупеніе отъ полю и отъ шуму и отъ воде и отъ седалища села отъ посвуди варе елика се хтитъ избрати отъ по въсѣмъ Хотаромъ. Понеже ю есть, покупилъ Гръбачовъ Кѣпитанъ сію вишеречену очину отнасъ *Балъ* сна Балева отъ Бъ-

лотещи са ҂ѧѡ аспри готови еще же при дніе Радула Вѣд' Шербана. Когда бысть теченіе лѣтомъ ҂ѕргї. имѣлъ есть Гръбачовъ Кѫпитанъ и книгу Шербана Воеводе за покупеніе. А ну есть загинулъ отъ злоствіе. И продадоше Балѣ Неговъ делъ за очнъ отъ Бълотещи ѡнъ за свою доброволю и съ узнаніе въсѣмъ мегіашомъ отгорѣ и отъ дола и отъ окрестъ местомъ. Али есть продалъ Балѣ тъчію делъ его за очинъ ѡтъ Бълотещи. Колико иматъ. А друго нищо били суть тогда за отстроеніе ихъ мнози добри людіе сведетеліе. по име отъ Бълотещи *Микшанъ* и ѡдоръ и *Герге* сѣ Думитровъ Юзбаши. И *Стоянъ* и *Албулъ*, и *Нанъ* . . . . и отъ Стръмъ Турещі *Мъньилъ* и отъ Доброцен *Воиславъ* и отъ Дъміани Попъ *Манъ*. И кога се суть створили сію книгу на очину отъ Бълотещи. Билъ есть и Балѣ продатель вишеписанъ за лицо. Сего ради дадохъ и Г-во ми слугѣ Г-ва ми Гръбачову Кѫпитану. якоже да му есть очина дѣдина и въ Охабу сновилъ и внукомъ и прѣвнучетомъ и ни отъ когождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже убо и сведетеліе поставихъ Жуп. *Асланъ* Вел. Дворн. и Жуп. *Параскива* Вел. Лог. и и Жуп. *Михалаки* Вел. Вист. и Жуп. *Некула* Вел. Спат. и Жуп. *Вартоломи* Вел. Столн. и *Братулъ* Ком. и *Герге* Вел. Пех. и Жуп. *Ду-*

митраки Вел. Пост. и написахъ *Лепѣдатъ* Лог. въ граду Трьговище. Мца Апр. ві и отъ Адама влѣто ҂зрлв.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Другая грамота Господаря Александра Радуловича отъ Апрѣля 13 ҂зрлд лѣта, или 1626 году, данная монастырю, »*зовемому Мололокъ* о завѣщанныхъ ему пяти *погонахъ за винограде.* (для виноградниковъ), засвидѣтельствованная Жуп. *Папа* Вел. Дворн. Жуп. *Фіера* Вел. Лог. Жуп. *Бузинка* Вел. Вист. *Михо* Вел. Спат. и *Вартоломіи* Вел. Столн. и *Братулъ* Вел. Ком. и *Апостолъ* Вел. Пех.

На перг. скорописная.

СЛОВНИКЪ.

Горбачови. Дат. падежъ отъ именительнаго Горбачь.

Елхово, или судство Елховское. Такъ назывался нынѣшній Илфовскій уѣздъ въ Валахіи; легко могли измѣнить это имя сами Волохи; но еще вѣроятнѣе и Болгаре имъ помогли, сами часто въ просторѣчіи *х* мѣняя на *ф* напр. въ словѣ *хватилъ* говорятъ *фатилъ*.

Ану чит. ано вмѣсто но.

Загинулъ потерялъ:

За очѣ чит. за очину. *ѣ* нерѣдко на концѣ употребляется вмѣсто гласной.

*ѳ*доръ. Собственное личное; не есть сокращенное *Тодоръ* или *Ѳѳдоръ;* а другая форма народнаго имени *Удрь*, или *Одря*.

Грамота Александра Радуловича объ утвержденіи за нимъ участка, и пріобрѣтенныхъ крѣпостныхъ Цыганъ.

Дана въ Букурещи.

18. *Іюня* 1626.

М. Б. їѡ Александръ Воевода и Гнъ вѣсое Земли Уггровлахійскоі. Снъ Великаго и прѣдобраго покойнаго їѡ Радула Вв. Дава*тъ* Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Радулу Логофету и съ сно*ви* елице Бгъ припуститъ. Якоже да му е*сть* очину у Боросѵ́ близь Кодъ Вароша Гергице. Али делъ Жупанице́ Пьунеи. дьцере Бадев᾽ Постелника отъ Кокорещи Жупаница Радулова Дворника. дел*ъ* ей вѣсахъ отпрезъ вѣсе село четвертаго дела *отъ* полю, и *отъ* шума, и *отъ* Воде и съ брод*ъ* за Воденицу и съ вежини по име *Липань* съ сно*ви* си и брат᾽ его

Нѣгое съ сѡови *си* и *Мушат'* съ сѡови си и прочіи вечіни елици се хощутъ наити надъ деломъ Жупанице Пъунеи и отъ седалища села-ва отъ посвуди варе елика се хтетъ избрати отпо въсомъ Хотаромъ. Понеже сія вишеречена очина и съ вечініи била естѣ за дѣдино Жупанице Пъунеи за прекю отнадѣ баща си Бадѣ Постелника. Таже къда есть било съда въ дніе Г-ва ми. А Радулъ Дворникъ и Жупаница его Пъуна они суть продали сію вишеречену очину съ вечініи отъ Борус' Болѣрину Г-ва ми Радулу' Логофету за ρκ желти аспри готови они за нихнолъ доброволю. И паки да есть Болѣрину Г-ва ми *Радул'* Логоф. нѣкое челѣди за Ацигани по име Радулъ Бизѣ съ Ациганка-*ми* си на име Василка и съ една дъщера на име Нѣга и съ един' Момку по име Мирча. И паки един' чилѣдинъ за Ацигани по име Дръгою и съ Ациганка*ми* си Станчѣ и съ четири дъщере на име и Анка, и Стана, и Крестия, и Думитра и съ две момци по име *Яне* и *Славъ*. И паки едииъ Ациганинъ самъ на име Кристѣ. Понеже есть покупилъ Болѣринъ Г-ва ми Радулъ Логофетъ сіе чилѣди Ацигани вишеречене отнадъ Радула Дворника и отнадъ Жупаница его Пъуна за ρκ Угорски аспри готови. Чинъ купли и очина и Ациганіи аспри $\frac{\text{ρκ}}{\text{ѧ}}$.

И продадоше они за своимъ доброволю и съ узнаніе вьсемъ мегіашомъ. И видѣхомъ Г-во ми и запись за проданіе отъ рукѣ Радула Дворника и отъ руке Жупанице Пъуиеи съ мнози Болѣри свидѣтелін по име отъ Дойчещі *Данчолъ* Вътахулъ и *Пара* Лог. и отъ Корнещи Иліе Пост. и отъ Нъцени *Соколъ* Пех. и *Грала Черніи* Ключ. . . . Сего ради дадохъ« и проч.» в' настолн. граду Букурещи мца Іюнія ні дни влѣто ≠3ρлд.

СЛОВНИКЪ.

Седалища Селова. Подразумѣвается земля подъ домомъ, огородомъ, и домашними угодіями. Если земледѣлецъ продавалъ свою полевую землю, то не терялъ еще совершенно своей независимости; но если уже продалъ свое *седалище Селово* то обыкновенно дѣлался *вечиномъ* покупщика. Изъ многихъ грамотъ видно, что покупщики преимуществен-

но на седалища селова. Если кто продавалъ и свое седалище и полевыя земли то обыкновенно исчислялось все возможное съ подробностью: лѣсъ, прудъ, рѣка, мѣльница, поле, сѣнокосъ, виноградникъ, седалище съ угодіями. Это выражалось слѣдующею обыкновенною формою: *елика се хотетъ избрати отъ полю, и отъ шуму, и отъ воде, и отъ Воденице, отъ винограде съ Ливади;* а въ заключеніе обстоятельности прибавляется: *отъ по всѣмъ Хотаролъ* т. е. на всемъ пространствѣ участка или имѣнія.

Эта формула въ сдѣлкахъ соблюдается постоянно, хотя не находилось и половины вышеисчисленнаго при покупаемомъ имѣніи.

Елика се хтетъ избрати т. е. *все, что пожелаетъ выбрать себѣ* есть просто формальное, и рѣдко совершаемое на дѣлѣ выраженіе. Такъ какъ земскимъ закономъ предписывалось означать въ сдѣлкѣ, что продавецъ продаетъ по *собственной волѣ, безъ принужденія* то нужно было выразить, что и покупщикъ покупалъ безъ принужденія то или другое. т. е. *елика се хтетъ избрати.* Однако не смотря на это, сіи формы предосторожности не могли предотвратить злоупотребленій, и на противъ часто были щитомъ оныхъ. См. *вечини* и др. мѣста.

Грамота Александра Ильяшевича объ освобожденіи Митрополитской волости отъ всякихъ областныхъ повинностей.

Дана въ Букурещи.

10. *Марта* 1629.

Мѧтію Бжіею їѡ Александръ Воевода и Г-нъ вѣсои земле Оугровлахіиское; снь Великаго и прѣдобраго покойнаго їѡ Иліяша Воевод'. Даватъ Г-вѡ ми, сіе повелѣніе Г-ва ми. Сѣй и и велицѣи и божественнѣй Митрополіе отъ Вароша Тръговище. Идеже есть Храмъ Вознесеніе Гâ Бâ и Спаса нашего Іс Хâ. И честнѣйшему оцу нашему Архіемитрополиту Кур Владыка Григоріе. Сей обитѣли. Якоже да есть сѣй Митрополіи вищереченнâ село Ананоаса отъ судство Дъмбовища мирно и прощенно за биръ и за кѣбла съ сѣнѡмъ и за волы и за суха ѡвцу. и за медъ и за восокъ и за узаем-

ство и отъ Кони за Олакъ и за бани отъ судство и за Къшаріе, и за Подрьда и за мертиче и за работу Господску и за вьсѣ службе рекши отъ великихъ даже до малихъ. Елице сутъ презъ лѣто в'земле Господства ми. За никто бантованіе да не иматъ. Понеже съмъ простихомъ Г-вꙋ ми то село Аниноаса, како есть било прощено и отъ прѣжде врѣме при дніе прочихъ Стари Господари. И видѣхомъ Г-во ми и Хрисоаве и книги за прощеніе сътворенне и утврьжденне съ великою клетвою. Потомъ къда есть били суда въ дніе Г-ва ми. видѣв' како есть толика тегота и тешко Хоревамъ отъ царствіе ради многе нужде и келтованіе. А Г-вꙋ ми смотрѣхомъ купно же съ вьсими честитими правителіи Г-ва ми. и нъ съмъ могълъ оставити како да нѣ бити того села Аниноаса без' дажде ница: а ну простил съмъ Г-во ми да есть отъ друге за всѣ вишеречене недажбе. Умилено. Тъчію да иматъ помагати по Г-во ми на бирулъ за Харачъ честитому Царю. Али съ м̃ желтиц' в' едину годину: обаче да платитъ к̃ желтицъ на святи Георгіе, а други к̃ жилтицъ на Св. Димитріе, и да иматъ послушати се да есть за помощь и за трѣбу сто̃й Митрополіи на вѣчное врѣме. И бирулъ имъ что се подобаетъ вишеречень да донесуть сами у Вистіярію Г-а̂ ми. Другъ нихто въ

нихъ да не вълѣзет'. Понеже сице съ мъ сътвориль Г-во ми устроеніе опредъ Диваномъ Г-ва ми и опредъ въсѣми честитими правителіеми Г-вâ ми, дондеже хокю бити Г-ва ми в' Господстве и въ животѣ Г-ва ми, якоже да есть сѣй Митрополіе въ укрѣпленіе и Г-ва ми вѣчное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе поставлѣем' по отшествіе Г-ва ми кого изберетъ Гъ Бгъ бити Господар' земле Влашкое или от' сердечнаго плода Г-ва ми (и проч. какъ въ № здѣсь однако Хрисовулъ замѣняется словомъ книга):» сеже убо и свидѣтеліи поставихъ Г-во ми: Жуп. *Хриза* Великіи Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Труфанда* Вел. Вист. и Жуп. *Михо* Вел. Спат. и Жуп. *Думетраки* Вел. Столн. и Жуп. *Діаманди* Вел. Ком. и Жуп. *Константинъ* Вел. Пех. и Жуп. *Кондило* Вел. Пост. и Исправникъ сал҃ъ рече Г.ѥо ми и написахъ *Алепъда* Лог. в' настолн. граду Букурещи мц҃а Марта ї дни и отъ Адама до нын҃ѣ теченіе лѣтомъ. Влѣто ҂ѕрлз.

СЛОВНИКЪ.

Олакъ: подвода, подводная, почтовая казенная или областная обязанность.

Къшаріе чит. Кошаріе. Кошара означаетъ, на постбищахъ, огороженное мѣсто, въ коемъ ночуетъ стадо (овецъ). Здѣсь Кошарье означаетъ плату съ пастбищъ.

Служба т. е. областная повинность.

Хрисоавѣ (зн. грамоты или Хрисовулы) во множественномъ отъ *Хрисовъ* по просторѣчію въ единственномъ.

Книги: обыкновенныя форменныя Грамоты или Записи.

Хоревамъ людямъ, отъ простонароднаго Болгарскаго слова *Хора*, человѣкъ, но чаще люди, въ собирательномъ, le monde.

Келтованіе. Издержки, содержаніе.

Бирулъ: право взимать.

Харачь: Турецк. слово: подать Портѣ.

Желтица: червонецъ.

Вистіарія: казна. Отъ Vestiarium.

Грамота Леона Стефановича Первулу Урлацкому объ утвержденіи разныхъ его пріобрѣтеній.

Дана въ Букурещи

1631.

Млтію Бжію їш Лешнъ Воевода и Гкъ. Въсои земли Оуггровлахійскои. Сйь Великаго и прѣдобраго покоинаго їш Щефана Воеводе. Дават Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Прьвулови отъ Урлаци отъ судство *Сакуян'* и-сь сйови елице же Богъ дастъ. Якоже да му есть два погоне за виноградъ у дѣлу Урлацилоръ, глаголемаго *Грүо* и сь две сежни за очину съ Кулигьтоарѣ половино. понеже ю есть покупилъ Прьвул' отнадъ *Балоть* отъ Урлаци за ≠гх аспри готови. И билы суть Алдьмьшари отъ Урлаци *Станъ Чокоріе* и *Манъ* и *Радулъ* и *Станчюлъ Робулъ* и *Дулитру* грама-

тикъ и *отъ* Нучетъ *Стоанъ* и *отъ* Гърбьчещи *Манъ Чоканъ* и *Тудоранъ* и *Драгомиръ* и *Братулъ*. И паки покупилъ Пьрвулъ *отнадъ* Тьгта*мъ* си Іѡана *единъ* погонъ за виноградъ Пьрьсище. И сь *единъ* сежень за очину за ѕ аспри готови. И били *суть* Алдьмьшари *отъ* Урлаци *Балоть* и *Станъ Чокорье* и *Манъ*. И паки покупи*лъ* Пьрвулъ у дѣлу Фьцелу*лоръ* два погоане за виноградъ *отнадъ Драгомира* снь Баще *отъ* Урлаци и сь две сежени за очину за ѵѕ аспри гото*ви*. И паки покупи*лъ* Пьрвул*ъ* паки *отъ Драгомира* снь Баще две ниве за очину *отъ Брощинеска* см аспри готови. И били *суть* Алдьмьшари *отъ* Нучетъ попъ *Радулъ* и *отъ* Урлаци *Станъ Чокорье* и *Станчулъ Комаковъ* и *Владъ* и *Думитру* граматикъ и попъ *Драгомиръ*. И паки покупилъ Пьрвул*ъ отнадъ Нѣгула* два ниве *отъ* очина Нъкше тѣскь за ѻ аспри готови и били *суть* сведѣтеліе на имѣ *отъ* Шьпьрещи *Мушатъ Оглу* и *Балъ* снь *Силевеструловъ*. И продадоше сіе вишеречене именитѣ людіе нихне виногради и сіи сежни за очину. Како *есть* вишеписано. Они за нихно*мъ* доброволю. Сь узнаніа вьсѣ*мъ* мегиашо*мъ отгорѣ изъ долу* и *отъ* околно место*мъ* и отпредъ Г-ва ми. И били *суть* . . . . . продалнико*мъ* за лицо. Сего ради дадохъ

и Г-во ми Пьрвулови. Якоже да му есть сіи погоане за виноградъ и сежни за очину дѣдину и в' охабу сноволъ и внуколъ и прѣвнучетолъ и не отъ когождо непоколѣбимо порезмо Г-ва ми. Се бо и сведѣтеліе поставихъ Г-во ми Ж. *Хриза* Вел. Дворн. и Ж. *Папа* Вел. Лог. и *Дулитрашко* Вел. Вист. и Ж. *Михо* Вел. Спат. и *Герге* Вел. Столн. и *Бузинка* Вел. Ком. и *Неделко* Вел. Пех. и Ж. *Дулитрашко* Вел. Пост. и намазахъ азъ *Стойка* Грам'. в' настолн. граду Букурещи мца Ноемвр. . . отъ, Адама влѣто ≠зрм.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Грамота Господаря Леона Стефановича встрѣчается и отъ 6-го Февраля ≠зрли лѣта, или 1630 года, коею обновляется *Снѣговскому* монастырю право на владѣніе селомъ *Добрушещи*, въ *судствѣ* (т. е. повѣтѣ) *Елховскомъ*. Нынѣ сей повѣтъ Волохи называютъ и пишутъ *Илфовскимъ*, въ коемъ находится и столица сей области Букарестъ.

Хрисовулъ Матѳѣя Воеводы Торговищской Митрополіи о взиманіи ей десятины съ Аниноасскихъ винъ.

Данъ въ Букуреци.

Іюня 7 дня 1637.

Въ Хр҃та Бога бл҃говѣрніи бл҃гочестивіи и Хр҃толюбивіи самодержавніи їѡ҃ Матею Воевода внукъ в' Ха́ пр҃ставлѣн їѡ҃ Басарабъ Воеводы. Бж҃іею милостію и божіемъ дарованіемъ ѡбладающоми и господствующо ми въсои земле Угровлахіиское ещи же и Запланенскіи*мъ* страна*мъ* Амлаша и Фераша Херцегъ. бл҃гопроизволи*хъ* Г-е҃о ми свои*мъ* благи*мъ* произволеніе*мъ* чисты*мъ* и свѣтлы*мъ* сердце*мъ* Г-ѣа ми, яко прославитіи прославльшаго мя Бг҃а и сь славое вьзнесшаго мя на пр҃столя с҃топочившы*хъ* родителю Г-ва ми. Сеже дарова́*хъ* Г-е҃о ми, сѣй въся*хъ* честній и благоѡбразный предпочитаній. Сеже на*дъ* всѣми чистій дарова*хъ* настое-

щій сій Хрисовулъ Г-ѣа ми сѣѣй и божественнѣй Митрополіи *отъ* варо*шъ* Господства ми *отъ* Търговище, идеже *есть* хра*мъ* Сѣое Възнесеніе Гⷭ Бга и Спаса нашего Іⷭ Хⷭ и честнѣйшому и прѣосщенному Оцу нашему Архіимитрополиту Кѵръ владыка Ѳеофилу всея земле Влашкой и вся*мъ* инокомъ елици живущимъ« (прочее какъ въ Шербановомъ Хрисовулѣ слово въ слово, исключая упоминаніе о Матеѣ.)» Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г·вѳ ми: Панъ *Хриза* Вел. Банъ Кралевскій. Панъ *Ивашко* Вел. Дворникъ. Панъ *Григорій* Вел. Лог. Панъ *Радулъ* Вел. Вистіаръ. Панъ *Преда* Вел. Спат. Панъ *Василаке* Вел. Столн. Панъ *Бузинка* Вел. Ком. Панъ *Вучина* Вел. Чашникъ. Панъ *Костандинъ* Вел. Пост. и написахъ азъ *Провъ* в' настолн. граду Букурещи. Мца Юнія з дн. лѣта *отъ* Адама ≠ѕрмє. лѣта Господня ≠ахлз.

Утвердительная грамота Матвѣя Басараба Ифриму Юзбашѣ о пріобрѣтенныхъ виноградникахъ.

Дана въ Торговищѣ

25-го Апрѣл. 1650.

Мл҃тію Бж҃іею і҃ѡ *Матей* Басарабъ Воевода и Гнъ вѣсои земле Оуггровлахійское. Даватъ Г-вѣ ми сіе повелѣніе Г-ва̂ ми вѣрному слугѣ Г-ва̂ ми *Ифриму* Юзбаши *отъ* чьрвніе и съ снови его елиці Бг҃ъ даровалъ. Якоже да му *есть* нѣкое винограде работане у дѣлулъ Кьлугржньломъ. У *судство* Сак . . . але погоане s п и сежень за очину л *отъ* Нарузчане варе елика се хтетъ избрати. Понеже сіе виногради и сежень за отчину вишеречень біле *суть* *Предеви* Постелника снь Братулова задядинно. Еще же *отъ* прѣжде вряме *отъ* народители его. А потомъ кьда *есть* било сьда вь дни

Г ва̂ ми, а *Ифримъ* Юзбаши *онъ есть* покупилъ сіе виногриди и сеже за очину вишеречень Шуролиъ Преда Постелник. снъ Братулов за ≠ҍѵ. *отъ* Новци часть. И видѣхолиъ Г-вѡ ми и записахолиъ о проданіе на *Руе* слугу Г-ва̂ ми Ифрьмъ Юзбаши съ Боляре сведѣтеліе написаніе у Записи по имени: *Могошъ* Кьпитанъ отъ Червеніе, и *Ньгулъ* Кьпитанъ *отъ* Спьтредъ, и Чьлъу *Драгъ* Юзбашъ и *отъ* Брьтещи Васіліе Пост. и *отъ* *Мьнещи* *Барбу* Пост. и *отъ* Корнещи *Михалчъ* Пост. и братъ его *Преда* Пост. снъ Миліеви. И продадоше *онъ* за Негова доброволя и безъ ни една сила съ узнаніе вьсъмъ мегіашолиъ *отъ* окрынелиъ местолиъ. отгори *отъ* издола и отпредъ Г-ва̂ ми. Сего ради дадохъ и Г-вѡ ми Ифріимъ Юзбашу, яко да му *есть* въ очину и в' охабъ сновомъ и внуколиъ и прѣвничетолиъ и ниоткогождо не поколѣбимо по рѣчи Г-ва̂ ми. Сеже убо сведѣтеліе поставляелиъ Г-вѡ ми: Жуп. *Гїорлиа* Вел. Банъ Кралевскіи. Жуп. *Драгомиръ* Вел. Двор. Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Дїикулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Преда* Вел. Ключ. Жуп. *Строе* Вел. Вист. Жуп. *Барбулъ* Вел. Столн. etc. И писахъ азъ *Станъ* Логоф. въ настолн. градѣ *Трѣговищѣ*. Мца Апр. кѕ и *отъ* Адама ≠ҙрни.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще встрѣчается грамота Матвѣя отъ 6-го Мая 1636 году о вотчинѣ въ *Дудещи* селеніи.

Выписки изъ грамоты Матвѣя Воеводы Басараба отъ 20 Октября 1639, данной Жупану Бунѣ, второму Вистіярю, о пріобрѣтеніи имъ многихъ крѣпостныхъ.

Послѣ обыкновенной вступительной формулы такъ начинается:

»Якоже да есть ему вѣсе село *Габровулъ* отъ судство *Телеорманъ* съ всѣмъ Хотаромъ и съ в'си вечиніи по име *Радулъ* снъ *Опревъ* съ снови си, и *Мартинъ* съ сны его, и *Нѣгое* съ сны его, и *Танасіе* снъ *Клеманъ* съ сны его«; за симъ слѣдуетъ означеніе межъ въ ихъ участкѣ; »Понеже покупилъ есть Влъкулъ, оцъ Буневъ« сію отчину» отъ Жупаница *Марія*, дацеря *Данова* и отъ мужа (ея) *Хризанъ* Постелника, и отна Влъкана по аспри готови.«—» И пакы да есть Буневи Вист. очина яже се зове *Гъбровенескъ* сежни $\overline{\Psi\overset{\text{а}}{\text{з}}}$, понеже покупилъ ю есть Бунѣ отна *Драгія, Галеша, Бунъ, Нѣнюла* за $\overline{\overset{\text{а}}{\text{з}}\overset{\text{і}}{\text{з}}}$ аспри готови« и продали они отъ доброй воли.—»И пакы да есть Буневи единъ

вечинъ по име *Станъ* съ снови сго *Стоа, Фътулъ, Лазаръ,* и *Станъ* и съ въса часть его отъ очине отъ село *Курта* отъ судство *Влашка,* понеже *продалъ се онъ салъ отъ добрѣ волѣ елму* за ≠ѳѵ аспри готови. И пакы да есть Буневи единъ вечинъ по име *Синикоаръ* съ снови си безъ очину, понеже *продалъ се* за ≠вс аспри готови. И пакы да есть ему единъ вечинъ по име *Дулитру* снъ *Трѣшагъ* съ сны его, понеже есть покупилъ отъ *Дулитру* Юзбаша отъ *Пѣтрошани* за ≠вт аспри.« Далѣе *Пръвулъ* продалъ себя съ землею за ≠г аспровъ. »И пакы да есть почтенному Болѣрину Господства ми Жупану Бунѣ очина и вечиніи у село Команіи отъ судство *Олта,* али половину отъ село отъ полю, отъ шуму, отъ воде и отъ воденице селове и съ виногради и съ вечиніи по име *Сила* съ сны его, и Милошъ съ сны его, и Гуныя съ сны его, и *Манъ* съ сны его, и *Радулъ Фофишанъ* съ сны его и *Бадъ* съ сны его и *Драгулъ* съ сны его и *Станчюлъ* съ сны его и *Лазаръ* съ сны его и *Лупулъ* съ сны его и *Бъдичъ* съ сны его, и Анделъ съ сны его, и *Букишъ* съ сны его, и *Іонъ* съ сны его и *Тилъ Ортакулъ* съ сны его, и *Станъ* снъ *Тилли*

*

съ сны его и *Войнъ* съ сны его« коихъ всѣхъ купилъ онъ отъ Стойки Ключаря за ≠о аспровъ готовыхъ. »И пакы да есть почтенному Болѣрину Господства ми Жуп. Буневи село Лѣтченій отъ судство *Телеорманъ* и съ вечиніи по име *Козма* съ сны его, и *Радулъ*, и *Турѣ* и *Мѣчокъ*, и *Чернатъ*, и *Вришъ*, и *Кѣнда* и *Войко* и *Коланъ* и *Боуда*, и *Войко Стрѣкинарь* и съ в'си снови ихъ; понеже сіи вишереченни человѣкы били соуть *Мегиашіе* съ отчине имъ; а потомъ кѣда бысть въ дны Леона Воевод' кѣ да бысть теченіе лѣтимъ ≠зрлн (1630) шни в'си пріиде сами на Бунѣ Вист. *тере се продавшие да быти вечини* съ сны ихъ и съ отчине ихъ: обаче *Козма* съ сны его *Мелентіе* и *Добре* и съ сноѣи ихъ възѣли аспри ≠гѵ и ѣ волови за аспри ≠ау, и *Радулъ* съ сны его аспри ≠вχ, и *Турѣ* съ сны его *Чернатъ* и *Владулъ* и *Пеянъ* за аспри ≠дѡ и ѣ волови за аспри ≠аχ, и *Мѣчокъ* съ сны его *Аріѡнъ*, и *Флоръ*, и *Стойканъ* и *Миркань* и *Магдалинъ* за аспри ≠ѳѵ и ѣ волови за ≠ар аспри, и *Буда* съ сны его за ≠врл аспри и единъ волъ за ѵо, и *Чернатъ* съ сны *Радулъ* и Станъ за аспри ≠гс и

ѕ волови за аспри ≠ѧѡ, и *Опришъ* съ сны его за аспри ≠ѵ҃х.« За столько же и *Кѣнда* и *Войко* съ сыновьями своими; *Коланъ* съ сыновьями за ≠ѧф аспровъ и два быка въ ≠ѧр аспровъ, и проч. »И в'зимали вѣси *Новци* готови отъ рукъ Буневи Вистіаръ и Волови комуждо надъ главу ему и по часть ему за отчину и съ Записе отъ проданіе отна руками ихъ.« — »И пакы да есть Буневи Вист. очину оу Лътчени, иже се зоветъ *Флочещіи* в'са часть *Предев'* Дворн. отъ *Баломирещи*, за ≠ѕ аспри. И пакы покупилъ Бунѣ Вист. «участки слѣдующихъ людей, *Банулови* за ≠ѧс, *Гоурбанови* за ѡ, *Тудорови* за ѡ, *Статеви* за ѡ, *Бадюлови* за ѡ, *Крѣчюнови*, *Оудреви*, и *Кѣлиновi*, *Станкѣви Гогоя*, *Войкѣви Мирчи Голаго* каждую по ѡ аспровъ. »И пакы покупилъ Бунѣ Вист. единъ вѣчинъ по име *Іѡнъ* съ сны его *Бойко*, и *Нѣгъ* и *Бодъ* и *Мирчь* и *Станъ* и *Дулытру*, и *Добринъ*, и *Кѣлинъ* и въса часть его отъ село Ромнаціи отъ судство *Телеорманъ*, понеже продалъ се онъ самъ съ сны его и съ отчина его, быти емоу вечинъ за ≠ѕс аспри готови. И пакы да есть ему единъ вечинъ по име *Добромиръ* съ сны его, понеже продалъ се онъ самъ вечинъ за ≠ѵ҃х аспри готови И паки да есть Болѣрину Буневи« отчина и

вечини въ селѣ» *Нукшоара* отъ судство *Мушчель* и *Паду* вса часть *Нѣгоева* отпрезъ въсѣмъ хотаромъ, и съ вечиніи по име *Кристъ* снъ *Банчіи,* и *Нѣгое* и *Врабіе* снъ *Лукѣвъ* и *Турлулъ,* и *Михне* и *Дука* и *Коукъ* и *Доброта* снъ *Щефуловъ,* и *Яню* снъ Доброти, и *Турбалинъ,* и *Доброта Мускъ* и *Албулъ* снъ *Строевъ,* и *Строе*« всѣ съ сыновьями »и и дѣлнице безъ вечини и бродъ за воденицу« кои онъ купилъ отъ Нѣгаго за ≠м аспровъ. »И паки да есть ему единъ вечинъ отъ *Боушънеци* на име *Войко* съ сны его и вса часть его оттамъ, понеже продалсе онъ самъ за ≠гс аспри готови. И паки да есть ему единъ вечинъ по име *Кристіанъ* и съ сны его *Дѣтко* и *Банчю,* понеже продалсе онъ самъ за ≠гѵ аспри готови.«

»И пакы да есть (ему же) очина и вечини оу село *Уещи* и у *Дръгоещи* отъ Судство *Аргешъ*« со всѣми принадлежностями и угодіями и съ вечинами *Войко, Пѣтръ, Филиппъ, Недѣлко,* съ ихъ сыновьями, коихъ купилъ онъ отъ Думитрашки Постельника за ≠s≠і аспровъ гот. »еще же въ дны *Леона* Воеводы. И пакы да есть ему (тамъ же) три вечини, по име *Радъ* братъ *Войка* и *Врѣлище,* и Давидъ съ сны ихъ и съ дѣлнице ихъ, понеже покупилъ ихъ есть Бунѣ отна *Ивашко* Пост. отъ *Чепари* ≠иѵ аспри готови. И

накы да есть (ему же) селова долина *Грѣдище* отъ судство *Влашка*« со всѣми принадлежностями» како есть дръжалъ *Думитру* Дворн. *зълъ цъ* и съ вечиніи по име *Драгомиръ* съ сны его и *Владъ* съ братіе *Соколъ*, *Татулъ* и *Петко*, и *Драгомиръ* съ сны имъ, и *Драгомиръ Керанчъ* съ сны его и *Добрѣ* масторъ съ сны его, и *Добре Кътъралъ* съ сны его, и *Нѣгое Пъркълабулъ* съ сны его, и *Нѣгое Бъдінъ* съ сны его« которые продались упомянутому Димитрію Дворнику еще во время Михаила Воеводы съ ихъ участками, и владѣлъ ими до Лсона Воеводы, когда наконецъ, въ старости» отъ ослабленіе онъ самъ продалъ сіе село и съ вечиніи сну си Буневи Вист. за ⁂ аспри готови и съ запись за проданіе.« Узнавъ сіе вышеписанные люди» *въстанишася съ Проу*« т. е. прю или тяжбу съ владѣльцемъ» и пришели на Леона Вв. оу Диванъ, рекоуща, како да не продаваетъ ихъ Буневи Вистіарю, нъ да проститъ ихъ, или да даетъ онъ Буневи Вист. Новціи назадъ« но Димитрій Дворникъ» онъ самъ свидѣтелствовалъ у Дивану отпредъ Оц̃у Владыкѣ Григоріе и Болѣромъ, како ради много смотреніе и милованіе что еетъ ималъ (къ нему) Бунѣ, онъ далъ есть ему (ихъ) да быти вечини, и взималсе есть едину запись, что есть билъ

сътворилъ« онъ» Думитръ на руки ихъ. А потомже пришелъ« онъ Димитрій» и предъ оцу Григоріе Митрополиту и предъ оцу Ѳеофилу Епископу Рыбнычсскому, и оцу Ефрыма Епископъ Боузъвскому, и предъ въсѣмъ Болѣромъ, кое суть писане по име въ записи ему, тере есть утвръдилъ и съ ини книгы и съ великою клетву, ако да не раздра (тъ) никтоже помѣна сіа вышеписанна отпо смерти его, и сътворилъ есть и книга оцу нашего Патріарха Іерусалимскаго Кyръ Ѳеофана съ велико *Афоурисаніе*. А потомъ въ дны Господства ми вечиніи (упомянутые) пакы же въстанили се суть съ пру у Дивану, рекуща, *какъ да не продавали се суть* вечини Думитру Дворнику при дни Михаила Ввд, нъ *сътворилъ илиъ есть силость*, и продали есть *тьчію нивы безъ отчины, и испросили и законъ отъ Дивана:* потомъ Бунѣ Вист. далъ имъ законъ вi Болѣри на *Ръваишъ* Господскыи, тере есть закляли съ закона ихъ на день; Бунѣ видиша како закляли вечини крыво, *взъмалъ* отпредъ Господства ми отъ Дивана *законъ презъ законъ* кд Болѣри надъ *ръваше* Господскы, таже къда есть былъ на день и на сорокъ Бунѣ Вист. онъ прiиде предъ Г-ва ми у Диванъ съ закона Исплъно кд Болѣри, и ниже еще неотставлѣется, но извадилъ въсѣ книгы у Диванъ, книга Михаила Вды отъ покупеніе, и кны-

га Шербана Вв: и книга Радула Вв. и запись Думитру Дворникъ но« свидѣтелствовахъ и Господство ми како были заклели те ві мегіаши Крыво, и пришелъ есть Бунѣ и заклелъ съ техъ кд Болѣри, и *отстали вечиніи отъ закона*« (т. е. проиграли свое дѣло по тому только, что Бунѣ присягнулъ передъ двойнымъ числомъ боляръ, какъ будто ложной клятвы нельзя было ему сложить равно и въ присудствіи 240 боляръ! И это называется *взять законъ презъ законъ* по Славянски. Это родъ высшей аппелляціи; а средство или документъ послѣдній взять верхъ клятвою надъ клятвою.)» А потомъ, ако заклелъ Бунѣ съ Болѣри, тогда и пришли и тѣ» ві мегіаши Клетовци, тере свидѣтелствовали и сказали како заклали крыво *якоже да не падаютъ въ плѣнъ*« но» Г-во ми послахъ тере есть« ихъ» пленилъ, и остали быти ему вечини въ вѣкы.«

Внимательное разсмотрѣніе выраженій въ сей грамотѣ, открываетъ, что здѣсь рѣшеніе произошло *мимо вопроса.* Во время Леона Вды, люди пришли въ Диванъ, доказывать, что Димитрій неимѣетъ права ихъ продавать или уступать Бунѣ Вистіарю, не имѣя на нихъ *крѣпостнаго* права. Чтоже на это Димитрій и грамота? Димитрій *самъ свидѣтельствовалъ* въ Диванѣ передъ Владыкою Григоріемъ и Боярами,

что *ради много смотреніе и милованіе* продалъ ихъ *Бунь,* и что для сего онъ *сътворилъ запись* продажную, которую вручилъ мужичкамъ. Но отомъ ли говорили крестьяне? Они требовали правосудія противъ Димитрія Дворника. Но Димитрій Дворникъ умѣлъ свое дѣло сдѣлать; чтобы напугать мужичковъ и зажать ротъ правосудію, онъ похлопоталъ у Митрополита Григорія, Ѳеофила Еп-па Рыбникскаго, и Ефрема Бузевскаго, чтобы съ ихъ стороны его продажа обезпечена и утверждена была съ *великою клетву* или заклинаніемъ, *яко да не раздратъ никтоже* сей его продажи послѣ его смерти. Но чтобы еще вѣрнѣе заставить молчать истцовъ, то испросилъ и отъ Ерусалимскаго Патріарха *Ѳеофана* великое заклинаніе противъ тѣхъ, которые ослушаются. Нечего было дѣлать истцамъ, ибо грамота кромѣ сихъ угрозъ была запечатлѣна и печатью Господарскою. Однако опять пытались прибѣгнуть къ правосудію его преемника; прибыли въ Диванъ, доказываютъ, что себя непродавали, что имъ сдѣлано насиліе, и требуютъ *закона;* и присягаютъ человѣкъ 12, въ томъ, *что себя никогда непродавали Димитрію Дворнику.* Но Бунѣ Вистіярь требуетъ *закона презъ законъ,* и присягаетъ, предъ 24 Боярами въ томъ, что *онъ ихъ купилъ, и что для сего у него есть запись.* И находитъ Господарь, что истцы отстали отъ

закона! Ибо Бунѣ переклялся, и въ чемъ! И что посему они *клялись криво!* Ибо де это было противъ заклинаній! Если правду грамота говоритъ, что будто истцы сами признавались въ ложности своей присяги въ намѣреніи избавиться *плъна,* то ихъ могли вельможи, съ коими они тягались, настращать. Впрочемъ, очень неестественно, чтобы простолюдинъ рѣшился пускаться на подобныя тяжбы безъ сильнаго на то поводу. И такъ Бунѣ *плънилъ ихъ*, и *остали быти ему* крѣпостные *въ вѣкы.*

Далѣе еще исчисляются въ сей грамотѣ многіе свободные жители, кои *понеже били суть людіе Кнези и съ отчине имъ,* но какъ пришли къ Бунѣ, и *продавали се быти ему вечни и възъли новци въ руцъ имъ*, и другія многія имѣнія, большею частію не наслѣдственныя, но пріобрѣтенныя имъ лично. Это доказываетъ отличное его искусство и дѣятельность и даже страсть въ добываніи имѣній свободныхъ.

Какимъ образомъ люди свободные дѣлались въ Валахіи крѣпостными, доказываютъ нетолько всѣ акты подобнаго роду, но и самое преданіе. Въ Молдавіи и въ Валахіи чаще всего были тѣсныя времена для простолюдиновъ отъ опустошенія, производимаго Турками и Татарами; частая нужда и голодъ заставляла прибѣгать къ займамъ у Бояръ, иные даже продава-

ли имъ часть своей земли, или же объязывались работать кредитору въ продолженіе извѣстнаго времени. Но обыкновеніе работать на кредитора обращалось непримѣтно въ законъ, и который продалъ свою землю, то со временемъ уже и самъ или дѣти его дѣлались крѣпостными. Между тѣмъ и не всякій простолюдинъ могъ знать, какъ и въ какомъ смыслѣ писались грамоты, и если самъ не умѣлъ читать, то могли прочесть ему, что хотѣли. Иногда, какъ и здѣсь видно, стоило только подвести въ грамотѣ текстъ двусмысленный, и привѣсить печать Господарскую, чтобы вольный хлѣбопашецъ сдѣлался крѣпостнымъ.

Однако крѣпость въ Молдавіи и Валахіи уничтожена въ господствованіе въ сихъ странахъ Фанаріотовъ. Съ тѣхъ поръ одни только Цыгане остались за Боярами.

ЗАМѢЧАН. Другая грамота Матвѣя отъ 5. Іюня 1640 *Маневи* съ братьями *Радуломъ* и *Гонцѫ* объ утвержденіи за ними села *Красани*. Засвидѣтельств. Ж. *Теодосіемъ* Бан. Крал; Ключ. Ж. *Драгомиромъ;* Столн. Пан. *Сокололмъ*. Писалъ *Нѣгое* Грамматикъ. Подп. на Бум. Скороп.

Утвердительная Грамота Молдавскаго Господаря Василя Хомовскому монастырю объ озерахъ.

Дана въ Яши (Яссахъ)

14 *Февраля* 1641.

Ис҃ Василіе Вѡевѡда Бж҃ію мил҃тію Господарь земли Мѡлдѡвскои. Оже Г-во ми дали и пѡтвръдили есми мѡлебницѣмъ нашимъ Кѣлугеремъ *отъ* сѵ҃аа᾽ монастира чтѡ се зо҃вет҃ъ Хомовъ и Кѣлугеремъ *отъ* ста҃а монастир᾽ что се зовет҃ъ Молдовин᾽ на ихъ прави и питоміи дѣдини едино езеро что се зовет҃ъ ѡрѣхулъ и Чулинецулъ и Бешилеле Съръбовъ. Что у Власти Ковурлуй *отъ* нареденіе что они имали ѡтъ Стефана Воевѡды и *отъ* инших҃ъ Господари. что т҃ѡти вишеписани езера пѡтѡмъ узели Турци. А теперъ Г-во ми умилостивихомсе и узели есми т҃ѡти вишеписанїи езера *отъ* Турци и дали есми и помиловали съ т҃ѡти езери Молебници нашихъ вишеписанїи. Како да

бѣдетъ и имъ *отъ* насъ правла дѣдина и даа-
ніе и милѡваніе тѡги езери, и потвръжденіе и
Урикъ съ въсемъ *дѡхѡдѡмъ* непорушено нико-
лиже во веки. Аминь. Саа*лъ* Господа*рь* велялъ
. . . у *наши* вълѣто ҂зрмѳ мц̃а Февр. дї̈ дны.

Въ низу въ правой сторой

»Ившашко Логоф.«

РАЗНИЦА ВЪ СЛОГѢ ГРАМОТЪ БАСАРАБСКИХЪ (Валахіи) И МОЛДАВСКИХЪ.

Разница въ слогѣ грамотъ Басарабіи (т. е. Валахіи) и Молдавіи есть разница двухъ Славянскихъ нарѣчій. Грамоты въ Валахіи писаны на Болгарскомъ обыкновенномъ нарѣчіи; грамоты же Молдавскія на языкѣ Южно-Русскомъ.

Правда, что иногда вкрадывались въ Молдавскія грамоты небольшіе Болгаризмы въ выраженіи или въ правописаніи; однако не смотря на оные языкъ во всемъ Русскій. Для образца я приведу еще одну выписку изъ Молдавской грамоты Господаря Александра отъ 1451 году 27 Октября.

Послѣ обыкновеннаго Молдавскаго вступленія слѣдуетъ:

»Аже пришедши предъ нами бояре и предъ нашими своею доброю волею и ни кимъ не понъжденъ Панъ Манъ Глобниковичь из дятми своими Лукою и Юриемъ и Лазоромъ и продали селисча свои пуста що суть на граници, а на имя *Иванковци*, и *Погориловци* и *Хатчинци* из своими Хотарми и с прикуткы своими и с старымъ Хо-

таремъ, куды на ихъ старое привилие випису-етъ съ усихъ сторонъ опрочь *Давидовецъ*. А продали ихъ нашему вѣрному Боярину Пану Михаилу Логоѳету за *сто и двадесятъ* златыхъ Турецкыхъ. И далъ имъ Панъ Михаиль чясть пинѣзеи напредъ, а остатокъ имаетъ имъ дати, коли оны выидутъ и уздадутъ ему весь Хотаръ стары тяхъ-то селишчъ подлугъ еднаніе. Занужъ такъ ся еднали, ижбы предреченны Панъ Манъ здѣтми своими далъ подобны день Пану Михаилу абы вышли с Паны и Межиаши и съ ихъ старымъ привилиемъ абы дали и узнаменали Пану Михаилу тотъ увесь Хотаръ съ всихъ сторонъ тяхъ-то селишчахъ какъ же на старое ихъ привилие стоитъ. А давши и узнаменовавши тое з добрыми и статочными людми. тогды Панъ Михаилъ имаетъ имъ дати остатокъ Пинязеи Пану Маню и дятемъ его. А мы и маемъ тогды подтвердити великымъ привилиемъ подлугъ справедливости и земли нашеи обычая. А потомъ южъ Панъ Михаилъ имаетъ тоа селишча держати и оживати и осадити и млины и ставы собѣ чинити, какъ у своеи правое очизны и у своемъ имѣни« и проч.

Сія выписка, сдѣлана точно съ подлинника, писаннаго курсивнымъ почеркомъ на пергаминѣ писаремъ Стецкомъ. Въ столицѣ Молдавіи Сочавѣ.

Грамота Матвѣя Басараба Жупану Димитрашкѣ Янкулову Постельнику о пріобрѣтенныхъ имъ виноградникахъ и крѣпостномъ Цыганѣ.

Дана въ Торговищѣ.

11 *Января* 1642.

М. Б. їѡ Матей Вв. и Гѣъ. Въсои земли Угровлахійской. Внукъ Великаго и прѣдобраго стараго покойнаго їѡ Басараба Воевод' Дават Г-вѣ ми сіе повелѣніе Г-ва ми. Слуго Г-ва ми Думитрашкову Постельнику сѣу Янкулову Кѣпитанову отъ Вароша отъ Гергицы. И съ сѣови его елици ему Богъ припуститъ. якоже да му есть нѣкое винограде у дѣлулъ Урлацилоръ. Съ свака очи на. Колико се хтетъ избрати. Обаче да се знаетъ колико суть дрьжали почтенноі правитель Г-ва ми Жупанъ *Драгомиръ* Вел. Банъ и Жуп.

Думитръ Филѣшанъ Вел. Служарь Анепсеи Добромирови Банул'. Понеже имъ суть покупили слуга Г-ва ми *Думитрашко* Постелникъ сіе винограде сь очину и сь вѣсь. Иже суть вишереченне. отнадъ почтеннаго правителя Г-ва ми Жупана Драгомира Великаго Бана. Еще отъ когда есть билъ Ключарь и отнадъ Жупана Думитру Филѣшана Великаго Служаря отъ когда есть бію Армашъ за Угорски ѫ. аспри готови. И продадоше они сами за свою доброволю сь узнанія вѣсѣлиѣ Болѣриѣ Диванулове и сь запись за проданіе отъ рука нихня мц̑а Маю г̃ дни отъ когда бисть теченіе лѣтоиѣ ≠зрмѳ и сь мнози Болѣри свидетеліе написани у записи на име Жупанъ *Преда* Вел. Спатарь и *Бузинка* бившн Вел. Служарь. И *Соколъ* бивши тогда Велики Столникъ и *Драгошанъ* Вел. Армашъ. И други мнози Болѣри. И паки да есть слуго Г-ва ми Думитрашко Постелнику единъ Ациганинъ по име Романъ. Понеже га есть покупилъ Думитрашко Постельникъ тога Ациганина вишеписанна отнадъ *Преда* сѵ̃у *Предева* и отнадъ матера си Тудора̑ отъ села отъ *Мушчели* за ≠ѳ аспри готови сь запись отъ рука нихня за прѣданіе паки отъ мц̑а Маи ѳі дни влѣто ≠зрмѳ сь мнози Бо-

лѣри и сщенници и добри людіе свидѣтеліи написани у записи по име отъ Шкѣй попъ Тудосіе братъ Тудоріевъ и отъ Варопа отъ Гергици Попъ *Бадъ* и Попъ Ефремъ и Попъ *Щефулъ* и Попъ *Маноле* и *Байко* и *Лійка*, и *Дима* и *Тудори* и *Буллю Юзбаши* и *Некула* Юзбаши и *Анкулъ* Юзбаши и *Ангелаки* и мнози людіе. Еже не суть писани зде въ книгѣ сіе. Сего ради дадохъ и Г-во ми слуго Г-ва ми Думитрашко Пост. якоже да му есть Лозіе очина и той вишеречени Ациганинъ въ дѣдину и въ охабу и ни откогождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сєже убо и свидѣтеліе поставихъ: Жупанъ *Драгомиръ* Вел. Банъ Кралевскій. И Жуп. *Думитру Дудескулъ* Вел. Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Строе* Вел. Вист. и Жуп. *Преда* Вел. Спат. и Жуп. *Соколъ* Вел. Ключарь. И Жуп. *Радулъ* Вел. Ком. и Жуп. *Марко* Вел. Пехарн. и написахъ азъ Лепъдатъ Лог. въ настолномъ граду Трьговнице. МЦаГен. аї дни и отъ Адама въ лѣто ≠Зрн.

*

Грамота Матвѣя Басараба Садовскому монастырю о пожаловании ему въ ежегодный оброкъ 150 болвановъ соли изъ Окнинскихъ рудокопень.

Дана въ Торговищѣ.

Мая 15 1654.

Мѣтію Бжіею ꙗ҃ Матѳи Басарабъ Воевода и Гдь̃ всѣои земле Угровлахійское. Даватъ Г-во ми сію повелѣнію Г-ва ми сѣтѣи и бжественнѣй монастыр' Г-вѣ ми нарицаем' Садова отъ Судство Должи идѣже есть храмъ Сѣтого и Чудотворца Николае Мурликіискій, и оцу Егумеиу Пахомію и всѣмъ инокомъ, елици пребывающи въ сѣтаа монастирь. якоже да иматъ сѣтаа монастырь възети въ вѣси годиии от' на велика окнъ по рн̄ за бѣлвани за сѣль отъ година въ година оброкъ. Понеже сѣлъ билъ помиловалъ Г-во

ми по сѣаа монастырь вишеписана найнрѣжде врѣме сол' т̃ за болвани за соль къда есть билъ болванъ по к̃ за аспри; а нынѣ сътворили болванъ найвеликъ за м̃ за Новци. Таже да имать взети сѣаа монастыр' вишеписана по р̃н за болвани за соль како есть вишеписано. А къда сътворисе бълванъ за к̃ за Новци паки да имать и възети т̃ заболвани за соль како съмь помиловалъ Г-во ми. Понеже сію сѣаа монастырь вишеписана била есть сътворена отъ найнрѣжде врѣме от' на дідомъ и прадедомъ Г-ва ми отъ давно. А потому почѣсоме подаровалъ Гъ Бг̃ъ сь Господствіе и сь Скипетръ дръжати землю Влашкою на прѣстолѣ дедомъ и предедомъ Г-ва ми; а Г-вѡ ми сътворихъ сіе сѣаа монастырь отъ темеліе и закамень. Сего ради и Г-во ми съмь приложилъ и помиловалъ по сѣаа монастырь Г-ва ми сь вечини и съ очине и съ винограду и съ Ацигани, и приложилъ съмъ и помиловалъ съмъ по сѣаа монастырь и съ сіи рн забълвани за соль отъ години в'годину како есть вишеписано. якоже да есть сѣтъй и бжествной монастири в'укрѣпленіе и бжественнымъ иноколъ в'пищу. А Г-ву ми и дедомъ и прѣдедомъ и родителіемъ Г-ва ми помѣну не съ съврьшенну въ вѣки. Аминь.

Еще же и заклинаніе поставляемъ и проч. Сеже убо и свидѣтеліе: Жупань *Гїѡрма* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Драгомиръ* Вел. Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Гинъ* Вел. Вист. и Жуп. *Дїикулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Преда Бранковань* Вел. Ключ. и Жуп. *Константинъ* Вел. Пост. и Жуп. *Барбулъ* Вел. Столн. и Жуп. *Радулъ* Ком. и Жуп. *Хриза* Вел. Пехарн. и Жуп. *Бунъ* Вел. Слудж. и Жуп. *Некулаи* Вел. Пит. Исправникъ Ж. Рад. Вел. Лог. и исписахъ азъ *Михалъ* сн҃ъ Параскеве. Въ настолн. градѣ Трьговище мц҃а Маю ѳї дни а отъ Адама въ лѣт' ҂зно.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще грамота Господаря Матвѣя Воеводы Басараба *Бъркану* Чаушу *Букошансколу* (отъ Букошани) сн҃у *Петра* Логофета *отъ Мершани* судства Телеорманскаго, коею утверждается за нимъ участокъ въ *Мершани*, купленный отъ

Ирины и брата ея *Драгомира* еще прадѣдомъ его *Стойкою* въ господствованіе *Шербана*, за ≠ͤ аспровъ; и въ ≠ͤ͡ѕ͡ѥ͡ или 1607 году во время тогоже *Шербана* другой, купленный имъ тамъ же отъ *Ганъ* за ͤ быка цѣною въ ≠ͤ͡ѕ͡, (6,000) аспровъ, и денегъ готовыхъ 2,000 (≠ͤ͡ѕ͡ ≠ͤ) сапровъ. Подписана. На бумагѣ курсивомъ.

Хрисовулъ Шербана Воеводы Торговищской митрополіи о взиманіи ей десятины съ Ананоасскихъ винъ.

Данъ въ Букурещи.

Августа 6 *дня* 1654.

Въ Христа Бга бговѣрніи и благочестивіи и *Христо*улюбивій самодержавенъ їѡ Константинъ Воевода сынъ Шербань Воевода Бжіею милостію и Божіемъ дарованіемъ обладаещими и Господствующими всеи Уггровлахіискагѡ и прочеа. Благопроизволихъ Господство ми своимъ бгымъ произволеніемъ чистимъ и светлемъ сердцемъ Г-ва ми; ако прославити тою прославлъшаго ме Бога и съ славою вознесшаго мя на Престолѣ почившіимъ родителю Г-ва ми. Сеже даровахъ и Г-вѡ ми съй всяхъ чтній и бгоѡбразень и препочтень. Еже есть надъ всями честными даровъ настоящій. Съй Хрисовулъ Г-ва ми. Сѳѣи божественнѣй Митрополіи ѿпъ Ва-

рошъ Г-ѣа ми . отъ Тръговище. И деже есть Храмъ Сѵ̑тое Възнесеніе Гѵ̂ Бѵ̂ и Спаса нашего Исуса Христа и честнѣишемо и прѣосвященному оц̑ѳ̑ѵ̑ нашему Архіимитрополиту Кѵръ Владыка Игнатіе. Въсея земле Влашкои и всямъ иноцимъ елици живоущихъ въ Сѵ̑тою Митрополіи. Якоже да есть Сѵ̑ѣи Митрополіи въсъ винаричюлъ отъ дѣлулъ Аниноасей отъ Тръговище. Чтѡ есть достоанія Господска. Колико дръже Хотарулъ и дѣлулъ селовъ Аниноасей. Али да се знаетъ. У длъго и въпрѣки. отъ долъ Хотаръ идеже се Хотарисаше съсъ виногради сѵ̑ѣй монастиръ дѣлулъ у камене идеже есть билъ положенъ Хотарулъ наипрѣжде. И да иматъ възиматисе и винаричь и поклонъ и Пьрпъръ по ві пенязь. Тъкмо сѵ̑аа Митрополіе. отъ на всихъ человѣци Варе кто хокеть имѣли виногради оу дѣлулъ Аниноасей. Иже есть село Митрополіеи. Илибо биги Болѣринъ. или Калугери. или слугы Господскы. Кѣпитани Юзбаши. Кълъраши. Дърѣбани. или Варошани. или Хорани. отъ на въ̑ члкь да възимаетъ винаричю. Отъ ї (10) ведре а ведра. Часть Господска. Како есть билъ обичаюлъ и стараа закона отъ наипрѣжде время. А дроугъ никто да не имать смѣшатисе въ тогѡ винаричю. Ниже винарічаріи которій хощетъ быти по дѣлу Тръговищіи. Ниже никтѡ. Такожде и ради плѣненіе и соуж-

деніе кто хокеть бити по дѣлу Аниноасей. Еще же да не имать внити нишніи люди въ соужденіе сѣй монастырь—Митрополіеи. Пѡнеже видоущихъ покойнаго Матею Воевода и въспомѣноухъ како всѣхъ сѣи ми и божественнѣи Лавре и монастыри. Били соутъ помиловане ради помѣна отъ прочіи стари Господары. Съсъ винаричъ отъ дѣлъ части Господскои; тере есть билъ монастырѡмъ отъ ползоу и за помощь. И божественымъ иноцимъ въ пищь и въ ѡтрабу. А сіе сѣаа Митрополіе вищереченна соущіи великаа Лавръ. И ни единъ доходъ или милованіе ѡтъ нигдѣже нѣсть ималъ или другу помощь отъ въ ина страна. И ниже отъ дѣдине. В'тѡмъ покойнаго Матею Воевода. Въздревновахъ и смотрихъ и зъ въ сердца емѹ. Съсъ въсими честитими правителіи Господствоѹ ему, и съсъ въсъ съвѣтѡмъ. Тере есть далъ и помиловалъ по сѣаа Митрополіе отъ Варошъ Господствами отъ Тръговище. Яже есть мати всямъ церквамъ. Съсъ въсъ винаричюлъ дѣла Господска ѡтъ дѣлулъ Аниноасей. Ради помѣна Г-ѣу моему и почто ради есть былъ ѡчину и селѡ Аниноаса, за дѣдину сѣѣй Митрополіей ѡтъ давно му вряме. Сего ради Г-во ми съмъ поновилъ и оукрѣпилъ съсъ сію Хрисовуѹ Г ѣа ми. И далъ съмъ Г-вѹ ми сѣѣи и божественьй Митрополіи. Якоже да есть винаричюлъ отъ дѣлулъ Аниноасей вишеписанна часть Го-

сподска да есть сѣй и божественнѣй. Митрополіей за ползу и за помощь и оукрѣпленіе. И божественнымъ иноцимъ въ пищь, Како съмъ видѣлъ Господство ми и Хрисовулъ покойнаго Матею Воевода за милованіе како есть вишеписано, къда бысть теченіе лѣтимъ ҂зрме. Тѣмъ ради и Господство ми съмъ далъ и помиловалъ по сѣа Митрополіе вишереченна. Якоже да есть сіи вишеренъ винаричы стоятсльноу въ вѣкы. А Г-воу ми и родителіемъ Г-ва ми вѣчное въспоминаніе. И ни откогоже непоколебимо по реченію Г-ва ми. Еще же и заклинаніе поставихъ Г-воми. по отшествіе Г ва ми кого избереть Гь Бѣъ бити Господарь земли Влашское или отъ сердечнаго плода Г-ва ми или отъ сродникъ нашихъ. Или по грѣсѣхъ нашихъ отъ иноплеменникъ. Да аще почтетъ и поновитъ и оутвръдитъ сій Хрисовоулъ Г-ѣа ми за милованіе. Того Гь Бѣъ да почитетъ и да сохранитъ въ Господствѣ ему и а въ боудоущихъ вѣцѣхъ дша его. А аще ли же не почтетъ и не поновитъ и не оукрѣпитъ сію Хрисовулъ Г-ва ми. А ну попереть и разоретъ тото Гь Бѣъ да га оубиетъ здѣ тѣлу егѡ. И да есть трьклетъ и Анаѳема и Афурисанъ отъ 318 сѣыхъ оц̃и иже суть въ Никеи и да имать частію съсъ Іоу̃да и съсъ Арія на едино место и съ ними невѣрни-

ми Іоудеи. Иже възупише надъ кръвь Гâ Бâ и Спаса нашего Іи Хâ. И рекутъ възьми и распенѣте егѡ. И кръвь егѡ надъ нихъ и надъ чеда имъ въ вѣкы Аминь. Сеже оубо и сведѣтеліи Г-во ми съмъ поставилъ: Жупанъ *Гїѡрлa* Великій Банъ Кралевскыи и Жупанъ *Преда* Великій Дворникъ и Жуп. *Строе* Вел. Лог. и Жуп. *Боунъ* Вел. Вист. и Жуп. *Хриза* Вел. Спат. и Жуп. *Герге* Вел. Ключарь. и Жуп. *Истратіе* Вел. Постелникъ и Жуп. *Кирка* Вел. Столникъ. И Жуп. *Радулъ* Вел. Комисъ. И Жупанъ *Балянъ* Вел. Пехарн. и Жуп. *Станчулъ* Вел. Служарь. И Жуп. *Некула* Вел. Питарь. И написахъ азъ *Михалча* Лѡг. сн҃ъ Параскывей бывш. Вел. Лѡг. въ настолнолъ градъ. Боукоурещи. Мц҃а Августа s҃ дни. Wтъ Адама даже до нынѣ влѣто $\overline{\neq 30\frac{\aleph}{\aleph}}$в.

ЗАМѢЧАНІЕ.

Еще грамота Воеводы Константина Шербана отъ 12 Января ≠зр$^{\text{к}}_{\text{г}}$. лѣта или 1655 года, слугѣ его Господства »*Щефану*, зетю Кръстиневу и Жупанице его *Раде*, Анепса *Бадев*' Лог. огъ Стьпенци, якоже да суть имъ очину Урлаци.«

СЛОВНИКЪ.

Възиматисе и винаричь и поклонъ и пьрпъръ. О винаричѣ и Иперпирахъ уже было говорено въ своемъ мѣстѣ; здѣсь слѣдуетъ замѣтить, что слово *Перпиръ* собственно значитъ подать *съ хлѣба* или съ *дыму* (ибо и то и другое можно принять по значенію второй половины сего сложнаго Греческаго

слова), не только родъ монеты, которая была извѣстна подъ симъ именемъ. И дѣйствительно если взимали съ вина, то еще болѣе взималось съ хлѣба; по этому слово *Перпиръ* употреблено дѣйствительно вмѣсто обыкновенно употребляемаго въ другихъ грамотахъ, слова *Дижма*, т. е. десятина съ хлѣба. Конечно правительство очень умно заблагоразсудило принимать лучше деньгами. И такъ цѣна всякой десятой доли извѣстной мѣры стоила 12 *пѣнязей*. Пѣнязь слово западно-Славянское, и впрочемъ въ Басарабскихъ рѣдко, но чаще въ Молдавскихъ, употребляемое, принято здѣсь очевидно вмѣсто слова *аспры*. Это собиралось только съ мірянъ.

Поклономъ же называласъ въ Валахіи подать, которую духовенство обязано было вносить Митрополиту.

Червенъ. Такъ называетъ грамота особу бѣлаго духовенства, въ противуположность слѣдующему за симъ слову Калугери (т. е. монашествующіе).

Юз-баши Сотники. Слово Турецкаго происхожденія.

Къларраши. Чит. *Кларраши* т. е. объѣздчики. отъ Волошскаго *Калу* лошадь *Каларь* ѣздокъ. Всякій уѣздъ имѣлъ своего объѣздчика.

Дърѣбани чит. Дарабани значитъ Трабанта.

Варошани значитъ горожане, отъ Мадярскаго слова varos (Варошъ) городъ.

Хорани значитъ поселяне отъ Греческаго слова χώριον округа, повѣтъ, деревня.

Грамота постановляетъ, чтобы всякій, кто только пріобрѣтетъ виноградникъ на землѣ даруемой Митрополіи, обязанъ будетъ вносить ей десятую долю. Замѣчательно, что высшее дворянство (Бояре) наровнѣ съ прочими мелкими чиновниками, горожанами, духовенствомъ и земледѣльцами, подвергались той же подати. По сему пріобрѣтеніе не могло быть совершенное, независимое. Вообще со всего, безъ различія владѣльцевъ, собиралась въ казну десятина, равно какъ и съ Господарскихъ земель. Самое малѣйшее или мѣлочное пользованіе чѣмъ либо представлялось только именно грамотою. Посему Господарь или 1) освобождалъ чье либо имѣніе отъ десятинъ. Или 2) предоставлялъ кому либо брать десятину съ Господарской земли, какъ значится въ сей грамотѣ. Или 3) дарилъ имѣніе кому, со взиманіемъ съ него въ казну десятины. Или 4) дарилъ бездесятинно.

Грамота Михни Александровича Зопольско-Черноморскому монастырю объ утвержденіи за нимъ трехъ мѣльницъ и огородовъ.

Въ Букурещи.

2. *Января* 1693.

М. Б. їѡ Михнѣ Воевода и Гдь Вьсое земли Оугровлахійскоя. Сн̄ъ Великаго и прѣдобраго Александра Воеводе. Даватъ Г-вѣ ми сіе повелѣніе Г-ва ми сѣтому монастырю глаголему *Зополь* на Чермное море идеже *есть* храмъ сѣтого Пророка и Предтече Крестителя Іѡанна. Яко да му *есть* три Воденицѣ у Бузъу. Занеже покупише Калугери *отъ* сѣтому монастир' еже *суть* вишеречени сіи вишеписана три Воденицѣ сѣ мѣсто Воденицемъ *отъ* обѣ страни бродовелъ и съ половину градине съ вошкй *отъ* шна сн̄ъ Попева *Драгомира* за ≠ѕї аспри Турски. еще Иже *суть* писали Калугери на сѣтомъ По-

мѣнику у сѣтому монастир' и Попадіе ему Дръгайка и сѣъ его Попъ Іѡна. Понеже продадоше Попа Іѡнъ сѣъ Попевъ Драгомировъ сіи вишереченi Воденицѣ отъ нихномъ добромъ волѣ съ узнаніе въсемъ мегіашомъ окресту ихъ. Сего ради дадохъ и Г-во ми сѣтому монастирю вишереченну сіи вишеречене Воденицѣ якоже да есть в' очину и в' охаб' и за дѣдину и ни отъ кого непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже и свидѣтелі поставлѣемъ Г-во ми: Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. и Жуп. *Лъудатъ* Велики Логоф. и *Константинъ* . . . . и *Думитру* Спат. и *Радулъ* Столн. и *Гоицъ* Пехарн. . . . . Исписахъ азъ *Стари Галешъ*. В' настолн. градѣ Букурещи. Мца Генѣ. дни. Влѣто зса.

ЗАМѢЧАНІЕ НА ПРИЛАГАЕМЫЕ ЗДѢСЬ СПИСКИ ИМЕНЪ СЛАВЯНСКИХЪ У ДУНАЙЦЕВЪ.

Сіи два списка извлечены мною изъ двухъ *Помѣниковъ*, хранящихся въ библіотекѣ Букарестской Митрополіи. Первый изъ нихъ, собственный Букарестскій, толстый фоліантъ, есть не что иное, какъ собраніе въ одинъ томъ, разныхъ прежнихъ Помѣниковъ сей страны, старыхъ и среднихъ временъ въ одинъ, такъ сказать, корпусъ. Другой, занесенный въ Библіотеку Митрополіи изъ Сербіи, старый, на глянцовой Турецкой бумагѣ; писанъ почерками разныхъ временъ. Онъ принадлежалъ одному Сербскому монастырю. Во всѣхъ отдѣлахъ помяничныхъ первыя имена писаны уставомъ, а послѣдующія полууставомъ разныхъ почерковъ и чернилъ; по видимому принадлежитъ къ XVI вѣку. Помяники замѣчательны тѣмъ, что въ оные вносятся имена долго поминавшіяся при какой либо церкви или монастырѣ.

Всякъ легко пойметъ, сколь важно и необходимо знаніе собственныхъ или личныхъ

именъ не только для историка, народописца, но еще болѣе для изыскателя. Многое представляютъ наблюдателю личныя имена; онѣ имѣютъ свою характеристику, свое производство; свое сродство, свое значеніе, часто свою эпоху, свой языкъ. Личныя имена связаны неразрывными узами съ дѣйствователями, съ коими онѣ представляютъ первый шагъ знакомства.

Жаль, что до сихъ поръ историки гораздо менѣе обращали на оныя вниманія, нежели сколько онѣ заслуживали. Кажется, что если Лѣточисліе и Родословныя необходимы для историка, то и собственныя имена заслуживаютъ особенную обработку, ибо онѣ суть достояніе народовъ, коимъ нерѣдко пользуются и иноплеменники. Нерѣдко недоразумѣнія на щетъ личнаго историческаго имени имѣло непріятное вліяніе не только на изысканія, но и на самую исторію. Это неудобство могло и должно было бы отвратить *критически и этимологически обработанное ученіе о личныхъ именахъ*, которое можно бы назвать *именописью* (*Ονόματογραφια*) Эта историко-критическая наука должна имѣть свои и правила и предѣлы. Списки народныхъ именъ, взятые изъ вѣрныхъ источниковъ, суть матеріялы для оной, по которымъ смѣло можно доискиваться положеній, коихъ часто нельзя добиться и у лѣтописцевъ. Ктобы подумалъ, что *Rudolph* не есть Нѣмецкое, ни Нѣмецкаго значе-

нія и происхожденія, а Славянское народное *Радуло,* и что Baudouin (изъ Balduinus) народное у Сербовъ *(Балдовинъ)* а не у Французовъ.

Извлеченныя мною изъ упомянутыхъ двухъ помѣниковъ слова я расположилъ въ легкій азбучный порядокъ, который однако надобно будетъ еще пересыпать по вторичнымъ и третичнымъ буквамъ.

КОНЕЦЪ

СПИСОКЪ

собственныхъ личныхъ именамъ по азбучному порядку, извлеченный изъ помяника Букарестской митрополіи.

А.

Агафица.
Амза. м. и ж.
Албулъ.
Ангелъ.
Анка. ж.
Андрея. ж.
Анушка. ж.
Андимиръ.
Апостолъ.
Ангелина. ж.
Анкуца. ж.
Аница. ж.
Ароида. ж.
Аспра.
Агилия.

Б.

Барбулъ.
Бадѣ.
Бойко.

Богданъ.
Бълаша.
Банулъ.
Бунѣ.
Борга.
Балауръ.
Баломиръ.
Бранъ.
Бо́ба. ж.
Бобе.
Бужоръ.
Балдовинъ.
Борчѣ.
Бърларчѣ.
Богдана ж.
Божко.
Брашъ.
Буда м. и ж.
Бѣла.
Бѣланъ.
Балика.
Бѣлуца.
Банъ.
Буразанъ.
Беримдей.
Балѣ.
Бъжанъ
Бица ж.
Букуръ.
Букура ж.

В.

Величко.
Войка ж.
Влъсанъ.
Влайко.
Влайкулъ.
Влайка ж.
Владъ.
Владулъ.
Виша ж.
Винтила.
Вучица ж.
Велика ж.
Влъдае ж.
Владило.
Войнѣ.
Вашака ж.
Влада ж.
Велисарь.
Вълкъ.
Вълкулъ.
Вишанъ.
Вишана ж.
Войца ж.
Вилая ж.
Воиславъ.

Г.

Гинѣ м. и ж.
Герге.
Гергина.
Горанъ.
Горбанъ.
Гаго.
Гагулъ.
Гонцѣ.
Губанъ.
Губана ж.
Грозѣ.
Гецѣ.
Гоица.
Григорашко.
Граша.
Георма или
Гіорма.
Ганѣ.
Груица.
Груя.
Гръждана.

Д.

Драгомиръ.
Думитрашко.
Драгошанъ.
Драгана ж.
Добромиръ.
Данчюлъ.
Думитрана ж.
Датка ж.
Дука.
Данъ.
Доя ж.
Добре.
Дода ж.
Добра ж.
Драгичъ.
Добрина.
Доспина ж.
Дъйко.
Данко.
Дева ж.
Докіянъ.
Доброславъ.
Драголо.
Дайка ж.
Дима ж.
Дарина ж. и м.
Деспа ж.
Делѣ.
Драгошъ.
Драгота.
Драгомира ж.
Дойница ж.

Дица ж.
Драгне.
Димче.
Драганъ.
Добрица ж.
Дефта ж.
Дóне.
Дръгулинъ.
Друма ж.
Добришанъ.
Драгія.
Доница ж.
Димиѧна ж.
Дóна ж.
Доброта.
Драгичанъ.
Доробанецъ.
Дана ж.
Даянъ.
Дѣва ж.

Е.

Езла ж. (и м.?)
Ефтинка ж.

Ж.

Живко.
Живанъ.
Жива ж.
Живана ж.

З.

Зуя ж.
Злата ж.
Зойка ж.
Зóица
Зота ж.
Зара ж.
Змѣда, инáче
Смѣда ж.

И.

Ивана ж.
Иванъ.
Иванко.
Ивана ж.
Ивнашко.

Ишпъ.
Ирина ж.
Иста ж.
Ивашко.
Иорданъ.
Илинка ж.
Ішвка ж.

К.

Конда.
Каплѣ.
Калота.
Калѣ.
Кирка ж.
Ко́ка ж.
Крачѣ.
Кера ж.
Керана ж. и
Кирана.
Керанъ.
Казанъ.
Кіажна ж.
Команъ.
Кирикъ.
Калчѣ.
Каталинъ.
Кѣлина.
Кръчунъ.
Койка ж.
Киранъ.
Кристъ.
Киреца и
Кирѣца ж.
Кика ж.
Кърстинанъ.
Кали́ца ж.
Костѣ,
Крѣца ж.
Кано́на ж.
Кърстина ж.
Кѣлинъ.
Кица ж.
Кръчуна ж.
Коко́на ж.
Киринана ж.
Кира ж.
Кодрѣ.
Краса ж.
Кондиша ж.
Кѣлманъ.
Кривъзъ.

Л.

Лупулъ.
Лѣпа ж.

Лиша ж.
Лука.
Лъпъдатъ.
Лацко.
Лацкарь.
Лица ж.
Лѣка. ж.
Лійка. ж.

М.

Милко.
Милошъ.
Марула ж.
Манѣ.
Марина. ж.
Мома. ж.
Милица ж.
Мьлканъ.
Муша. ж.
Милѣ.
Маноле.
Марко.
Минѣ.
Михалчѣ.
Мира ж.
Минко.
Михай.
Мирчѣ.
Мъйнѣ.
Мирѣ.
Мина ж.
Мало.
Малко.
Мала ж.
Милотинъ.
Милѣна ж.
Майда ж.
Могошъ.
Милованъ.

Н.

Недѣ.
Нѣкша ж.
Неделко.
Неделѣ.
Ника ж.
Нѣгое.
Нѣга ж.
Нанъ.
Нѣкшулъ.
Нѣнчюлъ.
Нѣгулъ.
Нѣгославъ.
Неколчѣ.

Негота.
Неда. ж.
Негóица ж.
Нафта. ж.
Негойта.
Нѣгослава ж.
Новакъ.
Наизана. ж.
Нъмраза

О.

Опрѣ.
Оприша ж.
Опришъ.
Шанчѣ.
шприна. м. и ж.
Обретинъ.
Одобаша.

П.

Паканъ.
Пъуна ж.
Преда.
Първулъ.
Параскива.
Петра ж.
Пара ж.
Проданъ.
Праксія. ж.
Перва. ж.
Панъ.
Петрана. ж.
Петка. ж.
Презѣ.
Продáна ж.
Прóка. ж.
Петрашко.
Пекана. ж.
Пѣна. ж.
Пѣца ж.
Неткана ж.
Панчѣ.
Петрúканъ.

Р.

Рада. ж.
Радулъ.
Радъ.
Руксандра, ж.
Радивóе,
Ризѣ.
Ружа ж.

Размирица ж.
Руса. ж.
Радоица ж.
Раковица м. и ж.
Райко.
Радославъ.
Радослава ж.
Русинъ.

С.

Стойко.
Станка ж.
Соколъ.
Стана ж.
Стапчюлъ.
Станъ.
Славна ж.
Стояна ж.
Стънае ж.
Стефана ж.
Стъпило.
Строе.
Саломія ж.
Станко.
Станиславъ.
Степанъ.
Степчѣ.
Стрезѣ.
Саркезїй.
Стойка ж.
Станчѣ.
Сайда. ж.
Стате.
Сафта ж.
Сйма. ж.
Сайдулъ.
Синь.
Стояпъ.
Сбра ж.
Санда ж.
Сійка ж.
Станислава ж.
Стеріянъ.
Славъ.
Славко.
Слава.
Сребрена ж.
Султана ж.
Славица ж.
Симпна ж.
Стбе.
Смѣда ж.

Т.

Татулъ.
Тудоръ.
Тѣ́ма.
Тудоранъ.
Тудо́ра. ж.
Тудосіе.
Тудорашко.
Ти́ха. ж

У.

Удрище.
Урсу.
Удрѣ.
Удриканъ.

Ф.

Фътіянъ.
Фрънсилъ.
Флорина ж. и м.
Флорѣ.
Францѣ.
Фружина. м. и ж.

Х.

Хрусана. ж.
Христѣ.
Хайда. ж.
Хризѣ.
Хера.

Ц.

Цура. ж.
Цвѣта ж.
Царко.

Ш.

Шербанъ.
Шербана ж.
Шадія.
Шеянъ.

Ч.

Черна. ж.
Черника.

Чернѣ.
Чернатъ.

Я.

Яна. ж.
Яковъ.
Янулъ.
Яне.
Янакіе.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

Сербскимъ народнымъ личнымъ именамъ, извлеченный изъ Сербскаго Помѣьника, хранящагося въ Букарестской митрополитской библіотекѣ.

Б.

Божа. ж.
Благой.
Бошко.
Богой.
Байчета.
Бо́жица ж.
Бойна ж.
Богданъ.
Боя ж.
Бѣла ж.
Бая ж.
Бояна ж.
Братой.
Баица. ж.
Боринъ.

Бора. ж.
Бериславъ
Будимиръ.
Босанка. ж.
Божана ж.
Браница. ж.
Бранъ.
Бранко.
Берница. ж.
Блажко.

В.

Вукашинъ.
Вукъ.
Вранешъ.
Воинъ.
Вудрагъ и
Вугдрагъ.
Вучихна ж.
Вуица. ж.
Вуя ж.
Вукой.
Вуянъ.
Вучица. ж.
Владисавъ вм. славъ.
Вукела. ж.
Вукадинъ.
Веселинъ.
Вукяанъ.
Вудковой.
Вукославъ.
Вучко.
Вузанъ.
Видославъ.
Видослава ж.
Видакъ.
Вида ж.
Вуксанъ.
Владко.
Вела. ж.
Весела ж.
Велимиръ.
Вѣра ж.
Винца. ж.
Величко.
Вулета.
Вуканъ.
Вукомиръ.
Винка. ж.
Видъ.
Вушка. ж.
Вучикъ.
Вуяна. ж.
Войдрагъ.
Вукослава. ж.
Вуйко.

Вивка ж.
Вишна ж.
Вѣса. ж.
Войка ж.
Веселица. ж.
Влада ж.
Вудислава. ж.
Власна. ж.
Вечеринъ.
Владиславъ.

Гроздань.
Гроздана ж.
Горлица ж.
Годомиръ.
Градой.
Гроздна ж.
Горислава.
Грозда ж.
Груба ж.
Гвозда ж.

Г.

Гѣрдя.
Гюра.
Года ж. и м.
Гвозденъ.
Груя.
Грубадинъ.
Грьдошъ.
Грубишъ.
Грубанъ.
Гойко.
Грубачь.
Гура ж.
Гвозданъ
Гора ж.
Груна ж.

Д.

Дѣра ж.
Доя ж.
Добровой.
Дебеля.
Даба ж.
Деда ж.
Дерана ж.
Деянъ.
Драгія.
Драгой.
Драгишъ.
Драгоилъ.
Дража ж.
Дракулагъ.
Дабижа.

Дмія. ж.
Дѣрица. ж.
Дѣрашинъ.
Драгойло.
Драшъ.
Дима. ж.
Драгомиръ.
Добрица. м. и
Дача.
Драгославъ.
Дивна. ж.
Дѣянъ.
Делянъ.
Драгана. ж.
Дабижива. ж.
Даница. ж.
Дана. ж.
Добра. ж.
Душана. ж.
Дворна. ж.
Дамланъ.

Е.

Елица. ж.
Ела. ж.
Елика. ж.
Елка. ж.
Езерка. ж.

Ж.

Живко.
Жарко.
Живакъ.
Жива.
Живанъ.
Живана. ж.
Живка. ж.
Живанка. ж.
Жужа. ж.

З.

Завиша. ж.
Зора. ж.
Зорка. ж.
Злата. ж.
Зоица. ж.
Загорка. ж.

И.

Ипанишъ
Истанъ.
Истана. ж.
Ивица. ж.
Ива. ж.
Иванъ. ж.
Ива на.
Ювица. ж.
Истойка. ж.

К.

Крагуй.
Коядинъ.
Краинъ.
Коса. ж.
Кошута. м. и ж.
Коя. ж.
Кристо.
Казимиръ.
Купина.
Ковяна. ж.
Косанъ.
Косана. ж.
Каравида. ж.
Ката. ж.
Койчинъ.
Круна. ж.
Конда.
Каранъ.

Л.

Лоукачь.
Лаза. ж.
Лацко.
Люденъ.
Лиляна. ж.
Лаушъ.
Любица. ж.
Люба. ж.
Лупа. ж.

М.

Милко.
Медакъ.
Младенъ.
Милошъ.
Мирко.
Милутина ж.

Марка. ж.
Милета.
Миливой.
Милославъ.
Милакъ.
Миличь.
Момчилъ.
Мирославъ.
Миленъ.
Милиша. ж.
Мирчета.
Марта. ж.
Малойка ж.
Маринко.
Милованъ.
Миладинъ.
Маловецъ.
Миланъ.
Милаша. ж.
Милашинъ.
Милашъ.
Милица. ж.
Милорадъ.
Мелухъ.
Миобрадъ.
Мишленъ.
Милахна. ж.
Мила. ж.
Малина. ж.
Магда. ж.
Младена. ж.
Миряна. ж.
Мара.
Мира. ж.

Н.

Ненадъ.
Недѣлко.
Новка. ж.
Новакъ. ж.
Неда. или
Нѣда. ж.
Нинко.
Негованъ.
Нешко.
Нико. и
Неко.
Неша. ж.
Нишава. ж.
Нелко.
Новица. ж.
Негомиръ.
Ненада. ж.
Неранча. ж.
Негода. ж.
Неделка. ж.
Нагой.

О.

шгнянъ.
швица.
шбрадъ.
шстоя. ж.
шванъ.
шцко.
шва. ж.
шбренъ.
шливѣра. ж.
шйдана. ж.

П.

Пѣша. ж,
Пѣя. ж.
Пáвица. ж.
Петакъ.
Проданъ.
Продана. ж.
Прія. ж.
Пѣра ж.
Петка. ж.
Пана. ж.
Петруша. ж.
Павко.
Подупаецъ.
Пуксанъ.
Прѣдрага. ж.
Путникъ.
Пека. ж.
Пáва. ж.
Прóка. ж.
Паунъ.
Петко.
Познанъ.
Пауна. ж.
Пчела. ж.
Плѣменка. ж.

Р.

Радованъ.
Радóня. м. и ж.
Радослáвъ.
Радичь.
Радулъ.
Радивой.
Радой.
Раякъ.
Рашко.
Ружица. ж.
Раденъ.
Рака. ж.

Раша. ж.
Радъманъ.
Радомилъ.
Раянъ.
Раленъ
Радоница. ж.
Рада. ж.
Радота.
Райко.
Русмира. ж.
Русмиръ.
Радунъ.
Раца. ж.
Райно.
Радошъ.
Радоша. ж.
Радоба. ж.
Раданъ.
Радакъ.
Радоя. ж.
Рая. ж.
Райна. ж.
Радомиръ.
Радомира. ж.
Рѣка. ж.
Ранислав.
Ружа. ж.
Ракита.
Радовецъ.
Радашинъ.

С.

Соубота.
Симъ.
Стойко.
Стѣя. ж.
Стоянъ.
Секула.
Суба. ж.
Селакъ.
Станица.
Славоя. ж.
Санко.
Станисавъ.
Садивой.
Сенія. ж.
Смолянъ.
Смоляна. ж.
Смиланъ.
Смилана. ж.
Стана. ж.
Стоичъ.
Сладой.
Сасдана. ж.
Стойна. ж.
Станой.
Сердан.
Славна. ж.
Стоякъ.

Станивукъ.
Сатислава. ж.
Стоя. ж.
Смолка. ж.
Създана. ж.
Сехуна. ж.
Станача. ж.
Селѣна. ж.
Смолко.
Станойка. ж.
Свѣтла. ж.
Стамена. ж.
Станача. ж.
Селена. ж.
Станимиръ.

У.

Углеша. ж.
Урошъ.
Угрина. ж.
Убава. ж.
Угруса. ж.

Х.

Хрънякъ.
Хойдана. ж.
Хранко.
Хранославъ.
Хѣракъ.
Хреля. ж.
Хернакъ.
Храбръ.
Хубава. ж.
Хѣруша.

Ц.

Цвѣтко.
Цвѣя. ж.
Цвѣта. ж.
Цукъ.
Цвѣтоша. ж.
Цвѣтошъ.

Ч.

Чавко.
Чудна. ж.
Чаба.
Чова. ж.
Чавка. ж.
Чубра.

Я.

Яношъ.
Якша. ж.
Янка.
Ѣгода. ж.
Ясна.
Яхрида. ж.
Яглика. ж.
Ягнина. ж.
Ягла. ж.
Ярменка. ж.
Яга. ж.

ОПЕЧАТКИ.

				Напечатано:	*Читай:*
стран.	96.	строк.	1. снизу.	*Аріи.*	Assis.
— —	200.	— —	3. снизу.	вищерена	вишчерена
— —	209.	— —	1.	Нирчевича	Мирчевича
— —	—	— —	2.	Ногошу	Могошу
— —	249.	— —	3.	стр. 191.	стр. 180.
— —	265.	— —	9.	трудъ	прудъ
— —	304.	— —	2.	виногриди	виногради
— —	322.	— —	15.	нанисани	написани
— —	327.	— —	7.	сапровъ	аспровъ
— —	331.	— —	9.	вищеренъ	вишчеренъ
— —	— —	— —	—	стоятсльноу	стоятельноу